



**T.C
RECEP TAYYİP ERDOĞAN ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**

**MECMÛ' A-İ İLÂHIYÂT
[İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ ATATÜRK
KİTAPLIĞI OSMAN ERGİN YAZMALARİ Oe_Yz_0119]
(İNCELEME-METİN)**

(Yüksek Lisans Tezi)

Yavuz KILIÇ

Prof. Dr. Orhan Kemâl TAVUKÇU

Danışman

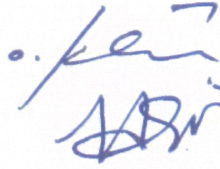
RİZE

2017

KABUL VE ONAY

Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalında, Yavuz KILIÇ tarafından hazırlanan Mecmû'a-i İlâhiyât[İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Osman Ergin Yazmaları Oe_Yz_0119](İnceleme-Metin), başlıklı bu çalışma, 28/ 06/ 2017 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda oy birliği/ oy çokluğuyla başarılı bulunarak jürimiz tarafından Yüksek Lisans Tezi olarak kabul edilmiştir.

Başkan: Prof. Dr. Orhan Kemâl TAVUKÇU



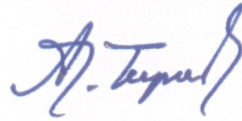
Kabul/Ret

Üye: Prof. Dr. Hasan Ali ESİR



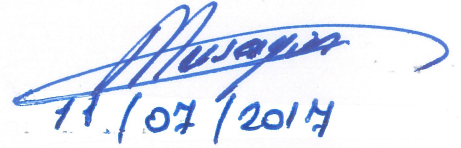
Kabul/Ret

Üye: Yrd. Doç. Dr. Ahmet TOPAL



Kabul/Ret

Yukarıdaki imzaların adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.



11/07/2017

Yrd. Doç. Dr. Musa GÜN
Müdür ✓

ETİK BEYAN

Bu tezi bilimsel metotlara ve etik davranış ilkelerine uygun olarak hazırlayıp sunduğumu, tezde bana ait olmayan tüm bilgi, düşünce ve sonuçları belirttiğimi ve kaynağını gösterdiğimi beyan ederim. / / 2017



Yavuz KILIÇ

ÖN SÖZ

Mecmû'alar, son dönemlerde, bilhassa Klasik Türk Edebiyatı alanı araştırmalarında önemli kaynaklardandır. Bir antoloji mahiyetinde olan bu eserler, yazıldıkları/derlendikleri dönemlerdeki derleyicinin veya derlenen muhitin şiir zevk ve zihniyetini yansıttığının yanı sıra, barındırmış oldukları bilgilerle de edebiyat araştırmacıları için değerli kaynaklardan olmuştur. Mecmû'alar, sadece edebiyat sahası için değil, muhtelif konularda da derlenmesi hasebiyle, edebiyata murabıt alanlar için de faydalı bilgileri hâvîdir.

Bu çalışmamızda İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı-Osman Ergin Yazmaları'nda Oe_Yz_0119 numaraya kayıtlı bulunan şiir mecmû'asını inceledik. Giriş bölümünde mecmûa kavramının tanımı mecmuaların tarihi gelişimi, tasnifi ve edebiyat tarihimiz için önemine temas ettik. Bundan sonra, incelediğimiz mecmuanın genel nitelikleri ve muhtevası üzerinde durduk. Bu merhalede mecmuanın şair ve şiir kadrosunu, nazım şekillerini Mestap(Mecmuaların Sistemik Tasnif Projesi)'a göre inceledik. Mecmû'anın transkripsiyonlu metnini verdikten sonra, ekler, kaynakça ve metnin tıpkıbasımıyla tezimize nihayet verdik.

Mecmû'alar, edebiyatımız için birçok açıdan önemlidir. Üzerinde çalıştığımız mecmû'a ile hem metnin niteliğini ortaya koymaya çalıştık, hem de mecmuaların önemine bir katkı sağlamayı hedefledik. Araştırmacılarımızın gayreti ile bu çalışmalar daha da ileri seviyeye çıkacağı düşüncesindeyiz.

Bu çalışma sırasında, uzakta olsa da hep bir şekilde yanımda bildiğim, yardımlarından istifade ettiğim değerli hocam Prof. Dr. Orhan Kemâl TAVUKÇU'ya, araştırma görevlisi sayın Songül KARACA hocama, aileme, değerli arkadaşlarım Burak BEKEN, Ahmet ÇOBAN, Sibel SOYKAN ve Gülsen HIRA'ya çok teşekkür ediyorum.

Yavuz KILIÇ

Haziran 2017

İÇİNDEKİLER

KABUL VE ONAY.....	2
ÖN SÖZ.....	4
İÇİNDEKİLER.....	5
ÖZET.....	6
ABSTRACT.....	7
KISALTMALAR.....	8
GİRİŞ.....	10
KLASİK TÜRK EDEBİYATINDA MECMÛ'A.....	10

BİRİNCİ BÖLÜM

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ ATATÜRK KİTAPLIĞI OSMAN ERGİN YAZMALARİ Oe-Yz_0119 NUMARALI MECMÛ'ANIN TANITIMI.....	13
1. MECMÛ'A HAKKINDA GENEL BİLGİLER.....	13
1.1. Mecmû'anın Tavsifi.....	13
1.2. Mecmû'anın Tertibi	14
1.3. Mecmû'adaki Şairler ve Şiir Sayıları.....	14
1.4. Mecmû'ada Bulunan Nazım Şekilleri	16
1.5. Mecmû'ada Kullanılan Aruz Kalıpları ve Hece Ölçüleri.....	16
1.6. Mecmû'anın Muhteva Özellikleri.....	17
1.7. Derleyicinin Kimliği.	17
1.7. Mecmû'a'ya Ait MESTAP Tabloları.....	19

İKİNCİ BÖLÜM

2. MECMÛ'A'NIN METNİ.....	47
2.1. Metin Tespitiyle İlgili Hususlar	47
2.2. Transkripsiyonlu Metin	49
SONUÇ.....	259
KAYNAKÇA.....	257
EKLER.....	260
TIPKIBASIM.....	265
ÖZ GEÇMİŞ.....	324

Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü

Ana Bilim Dalı: Türk Dili ve Edebiyatı

Tez Türü: Yüksek Lisans Tezi

Danışman: Prof. Dr. Orhan Kemâl TAVUKÇU

Hazırlayan: Yavuz KILIÇ

Yıl: 2017

ÖZET

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ ATATÜRK KİTAPLIĞI OSMAN ERGİN YAZMALARİ Oe-Yz_0119] (İNCELEME-METİN)

Arapça derlenme, toplanma, bir araya gelme manasına gelen “جمع” kökünden türetilmiş bir kelime olan mecmû'a, “toplanmış, düzenlenmiş, bir araya getirilmiş şeyler” manasına gelir. Edebî ıstılahta ise, “ farklı kişilere ait metin/ metin parçalarının bir araya getirilmesiyle oluşan eserlerin bütünü” demektir.

Mecmû'alar derlendikleri dönemin şiir zevkini, edebiyat anlayışını yansıtmının yanı sıra, tarihi, biyografik birçok bilginin de kapılarını aralamaktadır. Mecmû'alar birkaç grupta tasnif edilebilir.

“Mecmû'aların Sistematik Tasnîfi Projesi” (MESTAP)dahilinde hazırlamış olduğumuz çalışmamız, bu tasniflerden, M. Fatih Köksal'ın tasnifine göre “ herhangi bir nazım şekli/türü birliği gözetilmeksizin derlenen şiir mecmû'aları ve Günay Kut'un “seçme şiir mecmû'aları” grubuna girmektedir.

Bu çalışmamızda, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Osman Ergin Yazmaları koleksiyonunda, Oe-Yz_0119 numaralı şiir mecmû'asının “Mecmû'aların Sistematik Tasnîfi Projesi” (MESTAP)'ne göre değerlendirilmesi yapılmıştır. Giriş bölümünde genel olarak mecmû'a kavramından söz edildikten sonra, birinci bölümde çalışma konumuz olan Oe-Yz_0119 numaralı şiir mecmû'asının değerlendirilmesi yapılmış, akabinde mecmû'anın metni transkripsiyon sistemi ile günümüz harflerine aktarılmıştır. Son olarak çalışmamızla ilgili ekler, metnin tıpkıbasımı ve kaynakça bölümü de çalışmamıza eklenmiştir.

Anahtar Kelimeler: Şiir mecmû'aları, Oe-Yz_0119 numaralı şiir mecmû'ası, MESTAP

Recep Tayyip Erdoğan University Graduate School of Social Sciences

Department: Turkish language and literature

Thesis Type: Master Theis

Supervisor: Prof. Dr. Orhan Kemâl TAVUKÇU

Author: Yavuz KILIÇ

Year: 2017

ABSTRACT

MECMÛ'A-İ İLÂHİYÂT

**[OSMAN ERGİN MANUSCRIPTS IN İSTANBUL METROPOLITAN
MUNICIPALITY ATATURK COLLECTION, THE MANUSCRIPT NUMBERED Oe-
Yz_0119]
(REVIEWED TEXT)**

The magazine (mecmû'a), which was originally derived from an Arabic stem (“جمع”), means collecting or gathering different things. In the field of literature, the magazine means a cumulation of the works belonging to different writers.

There are magazines in the libraries that are solely focusing on a certain type or gathering several types together. The magazines reflect the sense of poetry and literature of their era, as well as they also include many historical and biographical information. The magazines can be classified under different groups. This study is based on the “Project for Systematic Classification of the Magazines” (MESTAP). This magazine elaborated in this study can be classified under the poem magazines collected without considering any unity among verse types according to the classification made by M. Fatih Köksal. On the other hand, according to the Günay Kut's classification, they are listed as the selected poem magazines.

This study examines a poem magazine numbered Oe-Yz_0119 existing in the Osman Ergin Manuscripts in İstanbul Metropolitan Municipality Atatürk Collection according to the MESTAP Project. The introduction part provides information about the concept of the magazine. The first part presents an evaluation of the reviewed numbered Oe-Yz_0119 text together with its transcription to the currently used Latin letters. Lastly, the study includes relevant annexes, the original text and references.

Keywords: Poem Magazines, Poem Magazine Numbered Oe-Yz_0119, MESTAP.

KISALTMALAR

AEND.	Abdü'l-ahad Nûrî Dîvânı
age.	Adı Geçen Eser
agm.	Adı Geçen Makale
AMHD.	Azîz Mahmûd Hüdâyî Dîvânı
C.	Cilt
ERD.	Eşrefoğlu Rûmî Dîvânı
İD.	İzzî Dîvânı
KGZAD.	Kaygusuz Abdâl Dîvânı
LMHD.	Lâ-mekânî Hüseyin Dîvânı
M.	İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı- Osman Ergin Yazmaları'nda Oe_Yz_0119
MD.	Muhyî Dîvânı
ND.	Nesîmî Dîvânı
NMD.	Niyâzî-i Mısrî Dîvânı
NRD.	Neccâr-zâde Rızâ Dîvânı
NŞD.	Nakşî Dîvânı
Nu.	Numara
OŞİED.	Olanlar Şeyhi İbrâhîm Efendi Dîvânı
S.	Sayı
s.	Sayfa
SFNE.	Sefîne-i Evliyâ
SGD.	Sun'ullah-ı Gaybî Dîvânı
SYND.	Seyyid Nizâmoğlu Dîvânı
SZD.	Sezâ'î Dîvânı
ŞSD.	Şemseddîn Sivâsî Dîvânı
TEİM.	Türk Edebiyatında İlâhî Mecnû'aları
TEİS.	Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü
THEA.	Türk Halk Edebiyatı Araştırmaları
THŞ.	Türk Halk Şiiri

TTŞ.	Türk Tekke Şiiri
ÜD.	Üftâde Dîvânı
ÜSD.	Ümmî Sinân Dîvânı
Vr.	Varak
YED.	Yûnus Emre Dîvân-ı İlâhiyât



GİRİŞ

KLASİK TÜRK EDEBİYATINDA MECMÛ'A

Arapça derlenme, toplanma, bir araya gelme manasına gelen “جمع” kelimesinden türetilmiş bir kelimedir¹ ve mef'ûl bâbından müennestir. Bu bağlamda derlenen, toplanan, bir araya getirilen bir şey manasına gelir. Mecmua ayrıca, aynı veya farklı türden eserlerden seçilmiş çeşitli hacimlerdeki metin, risâle, vb. bir araya getirilmesi ile oluşturulan eserlerin ortak ismi olarak da tanımlanmıştır.²

Günümüzde daha çok aylık/ haftalık periyotlarla neşredilen dergi anlamlarına gelen mecmû'a kavramının, Klasik Türk Edebiyatımızda çok daha farklı olduğunu görüyoruz. Buna göre mecmua “farklı kişilere ait metinlerin/ metin parçalarının bir araya getirildiği eserlerin bütünü” olarak tarif edilebilir.³

Mecmû'alar, özellikle Klasik Türk edebiyatı araştırmacıları için önemli kaynak eserlerdendir. Bu eserler ile bazen, edebiyat tarihimizin hudutlarının belirlenmesinde önemli en önemli kaynak eserlerden sayılan tezkirelerde bulunmayan şairlere ve bilinmeyen, gün yüzüne çıkmamış şiirlere ulaşmak mümkündür. Bazen de hali hazırda divanları üzerinde çalışma yapılmış olan şairlerin kitap veya tez olarak hazırlanan divanlarında bulunmayan şiirlere, eksik veya fazla bölümlere rastlanılabilir.

Mecmû'alar, aynı zamanda bir seçki özelliği göstermesiyle, derleyicisinin, haliyle derlendiği toplum ve dönemin şiir zevkini ortaya koymaktadır. Bu vesileyle mecmualar edebiyat geleneğimizin tam olarak aydınlatılamamış bölümlerinin aydınlatılmasında, edebi geleneğe katkı sağlayan malzemelerin temini için önemli bir kaynak niteliği de taşımaktadır.

Mecmû'alarda biyografik bilgilerin yanında başka, bazen başka önemli bilgilerin de kapıları aralanmaktadır. Örneğin bazı mecmû'alarda, bilhassa ilahi mecmû'alarında, kullanılan ta'zîm ifadeleri Tekke ve Tasavvuf edebiyatımız için, o devirde usulün, bir tarikat büyüğüne hürmetin nasıl olacağına dair ipuçları vermektedir.

¹ Ferit Devellioğlu, *Osmanlıca- Türkçe Ansiklopedik Lügat* (Ankara: Aydın Kitabevi Yayınları, 2010), 596.

² Mustafa Uzun, “Mecmû'a”, *DİA*, c. 28 (Ankara: TDV Yayınları, 2003), 265-268.

³ M. Fatih Köksal, “Şiir Mecmualarının Önemi ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi”, *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori* (İstanbul: Kesit Yayınları, 2012), 83.

“Ne yazık ki, daha önce kimi yazılarımızda üzerinde durduğumuz, kütüphanelerimizdeki şiir mecmû’ a ve cönklerinin tasnifinin yapılmamış olması, birçok bilinmeyene hala ulaşamamış olmamızın temel sâ’ ikidir.”⁴

Mecmû’aların edebiyat tarihimiz için ehemmiyetinden ilk bahseden Ali Cânip olmuştur. Ona göre, mecmû’alar araştırmacıları acele ve şahsî hüküm vermekten alıkoymaktadır. Ayrıca mecmû’alarda bir eserin en eski haline ulaşılabilme ihtimali olduğu için de önem arz etmektedir. Yine, tezkirelerde yer alan bir şair için mübalağalı anlatımların bizleri hataya sevk etmesinin önüne geçmek ve o şair hakkında doğru bir fikir edinebilmek için, onun devrinde kaleme alınmış mecmû’aların incelenmesi gerekmektedir.⁵

“Mecmû’alar genelde bir veya daha fazla yazar yahut şaire ait çeşitli şekil ve hacimlerdeki dînî, dîn dışı nesir ya da şiirlerden oluşan derleme eserlerdir. Mecmû’alar, birçok açıdan Halk edebiyatındaki cönklerle benzerlik göstermektedir. Başlangıçta, âyetler, hadisler, fetvâlar, duâlar, hutbeler, ilâhîler, şiirler, şarkılar, latife, lugaz ve muammâlar ve faydalı bilgilerin toplandığı not defterleri olarak ortaya çıkmış, zamanla gelişerek düzenli bir kitap ve te’lif çeşidi özelliği kazanmıştır.”

Mecmû’alar, umumiyetle bir el kitabı mahiyetindedir. Kitap yazmaktan çekinen, ama o işe biraz olsun ilgi duyan kişiler tarafından tercih edilir. Bu yüzden Osmanlı şiir dünyasında rağbet görmüş, tefsir, hadis, divan, nazire, kaside, gazel, münşeât, tarih gibi bazı bölümlere ayrılmıştır.

Âgâh Sırrı Levend’in tasnifine göre mecmû’alar dört grup olarak sınıflandırılmıştır.

- a) Nazîre mecmû’aları,
- b) Meraklılarca toplanmış, birer antoloji niteliğinde olan şiir mecmû’aları,
- c) Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle oluşan/ oluşturulan mecmû’alar,
- d) Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgi, fıkra ve özel mektupları kapsayan mecmû’alar⁶

Günay Kut’un tasnifine göre ise, mecmû’alar beş grupta toplamıştır:

⁴ M. Fatih Köksal, *Yâ Kebîkeç* (İstanbul: Kesit Yayınları, 2016), 72.

⁵ Kamil Ali Gıynaş, “Şiir Mecmû’aları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası”, Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, 25, sy. 245-260 (2009):

⁶ Âgâh Sırrı Levend, “*Türk Edebiyatı Târîhi I*” (Ankara: Türk Dil Kurumu Basımevi, 1984), 166.

- I. Nazire mecmû'aları,
- II. Seçme şiir mecmû'aları (Mecmû'a-i Eş'âr, Mecmû'a-i devânîn),
- III. Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya getirilmesi ile oluşan mecmû'alar,
- IV. Karışık mecmû'alar,
- V. Tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmû'alar.⁷

Mecmû'alar, derleyeni ve derleme tarihi bilinmese bile, mecmû'alarda bulunan metinlerden hareketle, mecmû'anın derleme tarihi yaklaşık olarak tespit edilebildiği veya edilebileceği için, dönemin şiir zevkini, beğenilen şiirlerini, toplanan şiirlere ve metinlere göre de o dönemin en beğenilen şiirlerini belirleme hususunda yardımcı olmaktadır.⁸

⁷ Günay Kut, "Mecmû'alar" Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, c. 6 (İstanbul: Dergah Yayınları, 1986), 170.

⁸ Gıynaş, "Şiir Mecmû'aları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası", 2-3.

I. BÖLÜM

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ ATATÜRK KİTAPLIĞI OSMAN ERGİN YAZMALARI Oe-Yz_0119 NUMARALI MECMÛ'ANIN TANITIMI

1. MECMÛ'A-İ İLÂHİYÂT HAKKINDA GENEL BİLGİLER

1.1. Mecmû'a-i İlâhiyât'ın Tavsifi

Oe-Yz_0119 numaralı şiir mecmû'ası, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Osman Ergin Yazmaları koleksiyonunda "İlâhiyât" başlığıyla kayıtlıdır.

Ebat: 32.5 x 23.2 cm.

Cilt: Köşe uçları yıpranmış, siyah karton cilt.

Kağıt: Sarı renkli, aharlı kağıt.

Yazı: Başlıklar ve mahlaslar kırmızı, metin siyah mürekkepli rik'a hattı.

Varak: 1^b-59^a

Sütun: 2

Satır: Muhtelif.

Müstensih: Belli değildir.

İstinsâh Tarihi: Belli değildir.

Başlangıcı: Sevdâ-yı hayâlünle dīvāneyem iy Mevlâ

Luḫf eyle vişâlünle uşlanayam iy Mevlâ (G,1^b)

Sonu: Niyâziye gelir her ğayb u hâzır

Görinür cümle a'râz u cevâhir

Nişânile olur her biri zâhir

Ḥaḳîḳat ehlinüñ olmaz nişânı (M, 59^a)

1.2. Mecmû'a-i İlâhiyât'ın Tertibi

Çalışmamızın konusu, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı Osman Ergin Yazmaları Oe-Yz_0119'da bulunan şiir mecmuasıdır. 32.5 x 23.2 cm ölçüsündedir.

Eser toplam 58 varaktan oluşmaktadır. Eserde iki farklı mürekkep kullanılmıştır. Eserin başlangıcındaki “İlâhiyât” başlığı, şiirlerin başlıkları ve şairlerin mahlasları kırmızı mürekkep ile, şiirler siyah mürekkep ile yazılmıştır.

Mecmûayı derleyen kimliği ile alakalı bir bilgi bulunmamaktadır. Ancak mecmû'anın genel itibarıyla muhtevasına bakıldığında, şairlerin çoğu için “hazret” ifadesini kullanması, derleyicinin tasavvuf muhitinde yaşayan veya tasavvufa meyli olan, aynı zamanda imla hususiyetlerine riayet etmesi, güzel bir yazıya sahip olması, iyi bir tahsil gören biri olduğuna dair fikir yürütmemizde yardımcı olacak ipuçlarıdır.

Mecmuanın derlenme tarihi ile ilgili kesin bir çıkarım yapmak da doğru değildir. Sadece, mecmuadaki şairlerden, ölüm tarihi en geç olan Diyârî'nin 19.yüzyılda yaşamış olmasından hareketle, 19.yüzyılda derlendiğini düşünebiliriz. Mecmû'ada ağırlıklı olarak 17 ve 18.yüzyıl şairlerinin şiirleri bulunmaktadır.

Mecmuada biri mahlassız, 41 şaire ait, toplamda 267 şiir bulunmaktadır. Şiirlerin çoğu bestelenmeye müsait ilahi ve gazel,... vb. türlerdedir. Mecmuada kısmi bir düzenleme olsa da, bu genele yansımamıştır. Aşağıdaki tabloda mecmû'adaki şair kadrosu, mecmû'ada bulunan şiir sayılarına göre sıralanmıştır.

1.3. Mecmû'a-i İlâhiyât'taki Şairler ve Şiir Sayıları

Tablo 1. Mecmû'ada Yer Alan Şairler ve Şiir Sayıları

Şairin İsmi	Şiir Sayısı	Yaşadığı Devir
Yûnus	41	13-14.yüzyıl
Niyâzî-i Mısırî	40	17.yüzyıl
Seyyid Nizâmoğlu	26	17.yüzyıl
Abdü'l-ahad Nûrî	23	17.yüzyıl
Azîz Mahmûd Hüdâyî	21	17.yüzyıl
Eşrefoğlu Rûmî	18	15.yüzyıl

Nesîmî	12	14.yüzyıl
İsmâ'îl Hakkı	10	17.yüzyıl
Şemseddin Sivâsî	9	17.yüzyıl
Nakşî	8	17.yüzyıl
Sezâî	6	17.yüzyıl
Gaybî	4	17.yüzyıl
Ümmî Sinân	4	16.yüzyıl
Diyârî	4	19.yüzyıl
Dil-i Dânâ	3	17.yüzyıl
Muhyî	3	17.yüzyıl
Mustafâ Hâşimî	3	17.yüzyıl
Hâcî Bayrâm-ı Velî	2	14.yüzyıl
Üftâde	2	17.yüzyıl
Kaygusuz Sultân	2	15.yüzyıl
Gafûrî	2	16.yüzyıl
Emîr Sultân	1	15.yüzyıl
Hilmî	1	?
Abdü'l-hay	1	?
Tâlibî	1	18.yüzyıl(?)
Lâ-mekânî	1	18.yüzyıl
Süleymân	1	18.yüzyıl
Fethî	1	17.yüzyıl
Şems-i Tebrîzî	1	?
Mevlânâ	1	?
Nazmî	1	17-18.yüzyıl
Halîlî	1	15.yüzyıl
Itrî	1	18.yüzyıl
Fazlî	1	?
Hamdî	1	15.yüzyıl
Ahmed	1	?
İdrîs	1	17.yüzyıl
Ya'kûb	1	?
İzzî	1	18.yüzyıl

Neccâr-zâde	1	18.yüzyıl
Akşemseddîn	1	15.yüzyıl

1.4. Mecnû'a-i İlâhiyât'ta Bulunan Nazım Şekilleri

İncelemiş olduğumuz mecnû'ada muhtelif nazım şekilleri kullanılmıştır. Bu şekiller arasında en çok kullanılan nazım şekli gazeldir. Ayrıca tür olarak da ilahi nazım türü sıkça kullanılmıştır.

Mecnû'ada 160 gazel, 63 ilâhî, 35 murabba', 4 kıt'a, 2 muhammes, 2 tercî-i bent ve 1 kasidede bulunmaktadır.

1.5. Mecnû'a-i İlâhiyât'ta Kullanılan Arûz Kalıpları ve Hece Ölçüleri

Tablo 2. Mecnû'ada Kullanılan Arûz kalıpları ve Hece Ölçüleri

	Kullanılan Kalıp/ Hece Ölçüsü	Adet
1	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	52
2	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	42
3	<i>müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün</i>	26
5	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün fe'ülün</i>	19
6	11'li Hece Ölçüsü	18
7	<i>müstef'ilün müstef'ilün</i>	17
8	14'lü Hece Ölçüsü	15
9	<i>mef'ülü mefâ'ilün mef'ülü mefâ'ilün</i>	15
10	8'li Hece Ölçüsü	15
11	<i>fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün</i>	13
12	5'li Hece Ölçüsü	9
13	<i>mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün</i>	5
14	7'li Hece Ölçüsü	5
15	<i>mefâ'ilün mefâ'ilün</i>	6

17	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'îlâtün fe'ülün</i>	2
18	<i>fe'îlâtün fe'îlâtün fe'ülün</i>	1
19	<i>müstef'îlün fâ'îlün müstef'îlün fâ'îlün</i>	1
20	<i>me'f'ülî fâ'îlâtün me'f'ülî fâ'îlâtün</i>	1

1.6. Mecmû'a-i İlâhiyât'ın Muhtevâ Özellikleri

Mecmû'a-i İlâhiyât'daki şiirlerin geneline bakıldığında, özellikle tasavvufî muhiti alakâdâr eden şiirler olduğu görülmektedir. Mecmû'a'nın merkez noktası olarak Yûnus'u söyleyebiliriz. Böyle olunca mecmû'a, genel itibarı ile Yûnus tesirinde yazan, Yûnus'un takipçisi olan şairlerin şiirlerinden oluşan bir eser izlenimi verir.

Mecmû'a genel olarak tasavvufî mevzûları içermektedir. Bunlardan bazıları: Allah ve Peygamber sevgisi, din büyüklerine tazim, rind-zahit çatışması ve tarikat usul ve adabıdır.

Mecmû'a'yı Yûnus'un takipçisi şairler olarak, tarikatlerine göre birkaç bölüme ayırmak gerekirse;

- Bayramî-Melâmî Şâirler (Hâcî Bayrâm Velî→Eşrefoğlu Rûmî→ Akşemseddîn→ Hamdî...→Olanlar Şeyhî İbrâhîm Efendi→ Sun'ullâh-ı Gaybî, İzzî ...),
- Halvetî Şairler (...→ Ümmî Sinân→Niyâzî-i Mısırî ve Seyyid Nizâmoğlu→...→Diyârî),
- Halvetiye Tarikatının Şemsiyye Şu'besine Mensûp Şâirler (Şemseddîn Sivâsî→Abdü'l-ahad Nûrî→Nazmî→Fethî→...)
- Celvetî Şâirler (Üftâde→Azîz Mahmûd Hüdâyî→Ahmed, ...)

şeklinde gruplandırılabilir.

1.7. Derleyicinin Kimliği

Mecmû'anın derleyeni ve derleme tarihi belli değildir. Başlıklarda kullanılan ta'zîm ifâdeleri bu mecmû'anın tekke/ dergâh/ tarikat mensûbu/ muhibbi bir

derleyicinin kaleminden çıkmış olduğu izlenimini vermektedir. Ayrıca seçilen şiirlere bakıldığında ve kullanılan rik'a hattının şekli ve yazıda imla hususiyetlerine dikkat edilmesi gibi noktalara dikkat edildiğinde derleyicimizin eğitim seviyesi ve edebi zevki yüksek, tasavvufa vâkıf birisi olduğu anlaşılmaktadır.



1.8. Mecmû'a-i İlâhiyât'a Ait MESTAP Tabloları

Vr. Nu.	Mahlas	Matla' Beyti/ Bendi	Makta' Beyti/ Bendi	Nazım Şekli/ Birimi	Nazım Türü	Vezin	Açıklamalar
1 ^b	Nûrî	Sevdâ-yı hayâlûñle dîvâneyem ey Mevlâ Luţf eyle vişâlûñle uşlanayam ey Mevlâ	Nûrîñiñ gönlinde çün maḥfîdür ezel kenzi Derdüñle ḥarâb olmuş vîrâneyem ey Mevlâ	Gazel/6 Beyit		--./ .---/ - -./ .---	
1 ^b	Nûrî	Gel ʿışk-ıla bir yerden yâ Hû diyelüm ʿaşîk Ġam leşkerine dilden ʿaşûm diyeltüm ʿaşîk	Nûrî gibi uşlandı ʿışkuñ meyine ḫandı Dîvânelere şimdi uşlu diyeltüm ʿaşîk	Gazel/6 Beyit		--./ .---/ - -./ .---	
2 ^a	İbrâhîm	Ḥaḳḳdan gelür her nefes hem-dem iseñ ḫaber vir Bilmez iseñ sözüñ kes âdem iseñ ḫaber vir	İbrâhîmüñ sözlerin ḳâl ehli fehmi eylemez Ḳâli ḫâle deġişüp ebsem iseñ ḫaber vir	Gazel/ 9 Beyit		--./ -./ - -./ -.-	Mecmû'ada bir beyit eksiktir.
2 ^a	İdrîs	İḳtidâ iden şalât-ı dâ'ime itmez ḳu'üd Ḳible-i âdemdür anuñ dem-be-dem eyler sücüd	Secde eyler şüret-i Raḫmâna İdrîs her nefes Ḳible-i taḫḳîke irdi irişüp fazl-ı vedüd	Gazel/ 9 Beyit		-.--/-.--/ - .-/-.--	Divanı yoktur.
2 ^b	Yûnus	Sensin bize bizden yaḳm görünmezsin ḫicâb nedür Çün ʿaybuñ yok gökçek yüzüñ üzerinde niḳâb [nedür]	Yûnus bu göz anı görmez görenler ḫoş ḫaber virmez Bu menzile ʿaḳ[ı]l irmez bu ḳurduġuñ serâb nedür	Gazel/ 9 Beyit		--./ --./ - --./ --.-	Mecmû'a da ve divanda birer beyit eksiktir.
2 ^b	Niyâzî	Her neye bakşa gözüñ bil sırr-ı Sübhân andadur Her ne işitse ḳulaġuñ maġz-ı Ḳur'an andadur	Görinen şanma Niyâzîñ hemân sen mülkini Gönli bir vîrânedür kim genc-i pinhân andadur	Gazel/ 9 Beyit		-.--/-.--/ - .-/-.--	
3 ^a	Hüdâyî	Bir pâdişâha ḳul ol kim Mülki zâ'il olmaz ola Bir gül-şene bülbül ol kim Ḥîç şararup şolmaz ola	Bir ḳapuya mülâzim ol Dün ü gün Hüdâyî ḳâ'im ol Bir özge ʿilme ʿâlim ol Melek anı bilmez ola		İlâhî/ 10 Dörtlük	8'li hece ölçüsü	
3 ^a	Eşrefoġlu Rûmî	Bir ben degül seni seven cümle ʿâlemler sevici Yüz biñ ola her güşede yolına cânlar virici	Eşrefoġlu Rûmî gibi şöyle mücrim eksikli ḳul Arasalar bulunmaya nefsi-hevâsın ḳoyıcı	Gazel/ 9 Beyit		--./ --./ - --./ --.-	Bu şiirin sonunda büyük ihtimal sonradan ilave edilmiş, "hevase"

							koyıcı” şeklinde bir ibare vardır.
3 ^b	Nesîmî	İy nâzı çok dil-ber beni yandırma hicrûn nârına Çün yanaram pervâne-tek şem’-i ruhuñ envârına	Ger vâsıl olmağ yâr-ıla isterseñ iy ‘aşık müdâm Gel ur Nesîmî tek kâfâ kevn ü mekânüñ dârına	Gazel/ 9 Beyit		-.--/ .--/ / -.--/ .--	
3 ^b	Şemsî	Hudâ-vendâ şu ‘âlemde esen yiller seni ister Ayaqlarda gubâr olmuş tozan yollar seni ister	Yoluñ seddeylemiş ağıyâr düşüp ğurbet ile ağlar Bu Şemsî gibi her kim var tıyan kullar seni ister	Gazel/ 9 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	Mecmû’a da bir beyit eksiktir.
4 ^a	Nakşî	Anadan toğmazdan evvel birlik içre kân idüm Kimseler bilmez-idi nâmun şöylece pinhân idüm	Nakşiyâ dil hânesinde Haydaruñ bu dersini Okıyup ger görmiyeydüm vâlih ü hayrân idüm	Gazel/ 9 Beyit		-.--/ .--/ / -.--/ .--	
4 ^a	Yûnus	Şüfiyem halk içinde tesbîh elümden gitmez Dilüm ma’rifet söyler gönlüm hiç kabûl itmez	Yûnus eksikligini Allâhuña ‘arz eyle Anuñ keremi çokdur sen itdigin ol itmez		İlâhî / 9 Beyit	14’lü hece ölçüsü	Mecmû’a da bir beyit eksiktir.
4 ^b	Niyâzî	Dermân arardum derdime derdüm baña dermân imiş Burhân arardum aşluma aşlum baña burhân imiş	İşte Niyâzîñüñ sözün bir nesne örtmez Hâkğ sözün Hâkğdan ‘ayan bir nesne yok gözsüzlere pinhân imiş	Gazel/ 9 Beyit		--./ --./ / --./ --.	
4 ^b	Hüdâyî	Buyruğın tüt Raḥmânuñ Tevḥîde gel tevḥîde Tâzelensün İmânuñ Tevḥîde gel tevḥîde	Hüdâyîyi güş eyle Şevke gelüp cüş eyle Bu Kevşerden nüş eyle Tevḥîde gel tevḥîde		İlâhî / 9 Dörtlük	7’li hece ölçüsü	
5 ^a	Eşrefoğlu Rûmî	Ben dost hevâsına düşdüm özge hevâ neme gerek Başumda dost sevdâsı var ğayrı sevdâ neme gerek	Men Eşrefoğlu Rûmîyem men kadîmem men bâkîyem Men ol murğ-ı lâ-hütîyem arz u semâ neme gerek	Gazel/ 9 Beyit		--./ --./ / --./ --.	Bu şiiirdeki bütün “men” zamirleri, divanda “ben”dir.
5 ^a	Nesîmî	Mu’anber sünbülün şâhâ gül-i sîrâb-ı pür-çîndür Ma’âzallâh ḥaṭâ kıldum ne pür-çîn nâfe-i çîndür	Gözününden gerçi dil-geşdür saçınüñ şîvesi ammâ Nesîmîyi bu sevdâya bırağan şol müfliçîndür	Gazel/ 9 Beyit		-.--/ .--/ / -.--/ .---	
5 ^b	Ümmî Sinân	Zâhidâ ışkâ benüm yâr oldıgum mıdur ḥaṭâ ‘İşk-ıla yoluñı tar kıldıgum mıdur ḥaṭâ	Ümmî Sinân dir ḥoca fikrüm artar bu gice ‘İşkâ cân mi’râca şaldıgum mıdur ḥaṭâ	Gazel/ 9 Beyit		-.--/ .--/ / -.--/ .--	

5 ^b	Muhyî	Cümlenüñ maḥbûbı sensin iy ḥabîb-i ezeli Cümle Yûsuf lar içinde iy güzeller güzeli	‘Uşşâkınuñ gözi giryân dili biryân iy ḥabîb Oldı bu Muhyî dîvâne vech-i ḥüsnüñ sezeli	Gazel/ 9 Beyit		.---/ .---/ ---/---	Muhyî-i Gülşenî Dîvânı’nda yok. Bezci- zâde Muhammed Muhyiddîn Dîvânı’nda mevcuttur. Mecmû’ada bir beyit eksiktir.
6 ^a	Nakşî	Cemâlîñ vaşfuñ ey dil-ber egerçi tende cân söyler Lîk esrârını ‘âşık velâkin râygân söyler	سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ hamrın içen ‘âşıklar ey Nakşî İrer ma‘şûka anlar mekândan lâ-mekân söyler	Kasîde/ 17 Beyit		.---/ .---/ ---/---	Bu şiir divanda 7 beyittir.
6 ^b	Kul Yûnus	Evliyânun kelâmı söylenmesün ḳalsun mı Bahri yüzmeḳ bilmeyen ‘ummânlar a ḳalsun mı	Didiler Ḳul Yûnusa artık eksik söyleme Yâ niçün söylemesün tutuşuban yansun mı		İlâhî / 5 Beyit	14’lü hece ölçüsü	Divanda Âşık Yûnus bölümün dedir.
6 ^b	Niyâzî	Bugün Ya‘ḳûb-ı ḳalbe Yûsuf-ı cândan ḥaber geldi Ḳamîş-i ber-nesîm ile o cânândan ḥaber geldi	Bu Mısrîñüñ vucûdı Mısrınuñ oldur şehen-şâhı Ezelden tâ ebed ḥükm-i Süleymândan ḥaber geldi	Gazel/ 6 Beyit		.---/ .---/ ---/---	
6 ^b	Nizâmoğlu	Dil-dâr ile seyreyler iken bâğ-ı cihânı Bir gönceye dil ḳıldı nazâr şöyle nihânî	Ya Rab Nizâmoğlına dîdârünü göster Ġayrıya nazâr eylemekden şaḳla sen anı	Gazel/ 5 Beyit		--/ .---/ .- -./ .--	
7 ^a	Nûrî	Ölmezden evvel öldiler Ḥaḳ yolunuñ ‘âşıkları Bâḳî ḥayâtı buldılar Ḥaḳḳ yolunuñ ‘âşıkları	Ey Nûrî gel sen daḥı var Bu yolda ḳıl cânı nişâr Elbette bulur vaşl-ı yâr Ḥaḳḳ yolunuñ ‘âşıkları	Murraba/ 5 Bent		--/ --	
7 ^a	Hüdâyî	Ey zâhir ü pinhân olan ‘Âşık olan seni bulsa n’ola ‘Alemlere sulṫân olan Şadıḳ seni bulsa n’ola	Eyle Hüdâyîye ‘atâ Geçür ḳamudan muṫlaḳâ Bulsun beḳâ içre liḳâ ‘Âşık seni bulsa n’ola	Murraba/ 5 Bent		--/ --	
7 ^a	Eşrefoğlu Rûmî	İy ‘aceb bilsem nedür yâ Rab bu derdüñ çâresi Dün ü gün artar oñulmaz yüregimüñ yâr	Eşrefoğlu Rûmî bu derde giriftâr olalı Düşdü bir deryâya ki yoḳdur anuñ kenâresi	Gazel/ 8 Beyit		-.---/ -.---/ -.---/ -.---	

7 ^b	Sezâ'î	Sarây-ı مع الله لی göñüldür Tecellî-hâne vallâhî göñüldür	Ra'îyyet gibidür a'zâ Sezâ'î Vücüd iklîminüñ şâhı göñüldür	Gazel/ 6 Beyit		.---/ .---/ --	
7 ^b	Âşık Yûnus	‘Âşık olan kişiler delü olağan olur Kendüsini bilmeyen aña güleğan olur	‘Âşık Yûnus sen dañı incitme dervîşleri Dervîşlerüñ du‘ası kabûl olağan olur		İlâhî/ Beyit 6	14’lü hece ölçüsü	Mecmû’a da bir beyit eksiktir. Mecmû’a da olan bir beyit de divanda yoktur.
8 ^a	Niyâzî	Cân bu ilden göçmeden cânânı bulmazsa ne güç Yârini terk itmeden yârânı bulmazsa ne güç	Bunda gelmekden murâd çünkim Hâkuñ ‘ırfânıdır Ey Niyâzî kişi ol ‘ırfânı bulmazsa ne güç	Gazel/ 7 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	
8 ^a	Nesîmî	Gel iy ser-keş naşîhatden bırak ‘akluñ kulağına Gözet kim nice lezzetler virür cânüñ dimâğına	‘Amelde nesnesi yokdur fenâ oda Nesîmîñ Eli boş-ıla yöneldi gider bâkî turağına	Gazel/ 11 Beyit		.---/ .---/ ---/---	
8 ^b	İsmâ’îl Hakkı	Nefs ü tab’uñ mäsivâdan itmeyince ictinâb Hâzret-i Hâkğdan dil ü cân eylemez feyz-i iktisâb	Feyz-i Hâkğdan ger nemâ bulduñsa Hâkğ şükriñ it Ravza-i cânüñ ebed şolmaz kalur bu âb u tâb	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	Divanda yoktur.
8 ^b	Şemsî	Göster cemâlün şem‘ini yansun oda pervânele Devlet degül mi ‘aşığa şem‘ine karşı yanalar	Cevr ü cefâ kılmağ-ıla Şemsî seni terk eylemez Sen şanma kim seni seven senden şehâ uşanalar	Gazel/ 7 Beyit		--./ --./ --./ --.	Divanda yoktur.
8 ^b	Nürî	Semâdan sırr-ı tevhîdi tıyan gelsün bu meydâna Derünice bugün Allâh diyen gelsün bu meydâna	Göñül mağşudını buldı cihân envâr-ıla tıldı Bugün Nürî imâm oldı uyan gelsün bu meydâna	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ ---/---	
9 ^a	Nizâmoğlu	Firâğ-ı yâre şabreyle vişâl-i yâri isterseñ Cefâsın cânüña cân bil cemâl-i yâri isterseñ	Nizâmoğlı dost derdi devâdan yegdür ‘uşşâka Cemâli hod muğarrerdür celâl-i yâri istersen	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ ---/---	
9 ^a	Yûnus	İdelüm cevlan Kılalum seyrân Mest olup hayrân Dost işiginde	Yûnusam el-hâk Dîdâra müştâk ‘Âşıkam ‘uşşâk Dost işiginde		İlâhî/ Dörtlük 7	5’li hece ölçüsü	Mecmû’a da bir dörtlük eksiktir.
9 ^a	Niyâzî	Nazar kıldukça insâna göñül hayrâna tılanur	Niyâzî kulınuñ yâ Rab vücûdı zenbini mağv it	Gazel/ 5		.---/ .---/	

		‘Acebdür kimi Hakk ister kimi buġlana olanur	Mülazımdur kapuġıda ol saġa iġsana olanur	Beyit		.---/.---	
9 ^b	Hüdâyi	Kıldan saġa lâyıġ n’ola ‘Aşık seni ġande bula İġsân meger senden ola Yâ Rabbenâ yâ Rabbenâ	Ķoma Hüdâyiyi ġarîb Vaşluġ aġa eyle naşîb Yessir murâdî ya Mucîb Yâ Rabbenâ yâ Rabbenâ	Murabba / 5 Bent		--./ --.	Mecmû’a da divanda bulunan mısra sonu tekrarları yoktur.
9 ^b	Eşrefoġlu Rûmî	Cânuġı ‘ışġ odı şanup nefis odına urma şaġın İy dervîşem diyen ġişi ġayra göġül virme şaġın	Baġrî iseġ bu deġize Eşrefoġlu Rûmî eger Az az çıkar ‘ışġ gevherrin kendözini yorma şaġın	Gazel/ 5 Beyit		--./ --./ --./ --.	
9 ^b	Gaybî	Cümle ġalkuġ ġâk-pâyi münkirânuġ tâciyuz Cümleden müstaġniyüz hem cümleġüġ muġtâciyuz	‘Ayn-ı eşyâdur du ‘âlem zâtımızdur Ķaybiyâ Biz vücüd-ı muġlaġuġ hem baġrı hem emvâciyuz	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ .--./ -.--/ -.--	
10 ^a	Mustafâ Haşimî	Seġerlerde şem‘ ġaġġı eyle süzân Yakup pervâne cânuġ eyle püryân	İder ‘aşık şınur ġalbüġi iġyâ Seġerlerde ideġör âh u eġġân	Gazel/ 10 Beyit		.---/ .---/ .--	
10 ^a	Hilmî	ġaġġuġ cemâlin gözleyen hû dimesün yâ ne disün Zevġ-i vişâlin özleyen hû dimesün yâ ne disün	Ol kim ola ‘ışġ[a] âşinâ işitse ger bir ġoş şadâ İnşâf idelüm Ĥilmiyâ Hû dimesün yâ ne disün	Gazel/ 5 Beyit		--./ --./ --./ --.	
10 ^b	Dervîş Yûnus	Ķaflet ile ġaġġı buldum diyenler Er yarın ġaġġ dîvânında bell’olur Âġiret yaraġuġ gördüm diyenler Er yarın ġaġġ dîvânında bell’olur	Dervîş Yûnus söyler Ķalû Belîden Mu‘cizât Nebîden mürvet ‘Alîden Biz de bunı böyle gördük veliden Er yarın ġaġ dîvânında bell’olur		İlâhî/ 4 Dörtlük	11’li hece ölçüsü	
10 ^b	Niyâzî	Hevâ ise yiter göġül gel Allâha dönelim gel Sivâ ise yiter ey dil gel Allâha dönelim gel	Niyâziye olup ġâl-dâş olursaġ yolına yoldaş Döküp gözlerimizden yaş gel Allâha dönelim gel	Gazel/ 7 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
11 ^a	Sezâ’î	Şarâb-ı câm-ı vaşlından içenler Ayılmaz tâ ebed mestâne geldi Senüġ ‘ışġuġ hevâsına düşenler Bilişmez ‘aġlıla dîvâne geldi	Olanlar baġrı-ı zâtınuġ âşinâsı Beġâ buldı ġaġġikatde fenâsı Sezâ’î vaş olup ‘ışġuġ cüdâsı İrişdi ġaġreler ‘ummâne geldi	Murabba / 4 Bent		.---/ .---/ .--	Mecmû’a da iki mısra tekrar edilmiştir.
11 ^a	Seyyid Nizâmoġlu	Merd-i meydân-ı Ĥudânuġ kârı zıkrullâh olur Ĥâlib-i dîdâr-ı ġaġġuġ yâri zıkrullâh olur	Gitmesün Seyyid Nizâmoġlu dilinden zıkr-ı ġaġġ Zulmet-i dil şehrinüġ envârı zıkrullâh olur	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ .--./ -.--/ -.--	
11 ^b	Diyârî	Budur şerî’atuġ râhı Muġammed tevġide geldi	Bu Diyârî güneġ-kârı tûmmetüġdür ġılar zârı	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	

		Zikr idelüm ol Allâhı Muhammed tevhîde geldi	Hudânuñ sevgili yârı Muhammed tevhîde geldi				
11 ^b	Nûrî	Mazhar-ı elâf-ı zât olduğ gelen gelsün berü Maṭla'-ı nûr-ı şîfât olduğ gelen gelsün berü	Mürşid-i râh-ı necât olduğ gelen gelsün berü Nûriyâ Mevlâ sırat-ı müstaḳîmi bildirtüp	Gazel/ 7 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	
11 ^b	Hüdâyî	Vuşlat gibi temmet m' olur Yâ Rab nice şükr idelüm Hîdmet gibi devlet mi olur Yâ Rab nice şükr idelüm	Eyle Hüdâyîye nazâr Ḳalmaya fâniden eṣer Varlık sentüñdür ser-te-ser Yâ Rab nice şükr idelüm	Murabba / 6 Bent		---/ ---	Mecmû'a da bir bent eksiktir.
12 ^a	Eşrefoğlu Rûmî	Kimüñ ile yoldaş olup kimleri terk itmek gerek Dost yolına gidenlere uydum aña n'ilmek gerek	Eşrefoğlu Rûmî yârı sevenlerüñ budur kârı Ol dost için ağuları sükker gibi yutmağ gerek	Gazel/ 8 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	
12 ^a	Âşık Yûnus	Hâḳdan Ėayrı sevgüli külli yalandur yalan Hâḳdan Ėayrısı fânî bâḳî degüldür ḳalan	‘Âşık Yûnus bu sözi añlayana söyledi Câhillerin şoḫbeti ‘aḳla ziyâñdur ziyân		İlâhî/ Beyit 6	14'lü hece ölçüsü	Mecmû'a da bir beyit eksiktir.
12 ^b	Niyâzî	İy kefere o ığreb viren avlar mı balığı Yañlış ḫaber söylemiş saña viren şalığı	Ma'nide her bir kılı bu dünyânuñ Ḳâf ṭaĖı Bu Mışrîñün şüreti ḫalkı aldatur velî		İlâhî/ Beyit 7	14'lü hece ölçüsü	
12 ^b	Emîr Sultân	Gerçek ‘aşıklara şalâ dinildi Dertlü olan gelsün dermânı buldum Âh ile vâh ile cevlan iderken Cânum içindeki cânânı buldum	Emîr eydür bu ne hoş bâzâr imiş Erenler cem' oluban gezer imiş Cümlenüñ maḳşudı ol dîdâr imiş Hâḳḳa karşı ṭuran dîvânı buldum		İlâhî/ Dörtlük 5	11'li hece ölçüsü	
13 ^a	Üftâde	İlâhî yârı ḳıl baña ki senden Ėayrı yârım yok Ne yüz ile varam saña günâñdan özge kârım yok	Benem ‘aşı yüzi ḳara Ėarîb Üftâde bî-çâre Ṭutuşmışam ki bir nâre yanumca bir yanarım yok	Gazel/ 5 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	
13 ^a	Nizâmoğlu	Virürsen cânunuñ cânân sentüñdür Sertüñ ṭob eyle var çevĖân sentüñdür	Hâḳḳat şemsi oldı çünkü zerreñ Nizâmoğlu yüri devrân sentüñdür	Gazel/ 7 Beyit		---/ ---/ .-	
13 ^a	İsmâ'il Hakkı	İşbu noḳşân ‘âleminde ol kemâli gözleme Dide-i fânî ile bâḳî cemâli gözleme	Devlet-i dîdârdur faḳr-ı fenânuñ âḫiri Ḳıl nazâr Hâḳḳı me'âle mülk ü mâli gözleme	Gazel/ 6 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	
13 ^b	Şemsî	Ey Ėâfil uyan riḫlet-i nâ-Ėâhı unutma Yol ḳorḳulıdır ḳorḳusu çok râhı unutma	Bu dâr-ı fenâ içre hüdâ yolları çoḳdur Şemsî yüri var Hâḳḳa giden râhı unutma	Gazel/ 11 Beyit		---/ ---/ .- -./ .-	
13 ^b	Dervîş Yûnus	Sen cânuñdan geçmeden cânân ârzü ḳııarsın Zünnârını kesmeden İmân ârzü ḳııarsın	Dervîş Yûnus her derde Eyyübleyin şabreyle Derde sen ḳatlanmadan dermân ârzü ḳııarsın		İlâhî/ Beyit 7	14'lü hece ölçüsü	Mecmû'a da iki beyit eksiktir.

14 ^a	Mısrî	Derd-i Haka ʔalib ol dermāna irem dirseñ Miñnetlere rāgib ol āsāna irem dirseñ	Terk it ʔurı daʕvāyı hem ʕucb-ile riyāyı Mısrî ʔo o sevdāyı Sübhāna irem dirseñ	Gazel/ 7 Beyit		--./ .---/ - -./ .---	
14 ^a	Nûrî	İlāhî n'eylesün n'itsün Göñül sensüz ʔarār itmez Eger ʔursun eger gitsün Göñül sensüz ʔarār itmez	Çü sensin Nûrîniñ yāri N'ider ol ʔayrı efkārı Süründürme o nā-çārı Göñül sensüz ʔarār itmez	Murabba / 5 Bent		--./ ---	
14 ^b	Hüdāyî	İy pādîşāh-ı bî-vezîr İhsān cenābuñdan senüñ İy bî-şebîh ü bî-naẓîr İhsān cenābuñdan senüñ	Senden Hüdāyî ey Kerîm İster şîrāt-ı müstakîm Sensin çü Rahmānirrahîm İhsān cenābuñdan senüñ	Murabba / 5 Bent		--./ ---	
14 ^b	Eşrefoğlu Rûmî	Yüregüme dost derdi urdı dürlü yāreler ʔabîbler aña ʔılmaz ne devā ne çāreler	Eşrefoğlı Rûmîye şorar iseñ dost ʔandedür Diye yer gök ʕArş u Kürs ʔobtolu hep aralar	Gazel/ 10 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	Mecmû'a da bir beyit eksiktir.
15 ^a	Diyârî	Yaratdı ol Mevlā cümle cihānı Kendisi şerî'at üzerindedür Anlar da ʔarîʔat üzerindedür Arayanlar buldı yolu erkānı	Diyârî dime gördüm bende ben beni Cān gözün açup gör sende sen seni Budur saña Hāʔkuñ luẓ u ihsānı Tāc u taht u devlet üzerindedür	İlāhî/ Dörtlük		11'li hece ölçüsü	
15 ^a	Seyyid Seyfî	ʔanı bir ʕışʔı ehlî ʔardaş ʔanı bir derd ehlî yār Bağrı başlı gözi yaşlı ʔanı bir dostuñ añar	ʔanı Seyyid Seyfî gibi kendözin yoğ eylemiş Ehl-i ʕışʔuñ ayağı altında olmuş hāʔ-sār	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ -.--/ -.--	
15 ^b	Yûnus	Dervîşlik başdadur tâcda degüldür ʔızdurmak oddādur sâcda degüldür	ʔabûl it Yûnusuñ erken sözünü Başa gelür her işi yaşda degüldür	İlāhî/ Beyit		11'li hece ölçüsü	
15 ^b	Niyâzî	Dervîş olan ʕaşıʔ gerek yolında hem şādîʔ gerek Bağrı anuñ yanık gerek cān gözleri açık gerek	Dervîşlertüñ eñ alçağı buğdāy içinde burçağı Bu Mısrî gibi balçığı her bir ayak başmak gerek	Gazel/ 5 Beyit		--./ --./ --./ --.	
15 ^b	İbrāhîm	Yabān yire ne gezersin gel ādeme ir bu deme Hāyvān gibi ne eylersin gel ādeme ir bu deme	İbrāhîm ādeme gel her müşkilüñ olsun hāl Ādem-i ma'niden al el gel ādeme ir bu deme	Gazel/ 6 Beyit		--./ --./ --./ --.	
16 ^a	Abdü'l- hay	Rabbüñden olur ihsān iy dil niye mañzünsin Derdine olur dermān iy dil niye mañzünsin	ʕAbdü'l-hay ider āhı bulmağa Hāʔʔa rāhı Sevmiş güzel Allāhı iy dil niye mañzünsin	Gazel/ 5 Beyit		--./ .---/ - -./ .---	
16 ^a	Sezâ'î	Virtüp ʕışʔuñ vücudum ʔaʔresin deryāya döndürdüñ Bu Mecnûnı vişāle irgörüp Leylāya döndürdüñ	Sezâ'inüñ eline cām-ı ʕışʔuñ şunduñ iy Mevlā Alup nüş eyleyen ʕaşıʔları şeydāya döndürdüñ	Gazel/ 7 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	

16 ^a	Tâlibî	Yandum kül oldum ışık meydânında Kokar gül oldum ışık meydânında	Tâlibî hayrân ışık-ıla nâlan Olmuşam ırfân ışık meydânında		İlâhî/ Beyit 6	5'li hece ölçüsü	
16 ^b	Nûrî	Derde devâ bulmaz ise Bî-çâre kıllar neylesün Dilde şafâ bulmaz ise Bî-çâre kıllar neylesün	Mevlâ kayırmazsa kulı Nûrî nice bulsun yolu Menzil uzak der-gâh ulı Bî-çâre kıllar neylesün	Murabba / 6 Bent		--./ --.	
16 ^b	Hüdâyî	Bir ışık-ı pâk ihsân ide Ol Kâdir ü Hayy u Vedüd Hıbb-ı sivâ dilden gide Cânum ide Hâkkı şühüd	Koyup Hüdâyî cân u ten Vahdet diyârına giden Fânî cihânı terk iden Bulmaz mı Hâkkânî vücüd	Murabba / 5 Bent		--./ --.	
16 ^b	Dervîş Yûnus	Ayırma beni senden Yaradan Düşüp ölürtüm ben bu yâraden	Dervîş Yûnusun budur maşşudı Ala yârini çıka aradan		İlâhî/ Beyit 5	11'li hece ölçüsü	Mecmû'a üç beyit eksiktir.
17 ^a	Seyfî	Eger vuşlat şebinde cân hicâb olursa cânâna Anı terk eyleyem bi'llâh virem yolına şükranâ	Mağabbet gencine mağzen olaldan Seyfîniün gönli Anuñçün her kaçan baksa görünür şöyle vîrâne	Gazel/ Beyit 5		---/ ---/ ---/---	
17 ^a	Niyâzî	Hudâ da'vet ider Elhamdülillâh Bu cân dosta gider Elhamdülillâh	Ne gam giderse dünyâdan Niyâzî Vişâline irer Elhamdülillâh	Gazel/ Beyit 9		---/ ---/ ..	
17 ^b	Eşrefoğlu Rûmî	'Arşdan yüce kurulmuş eyvânı dervîşlerün 'Arş u kürsî levh ü kalem seyrânı dervîşlerün	Bu Eşrefoğlu Rûmîdür dervîşlerün mücrimi 'Abdü'l-kâdir sulţandır sulţanı dervîşlerün		İlâhî/ Beyit 11	14'lü hece ölçüsü	
17 ^b	Hâcî Bayrâm	Çalabum bir şâr yaratmış iki cihân arasında Baıkacağ dîdâr görünür ol şehriün kenâresinde	Bu sözi 'arifler añlar câhiller işidüp tañlar Hâcî Bayrâm kendi bañlar ol şârın minâresinde		İlâhî/ Beyit 6	14'lü hece ölçüsü	
17 ^b	Mustafâ Hâşimî	'Aded-i devri nübüvvetle tamâm itdi temâşâyı Dil-âyin durubdur zâhid olur müşrik diyen Lâ'yı Kesâd buldı zühd-i halvet gerekmez çille vü esmâ Hemân ikrâr-ıla hidmet açar vech-i müsemmayı		Kit'a		---/ ---/ ---/---	
18 ^a	Şemsî	Cümle 'âlem âşinâ ben arada biğaneyem Her işüm ağyâr-ıla gör ne 'aceb dîvâneyem	Mey-fürüş oldum şalâdur ehl-i ışık Şemsiyâ Bendedür hamr-ı ezel gelsün gelen mey-haneyem	Gazel/ Beyit 5		---/ ---/ ---/ --.	
18 ^a	Nesîmî	Yir ile gök yoğ-iken ben tâ ezelden var idüm Gevherün yekdânesinden ilerü per-gâr idüm	Ben Nesîmiyem Hâkkı Hâkk tanımuşam bî-gümân Hâkk idi beni yaradan ben aña der-kâr idüm	Gazel/ Beyit 6		---/ ---/ ---/ --.	Divanda yoktur.
18 ^a	Yûnus	Benem ol ışık bahresi denizler hayrân baña	Yûnus bu halk içinde eksiklügin Hâkk bilir		İlâhî/ Beyit 10	14'lü	

		Deryâ benüm kaçremdür ʿışk oldı ʿummân baña	Dîvâne olmuş çağırur dervîşlik bühtân baña		Beyit	hece ölçüsü	
18 ^b	Niyâzî	Baħr içinde kaçreyem baħr oldı hayrân baña Ferş içinde zerreyem ʿarş oldı seyrân baña	Niyâzînün dilinden Yûnus-durur söyleyen Herkesi çün cân gerek Yûnus-durur cân bana		İlâhî/ Beyit 5	14'li hece ölçüsü	
18 ^b	Nûrî	Yâ Rab zâtuñ sırrıdur gönülleri ħandân iden Nûr-ı şıfâtuñ sırrıdur bülbülleri nâlân iden	ʿİşk-ıla pür gönülüm evi yokdur murâdı dünyevî Şems-i cemâlün pertevi Nûrî kuluñ süzân iden	Gazel/ Beyit 5		--./ --./ --./ --.	
19 ^a	Seyfî	Ĥaķikat-ı sırr-ı esrârı cihânda ehl-i ĥâl añlar ʿAvâm olan ne bilsün ĥâlet-i ʿışkı vebâl añlar	Tefekkür ide mi Seyfî rumûz-ı ʿışkı her âdem Ĥaķikat sözlerin her şaĥş ne bilsün ĥoş-ĥişâl añlar	Gazel/ Beyit 5		---/ ---/ ---/---	
19 ^a	Hüdâyî	Sevdâ-yı sevdâdan geç Gel Hû diyelim yâ Hû Bir meşreb-i şâfî iç Gel Hû diyelim yâ Hû	Size ki Hüdâyî yâr Esrârın ide izĥâr Ey derde iden tîmâr Gel Hû diyelim yâ Hû	Murabba / 5 Bent		--./ ---	
19 ^a	Eşrefoĥlu	N'ideyim sabr idebilsem dil ü cân oda yanar Velî âĥ eylerisem kevn ü mekân oda yanar	Eşrefoĥlu yanagör küy-ı kenârında yârin Ĥo disünler Rûmîye İbn-i Fülân oda yanar	Gazel/ Beyit 6		---/ ---/ ---/ .--	
19 ^b	Lâ-mekânî	Pâk eyle gönül çeşmesini tâ turulınca Dik tur gözini gönline gönlüñ göz olunca	Lâ-mekânî seni pek çok aradum pek çok Sînemde muķtîm oldıcaĥım tâ tıyılınca	Gazel/ Beyit 7		--./ ---/ .- -./ .--	
19 ^b	Yûnus	Be hey dervîş Ĥaķķı bulam mı dîrsin Ĥaķķa yarar ʿamel işlemeyince Bu sırruñ ötesin tıyam mı dîrsin Bir mürşid-i kâmil söylemeyince	ʿİşkum ĥâlib oldı yüregüm kaçnar ʿİşkî olan ʿâr [u] nâmûsı n'eyler Behey Yûnus baña söyleme dîrler Yâ ben öleyim mi söylemeyince		İlâhî/ Dörtlük 5	11'li hece ölçüsü	Türk Edebiyatı nda İlâhî Mecmû'alarıda iki beyit eksiktir.
20 ^a	Niyâzî	Şehâ döndüren senden kime tıtsa gerek yüzin Gözün yuman cemâlünden kime açsa gerek gözün	Kaşuñ mihrâbını şimdi Niyâzî kıble idindi Ĥatı çalışdı süründi yöneldince saña özin	Gazel/ Beyit 5		---/ ---/ ---/---	
20 ^a	Hakkı	Gönül âyinesin şâf it tecellî eyleye tâ Ĥaķ aķķuñ dîdârına tâlib olan çeşmüñ açar muĥlak	Açılır bâb-ı Ĥaķķı fark iden tâlibler ey Ĥaķķı Ĥudâ fettâĥdur elbette kaçmaz bu kaçu muĥlak	Gazel/ Beyit 6		---/ ---/ ---/---	
20 ^a	Hâşim	Dilâ ʿankâ şıfat ol kim saña bende ola sultân Ĥanâʿat kenzini bul kim fenâ irmez ola ey cân	Ĥabül it Hâşimün cânandan bu nuş-ı pür-kuşürmü Saña bunca kerem itdi ider yine yüce Sübhân	Gazel/ Beyit 5		---/ ---/ ---/---	
20 ^b	Nakşî	Kime kim itdi tecellî urdı zaĥmuñ yâr aña Ĥayırdan irmez ʿilâcı kaç bahâ tîmâr aña	Gevher-i nazmuñ senün Ĥaķķ bilmeyen münkirlere Açma bu esrârı Nakşî söyleme zinhar aña	Gazel/ Beyit 6		---/ ---/ ---/ --.	

20 ^b	Seyfî	‘İşk-ı Leylâ eyledi Mecnûn-ı ser-gerdân beni Merhamet eyler kaçan seyr eylese yârân beni	Tâ ezelden Seyfîniñ maqsûdı Hâkķ dîdâridur Aldamaz medh itme vâ‘iz hür ile ğılmâñ ben	Gazel/ 7 Beyit		---/ ---/ ---/ --	
21 ^a	Nûrî	Cihân halkı kamu yâ Rab Saña ‘âşık seni ister Liķāña mübtelâlar heb Saña ‘âşık seni ister	Olar kim ‘ışka dil bağlar Bu Nûrî-veş ciġer dâġlar Eger tãġlar eger bãġlar Saña ‘âşık seni ister	Murabba / 7 Bent		---/ ---	
21 ^a	Yûnus Emre	Ben bu ‘ışkı bilmez idüm kim bir ‘aceb sevdâ imiş Bir zerresi ay u güneş bir kaçresi deryâ imiş	Kim lâ-mekân kâfında ol bir bî-nişân ‘anķa imiş Yûnus Emrem hüdâdleyin sen de dilersen ‘ışkı ger	Gazel/ 6 Beyit		--/ --/ --/ --	Divanda yoktur.
21 ^a	Mısrî	Tâlib-i Hâkķuñ devâsuz derd imiş sermâyesi Anuñ içün âh u zâr olur hemîn hem-sâyesi	Kim ki مَا زَاغَ النَّصْرُ sultânınuñ tıflı ola Mısrîyâ şol feyz-i aķdes nûrı oldı dâyesi	Gazel/ 6 Beyit		---/ ---/ ---/ --	
21 ^b	Hüdâyî	Buyruk senüñ fermân senüñ Derd ehline dermân senüñ Müzbinlere ġufrân senüñ Yâ Rabbenâ yâ Rabbenâ	Yâ Vâhid ü Ferd ü Aħad İy Kâdir u Ėayy u Samed Eyle Hüdâyîye meded Yâ Rabbenâ yâ Rabbenâ	Murabba / 5 Bent		--/ --	Mecmû’ada bentlerin sonunda tekrar edilen bölümler yoktur.
21 ^b	Eşrefoġlu Rûmî	Görelen yüziñi yârıñ belâ baña şikâr oldı İñildüm artdı ġüngünden gözüm yaşı pıñar oldı	Var Eşrefoġlu Rûmî var bu derdi kılma âşikâr Saña çün derd-i zehr-i yâr tolu tolu şuñar oldı	Gazel/ 8 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	Mecmû’ada bir beyit eksiktir.
22 ^a	Sezâ’î	Sinen içre bedr olan mâhun nedür Taht-ı dilde hûkm iden şâhuñ nedür Şaklama benden ki dil-ħa’huñ nedür Söyle ‘âşık bā‘iş-i âhuñ nedür Derd-ile ‘azm itdigüñ râhuñ nedür	‘İşk âteşine yanar pervânesin Baş u câna bakmayan dîvânesin Gel Sezâ’iden bugün uşlanasın Söyle ‘âşık bā‘iş-i âhuñ nedür [Derd-ile ‘azm itdigüñ râhuñ nedür]	Muham mes/ 5 Bent		---/ ---/ --	Divanda yoktur.
22 ^a	Şemsî	Cânân ilinüñ güllerinüñ bāġı göründi Dost iķlîminüñ lâlesinüñ tãġı göründi	Dil-ħastesinün derdine tîmâr irişdi Şemsîye ġayât âbinuñ ırmaġı göründi	Gazel/ 5 Beyit		--/ ---/ .- -/ --	
22 ^a	İbrâhîm	İncinme hiç zâhid baña âdemden ġayrısın bilmem Her nefesde budur sözüm bu demden ġayrısın bilmem	Sür gider gönülden tozu görünsin gönlinüñ yüzi İbrâhîmiñ budur sözi na‘amdan ġayrısın bilmem	Gazel/ 4 Beyit		--/ ---/ ---/ --	Mecmû’ada bir beyit eksiktir.

22 ^b	Seyyid Nizâmglu	Estağfirullâh el-‘azîm mürâîninün işlerine Gördi sücüd eylemedi dil-berimün kaçlarına	Seyyid Nizâmoğlu cihân taldı cemâl-i yâr ile Görmədiler gözler anı girmede hem düşlerine	Gazel/ 5 Beyit		--./ --./ --./ --.	Divanda bir beyit eksiktir.
22 ^b	Yûnus	Anca zâr eyler ki şol bülbül eyler Anı ol eylemez illâ gül eyler	Bî-çâre Yunusuñ altun sözini Söyleme nâdân kızıl pul eyler		İlâhî/ Beyit 6	11’li hece ölçüsü	
23 ^a	Mısrî	Ïy şeh zen-i dünyânun gel âline aldanma Şem‘-i ruḡ-ı nârına pervâne gibi yanma ‘Ahdine vü va‘dine gönül virüp inanma Fânîdür anuñ hüsni var rengine boyanma Ḥakdur bu sözüm Ḥaḡḡ-ıla inkârına ṭayanma Gerçeklere teslîm ol her sözi yalan şanma	Mısrî sanadır bu söz cehd it alagör ‘ibret Faḡrıla idüp faḡrı itme aña sen minnet Emrâz-ı cehtden sen bulduñsa eger şıḡḡat Ṭutma şaḡm aşlâ hiçbir kimseye küdüret Ḥakdur bu sözüm Ḥaḡḡ-ıla inkârına ṭayanma Gerçeklere teslîm ol her sözi yalan şanma	Tercî’-i Bend/ 5 Bent		--./ .---/ - -./ .---	
23 ^a		Enîsün عَدُّهُ هُوَ اللهُ أَحَدٌ yâ Resûlallâh Celîsün daḡı الصَّمَدُ اللهُ yâ Resûlallâh Şıfâtuñ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ maḡfîdür Mişâltün لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ yâ Resûlallâh		Kıt’a		.---/ .---/ .---/ .---	Bu şiire ulaşılama mıdır.
23 ^b	Nûrî	Ey dil zen-i dünyânun çün âline aldandun Pervâne gibi her dem şem‘-i ruḡuna yandun Ḳardeş bu yalancınun va‘dine mi inandun ‘Ahdine mi ṭayandun rengine mi boyandun Bilmem saña bu dünyâ bâkî mi ḡalur şandun Bu meclis-i fânîde sâḡî mi ḡalur şandun	Ïy Nûrî uyar cânun şaḡm ki geḡer fırsat Seyl gibi aḡar ‘ömrün yel gibi ider sür‘at Biñ yıl yaşasañ âḡir gelmez saña bir sâ‘at Ïy göz nice bir uyḡu iy dil nice bir ḡaflet Bilmem saña bu dünyâ bâkî mi ḡalur şandun Bu meclis-i fânîde sâḡî mi ḡalur şandun	Tercî’-i Bend/ 5 Bent		--./ .---/ - -./ .---	
24 ^a	Halîlî	Bunda yarın görmeyen yarın kaçan yârın görür Yârını yarın görendür kim bugün yarın görür	Ey Ḥalîlî şol hümâ-himmet faḡîr ol kim müdâm Ârzü-yı cennet itmez dost dîdârın görür	Gazel/ 7 Beyit		.---/ .---/ .---/ --.	
24 ^a	Süleymân	Yandum yaḡıldum ben nâr-ı ‘ışḡa ‘Andelîb oldum gül-zâr-ı ‘ışḡa	Nice Süleymân geldi cihâna Men Süleymânam serdâr-ı ‘ışḡa		İlâhî/ Beyit 7	5’li hece ölçüsü	
24 ^b	Hüdâyî	Yine gönüm dost illerin özledi Ol illere bir kez daḡı varam mı Dost dîdârın bizden yeter gizledi Bir gün ola ḡüb cemâlün ḡörem mi	Ey Hüdâyî dostdan yaña uçuban Ḳana ḡana âb-ı ḡayât içüben Ḥaḡ yol bilüp ḡicâbları geḡüben ‘Acep vuşlat sarâyına girem mi		İlâhî/ Dörtlük 5	11’li hece ölçüsü	
24 ^b	Eşrefoḡlu Rûmî	Bu nice derddür ki düşdi cânâ dermân istemez	Derdün artursın iy Eşrefoḡlu Rûmî ‘arı ḡo	Gazel/ 7		.---/ .---/	

		Artırur gündən güne derdini noqşan istemez	Derd-ile rüsvâ olan âlemde pinhân istemez	Beyit		-.--/ -.--	
25 ^a	Dervîş Yûnus	Mecnûna şordılar Leylî nic'oldı Gitdi Leylî adı dillerde qaldı Benüm gönlüm şimdi Mevlâyı buldı Yürü Leylî ki ben Mevlâyı buldum	Dervîş Yûnus bu sırlardan açınma Hâkkuñ lutfuñ görüp gayra saçınma 'Înâyet-i Hâkğ olan yerden kaçınma Yürü Leylî ki ben Mevlâyı buldum		İlâhî/ Dörtlük 6	11'li hece ölçüsü	Divanda üç dörtlük eksiktir.
25 ^a	Niyâzî	Her denînuñ sözine aldanup itme ihtilâf Her le'imi sırâ maħrem şanma eyle ihtiyâf	İy Niyâzî fariğ u âzâde ol var çekme ğam Kahr u lutfı bir bilürseñ ğam olur saña neşâf	Gazel/ Beyit 5		-.--/ .-.--/ -.--/ -.--	
25 ^b	Seyyid Seyfî	Deldi bağrumı bülbül-i bî-çâre nâlânun senüñ Yohsa aldırđın mı sen de verd-i ħandânun senüñ	Çünkü Seyyid Seyfî dūr olduñ vişâl-i yârdan Tırmayup kıan ağlasun çeşm-i giryânun senüñ	Gazel/ Beyit 7		-.--/ .-.--/ -.--/ -.--	Mecmû'a da ve divanda birer beyit eksiktir.
25 ^b	Fethî	Ey Rabb-i Raħmân eylegil iħsân Kıalmasun vîrân bu dil-i vîrân	Fethî miskîne göñli ğam-ğîne Kıalbî derdine sen eyle dermâ		İlâhî/ Beyit 8	11'li hece ölçüsü	Türk Edebiyatı nda İlâhi Mecmû'a larında Fazlî olarak kayedidil miştir.
25 ^b	Akşemse ddîn	Zihî cân kim münevverdür bugün nür-ı tecellâdan Zihî dil kim mu'attârdur hevâ-yı ışık-ı Leylâdan	Ĥudânun 'aşıkı çokdur velî Ak Şemse'd-dîn gibi Kıanı bir gerçek 'aşık kim yana ol derd-i Mevlâdan	Gazel/ Beyit 6		-.--/ .-.--/ -.--/ .-.--	
26 ^a	İbn-i Neccâr	Lebüñ vaşında sultânun dehân 'aşık zebân 'aşık Saña iy mihr-i tabânun zemîn 'aşık zamân 'aşık	Eyâ sultân-ı maħbûbân buyur erbâb-ı ışık içre Disünler İbn-i Neccâre budur İbn-i Fülân 'aşık	Gazel/ Beyit 6		-.--/ .-.--/ -.--/ .-.--	
26 ^a	Nürî	Kâr itdi ıřıkuñ cânuma bî-çâre göñlüm neylesün Bu âh ile efğânuma âvâre göñlüm neylesün	Terk itdi cümle pişesin artdırdı ışık endişesin Şındırdı Nürî şişesin şad-pâre göñlüm neylesün	Gazel/ Beyit 6		--./ --./ --./ --./	
26 ^b	Nesîmî	Ehl-i İmân işlerin şol demde inkâr itdiler Çün Nesîmîyi Ĥaleb şehrinde ber-dâr itdiler	Ey Nesîmî vâşıl olduñ Ĥalîk-ı Raħmâna sen Cennetü'l-me'vâyi bildun yir[üñ]i gül-zâr itdiler	Gazel/ Beyit 7		-.--/ .-.--/ -.--/ -.--	
26 ^b	Yûnus Emre	Uyan hey ğâfil ğafletten uyan Var bir mürşide şor niye geldün	Ey Yûnus Emrem sen bu öğüdi Kendi nefsine virsen yig idi		İlâhî/ Dörtlük 6	11'li hece	Mecmû'a da ve

		‘Aklıñ başıña der sözime inan Var bir mürşide şor niye geldüñ	Bilürem dime sen de gel imd Var bir mürşide şor niye geldüñ			ölçüsü	divanda bire dörtlük eksiktir.
27 ^a	Niyâzî	Saňa ‘aşık olan diller n’iderler hür u ğilmānı Cemālün seyr iden gözler n’iderler Bağ-ı Rızvānı	Niyâzî kaldı hayretde yanar dil nār-ı fūrkatde Düşen odlara ğubetde dün ü ğün eyler eğġanı	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ .---/.---	
27 ^a	Hüdâyî	Bahār oldı yine açıldı güller Murada bülbül irdiĝi zamāndur Şafā buldı feraĥ-nāk oldı diller Şanasın t̄āĝlar u bāĝlar cināndur	Hüdâyî luĥf-ı Hāġķı fikr ide gör Kemāl-i fazlına hem şükr ide gör Hüdâyı cān u dilden zıkr ide gör Ki zıkr-i Hāġķ ħayāt-ı cāvīdāndur	Murabba ’/ 3 Bent		.---/ .---/ .--	Mecmû’a da bir bent eksiktir.
27 ^a	Eşrefoĝlu Rûmî	Yine luĥf eyleyüp müşerref oldum Ĝuşşalu gönümü ele aldıñuz Merĥabā dervişlerüm şafā geldiñüz Merĥabā dervişlerüm şafā geldiñüz	Güneş gibi şu’le virür tācları Gice gündüz ‘ibadetdür işleri Eşrefoĝlu Rûmīnün dervişleri Merĥabā dervişlerüm şafā geldiñüz		İlāhî/ 5 Dörtlük	11’li hece ölçüsü	Divanda yoktur.
27 ^b	Nizāmioĝlu Seyfullāh	Cümle eşyāya nazār kıl gör ne sırrullāhdur Raĥb u yābis zāhīr ü bāṭın şıfātullāhdur	Ger dilerseñ senliĝiñ maĥv ola zāhīr ola Hāġ Zıkrı terk itme Nizāmioĝlu Seyfullāhdur	Gazel/ 7 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	
27 ^b	Hakkı	Derd ehli olan şanma ki dermāna irişmez ‘Işķ ehli olan şanma ki Raĥmāna irişmez	Her kimde ħadem olmaya himmet cihetinden Hāġķı bir ayak pāye-i merdāna irişmez	Gazel/ 8 Beyit		--./ .---/ .- -./ .--	
28 ^a	Şems-i Tebrîz	Bi-ĥamdillāh direm Allāh alup ‘aqlumı fikrullāh Dilümde zātun esmāsı baña üns oldı zıkrullāh	Şems-i Tebrîz bunı bilür eĥad ħalmaz fenā bulur Bu ‘ālem külli maĥv olur hemān bākī ħalır Allāh	Gazel/ 6 Beyit		.---/ .---/ .---/.---	Türk Edebiyatı nda İlāhî Mecmû’a larında iki beyit eksiktir.
28 ^a	Yûnus	Şūrīde vü şeydā kılan yāruñ cemālidür beni ‘Alemlere rüsvā kılan yāruñ cemālidür beni	Her dem ‘abā-püş eyleyen dürlü derde düş eyleyen Yûnusı bī-hüş eyleyen yāruñ cemālidür be	Gazel/ 6 Beyit		--./ --./ --./ --.-	Mecmû’a da üç beyit eksiktir.
28 ^b	Diyârî	Bu dünyā bir ĥamāmdur ki giren terler çıkan terler Bunı yapmadı bir eller giren terler çıkan terler	Diyârî sen muĥaddemsin [ne] insānsın ne ebsemsin Fānî dünyāya seyrānsın giren terler çıkan terler	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ .---/.---	
28 ^b	Niyâzî	Ey gönül ĝüş eyleĝil ‘aşıkıların ĝüftārını	Bī-nişānuñ menzilin ħāf-ı ‘ademden izleyüp	Gazel/ 7		-.--/ -.--/	

		Nicedür gör dostıla yanuqların pāzārını	Ey Niyāzī böyle bulmuş bulan ol cānānını	Beyit		-.-	
28 ^b	Nûrî	Cānımuñ cānānı hüdur sırrımuñ sultānı hū Ḳalbümüñ mihmānı hüdur derdümüñ dermānı hū	Her ne isterseñ murādın hūdan iste Nūriyā Çün sa‘adet kāmı Hüdur dürr ü gevher ‘ummānı hū	Gazel/ 10 Beyit		-.-/ -.-/	
29 ^a	Hüdâyî	Geliñ şükreyleyelüm Dertlere dermān gelsün Ḳaḳḳı zikreyleyelüm Cānlara cānān gelsün	Hüdâyî aç gözini Pāk eyle gör özini Ḳaḳḳa döndür yüzini Her işüñ āsān gelsün		İlâhî/ 4 Dörtlük	7’li hece ölçüsü	
29 ^a	Sezâ’î	Şāh istignā-yı mülk oldum recā bilmem nedür İlticā-yı Ḳaḳḳdan özge mültecā bilmem nedür	Her ne eylerse revā cānān men-i dil-ḡasteye Men Sezâ’iyem anuñ-çün nā-sezā bilmem nedür	Gazel/ 5 Beyit		-.-/ -.-/	
29 ^b	Seyfî	İlāhî ḳoma benlik bende yā Rab Vücudum bî-vücūd it sende yā Rab	İrişdür Seyfîyi ḳurb-ı vişāle Ḳuluñdur ḳalmasun yabanda yā Rab	Gazel/ 6 Beyit		.-/ .-/	Mecmû’a da bir beyit eksiktir.
29 ^b	Yûnus	Çıḳdum erik dalına anda yidüm üzümü Büstān ıssı ḳaḳıyub dir ne yirsün ḳozumu	Yûnus bir söz söylemiş hiç bir söze beüzemez Erenler meclisinde ma’nî yürür yüzünü		İlâhî/ 9 Beyit	14’lü hece ölçüsü	Mecmû’a da beş beyit eksiktir.
30 ^a	EşrefoḒlu	Tecellî-i şevḳ-i dîdāruñ beni mest eyledi ḡayrān Ene’l-Ḳaḳḳ sırrını cānā anuñ-çün ḳılmazam pinhān	Şanurlar EşrefoḒlıyam ne Rümîyem ne İznîḳî Benem ol dā’imü’l-Bāḳî göründüm şüretā insān	Gazel/ 15 Beyit		-.-/ .-/	Mecmû’a da beş beyit eksiktir.
30 ^a	Mısrî	Kûs-ı rihlet çaldı mevt ammā henüz cān bî-ḡaber ‘Asker-i a‘zāya lerze düşdi sultān bî-ḡaber	Yol eri yolda gerekdür çāḒ u çıblaḳ ac u toḒ Mışriyā gel dedi saña çünki cānān bî-ḡaber	Gazel/ 7 Beyit		-.-/ -.-/	
30 ^b	Muhyî	Derd ehli libāsını ‘ıḡḳıla giyen gelsün Zehrini şeker gibi zevḳıla yiye gelsün	Aldanma şaḳın Muhyî her āline dünyānuñ Öz varlığını bugün yoḒluḒa şayan gelsün	Gazel/ 5 Beyit		-./ .-/	Divanda yoktur.
30 ^b	Bayrāmî	N’oldı bu göñlüm n’oldı bu göñlüm Derd ü Ḓam ile toḒdı bu göñlüm Yandı bu göñlüm yandı bu göñlüm Yanmada dermān buldı bu göñlüm	Bayrāmî imdi Bayrāmî imdi Bayrām iderler yār ile şimdi Ḳamd ü şenālar ḡamd ü şenālar Dost-ıla bayrām itdi bu göñlüm		İlâhî/ 5 Dörtlük	8’li hece ölçüsü	Türk Tekke Şiirinde ve Mecmû’a da birer dörtlük

							eksiktir.
31 ^a	Nakşî	Hallâkım añlayup zâhid şaķın kim olma Hakkdan dūr Hudâ zâhirdür ey gâfil işte kim halk-durur mestür	Yiter bu pendüñ ey Nakşî alan bir telden almışdur Kulağın bursalar çengin Ene'l-Hakk çağırur tanbūr	Gazel/ 7 Beyit		.-../ .-../ .-../.-	
31 ^a	Nûrî	Ey aşık-ı dîdâr olan Tevhîde gel tevhîde gel Ey derd-i ışka yâr olan Tevhîde gel tevhîde gel	İrmek dilersen ol güle Ey Nûrî öykün bülbüle Cân u gönülden şevk-ıla Tevhîde gel tevhîde gel	Murabba '/ 5 Bent		---/ ---	
31 ^b	Hüdâyî	Açıldı çün Bezm-i Elest Devr eyledi peymânesi Andan içenler oldı mest Ayılmadı mestânesi	Aç gözini Hakk-ıla bak Oķı Hüdâyiden sebak Kâmil olurmuş ehl-i Hakk Toğmazdan evvel ânesi	Murabba '/ 5 Bent		---/ ---	
31 ^b	Dervîş Yûnus	Ey dervîşler ey kardeşler Ne aceb derdüm var benüm Dîvâne olmuş dir görenler Ne aceb derdüm var benüm	Dervîş Yûnus coşdı yine İşk bahrine düşdi yine Yârdan ayru düşdi yine Ne aceb derdüm var benüm		İlâhî/ 5 Dörtlük	8'li hece ölçüsü	
31 ^b	Niyâzî	Hak ilmine bu âlem bir nüsha imiş ancak Ol nüshada bu âdem bir nokta imiş ancak	Mef'ülü mef'ülün mef'ülü mef'ülün Âdemde olan esrâr bu demde imiş ancak	Gazel/ 6 Beyit		--/ .-../ - -./ .-..	
32 ^a	Seyfî	Kim ki bilmez kendözin ma'bûdı bilmez niydügin Bu cihâna gelmeden maķşûdı bilmez niydügin	Ömrinüñ sermâyesin yok yire Seyfî şarf ider Ol başiretsiz ziyânı sûdı bilmez niydügin	Gazel/ 5 Beyit		.-../ .-../ .-	
32 ^a	Kaygusuz	Beni ben bulmuşam bende ne ben varam ne cānānum Ne cismüm var ne cānum var ne insānam ne hayvānam	Benüm vaz'um beyān olmaz baña nām [u] nişān olmaz Baña hiç kimse cān olmaz bu cümle halka ben cānam	Gazel/ 7 Beyit		--/ .-../ - -./ .-..	
32 ^a	Eşrefoğlu Rûmî	Şular kim dost elinden içdi cāmı Olar bilmezler hergiz hâş u cāmı	Buları Eşrefoğlu Rûmîye şor Buları saña gösterstün müdāmı	Gazel/ 13 Beyit		.-../ .-../ .-	
32 ^b	Şemsî	İlâhî vaşluñ bağına girmek diler cān bülbülü Anda haķāyık güllerin dermek diler cān bülbülü	İşidicek Şemsî sözüñ giryān ider iki gözün Der-gāhına her dem yüzün sürmek diler cān bülbülü	Gazel/ 5 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	
32 ^b	Nazmî	Ķo yaķsun külli cismüm nār-ı hicrān Gönül şabr eyle şabr ile şabūr ol Olur elbette bir gün vaşl-ı cānān Gönül şabr eyle şabr ile şabūr ol	Aña aşık dinür mi eyle inşāf Yanup ışk âtesine olmaya şāf Bu Nazmî-veş kılup tebdil-i evşā Gönül şabr eyle şabr ile şabūr ol	Murabba '/ 4 Bent		.-../ .-../ .-	
33 ^a	Yûnus	Hakkı kaçan bulasın Hakkā kul olmayınca Erenlertün işigin yaşdanup yatmayınca	Ol haķîkat güneşi toğsa vahdet burcından Şu'le virmez Yûnusa hiçâblar gitmeyince		İlâhî/ 5 Beyit	14'lü hece ölçüsü	Divanda yoktur.

33 ^a	Niyâzî	Kim ki cāndan geçmez ise diyin bize yār olmasun ‘Ar u ‘ırzıyla gelüp ‘aşıklara bār olmasun	Ey Niyâzî hâl-i ‘ışkî herkese fâş eyleme Sırr-ı Hâkğdur aña bi-gâne haber-dār olmasun	Gazel/ 8 Beyit		-.--/ .--/ -.--/ .--	
33 ^b	Nûrî	Hâbîbullâh cihāna cān degül mi Vücûdî ‘āleme burhān degül mi Cihāna bā‘ış oldı çünki nûrî Cemāli cümlede tábān degül mi	O şemse zerre olursa bu Nûrî Yeter ‘ālemlere bir zerre nûrî Olur zulmātı çün kâşif zuhûrî Ziyāsı cümleye yeksān degül mi	Murabba ’/ 5 Bent		-.--/ .--/ .--	
33 ^b	Hüdâyî	Hâb-ı gâfletden uyar uyanayam Māsivādan cümle uşanayam Fırkatüñle nice bir dīvāneyem Şerbet-i vaşl içür uşlanayam	Çoma yā Rab Hüdāyîyi yirine Bağma noğşānıñuñ biñde birine Ger irādet vardı ise pîrine Kevşer-i vahdetden içür kıanayam	Murabba ’/ 5 Bent		-.--/ .--/ .--	
34 ^a	Seyyid Nizāmoğlu	Āyine-i İllāhî dīdār-ı evliyādur Bu āyineye gel bağ cānum cihān-nümādur	Seyyid Nizāmoğlıñuñ ‘ışkğdur murādı Hâkğdan ‘ışk olamayan ‘ameller hep cümle māsivādur		İllāhî/ Beyit 7	14’lü hece ölçüsü	
34 ^a	Gaybî	Cān u dil derdine dermān isteyen gelsün berü Künh-i zāt-ı Hâkğka ‘ırfān isteyen gelsün berü	Çuğb-ı mülk-i ma‘rifetdūr taht-ı çalbün Ğaybiyā ‘Ālem-i ma‘nīde sulğān isteyen gelsün berü	Gazel/ 7 Beyit		-.--/ .--/ -.--/ .--	
34 ^b	Āşık Yûnus	Dülâb niçün iñilersin Derdüm vardur iñilerüm Ben Mevlāya ‘âşık oldum Anuñ içün iñilerüm	‘Āşık Yûnus ider āhı Hâkğka ‘âşıkam bi’llāhî Gözyaşı döker günāhı Anuñ içün iñilerüm		İllāhî/ Dörtlük 7	8’li hece ölçüsü	Mecmû’a da beş beyit eksiktir.
34 ^b	Niyâzî	Çalbünî bāğ-ı cinān it ravza-i tevğid ile Cān dimāğüñ kıl mu‘ağğar nefha-i tevğid ile	Ey Niyâzî ‘arīf-i bi’llāh gönülden seyr ider On sekiz biñ perdeyi bir lem‘a-i tevğid ile	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ .--/ -.--/ .--	
35 ^a	Eşrefoğlu Rûmî	Düşeli bu ‘ışkğñ cānum iline Beni düşürdi bu halkğñ diline	İsm ü resmi Eşrefoğlı Rûmînün Kül olup şavrudu ‘ışkğñ yiline	Gazel/ 7 Beyit		..--/ ..--/ .--	Mecmû’a da bir beyit eksiktir.
35 ^a	Mevlânâ	Olursa devletüm hem-dem kılursa tālî‘üm yāri Vişāle degüşürem hicri baña Hâkğk irgöre yāri	‘Aceb haddince Mevlānā sözüñ terkice nazm itdün Kelāmından olur ma‘lüm kişinüñ kendi miğdārı	Gazel/ 7 Beyit		-.--/ .--/ -.--/ .--	
35 ^b	Üftāde	Ey tarīğat erenleri Dost yolıñuñ serverleri Tālibleñuñ reh-berleri Dostdan haber virüñ baña	Miskin fağır Üftādeyi İçi taşu pür-yāreyi Terk itmeñiz bi-çāreyi Dostdan haber virüñ bana	Murabba ’/ 5 Bent		-.--/ .--	Mecmû’a da iki beyit eksiktir.

35 ^b	Nûrî	Ey tâlib-i vaşl-ı Hudâ Gel gidelüm Hağdan yaña Gel gidelüm Hağdan yaña Ey aşık-ı nûr-ı likâ	Ey Nûrî gel aşık-ıla yan Yolına ço baş-ıla cân Hağkı bulur cânâ kıyan Gel gidelüm Hağdan yana	Murabba ’/ 5 Bent		---/ ---	
35 ^b	Seyfullâh	Mevlâm gözüüm yaşı akar sil olur İner engin deryâlara göl olur Âhum düdü çıkar arşa yol olur Hağkı isteyenler devrân eylesün	Bağın Seyfullâhun dertli haline Cân u baş virdi Hağkun yolına Şağın aldanmayın dünyâ mâlına Hağkı isteyenler tevhid eylesün		İlâhî/ 6 Dörtlük	11’li hece ölçüsü	Divanda bir dörtlük eksiktir.
36 ^a	Yûnus	Yüz biñ cefâ kıılır iseñ Senden yüzüm döndürmezem Cânum dağı alur iseñ Senden yüzüm döndürmezem	Yûnus gerçek aşık ise Dost yolına şadıķ ise Ger hizmete lâyıķ ise Senden yüzüm döndürmezem	Murabba ’/ 5 Bent		---/ ---	Mecmû’a da ve divanda bire dörtlük eksiktir.
36 ^a	Niyâzî	Ey Allâhum seni sevmek ne güzeldür ne güzeldür Yolına baş u cân virmek ne güzeldür ne güzeldür	Niyâzî yârini bulmağ yanuñda eglentip qalmaq Varup bir ile bir var olmaq ne güzeldür ne güzeldür	Gazel/ 7 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
36 ^b	Hüdâyî	Münâdîler nidâ eyler Gel Allâha gel Allâha İşiden cân fidâ eyler Gel Allâha gel Allâha	Muhabbet sāgaruñ nüş it Begim derya gibi cüş it Hüdâyîñün sözün güş it Gel Allâha gel Allâha	Murabba ’/ 7 Bent		.---/ .---	Mecmû’a da bir beyit eksiktir.
36 ^b	Sezâ’î	Ey bülbül-i nâlende gül vaşlını hâ’hende Gül vaşlı muqarrerdür sa’y eyle bu gül-şende	Gül vaşlı Sezâ’ide [bulmuş idi fenâyide] Sen dağı olam dirseñ gel cân-ıla ol bende	Gazel/ 6 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
36 ^b	Nesimî	Yüzüñ gördüm didüm Elhamdülillâh Boyuñ gördüm oğudum قُلْ هُوَ اللَّهُ	Güzel sevmek için tevbe olursa Nesimî tevbesi تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ	Gazel/ 6 Beyit		.---/ .---/ .--	
37 ^a	Diyârî	Bu dünyâ bizlere seyrân degüldür lâkin illâ hû Bu gönülüm kimseye mihmân deüldür lâkin illâ hû	Nedür bu bağile büstân nedür bu gül-i gülistân Diyârî kimseye mihmân degüldür lâkin illâ hû	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
37 ^a	Eşrefoğlu Rûmî	Cânumı üryan idüp girdüm bu aşık deryasına Nâ-gehân aşıkun şataşdum dürr-i bi-hem-tâsına	Eşrefoğlı Rûmî aşıkdan hoş haber virdi yine Müdde’inün hiç kulağ urmaz kırı da’vâsına	Gazel/ 6 Beyit		.---/ .---/ .---/ .-	Mecmû’a da altı beyit eksiktir.
37 ^a	Nakşî	Hîtab-ı alleme’l-esmâmuz sır-ı insândur Kitâb-ı noқта-ı evvel hağkıat ehl-i irfândur	Binâsı dest-i kudretdür yıkılmaz bilmiş ol Nakşî Libâsın tâzeler ancak akıllar bunda hayrândur	Gazel/ 6 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	

37 ^b	Seyyid Nizâmoğlu	Bir dertliyem derdüüm vardur Yâ ben nice dönmeveyüüm Her dem işüüm âh u zârdur Yâ ben nice dönmeveyüüm	Seyyid Nizâmoğlu tek tür Münâfıkuñ işi şekdür Evvvel âhîr dönmeç hağdur Yâ ben nice dönmeveyüüm		İlâhî/ 7 Dörtlük	8'li hece ölçüsü	
37 ^b	Yûnus	Bir dürr-i yetümem ki görmedi beni 'ummân Bir kıatreym illâ ki 'ummâna benem 'ummân	Bu cismüm belâsıdur adum Yûnus oldığı Aşlum şoran olursa sultâna benem sultân	Gazel/ 6 Beyit		--./ .---/ - -./ .---	Mecmû'a da bir beyit eksiktir.
38 ^a	Niyâzî	Zâhidâ şüret gözetme içerü gel câna bağ Vechi üzre gör ne yazmış defter-i Rağmâna bağ	'Âlem anuñ hüsniniñ şerhinde olmış bir kitâb Metnin isterseñ Niyâzî şüret-i insâna bağ	Gazel/ 7 Beyit		---/ ---/ ---/ --	
38 ^a	Nürî	Sînesi dâğına merhem bulmadı N'eylesün bî-çâre 'âşık n'eylesün Bađrınıñ başına bir em bulmadı N'eylesün bî-çâre 'âşık n'eylesün	Çaplar ise 'âlemi nür-ı celâl Gizler ise nürını vech-i cemâl Nicesi seyr ide Nürî bî-mecâl N'eylesün bî-çâre 'âşık n'eylesün	Murabba '/ 5 Bent		---/ ---/ --	
38 ^b	Hakkı	Her nefesde bir tecellî-i Hudâ ister gönül Kendine bu ğurbet içre âşınâ ister gönül	Hağkıyâ meħrem bulunmaz râz-ı 'ışka bu zamân Hađk-ı 'âlemden anuñçün ihtifâ ister gönül	Gazel/ 6 Beyit		---/ ---/ ---/ --	
38 ^b	Hüdâyî	N'eylerem ben dünyâyı Baña Allâhum gerek Görmezem mâsivâyı Baña Allâhum gerek	Bu hây ile hüdâyî ko Hağkı bula gör yâ hû Hüdâyîniñ sözi bu Baña Allâhum gerek		İlâhî/ 7 Dörtlük	7'li hece ölçüsü	
38 ^b	Ya'kûb	Dil ü cânum kıarâr itmez tecellî eyle yâ Allâh İşiginden firâr itmez tecellî eyle yâ Allâh	Çün 'âşıkdur saña Ya'kûb yüzüñ göster ayâ maħbûb Yine sensin saña maħlûb tecellî eyle yâ Allâh	Gazel/ 5 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	
39 ^a	Şemsî	Vâşıl olmaz kimse Hağka cümleden dür olmadan Kenz açılmaz şol gönüilde tâ ki pür-nür olmadan	Bir 'aceb sevdâya düşmiş tutuşur Şemsî müdâm Hağka maħbûl omağ ister hağka menfûr olmadan	Gazel/ 6 Beyit		---/ ---/ ---/ --	Divanda yoktur.
39 ^a	Yûnus	Tehî şanmañ siz bizi dost yüzüñ görüp geldüm Bađî devlet rüzgâr-ı dost elin tutup geldüm	Cümle cân bir cân idi Yûnusda pinhân idi Yalnız Sübhân idi şüret değişüp geldüm		İlâhî/ 11 Beyit	14'lü hece ölçüsü	Mecmû'a da dört beyit eksiktir.
39 ^b	Mısrî	Hađr-ı rüy-ı yâr-ıla sekrân olan añlar bizi Câhil añlamaz zû'l-'ırfân olan añlar bizi Kaťresin baħr eyleyüp 'ummân olan añlar bizi Vâkıf-ı esrâr olup hayrân olan añlar bizi	Mışriyâ şehri fenâya uğradı râhum bugün Şems-i rüy-ı yâr-ıla bedr oldı çün mâhum bugün االله لی مع الله Kulına raħm eyleyüp kıldı nazâr şâhum bugün	Muham mes/ 5 Bent		---/ ---/ ---/ --	Mecmû'a da mahlas beytinin

		Añlamaz hayvân olan insân olan añlar bizi	Ol sarây-ı vahdete mihmân olan añlar bizi Ol sarây-ı vahdete mihmân olan añlar bizi				son mısraı tekrar edilmiştir
39 ^b	Seyyid Nizâmoğlu	Mevlâm baña vir ‘aşkuñı Hayrânuñ olayum senüñ Bülbül gibi dîdâruña Nâlânuñ olayum senüñ	Seyyid Nizâmoğlu hocam Ayırma kendüden yücem Eger gündüz eger gicem Mihmânuñ olayum senüñ	Murabba ’/ 7 Bent		---/ ---	
40 ^a	Gafûrî	Taht-gâh itdi vücudum şehriñi sultân-ı ‘ışk Dil sarâyında kırıldı bir ‘aceb dîvân-ı ‘ışk	Ey Ğafûrî irmek isterseñ eger cânânına Terk-i cân eyle tecellî eylesün cânân-ı ‘ışk	Gazel/ 5 Beyit		---/ ---/ ---/ --	
40 ^a	Eşrefoğlu Rûmî	Cemî’ enbiyâlardan Muħammed cümleñüñ şâhı Yüzi nûrıñdan almışdur felekler şems-ile mâhı	Bu Eşrefoğlu Rûmîñün günâhı çok-durur ğâyet Şefâ’at kıl yâ Muħammed yüzüñ şems ü ğamer mâhı	Gazel/ 6 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	
40 ^b	Gaybî	Şem’-i vaşluñ ‘aşık-ı pervânesi Oldı bilmem nic’ olur şeydâ gönül İştîyâk-ı yâr ile dil-hânesi Toldı bilmem nic’ olur şeydâ gönül	Meyl ider tırmaz kırı ğavğalara Uğradur başımızı sevdalara Ğaybî dervîşi ‘aceb sevdalara Şaldı bilmem nice olur şeydâ gönül	Murabba ’/ 5 Bent		---/ ---/ --	Mecmû’a da mahlas beytinin son iki mısraı tekrar edilmiştir
40 ^b	Nûrî	Tarîķat kurb-ı Raħmândur Bu meydân özge meydândur Haķîķat sırr-ı Sübhândur Bu meydân özge meydândur	Bu yolda Nûrî serden geķ Bu erkân içre sırlar aç Bu meydân içre ğanlar şaç Bu meydân özge meydândur	Murabba ’/ 5 Bent		---/ ---/ --	
41 ^a	Yûnus	Gele hep ‘aşık gegeleg Gel Allâha dönelim gel Gel Allâha dönelim gel Uyan ğafletden aç gözün	Yûnusum eksüklî sözüñ Der-gâhına tutdum yüzüm Saña direm iki gözüm Gel Allâha dönelim gel		İlâhî/ 6 Dörtlük	8’li hece ölçüsü	Mecmû’a da bir dörtlük eksiktir.
41 ^a	Niyâzî	Sırr-ı ‘ışkı nicesi fâş eyleyem ben ey şîķāt K’anı ancak remz-ile itmiş beyân ehl-i nikât	Ey Niyâzî âdem oldı çün cihânun şu’leşî Başş olur âdem deminden ‘âleme rûh’u-l hayât	Gazel/ 7 Beyit		---/ ---/ ---/ --	
41 ^a	Hüdâyî	Mevlâm senüñ ‘aşıklarun Devrân iderler hû ile	Ğayra Hüdâyî meyli kes Mevlâ yiter bāķî heves		İlâhî/ 10 Dörtlük	8’li hece ölçüsü	

		Hak yolunda şadıklarun Cevlân iderler hû ile	Zikrini Hakkuñ her nefes Her ân iderler hû ile				
41 ^b	Nakşî	Bugün şol ıyd-ı ekberdür gelir kurbâna ʿaşıklar Giyerler câme-i gül-levn kıyarlar câna ʿaşıklar	Başuñ top eyledi Nakşî girüp meydân-ı ışk içre Şalâdur cemʿ olan gelstün bugün meydâna ʿaşıklar	Gazel/ 7 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	Divanda iki beyit eksiktir.
41 ^b	Seyyid Seyfî	Zât-ı bārîden haber-dâr oldıgum midur suçum Cümle ʿâlem bilmez iken bildigum müdür suçum	Zâhidâ kendin görüp dahl itme Seyyid Seyfîye Varlıgum terk eyleyüp mahv oldıgum mudur suçum	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	
42 ^a	Seyyid Nesîmî	Turmañ yanalum âteş-i ışkâ Şuʿle virelüm âteş-i ışkâ	Seyyid Nesîmî terk eyle resmi Yandur bu cismi âteş-i ışkâ		İlâhî / 11 Beyit	5	Divanda yoktur.
42 ^a	Hakkı	Zât-ı vâhiddür ehaden gayrıya yokdur zühür Lîk esmâ vü şifâta bestedür cümle ümür	Nür-ı Hak isterseñ ey Hakkı güzer kıl ʿarşdan Küh-ı Turı ço bu yirde eyle seyrün kanı dūr	Gazel/ 6 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	
42 ^b	Diyârî	Göründi Hû baña ismün Döndürür cânıla cismüm Yâ ben nice dönmeyeyüm Yâ ben nice dönmeyeyüm	Diyârî hasbeten lillâh Bu resme kıldı eyvallâh Döner huccâc-ı Beytullâh Yâ ben nice dönmeyeyüm		İlâhî/ 5 Dörtlük	8'li hece ölçüsü	
42 ^b	Âşık Yûnus	Gel ey dervîş Hakkı bulalum dirseñ Bir kâmil mürşide varmayinc'olmaz Resülün cemâliñ göreyüm dirseñ Bir kâmil mürşide varmayinc'olmaz	ʿÂşık Yûnus bunda maʿnâ var didi Dünyâyı bir pula alma var didi Hazret-i Mûsâya Hızra var didi Bir kâmil mürşide varmayinc'olmaz		İlâhî/ 3 Dörtlük	11'li hece ölçüsü	Mecmû'a da iki dörtlük eksiktir.
42 ^b	Niyâzî	Bulan cem'iyet-i kübrâ olur şâf Vücüdı olur anuñ hâ ile Kâf	Fenâ meydânınuñ merdi olan er Niyâzî gibi itmez ol kurı lâf	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ .--	
43 ^a	Eşrefoğlu Rûmî	Eyâ gâfil aç gözini bir bak fenânuñ hâline Hiç kimse geldi mi bunda düşmedi ecel âline	Eşrefoğlu Rûmî sen de âhir toprak olırsarın Toprak olmadan toprak ol aldanma bunuñ âline	Gazel/ 6 Beyit		--./ --./ --./ --.	Mecmû'a da altı beyit eksiktir.
43 ^a	Nûrî	ışkunla cihân beste Luţf eyle ʿinâyet kıl Derdüñle bu cân haste Luţf eyle ʿinâyet kıl	Bî-çârelerün yâd it Vîrân dili âbâd it Nûrî kuluñı şâd it Luţf eyle ʿinâyet kıl	Murabba ' / 7 Bent		.---/ .---	
43 ^a	Kaygusuz	Merd iseñ meydân-ı ışkda cân virtüp cânanı gör Şadık iseñ ışk içinde iste bul sultâmı gör	Kaygusuz الْفَقْرُ الْفَخْرُ kim buyurdu Ol Resül Faqr-ıla fahr idüben gel küfri ço İmânı gör	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	

43 ^b	Hüdâyî	Hüdâyâ cümle-i âlem Saña aşık seni özler Mülk-i cinnî benî âdem Saña aşık seni özler	Hüdâyîye irüp hâlât Vişâlîñle bula lezzât Efendi cümle mevcûdât Saña aşık seni özler	Murabba ’/ 12 Bent		.---/ .---	Mecmû’a da bir dörtlük eksiktir.
43 ^b	Sinân Ümmî	Seyrümde bir şehre vardum gördüm sarâyı güldür gül Başındaki taht u tâci bâğ u dîvârî güldür gül	Sinân Ümmî gel vaşf eyle gül ile bülbül derdini Yine bu garîb bülbülün âh u efgânî güldür gül	Gazel/ 6 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	Divanda yoktur.
44 ^a	Dervîş Yûnus	Nice bir besleyesin bu kıdd-ile kâmeti Düşdüñ dünyâ zevkine unuttuñ kıyâmeti	Dervîş Yûnus sen dağı gerçeklerden olagör Gerçek erenler imiş cümleñün ziyâreti		Îlâhî/ 8 Beyit	14’lü hece ölçüsü	
44 ^a	Niyâzî	İşkuñ meyine ben kana geldüm Şevkuñ odına ben yana geldüm	Yâremi bildüm yarümden imiş Bunda Niyâzî Lokmâna geldüm		Îlâhî/ 7 Beyit	5’li hece ölçüsü	
44 ^b	Seyfî	Mecnun-ı Hüdâ olanı zincire çekerler Şol tâlib-i Hâk aşıkı bir pîre çekerler	Seyfî bilürem dime şakın ilm-i ledünnî Erbâb-ı tarîkat seni ta’bîre çekerler	Gazel/ 5 Beyit		--/ .---/ .- -./ .--	
44 ^b	Fazlî	Vire mi derd-i şanem derdime dermân vire mi Vahtidür dem-be-dem artar yüregümüñ elemi	Fazlî sen mâhî dilersen yüziñi der-gâha tut Hâşâ mı dem kıoya çokdur ulu Allâhuñ keremi	Gazel/ 6 Beyit		..---/ ..---/ ..---/ .--	Türk Edebiyatı nda İlahi Mecmû’al arında “Fâzıl” başlığıyla kaydedilm iştir.
45 ^a	Şemsî	Añdum yine ol bezmi mestânelik el virdi Yağmâya virüp aqlum dîvânelik el virdi	Sa’y ile tıruş Şemsî Hâk-ıla enîs olğıl Şimden girtü halk-ıla bigânelik el virdi	Gazel/ 7 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
45 ^a	Hamdî	Evliyânun nazarına yanmayınca tırılır mı İşk aşıkı esrük ider dönmeyince tırılır mı	Çâre nedür virilürse işk-ı Hâkdan sorılırsa Hamdî bu yolda ölürse aña hisâb sorılır mı	Gazel/ 7 Beyit		--/ --/ --/ --	
45 ^a	Yûnus	Ben dervîşem diyene Bir ün idesüm gelür Segirdüben sesine Varup yitesüm gelür	Yûnus sen bu sözlere Egri bügri söyleme Seni şîğâya çeker Bir Mollâ Kâsım gelür		Îlâhî/ 7 Dörtlük	7’li hece ölçüsü	Divanda bir dörtlük eksiktir.
45 ^b	Nürî	Ademden âlemi şol var iden dost Kamu zulmâtı pür-envâr iden dost Cemâlün aşıkâ işâr iden dost	Beni benden alup işkuñ sürürü Ne cennet kaldı gönümde ne hürî Vişâlî merhemün şarmazsa Nürî	Murabba ’/ 5 Bent		.---/ .---/ .--	

		Beni dīvāne-i dīdār iden dost	Bu şınmış gönlüme tīmār iden dost				
45 ^b	Dervîş Yûnus	Her kaçan añaram seni Çarārüm qalmaz Allāhum Senden ğayrı gözüm yaşın Kimseler silmez Allāhum	Dervîş Yûnus seni ister Luţf it cemālünü göster Cemālin gören ‘aşıklar Ebedi ölmez Allāhum		İlâhî/ 7 Dörtlük	8’li hece ölçüsü	
46 ^a	Niyâzî	Zühdini қо ışka düş ehl-i cinān itsün seni Pîr-i ışka kulluk it cānāna cān itsün seni	Gel Niyāzînüñ elinden bir kadeh nuş eyle kim Maḥv idüp nām u nişānuñ bî-nişān itsün seni	Gazel/ 6 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	Mecmû’a da bir beyit eksiktir.
46 ^a	Hüdâyî	Luf idüp bir kez nażar İderse ger sulţānımız Kürsî degül ‘arşdan daḥı ‘Ālî ola meydānım	Ola Hüdāyîye ‘aḫā Cān sem‘ine ire nidā Derdün viren Qādir Hüdā Bir gün vire dermānımız	Murabba ’/ 5 Bent		---/ ---	
46 ^a	Seyfullāh	Bağrumdaki biten başlar Muḥameddün ışkuñdandır Bu gözümden ağan yaşlar Muḥameddün ışkuñdandır	Görün Seyfullāhuñ kaşduñ Sever Ol Allāhuñ dostuñ Şorarsañız neden mestüñ Muḥameddün ışkuñdandır		İlâhî/ 6 Dörtlük	8’li hece ölçüsü	
46 ^b	Gaybî	‘Aşık özüñ bilmege Ādeme gel ādeme Ḥaqqı ‘ayān görmege Ādeme gel ādeme	Ol bî-nişāna nişān Ġaybî ādemdür hemān Ādemdür ‘ayn-ı Raḥmān Ādeme gel ādeme		İlâhî/ 7 Dörtlük	7’li hece ölçüsü	
46 ^b	Ahmed	Varımı ben dosta virdüm ḥān-mānum qalmadı Cümlesinden el yudum pes dü-cihānum qalmadı	Aḫmed eydür kim saña şükürüm ol-durur Ḥamdülillāh ışka Ḥaḫdan ğayrı varum qalmadı	Gazel/ 6 Beyit		---/ ---/ ---/ ---	
47 ^a	Nakşî	Belā küncinde gözyaşın döküp giryān olan gelsün Gice gündüz yaqalar çāk idüp nālān olan gelsün İçüp cām-ı muḥabbetden ciğerler qan olan gelsün Bu meydāna başın top eyleyüp çevġān olan gelsün	Anuñ kim tutdı destinden dilā ol demde Mevlası Ḥaḫāyık sırrınuñ Nakşî açıldı çünki deryāsı Bugün insān-ı kāmilden silinür qalbinüñ pāsı Varup ol dürr-i yektāyı bulup ‘ummān olan gelsün	Murabba ’/ 6 Bent		---/ ---/ ---/ ---	Divanda ilk bendin son iki mısraı eksiktir.
47 ^a	Yûnus	Yā Rab cennet evine Girenlerden eyle bizi Varup anda cemālünü	Mü’minlere raḫmet ola Münāfıklar maḫrûm qala Yûnus eydür toġrı yola		İlâhî/ 5 Dörtlük	8’li hece ölçüsü	Mecmû’a dabir dörtlük

		Görenlerden eyle bizi	Gidenlerden eyle bizi				eksiktir.
47 ^b	Niyâzî	İnle ey dertli gönül inile Ehl-i derdün inleyecek çağıdır Gel tîmâr it yâreñe sen ʿışk-ıla Yârelerün oñulacak çağıdır	Ey Niyâzî dünyede eyler huzûr Şol kişi kim olma ehl-i gurûr Hakkı aña itmeden bundan ʿubûr Mevtün ilçisi gelecek çağıdır	Murabba ʾ/ 5 Bent		-.--/ -.--/ --	
47 ^b	Seyyid Nizâmoğlu	Nʼolaydum gelmeyeydüm bu cihâna Kâlup Hakk ile Hakk şöyle yegâne	Budur Seyyid Nizâmoğlu ricâmuz Bu gevher vara ol evvelki kâna	Gazel/ 6 Beyit		-.--/ -.--/ --	
48 ^a	Nûrî	Ey benî ʿışk âteşine yandıran ʿİşk senün ʿâşık senün maʿşuk senün Hem seven hem sevilen hem sevdiren ʿİşk senün ʿâşık senün maʿşuk senün	Mağz-ı lutfuñ ile ey Kâdir İlah ʿÂşıkun hâline eylegil nigâh Bir gedâdur Nûrî kuluñ pâdişâh ʿİşk senün ʿâşık senün maʿşuk senün	Murabba ʾ/ 5 Bent		-.--/ -.--/ --	
48 ^a	Muhyî	Zâhid bize taʿn eyleme Hakk ismün okur dilimüz Şağın efsâne söyleme Hâzrete varur yolumuz	Muhyî saña olan himmet ʿÂşık iseñ câna minnet Elif Allâh mîm Muḥammed Kisvemüzedür dalımız	Murabba ʾ/ 7 Bent		--/ --	Türk Tekke Şiirinde bir dörtlük eksiktir.
48 ^b	Seyfî	ʿAceb nâzûk beden ber-ṭarafına kuşsın İçün fısk u feşad zâhirde hoşsın	İriş mürşide Seyfî puhte ol var Eger bî-pîr iseñ bir hâm yemişsin	Gazel/ 6 Beyit		-.--/ -.--/ --	
48 ^b	Hüdâyi	جاهد و في الله يا اهل الصلاح ان عمر المرء يمفي كالرياح	Ey Hüdâyi den naşîhat isteyen Hakkâ kul ol bulmak isterseñ felâh	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ -.--/ --	
48 ^b	Miskîn Yûnus	Hakkdan baña nazar oldı Hakk kapusın açar oldum Girdüm Hakuñ haznesine dürr ü gevher şaçar oldum	Miskîn Yûnus bilişeli cân u gönül virişeli Ṭabdıguma irişeli gizli gözüüm açar oldum	Gazel/ 5 Beyit		--/ --/ --/ --	
49 ^a	Niyâzî	Ey gönül gel olmağıl Hakkdan ırak Tende cânın var iken eyle yarak	Ey Niyâzî tıyar iseñ pendimi Diye saña istediğin işte bak	Gazel/ 9 Beyit		-.--/ -.--/ --	
49 ^a	Hakkı	Sefer idüp Hakkdan Hakkâ gel gidelüm dostâ toğrı İrelüm vech-i muṭlağa gel gidelüm dostâ toğrı	Vaṭana ir ağlama gül şem ile bāğ-ı Hakkda gel Hakkıya yâr ol ey gönül gel gidelüm dostâ toğrı	Gazel/ 5 Beyit		8'li hece ölçüsü	
49 ^a	Nesîmî	Şüretinün şafhasında gör ne yazmış ol kâdîm Okudum ḥarfîni بسم الله الرحمن الرحيم	Raḥm kılğıl sen Nesîmiye ey yüzi bedr-i münîr Ger ḥaṭâ kılmiş isem Estağfirullah el-ʿazîm	Gazel/ 6 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ --	
49 ^b	Sinân Ümmî	Yandıgumçün ʿışk odına râḥatum hüdur hemân Artura derdimi Hakkdan hâcetiüm hüdur hemân	Dir Sinân Ümmî bâzîrgânım pâzâra gelmişem Müşteri olanlara alım şatım hüdur hemân	Gazel/ 7 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ --	

49 ^b	Şemsî	Derdüñ ne behey ‘aşık bî-çâre neden olduñ Bir yirde qarârüñ yok âvâre neden olduñ	Pâ-mâl-i muhabbetsin yokdur başına çâreñ Çâk bu kadar ey Şemsî bî-çâre neden olduñ	Gazel/ 6 Beyit		--./ .---/ - -./ .---	
50 ^a	Yûnus	Bilmem n’ideyim ‘İşkuñ elinden Kande gideyim ‘İşkuñ elinden	Yûnusüñ sözi Göynimüş özi Kân ağlar gözi ‘İşkuñ elinden		İlâhî/ 6 Dörtlük	5’li hece ölçüsü	
50 ^a	Seyyid Seyfî	‘Uzlet itdi şimdi gâyetde halâyıkdan gönül El yudı nâ-maḥrem ile âş-nâlıkdan gönül	‘Aşık ol tek Ḥakka Seyyid Seyfî dün ü gün yürü Her ne itse hoş gelür ma‘şûka ‘âşıkdan gönül	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	
50 ^a	Nûrî	Dil-ḥâneye düşdi şerer-i nûr-ı maḥabbet Kerem oldı yine ‘ışk-ıla tennür-ı maḥabbet	Fâş itmez idi zerre kadar sırrımı ‘ışkuñ Bu Nûrî eger olmasa mecbur-ı maḥabbet	Gazel/ 5 Beyit		--./ .---/ .- -./ .---	
50 ^b	Âşık Yûnus	Rûmda ‘Acemde ‘aşık odıgum Yemen illerinde Veyse’l-Ḳarânî Allâhuñ ḥabîbi dostum didiği Yemen illerinde Veyse’l-Ḳarânî	‘Aşık Yûnus eydür ben de varayum Ḥakḳun sevgili yârin göreyüm Ayağı tozına yüzüm süreyüm Yemen illerinde Veyse’l-Ḳarânî		İlâhî/ 10 Dörtlük	11’li hece ölçüsü	Divanda iki dörtlük eksiktir.
51 ^a	Niyâzî	Ey Kerîm Allâh ey ganî Sübhân Dertliyüz senden umaruz dermân Luṭfuña ḥad yok iḥsâna pâyân Dertliyüz senden umaruz dermân	Bu Niyâzî çün zikriñe düşdi Dün ü gün gönli fikrine düşdi Zâtına iren şükrine düşdi Dertliyüz senden umaruz dermân		İlâhî/ 5 Dörtlük	5’li hece ölçüsü	
51 ^a	Hüdâyî	Kimüñ ḳapusına yüzüm süreyüm Kimüñ dîvânına el ḳavşurayum Efendümi koyup kime varayum Senüñdür ḳavl senüñdür ḥükm efendüm	Ḳuluñ saña lâyıḳ işi yoğ-imiş Yoḳdan şudür iden daḫı yoğ-imiş Hüdâyîye senüñ fazluñ çoğ-imiş Senüñdür ḳavl senüñdür ḥükm efendüm		İlâhî/ 5 Dörtlük	11’li hece ölçüsü	Mecmû’a da dört beyit eksiktir.
51 ^b	İzzî	‘İşk-ıla ‘aşık gül-‘izâr oldı Tâze-ter gönüm nev-bahâr oldı	‘İşkı tıyanlar Ḥakka uyanlar ‘İzziyâ anlar yâre yâr oldı	Gazel/ 7 Beyit		-.--/ -.--/ -.-	
51 ^b	Adlî	Levh-i dilden okıyan ‘ilm-i İlâhiden sebaḳ Zerrece yâdında kalmaz maḫv olur heb mâ-sebaḳ	Ḳîl u ḳâlî terk idüp dilden tırâş it ḥubbuñı ‘Adliyâ pesdür oḳursañ bâb-ı ‘ışkdan bir varaḳ	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	
52 ^a	Itrî	Sâyesi düşmez yire bir böyle naḫl-ı Tûrsın Mihr-i ‘âlem-gîrsin başdan ayağa nûrsın	Yâ Resûlallâh umarum dimeyesin rûz-ı cezâ Gerçi cürmüñ çoḳdur ammâ ‘İtriyâ maḡfûrsın	Gazel/ 6 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	
52 ^a	Seyfî	Zâhid bize daḫl eyleme zühd ü hem taḳvâ bizüz Keşret ḡamından ḳurtulan şol ‘aşık-ı şeydâ bizüz	Seyfî cihânüñ ḥikmetüñ bildüñ ḳamu mâhiyetüñ Görün gelenler şüretüñ âyine-i cilâ bizüz	Gazel/ 5 Beyit		--./ .---/ --./ .---	

52 ^a	Âşık Yûnus	Ben dostıla dost olmuşam Kimseler dost olmaz baña Münkirler baçar gülüşür Selâm dahı virmez baña	‘Âşık Yûnus dir nice dem Fânî cihânı terk idem Yana yana dosta gidem Perde hicâb olmaz baña		İlâhî/ 5 Dörtlük	8’li hece ölçüsü	
52 ^b	Niyâzî	Sen seni bilmekdür ancak pîre ülfetden ‘garaz Noğtayı fehm eylemekdür ‘ilm-i hikmetden ‘garaz	Nefsini bilen irermiş bir tükenmez devlete [ki] Faḳru faḳrîdür Niyâzî bil o devletden ‘garaz	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ .--./ -.--/ .--	
52 ^b	Dervîş Yûnus	Bir gice yaturken ben ‘gaflet içre Uyuma dir baña server Muḫammed	Dervîş Yûnus şaḳın ‘gafletle yatma Uyuma dir baña server Muḫammed	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ .--./ .--	Divanda yoktur.
52 ^b	Nûrî	Ey zâhid-i fersüde dil ‘ırfâna gel ‘ırfâna gel Fermân-ı ‘ışka bağla bel sultâna gel sultâna gel	Nûrî dilerseñ feyz ola bu maḫzen-i ḳalbün ḫola Deryâ gibi pür-mevc ola ‘ummâna gel ‘ummâna gel	Gazel/ 7 Beyit		--./ --./ --./ --.	
53 ^a	Gafûrî	Sürüp der-gâhına rûy-ı siyâhum Umarum ‘afv ola cürm ü günâhum Penâhum ḫalîḳum Rabbüm Allâhum Ḥudâvendüm efendüm pâdişâhum	‘Gafûrîniñ idüp derdine tîmâr Cemâlün nûrına eyle sezâ-vâr Keremlerle luḫflar eyle her bâr Ḥudâvendüm efendüm pâdişâhum	Murabba ’/ 3 Bent		-.--/ .--./ .--	
53 ^a	Nakşî	Fâḫir-i meydân-ı ‘ışkuz kim maḫabbet beklerüz Päs-bân-ı intihâyuz sırr-ı vaḫdet beklerüz	Nakşiyâ El-faḳru faḳrî cämını nüş ideli Lâ-mekânun mestiyüz biz evc-ı rif’at beklerüz	Gazel/ 6 Beyit		-.--/ .--./ -.--/ .--	
53 ^b	Hüdâyî	İsteyen yârin Terk ider varın Bulsa dil-dârin Şaḳlar esrârın	Gel Hüdâyiden Al ḫaber erken Ḥaḳḳı isteyen Ḳonsun inkârın		İlâhî/ 7 Dörtlük	5’li hece ölçüsü	
53 ^b	Dervîş Yûnus	Ḥâletle baña bir ḫâl yöneldi Bir yeşil sancâḳlı sultân görindi Gözümüñ gördigün söylem imdi Bir yeşil sancâḳlı sultân görindi	Dervîş Yûnus saña şıdḳ-ile ḫapar ḫapmayanlar toḫrı yolından şapar Ey Allâhum bizi anlarla ḳopar Bir yeşil sancâḳlı sultân görindi		İlâhî/ 5 Dörtlük	11’li hece ölçüsü	
54 ^a	Niyâzî	Yaḳup ‘ışk odına cânı meşâmuñ bû-yı tevḫîd it Ḳamuya yek naḫar birle şühûdun rû-yı tevḫîd it	Şalât-ı ehl-i ḳurbuñ ḳiblesidür لَمْ وَجْهَ اللَّهُ Niyâzî ḫurma dâ’im secde-i ebrû-yı tevḫîd it	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ .--./ -.--/ .--	
54 ^a	Seyfî	‘ışkuñı yâr it baña yâ Rab dahı yâr istemem Göñlümüñ şehrinde andan gayrı diyâr istemem	Ḥân-ḳâh-ı künt-i kenzün Seyfî kim ḫayrânıdur Tekke-i dâr-ı fenâda dervîş-i esrâr istemem	Gazel/ 7 Beyit		-.--/ .--./ -.--/ .--	
54 ^a	Nesîmî	Baḫr-ı zâtuñ gevheriyem men Müsülmân olmuşam Ehl-i îmâna yaḳınem men Müsülmân olmuşam	Ben Nesîmî Ḥaḳḳı bildüm secde-i şükr eyledüm Çün muşavver-i Mü’min oldum men Müsülmân olmuşam	Gazel/ 7 Beyit		-.--/ .--./ -.--/ .--	

54 ^b	Hakkı	Bu ışıkun mübtelâsı zühdle taqvâ nedür bilmez Şu kim mağlûb olubdur lâ-cerem da'vâ nedür bilmez	Mağabdetden dimâğ-ı câna Hakkı çâşnı vir kim Bu şöhetden muğabbet tatmayan halvâ nedür bilmez	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
54 ^b	Ümmî Sinân	Kerem eyle mürvet eyle Beni benden al pâdişâh Gel bu câna kırbet eyle Cümle varum sil pâdişâh	Ümmî Sinân yanar nâre Diler vâsıl ola yâre Eger sen kılmazsañ çâre N'eylesün bir kıl pâdişâh		İlâhî/ 5 Dörtlük	8'li hece ölçüsü	Mecmû'a da iki dörtlük eksiktir.
55 ^a	Yûnus	Nice bir uyursın uyanmaz mısın Göçdi kerbân kâlduk tâğlar başında Dellâllar çağrışur inanmaz mısın Göçdi kerbân kâlduk tâğlar başında	Didüm Yûnus dünyâya sen niye geldün Gice gündüz Hakkı zıkr itsün dilün Muhammede uğramaz ise yoluñ Göçdi kerbân kâlduk tâğlar başında		İlâhî/ 4 Dörtlük	11'li hece ölçüsü	
55 ^a	Yûnus	'Aceb midür delü olmak 'Işık odına yanan kişi 'Işık yakın yürimesin Eyü adın şınan kişi	Toğdı yine ışık güneşi Yûnus kodı yola başı Şol münkirler atar taşu Gelsün kâ'il olan kişi		İlâhî/ 6 Dörtlük	8'li hece ölçüsü	Divanda iki dörtlük eksiktir.
55 ^a	Mısrî	Sürem seni hep varum yağmâdur alan alsun Gördüm seni efkârüm yağmâdur alan alsun	Mısrîye vücüb imkân bir oldı kamu a'yan Tâ'at ile ezkârüm yağmâdur alan alsun	Gazel/ 8 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
55 ^b	Nûrî	Yanmağdan usanmazam pervâne miyem bilmem Hiç şöñümü şaymazam dîvâne miyem bilmem	Nûrî dem-i dehşetde baħr-ı ğam-ı firkatde Kâ'r-ı yem-i hayretde dür-dânemiyem bilmem	Gazel/ 8 Beyit		--./ .---/ - -./ .---	
55 ^b	Mısrî	Hakkı seven 'aşıklarun eğlencesi tevħid olur 'Işık odına yanıklarun eğlencesi tevħid olur	Mısrîye uyan kişinün gider çürigi işinün İçindeki cân kuşunuñ eğlencesi tevħid olur	Gazel/ 7 Beyit		--./--./ - -./ --.	
56 ^a	Nizâmoğlu	Unut her bildiğün bilmek dilerseñ Seni sen yavı kıl bulmağ dilerseñ	Nizâmoğlu gibi çık ara yirden Daħı sen ölmeden ölmek dilerseñ	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ .---	
56 ^a	Mısrî	'İlim baħri vücüd eşdâfinuñ dür-dânesiyem ben Ma'ârif-i kenz [ü] dil vaşşafinuñ vîrânesiyem ben	Ne Mısrîyem ne Mehdiyem ne 'İsâyam ne insânam Bu yanan dâ'imî şem'auñ velî pervânesiyem ben	Gazel/ 7 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
56 ^a	Yûnus	Ben yürürem yane yane 'Işık boyadı beni kane Ne 'âkılam ne dîvâne Gel gör beni ışık n'eyledi	Yûnus yüzünü görelen İhtiyârı gitdi elden Hey bilenler işbu hâlden Gel gör beni ışık n'eyledi	Murabba ' / 8 Bent		--./ --.	Divanda bir, mecmû'a da iki

							dörtlük eksiktir.
56 ^b	Seyyid Nizâmoğlu	Sözüm sirâyet itse bu nefsi nâ-murâda Koyup tarîk-i Hakkı gezmez idi hevâda	Maşûdî evvel âhir Seyyid Nizâmoğlunuñ Göre cemâl-i Hakkı dîdâr-ı evliyâda	Gazel/ 7 Beyit		--./ .---/ - -./ .---	
56 ^b	Seyfullâh	Bu ıışık bir baır-ı ıummândur buña hadd ü kenâr olmaz Delîlüm sırr-ı Kur'ândur bunu bilende ıar olmaz	Seyfullâh sözinde mestdür şeyhinden aldığı destdür Dîvâne-râ kalem nîstdür ne söylerse kanar olmaz	Gazel/ 6 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
57 ^a	Dervîş Yûnus	Yügererek degirmenler gibi dönerler El ele virmiş Hakkı giderler Göñül Ka'besini tavâf iderler Muhammedüñ kösi çalınur bunda	Dervîş Yûnus eydür gör n'oldı bana		İlâhî/ 4 Dörtlük	11'li hece ölçüsü	Mecmû'a da mahlas beytinin üç mısraı eksiktir. Divanda yoktur.
57 ^a	Niyâzî	Bu hâlvete bākma güzâf zevk ü şafâ hâlvetdedür Hâlvetle kıl içüñü şâf nûr-ı ziyâ hâlvetdedür	Terk it Niyâzî sen seni bir eylegil cân u teni Tuyam diyen Hakkı sırrımı sırr-ı Hudâ hâlvetdedür	Gazel/ 7 Beyit		--./--./ - -./ --.-	
57 ^a	Hakkı	Eger var-ısa çeşmüñ Hakkıñ envârına yok perde Görünür pertev-i nûr-ı şîfât-ı pâki her yirde	Lisân-ı Hakkı ey Hakkı dî lâ-mevcüd illâ Hû Nazar kıl Hakkı nazarla dâ'imâ ol vâhid ü ferde	Gazel/ 5 Beyit		.---/ .---/ .---/ .---	
57 ^b	Mısrî	Yâ Rab bize ihşân it vuşlat yolını göster Şüretde koma cân it ıizzet yolını göster	Şu kim ola vuşlatda hâlvet bula celvetde Bu Mısrîye keşretde vahdet yolını göster	Gazel/ 7 Beyit		--./ .---/ - -./ .---	
57 ^b	Yûnus	Ben bende buldum çün Hakkı şekk ü gümân nemdür benüm Ben dost yüzün görmez isem bu gözlerüm nemdür benüm	Emrem menem Yûnus menem tokuz atam dördür anam ıışık odına düşüp yanam sük u pâzâr nemdür benüm	Gazel/ 5 Beyit		--./--./ - -./ --.-	
58 ^a	Niyâzî	Aç gözüñ dil-dâra bāk ref' oldı yüzünden niķâb Zulmeti sürdi çıkardı ara yirden âf-tâb	Her ne kim görür gözüñ andan cemâl-i yâre bāk Çünkü gitdi ey Niyâzî kalmadı aşlâ hicâb	Gazel/ 7 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	
58 ^a	Hakkı	Gel berü vird-i dilüñ efzâl u ezkâr eyle Zıkr-i Mevlâ ile def'-i gam u efkâr eyle	Perde-i çeşm-i dil eyleme işbu cihânda Hakkıyâ kendini dîdâra sezâ-vâr eyle	Gazel/ 5 Beyit		-.--/ -.--/ -.--/ -.--	
58 ^a	Nesîmî	Ey cihân ıışık ehline sensüz hâram Her dem yüzüne olsun biñ selâm Şüretüñ muşhafdur ey tûbâ-hırâm Kirpigüñ kaşuñla zülfüñdür imâm		Kıt'a		-.--/ -.--/ -.-	

58 ^a	Nesîmî	Ey kamer zülfüñ şebüñde rû-siyâh Mihr-i ruḥ-sâruñ ḳatında tîre-mâh Geçmeyen ʿışḳında ʿömr oldı tebâh Tâʿatüñden özge tâʿatler günâh		Kit'a		-.---/ -.---/ -.-	
58 ^b	Niyâzî	Belürmez ʿârifüñ nâm u nişâñı Degil ʿirfân fulân ibn-i fülânı Yirüñ terk idenüñ yoḳdur mekânı Ḥaḳıḳat ehlinüñ olmaz nişâñı	Niyâzîye gelir her gayb u ḥâzır Görinür cümle aʿrâz u cevâhir Nişâñile olur her biri zâhir Ḥaḳıḳat ehlinüñ olmaz nişâñı	Murabba '/ 15 Bent		.---/ .---/ .---	

II.BÖLÜM

2. Mecnû'a-i İlâhiyât'ın Metni

2.1. Metin Tespîtiyle İlgili Husûslar

1. Manzûmelerin mecnû'adaki yerini ifade etmek için, teşekkül ettirilen metnin sol tarafına manzumelerin varak numaraları verilmiştir:
2. Metni kurarken, manzumelerin hepsi - - içinde numaralandırılmış, manzûme ile alakalı dipnotlar bu numaralara göre verilmiştir. Manzûme başlıkları dipnotlarda * işaretiyle ve koyu puntoyla belirtilmiştir.
3. Beyit numaraları Latin, dörtlük ve bent numaraları ise Roma rakamıyla gösterilmiştir.
4. Beyitlerle kurulu nazım şekillerinde, dipnotlarda birinci ve ikinci mısraı temsilen “a” ve “b” harfleri kullanılmıştır. Dörtlük ve bentlerle kurulu nazım şekillerinde ise bu iki harfe ilâve olarak “c”, “d” vb. harfler kullanılmıştır.
5. Mecnû'adaki manzûmelerle daha önce yapılmış çalışmaları mukâyese ederken dipnotlarda önce mecnû'adaki kelime daha sonra “:” işareti koyularak yayınlanmış metinerdeki hali verilmiştir. Buna ilâve olarak, metin mukâyelerinde farklılık mısra boyutunda olduğu zamanlarda, mecnû'adaki metnin beyit/ bent numarası dipnotta verilerek sadece yayınlanmış çalışmadaki şekli verilmiştir.
6. Mukâyese esnâsında karşılaşılan eksiklikler ve farklılıklar dipnotlarda beyân edilmiştir.
7. Metin üzerinde tarafımızdan eklenen ifadeler, yapılan düzenlemeler [] işareti içinde gösterilmiştir.
8. Doğruluğundan şüphe edilen ifâdeler, veznin bozuk olduğu mısraların yanında (?) işareti konulmuştur.
9. Çeşitli sebeplerle okunamayan yerler, mecnû'adan aslî hâli alınarak metne eklenmiştir.
10. Mecnû'adaki metinlerin ilk mısraları ve özel isimlerin ilk harfleri büyük harfle yazılmıştır.
11. Metinlere mümkün mertebe imlâ ve noktalama yönünden müdâhale edilmemeye gayret edilmiştir.
12. Metinlerin mukâyeseleri yapılırken iki temel yol izlenmiştir. Birincisi kitap/ tez olarak hazırlanmış divanlar taranmıştır. İkincisi divanı olmayan şiirleri, yakın bir

tarihte hazırlanmış olması hasebiyle, Türk Edebiyatında İlahi Mecmû'aları isimli yüksek lisans tez çalışması esas alınarak mukâyese yapılmıştır. Ayrıca, bilimselliğine güvenilen eserlerden de istifade edilmiş, bu eserler hem ilgili dipnotlarda, hem de kaynakça kısmında gösterilmiştir.

13. Metin kurulurken, Arap alfabesindeki sesleri karşılamak üzere, aşağıdaki transkripsiyon sistemi kullanılmıştır.

آ (a)	a, ā	ص	ş
أ (a)	a, e, ı, i, u, ü	ض	z, d
ب	b, p	ط	t
پ	p	ظ	z
ت	t	ع	c
ث	s	غ	g
ج	c, ç	ف	f
چ	ç	ق	k
ح	h	ك	k, g, n
خ	h	ك	ñ
د	d	ل	l
ذ	z	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	v, o, ö, u, ū, ü
ژ	j	ه	h, a, e
س	s	لا	la, lā
ش	ş	ى	y, ı, i, ĩ
		ع	o

2.2. Metin

1^b

İLĀHĪYYĀT

Ḥazret-i ‘Abdü’l-aḥad en-nūrī

-1-*

mef‘ūlü mefā‘īlün mef‘ūlü mefā‘īlün

1 Sevdā-yı ḥayālünle dīvāneyem ey Mevlā
Luṭf eyle vişālünle uşlanayam ey Mevlā

‘Işk āteşine cānum yanmaḳda bulur lezzet
Çün şem‘-i cemālünle pervāneyem ey Mevlā

Gönlüm ḳadeḫi ṭolmuş çün bāde-i ‘ışkuñla
Başumda degül ‘aḳlum mestāneyem ey Mevlā

Varlık gelesi senden ḳalmadı eşer benden
Farḳ itmez olup kendüm bilmem neyem ey Mevlā

5 Envār-ı cemālünle dil zulmeti gitmezise
V’ay nār-ı celālünle ben yanayam ey Mevlā

Nūrīnün gönlinde çün maḥfīdür ezel kenzi
Derdünle ḥarāb olmuş vīrāneyem ey Mevlā

Ḥazret-i ‘Abdü’l-aḥad en-Nūrī

-2-*

mef‘ūlü mefā‘īlün mef‘ūlü mefā‘īlün

1 Gel ‘ışk-ıla bir yerden yā Hū diyelüm ‘aşık
Ġam leşkerine dilden قُومُوا diyelüm ‘aşık

‘Işk-ıla gönül sūzān derd-ile ciger pür-yān
Teşnelere yā Raḥmān bir şu diyelüm ‘aşık

* AEND, s. 229.

^{5b} V’ay nār-ı celālünle: Enyār-ı celālünle AEND.

^{10 6a} Nūrīnün gönlinde çün maḥfīdür: Gönlinde çü Nūrīnün maḥfīdür AEND.

* AEND, s. 284-285.

^{1b} قُومُوا: kalkınız/ kıyam ediniz. Kur’ân-ı Kerîm, Bakara 2, 238. Bk. Ekler 3.

Vir cām-ı halāvetden kandur bizi lezzetden
Şun bāde-i vaḥdetden tolu diyelüm ʿāşık¹²

Zāhirde şerīʿatden bātında tarīkatden
Aç bize ḥaḳīkatden kapu diyelüm ʿāşık

5 Āşār-ı celālūndür esrār-ı vişālūndür
Envār-ı cemālūndür her sū diyelüm ʿāşık

Nūrī gibi uşlandı ışkuñ meyine kandı
Dīvānelere şimdi uşlu diyelüm ʿāşık

2^a

Ḥazret-i Dil-i Dānā

-3-*

müstefʿilün fāʿilün müstefʿilün fāʿilün

1 Ḥaḳḳdan gelür her nefes hem-dem iseñ ḥaber vir
Bilmez iseñ sözüñ kes ādem iseñ ḥaber vir

Ādemdeki dem nedür bu deme hem-dem nedür
Zübde-i ʿālem nedür aʿlem iseñ ḥaber vir

İki ʿālem bir nefes olduğına sebeb ne
Vāriş-i Ḥaḳḳ ʿİsī ibn-i Meryem iseñ ḥaber vir

Cümle ʿālem fetḥine ʿaciz olduğu gence
Toğrı söyle tılsım-ı aʿzam iseñ ḥaber vir

5 Mürīd muḥib çok olsun diyü cānlar eridüp
ʿUcb-ile kendin gören belʿam iseñ ḥaber vir

Cümle şeyʿüñ cānına her nefesüñ şānına
Maʿrifetüñ kāmına ḥātem iseñ ḥaber vir

Her nefesde Ḥazrete miʿrāc iden ʿārifüñ
Sırrına vāḳıf olup maḥrem iseñ ḥaber vir

^{3ab} ⇔ ^{4ab} AEND.

^{6b} şimdi: şindi AEND.

* OŞİED, s. 352-353.

^{5a} Müridleri çok olsun diyü cānlar azıdıp OŞİED.

Biz saña kardaş dirüz haq yola yoldaş dirüz
Bizden degül cin-ile tevem iseñ haber vir

İbrāhīmüñ sözlerin kâl ehli fehm eylemez
Kâli hâle degişüp ebsem iseñ haber vir

Hâzret-i İdrîs

-4-*

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

- 1 İktidâ iden şalât-ı dâ'ime itmez ku'ud
Kıblesi âdemdür anuñ dem-be-dem eyler sücüd

Keşf olup u cihet-i vechi ma'nîsinüñ sırları
Yedi haq Ümmü'l-Kitâb oldı aña Haqqdan şühüd

Görinür vechi mişâl-i beyt-i ma'mûr zâhirâ
Mevzi'-i Beytü'l-Muqaddes haşr-ı ervâh-ı cünüd

‘Âlem-i muṭlaq muḳayyed menzilin tayy ider ol
Münzel-i Rûhü'l-ḳudsdür ‘âlem-i sırr-ı şu'ud

- 5 Câm-ı keşretten şarâb-ı vahdeti içen müdâm
Mest ü medhûş-ı Hudâdur añlamaz bûd-ı benüd

Bî-vuzûdur ol faḳîh kim mâsivâdan el yumaz
Haqq mevḫûmdur perestiş itdigi andan çe sūd

Uyma anuñ kavline zerḳ u riyâdur sözleri
İçi ḫannâs ile vesvâs taşrası nefsi-ı ḳuyüd

Derdidür جَزَّ لَايَجُزُّ zikri قَالَ يَقُولُ
Daḫl ider erbâb-ı ḫâlâta ol ḫâl ile ḫasūd

Secde eyler şüret-i Raḫmâna İdrîs her nefes
Kıble-i taḫḳîke irdi irişüp fazl-ı vedüd

2^b

Hâzret-i Yûnus

* Şeyh İdrîs-i Muhtefî'nin hayatı hakkındaki bilgiler sınırlıdır. Şairimizin günümüze ulaşan iki gazeli vardır. TEİM, s. 115-116.

^{8a} قَالَ يَقُولُ : söyledi, söylüyor: جَزَّ لَايَجُزُّ : Caiz oldu, caiz olmaz. Sarf ve Nahiv.

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

- 1 Sensin bize bizden yakın görünmezsin hicāb nedür
Çün 'aybuñ yok gökçek yüzüñ üzerinde niķāb [nedür]

Sen eyitdüñ ey pādīşāh يَهْدِي اللهُ لِمَنْ يَشَاءُ
Şerīküñ yok sentüñ hāşā şuçlu kimdür 'azāb nedür

Rahmān-durur sentüñ aduñ rahīmliğüñ bize didüñ
Mürşid ile muştuladuñ لا تَقْنَطُوا hīṭāb nedür

Levhün üzre kimdür yazan azdıran kim kimdür azan
Bu işleri kimdür düzen bu su'ale cevāb nedür

- 5 Biz umaruz mürvetinden cümle işler Hāzretinden
Senüñ ol çok rahmetüñden bu bir avuç türāb nedür

Çanı bu mülküñ sulṭānı sen ten iseñ çanı cānı
Bu göz görmek ister anı bu mercī' ü me'āb nedür

Bu işleri sen bilürsin sen alursın sen virürsin
Ne kim kılduñ çün bilürsin bu soru bu hīsāb nedür

Nedür āhīr bunda dilek ins-ile cin bunca melek
Üzerinde toķuz felek

Yūnus bu göz anı görmez görenler hoş haber virmez
Bu menzile 'aķ[1]l irmez bu ķurdıģuñ serāb nedür

* YED, s.308.

^{1b} gökçek: görklü YED.

^{2a} يَهْدِي اللهُ لِمَنْ يَشَاءُ: Dilediğini hidayete ulaştırır. *Kur'ân-ı Kerîm*, Nûr, 24/35. Bk. Ekler 2.

^{2b} hāşā: ĩ şāh YED.

^{3a} Rahmān: Raḥīm YED.

^{3:4} YED.

^{3b} Mürşid ile muştuladuñ: Mürşidleriñ muştuladı YED.

^{3b} لا تَقْنَطُوا (Ümidinizi) kesmeyin: *Kur'ân-ı Kerîm*, Zümer, 39/53. Bk. Ekler 4.

4:3/ 5:6/ 6:8/ 7:5 YED.

^{5b} cümle işler Hāzretünden: cümle iş sentüñ kaṭuñdan YED.

^{7a} sen alursın sen virürsin: sen virürsin sen alursın YED.

8.beytin ikinci mısraı mecmuada eksiktir ve divanda yoktur.

Kün'i bir kez söyledüñ her nesneyi var eyledün

Yine āhīr bir söz ile anı kıлмаķ hārāb nedür (Bu beyit de mecmuada yoktur.)

^{9a} hoş: ḥod YED.

^{9b} ķurdıģuñ: ķoduģuñ YED.

Hazret-i MıŖı

-6-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Her neye baksa gözüñ bil sırr-ı Sübhān andadur
Her ne işitse kulağıñ mağz-ı Qur'ān andadur

Her Ŗeye maħlūk göziyle baksañ ol maħlūk olur
Haķķ göziyle bak ki bī-Ŗek nūr-ı Yezdān andadur

KeŖret-i emvāca bakma cümle bir deryā durur
Her ne mevci kim görürseñ baħr [u] 'ummān andadur

Vaħdeti keŖretde bulmaķ keŖreti vaħdetde hem
Bir 'ilmdür ol ki cümle 'ilm ü 'irfān andadur

5 'İbret ile ŖeŖ cihetden görinen eŖyāya bak
Cümle bir āyinedür kim vech-i Raħmān andadur

Söyleyen ol söylenen ol görinen ol gören ol
Her ne var a'lā vü esfel bil ki cānān andadur

Mazhar-ı tām[mı] velī ādem yüzidür Ŗübhesüz
Küh-i zātı hem Ŗıfātı cümle yeksān andadur

HaŖr u neŖr ile Ŗırāt u düzaħ-ı mālīk-'azāb
Hem daħı Rıdvan u Cennet hūr u gılmān andadur

Görinen Ŗanma Niyāzıñ hemān sen mülkini
Göñli bir vīrānedür kim genc-i pinhān andadur

3^a

Hazret-i Hüdāyī

-7-*

8'li hece ölçüsü

I Bir pādīŖāha ķul ol kim

* NMD, s.205.

^{4b} cümle: ķamu NMD.

* AMHD, s.61-62.

Mülki zâ'il olmaz ola
Bir gül-şene bülbül ol kim
Hîç şararup şolmaz ola

II Kendüñ 'ummāna şalagör
Ġavvāş oluban şalagör
Bir dürr ü gevher bulagör
Kimse anı bulmaz ola

III Gerçek 'āşık olsa sâlik
Görinür كُ شَيْءٍ هَالِكٌ
Bir mülke ola gör mâlik
Kimse elden almaz ola

IV Koyalum lâf-ı güzâfı
Eyleyelüm gel inşâfı
Göñül ol vaqt olur şâfı
Aña keder gelmez ola

V Sırrını keşf itme yâde
Hâşılıñı virme bâde
Bir dost idin kim dünyâde
Hîç senden ayrılmaz ola

VI Gerçek seven cānânını
Virür tenini cānını
Derd odur kim dermânını
Hâkqdan ğayrı bilmez ola

VII Bülbül olup ötmek gerek
Güller gibi tütme gerek
Bir 'āleme yitme gerek
Fenā eli irmez ola

VIII 'Ārif Hâkka uçmağ gerek
Zâhidlere uçmağ gerek
Bir çeşmeden içmeğ gerek
İçenler ayılmaz ola

IX Bir kapuya mülâzim ol
Dün ü gün Hüdâyî kâ'im ol

^{IIc} dürr ü gevher: dürlü cevher *AMHD*.

^{IIIb} كُ شَيْءٍ هَالِكٌ: Her şey helâk olucudur. Kur'ân-ı Kerim, Kasas, 28/88. Bk. Ekler 5.

^{IVb} Eyleyelüm gel: Gel eyleyelüm *AMHD*.

^{IVd} Aña keder gelmez ola: K'aña keder gelmez ola *AMHD*.

^{VIIb} tütmeğ: bitmeğ *AMHD*.

Bir özge ʿilme ʿālim ol
Melek anı bilmez ola

Ḥazret-i Eşref-zāde ʿAbdullāh

-8-*

müstefʿilün müstefʿilün müstefʿilün müstefʿilün(?)

1 Bir ben degül seni seven cümle ʿālemler sevic
Yüz biñ ola her gūşede yolına cānlar virici

Ben kim olam seni sevem yoluña cānımı virem
Sevenleri çün görürem ben de bir boynın egici

Varın şoruñ bilenlere var mıdır bu derde çāre
Hiç olur mı dosta ire düşmān-ıla dost olıcı

Düşmān didigüm nefsiñdür şol tamaʿ ile hırşuñdur
Keser tamaʿ tamarların dosta ʿāşıkam diyici

5 ʿĀşık nefsiñe uymadı cānını virdi tıymadı
Kim ki cānına kıymadı oldur yalancı daʿvici

ʿĀşık kendüden el yudı dünyāyı āhireti kodi
Añmadı bilişi yādı kendini yoğa şayıcı

Ṭurmaz aķar gözi yaşı hiç oñulmaz bağrı başı
Āh-ıla zār olur işi kimse yoķ hālün şoricı

Yaʿnī ol da ʿāşıkam dir tıyınca yer yatur uyur
Nefsiñe dilegin virür zī-utanmaz lāf urıcı

Eşrefođlı Rūmī gibi şöyle mücrim eksikli kıl

* ERD, s.378.

^{2a} yoluña cānum virem: yā yoluña cānum virem ERD.

^{2b} Sevenleriçün görürem: Sevenleri görecegüz ERD.

^{3a} bilenlere: mürşidlere ERD.

^{4b} tamarların: tamarını ERD.

^{5a} tıymadı: tıymadı ERD.

^{5b} oldur yalancı daʿvici: oldur ol yalan daʿvici ERD.

^{6a} dünyayı āhireti: dünyā vü āhireti ERD.

^{6b} Añmadı bilişi yādı: Hiç anmaz bilişi yādı ERD.

^{7a} oñulmaz: oñılmaz ERD.

^{7b} hālün: hālın ERD.

^{8ab} ⇐^{9ab} ERD.

3^b

Hāzret-i Nesīmī

-9-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

1 İy nāzı çok dil-ber beni yandırma hicrūñ nārına
Çün yanaram pervāne-tek şem^c-i ruħuñ envārına

Hüsniünden iy şems ü kamer-i āfāka düşdi fitneler
Kimdür yeten endīşesüz zülf ü ruħun envārına

Fürkat şarābı acıdur içürme müştāka anı⁴⁹
Niçün ki yār ol ağıyı içürmez iy yār yārına

Dünyā vü uqbadan baña maqşūd sensin yoħsa bil
Uqbāya sensüz bakmazam hem dünyānuñ miqdārına

5 Vaşluñdan oldum çün ganī mülk-ile mālı neylerem
Ben كُنْ فَكَانْ virmişem vaşl-ı ruħun dīdārına

Şaçar hayāl ü naqşına lü'lü-yı şeh-vārı gözüm
İy dişleri dürr bak anuñ dūr-dāne-i şeh-vārına

Seccāde-i tesbīh çün zerķ ehlinüñ erkānidur
Aşıklarūñ zülfi yiter da^cvet kılan zünnārına

Yüzüñ Ene'l-Hāqķı beni zülfüñde ber-dār eyledi
Manşūr olandur aşılan ālemde ışķuñ dārına

Ger vāşıl olmaq yār-ıla isterseñ iy āşık müdām

^{8b} zī-utanmaz: o utanmaz *ERD*.

* *ND*, s.660.

^{1a} çok: çoħ *ND*.

^{2ab} ⇌ ^{3ab} *ND*.

^{3a} Hicrūñ şarābı acıdur müştāka içürme anı *ND*.

^{3b} yār: cān *ND*.

^{4a} baña maqşūd sensin yoħsa bil: maña baña maqşūd sensin yoħsa men *ND*.

^{5b} Ben: Men *ND*.

^{5b} كُنْ فَكَانْ : Ol der ve olur. Kur'ân-ı Kerîm, Yâsîn, 36/82'ye işarettir. Bk. Ekler 6.

^{6a} naqşına: naqşını *ND*.

^{7ab} ⇌ ^{8ab} *ND*.

^{7b} Seccāde-i tesbīh çün: Tesbīh ile seccāde *ND*.

^{8a} beni: meni *ND*.

Gel ur Nesîmî tek kıfâ kevn ü mekânüñ dârına

Şems-i Sivâsî

-10-*

mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün

1 Hüdâ-vendâ şu 'âlemde esen yiller seni ister
Ayaqlarda ğubâr olmuş tozan yollar seni ister

Yatağı gerçi hâr olmuş velâkin bî-karâr olmuş
Düşüp elden ele şolmuş gezen güller seni ister

Boyamış göklere taşın şehirlerde döker yaşın
Çemende kıldırup başın biten teller seni ister

Şehirlerde okur viridi virür 'aşıklara derdi
Bahâne eylemiş verdi öten bülbüller seni ister

5 Tıtuşup hicr-ile yanmış ezelden 'ışka boyanmış
Duĥânın göklere şalmış yanan diller seni ister

Eger cindür eger şayvân feriştehdür eger insân
Seni zikritmede yeksân düzen diller seni ister

Bulam diyü dil-ârâyı gezer arayı arayı
Tılaşup küh vü şahrâyı ağan siller seni ister

Çü sensin vâhid-i mutlak mekânüñ yok 'ale'l-ıtlâk
Bahâr u kışlak u yaylak göçen çöller seni ister

Yoluñ seddeylemiş aĥyâr düşüp ğurbet ile aĥlar
Bu Şemsî gibi her kim var tıyan kıllar seni ister

^{9b} dârına: varına *ND*.

* *ŞSD*, s.67.

^{1b} Ayaqlarda: Ayaqları *ŞSD*.

2:4 *ŞSD*.

^{2a} Yatağı gerçi hâr olmuş: Ayağın gerçi hâr almış *ŞSD*.

3:8/ 4:5/ 5:7/ 6:2/ 7:3/ 8:9/ 9:10 *ŞSD*.

^{3b} teller: otlar *ŞSD*.

^{6b} feriştehdür eger insân: eger melek eger insân *ŞSD*.

^{7a} dil-ârâyı: diler anı *ŞSD*.

^{8b} çöller: iller *ŞSD*.

^{9a} düşüb ğurbet ile aĥlar: ğurbetde eyler zâr *ŞSD*.

H azret-i Nak ıf

-11-*

f acil t n f acil t n f acil t n f acil n

- 1 Anadan  ogmazdan evvel birlik i re k n id m
Kimseler bilmez-idi n mum  oylice pinh n id m
- Nice yıllar bunca e y  ile c mle ins   cin
Gelmemi lerdi cih na c mleye ben c n id m
- Bir nih n  genc id m kim olmami dum a ik r
On sekiz bi   alem n yanında ben sult n id m
- Halk olup sevmek seilmek gelmemi di  aleme
 A ık-ı  eyd laru n c n virdi i c n n id m
- 5  ilm-i hikmet ba r-i kudret emr-i H k kdur her ne var
F hr-ı  alem Mu t f ya y r olan Kur'an id m
-  te -i  ı ku n y zinden t zelense y reler
Ben a na merhem  arardum bir  aceb Lo m n id m
- N r-ı Nemr du n elinden H zret-i İbr h me
Ya mayup g l- en olan [ol]  te -i s z n id m
- Zeb  ile emreylemi ken z hid  İsm  li
Perr a up g kler y zünden hem inen  urb n id m
- Nak iy ** dil h nesinde H ydaru n bu dersini
Okuyup ger g rmiyeyd m v lih   hayr n id m

* N SD, s.247-248.

^{1a} Birlik i re: İy per  N SD.^{1b}  oylice:  oylice ki N SD.^{2a} Nice yıllar bunca e y  ile: Nice bi  yıllar mu addem N SD.^{3b} Kimseler bilmezdi z tum gizli bir sult n id m N SD.^{5a}  ilm-i kudret ba r-i hikmet emr-i H k kdan her ne var N SD.^{5b} y r olan: nu k iden N SD.^{6a} y z nden: elinden N SD.^{6b} merhem: melhem N SD.^{7a} N r-ı Nemr du n i inde H zret-i İbr h mi N SD.^{9a} Nak iy  dil-h nesinden bu sırru n dersini N SD.^{9b} g rmeyeyd m: g rmeseyd m N SD.

Ḥazret-i Yūnus

-12-*

14'lü hece ölçüsü

1 Şūfiyem ḥalk içinde tesbīḥ elümden gitmez
Dilüm ma'rifet söyler gönüm hiç ḳabül itmez

Görenler elüm öper t̄ac u ḥırḳaya ṭapar
Şöyle şanurlar beni zerrece günāḥ itmez

Boynumda icāzetüm riyā ile ṭā'atüm
Endişem ayruḳ yirde gözüm yolu gözlemez

Ḥoş dervişem ḥaberüm yoḳ dilümde inkārüm çoḳ
Ḳulaḡumdan gireni hergiz içüm işitmez

5 Ṭaşumda 'ibādetüm şoḫbetüm ḥoş ṭā'atüm
İç pāzāra gelince biñ yıllık kāfir itmez

Görenler şūfī şanur selām virür utanur
İnce işler ḳoparur el irüben güç yitmez

Ṭaşum derviş içüm boş dilüm ṭatlu sözüüm ḥoş
Elüm ile itdiğüm dīnin deḡişen itmez

Söylerem ma'rifeti sālūslanuram ḳatı
Miskinlige dönmege gönümünden kibir gitmez

Yūnus eksikligini Allāhuña 'arz eyle
Anuñ keremi çoḳdur sen itdiğin ol itmez

4^b

Ḥazret-i Mıṣrī

* YED, s.326-327.

2:6/ 3:2/ 5:7/ 6:8/ 7:9/ 8:3 YED.

^{2a} t̄ac u ḥırḳaya ṭapar: t̄ac u ḥırḳama baḳar YED.

^{3b} gözlemez: gözetmez YED.

^{5b} gelince: gelicek YDE.

^{6a} şūfī: velī YED.

^{6b} İnce işler ḳoparur: Anca iş ḳoyarıdum YED.

^{7b} elüm ile itdiğüm: İllā benüm itdiğimi YED.

müstefîlün müstefîlün müstefîlün müstefîlün

- 1 Dermân arardum derdime derdüm baña dermân imiş
Burhân arardum aşluma aşlum baña burhân imiş
- Şağ u şolum gözleridüm dost yüzini görsem diyü
Ben taşrada arar-idüm ol cân içinde cân imiş
- Öyle şanurdum ayriyam dost ğayrıdur ben ğayriyam
Benden görüp işideni bildüm ki ol cānān imiş
- Şavm u şalāt hacc-ile şanma biter zāhid işüñ
İnsân-ı kâmil olmağa lâzım olan ʿirfān imiş
- 5 Kandan gelür yoluñ senüñ ya kanda varur menzilüñ
Nereden gelüp gitdigini añlamayan hayvān imiş
- Mürşid gerekdür bildüre Haqqı saña حَقُّ الْيَقِينِ
Mürşidi olmayanlaruñ bildükleri gümān imiş
- Her mürşide dil virme kim yolını şarpa uğradur
Mürşid-i kâmil olanuñ ğāyet yolu āsān imiş
- Añla hemān bir söz durur yoğuş degüldür düz durur
ʿĀlem kamu bir yüz durur gören anı hayrān imiş
- 9 İşte Niyāzīnün sözün bir nesne örtmez Haqq sözün
Haqqdan ʿayan bir nesne yoğ gözsüzlere pinhān imiş

Hazret-i Hüdāyī

7'li hece ölçüsü

- I Buyruğın tüt Raḥmānuñ
Tevḥīde gel tevḥīde
Tāzelensün ĩmānuñ
Tevḥīde gel tevḥīde

* NMD, s.255.

^{6a} حَقُّ الْيَقِينِ: Her şeyi bilmek. Kur'ân-ı Kerîm, Vâkı'a, 56/95. Bk. Ekler 7.

^{9a} sözün: yüzün NMD.

* AMHD, s.125.

- II** Yaban yirlere bakma
Cānuñ odlara yaqma
Her gördigine akma
Tevhīde gel tevhīde
- III** Māsivādan gözüñ yum
Ne umarsañ Haqqdan um
Gitsün gönüldeñ hümüm
Tevhīde gel tevhīde
- IV** Zāhirde kalan kişi
Güç itme āsān işi
Gider gayrı teşvīşi
Tevhīde gel tevhīde
- V** Şirki başdan gidersen
Yaradını seversen
Haqqı bilmek dilersen⁹⁰
Tevhīde gel tevhīde
- VI** Emri yirine getir
İrkenden işüñ bitür
Şıdķıla İmān getir
Tevhīde gel tevhīde
- VII** Sen seni ne şanursın
Fānīye tayanursın
Uş bir gün uyanursın
Tevhīde gel tevhīde
- VIII** Uyanıgör ğafletdeñ
Gec bu fānī lezzetdeñ
İç Kevşer-i vaħdetdeñ
Tevhīde gel tevhīde
- IX** Hüdāyīyi güş eyle
Şevķe gelüp cüş eyle
Bu Kevşerdeñ nüş eyle
Tevhīde gel tevhīde

^{Va} gidersen: şavarsan *AMHD*.

^{Vb} ⇔ ^{Vc} *AMHD*.

^{Vc} bilmek dilersen: bilmege iversen *AMHD*.

^{VIabcd} ⇔ ^{VIIabcd} *AMHD*.

^{VIIc} Uş: Hoş *AMHD*.

m ustef il n m ustef il n m ustef il n m ustef il n

- 1 Ben dost hev sına d uŐd m  zge hev  neme gerek
Başumda dost sevd sı var ġayrı sevd  neme gerek

Men dost-ıla peym numı t  Elestden berkitmiŐem
Men dostı  ıy n g rm Őem h  b [u] r y  neme gerek

Men dost yolında naŐdimi oynayuban ululmuŐam
  n gitdi k lli varlıġum h vf u rec  neme gerek

Ey z hid-i d ny -perest var z hdini  arz eyleme
Men  aŐıŐ-ı Ő r deyem zerŐ u riy  neme gerek

- 5 Men ezelden mest gelmişem t  ebed mest giderem
HiÇ ayılmaz esr klig m z hd   taŐv  neme gerek

Men uyġumı fikr itmezem r Ően g r p ta b r itmezem
Men gelmezem men gitmezem beŐ  fen  neme gerek

Men l -ub li giderem iki cih nı n'iderem
Meyl m yoŐ sekiz ucmaġa pes m siv  neme gerek

GerÇi Ő retde ins nam men sult n-ı ins   c nam
Men f riġ-i d -cih nam işbu ġavġ  neme gerek

Men **EŐşrefoġlı R m yem** men  ad mem men b Ő yem
Men ol murġ-ı l -h t yem arz u sem  neme gerek

H azret-i Meġammed Nes m 

* ERD, s.283.

^{1a} Men: Ben ERD.

^{1b} Başumda dost sevd sı var daġı sevd  neme gerek ERD.

2:6/ 4:2/ 6:7/ 7:4 ERD.

^{2a} t  Elestden: Elestden  n ERD.

^{3b} ululmuŐam: yitd rmiŐem ERD.

^{5a} t  ebed mest giderem: ben t  ebed mest giderem ERD.

^{9a} men  ad mem men b Ő yem: ben b Ő yem  ad mem ERD.

* ND, s.350.

mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün

- 1 Mu'anber sünbülün şāhā gül-i sirāb-ı pür-çindür
Ma'azallāh haṭā kıldum ne pür-çin nāfe-i çindür
- Haṭadur çine haml itmek mu'anber zülfüni bi'llāh
Ki her bir kıla saçından hezārān Çin ü Māçindür
- Dehānuñdan haber virdi revān-perver sözüñ ammā
Bilinmez nesneden kimse inanmaz kim haber-i Çindür
- Sen ol sulṭān-ı hūbānsın bugün 'ālemde ey dil-ber
Ki kul tek cümle sulṭānlar saña şāhīn ü ve-lāçindür
- 5 Müdevver noḳta-i hālūñ gözümde bir nefes gitmez
Meger kim ol kara beñler gözümde naḳş-ı pür-çindür
- Ruḥuñ üzre beñüñ şāhāne Hindūdur 'aceb bilmem
Yalancı uğrı mı yā-ḥod İrem bāğında gül-çindür
- Gögercin tek şikār itdi beni ol nergis-i fettān
Yavuz gözden ırağ olsun ki hoş-ter k'ala Çindür
- Meh-i tābāna behresini beñzetmezem niçün
Ki hüsnüñ hürmetinde gün mehile sünbüle Çindür
- Gözüñden gerçi dil-geşdür saçınuñ şivesi ammā
Nesimīyi bu sevdāya bırağan şol müfliçindür

5^b

Ümmī Sinān

-17-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Zāhidā ışka benüm yār oldıgum mıdur haṭā
Işk-ıla yoluñı tar kıldıgum mıdur haṭā

^{2b} hezārān Çin ü Māçindür: ḥarāc-ı Çin ü Māçindür *ND*.

^{6a} 'aceb bilmem: 'aceb yā Rab *ND*.

^{7a} beni: meni *ND*.

^{8b} hoş-ter k'ala Çindür: şāhāne lā-çindür *ND*.

^{9b} müfliçindür: moğol-çindür *ND*.

* *ÜSD*, s.51.

^{1a} ışka benüm: benüm ışka *ÜSD*.

^{1b} yoluñı tar kıldıgum: yoḳluğu kār kıldıgum *ÜSD*.

Çün buyurdı ol Resūl مُتَوَا قَبْلَ أَنْتَ مُتَوَا
Ölmezden evvel ʿıŝk-ıla öldigüm midür haṭā

Ben bu mülke gelmeden çār ʿunşur olmadan
Aşlumdaki ʿummāna ṭaldıgum mıdur haṭā

Geçüp aqdan qaradan istedigüm Yaradan
Māsivāyı aradan sildigüm midür haṭā

5 Dilümdeki zikrimüñ ḳalbümdeki fikrümüñ
Maʿnisini özümde buldıgum mıdur haṭā

Görürem vücūd ilinde Ḳurʿān oḳur dilinde
Ṭıfl-ı maʿnā dersini bildigüm midür haṭā

Ḳıluban derdile āh dilümdeki ol İlāh
Salṭanat-ı taḥtında şāh oldıgum mıdur haṭā

Bir kişinüñ yüzüñden biñ kişiye luṭf olur
Anca göñül pasını sildigüm midür haṭā

Ümmī Sinān dir ḥoca fikrüm artar bu gice
ʿıŝka cān miʿrāca şaldıgum mıdur haṭā

Muhyī

-18-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

1 Cümleñ maḥbūbı sensin iy ḥabīb-i ezeli
Cümle Yūsuf lar içinde iy güzeller güzeli

Küntü kenzen[sanadur maṭlab-ı aʿlā sensin]
Mazhar-ı zāt-ı Ḥudāsın naḳş-ı levḥüñ yazalı

Luṭf idüp açdı niḳābın saña O maʿşūḳ daḥı

^{2a} مُتَوَا قَبْلَ أَنْتَ مُتَوَا : Ölmezden evvel ölünüz. *Hadis-i Şerif*. Bk. Ekler 7.

^{2b} evvel: öñ *ÜSD*.

^{3a} çār ʿunşur: çār ʿanāşır *ÜSD*.

^{8b} Anca: Ancaḳ *ÜSD*.

^{9a} Ümmī Sinān dir ḥāce fikrüm irte bu gice *ÜSD*.

^{9b} ʿıŝka cān miʿrāca: ʿıŝkile cān miʿrāca *ÜSD*.

* *MD*, s.109-110.

^{2b} naḳş-ı levḥüñ: naḳş-ı ruḥüñ *MD*.

Qıldıñ naẓar o cemāle māsivādan bezeli

4 Enbiyā vü evliyā qaldı ẓarāretde ebed
Tutuşup yandı bu cümle āteşüñden şızalı

Oldı İskender ü Loqmān saña bende ey nebī
Hıdmetüñde oldı sulţān sedd-i Ye'cüc düzeli

Cümle 'ālem 'aşıq oldı saña ey Seyyid-i Halk
Himmetüñle gitdi ğayrı bāğ-ı vaḥdet ğazeli

Nūr-ı şem'üñ 'āleme virdi ziyā ser-tā-ḳadem
Her sözüm oldı müzeyyen dürr-i na'tüñ dizeli

Cümle 'ālem ıapuña yalvarı geldi iy şefī'
Heb ıabül oldı dilekler من احد لم يزلی

9 'Uşşākınuñ gözi giryān dili biryān iy ḥabīb
Oldı bu Muḥyī dīvāne vech-i ḥüsnüñ sezeli

6^a

Hāzret-i Naḳşī

-19-*

mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün

1 Cemālün vaşfuñ ey dil-ber egerçi tende cān söyler
Līk esrārını 'aşıq velākin rāyġān söyler

Ki nūḫkuñ emr-i Ḥaḳḳdur مَنْ عَرَفَ سırının ziyān söyler
Ayā sen şanma kim senden bu ğüftarı dehān söyler

Veyā terkīb olan 'unşur yā-ḥod laḥm-i zebān söyler
Līk cām-ı muşaffā kelāmuñ Sūre-i Kevşer

Kitāb-ı ḥaḳḳ-durur vechüñ Te'āla şānühü ekber
Kimüñdür yazılan āyet kimüñdür oġınan defter

^{3a} o ma'şūk dağı: o ma'şūk-ı ḥayy MD.

4:6/ 6:4/ 8:5 MD.

^{6b} bāğ-ı vaḥdet ğazeli: bāğ u vaḥdet gezeli MD.

^{7a} Nūr-ı şemsüñ 'āleme virdi ziyā ḳalbe ebed MD.

من احد لم يزلی : Bir olan, zeval bulmayandan. Kibâr-ı Kelâm.

^{9a} 'Uşşākınuñ gözi giryān :Oldı 'uşşāk gözi giryān MD.

* NŞD, s. 202.

^{2a} مَنْ عَرَفَ : Kim ki (kendisini) bildi. *Hadis-i Kudsi*. Bk. Ekler 25.

Kimüñdür bunca cünbişler kimüñdür nuḡ iden gevher
Özünden olmadın ʿarif ki senden özge kân söyler

Cemāl-i ḥüsnini tezyīn idüp bu kıble-i tende
Kemāl-i ḥikmetüñ göstermek için şuret-i cānda

7 Yed-i kudretle yazdı ism-i fazluñ şekl-i insanda
Yaratdı cümle eşyāyı özin nihān idüp anda

Görindi nice biñ yüzden velī kendi nihān söyler
Ḥaḳıḳat ʿilmine ümmü'l-kitāb olduñ ise ersin

Göñül gözine şübhe perdesin çekdüñse kāfirsin
Eger şems-i cihān-ārā olursañ daḡı bī-fersin

Velehū

10 Şular kim bilmedi nefsuñ ʿörfden almayup dersin
Degüldür ḡaḳḳı ʿarifler özin bilmez yalan söyler

Zuhūr itdi ḡamu ʿālem ḡıḡāb-ı kāf-ile nūnda
نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي izāfī oldu cān tende^{11b}

Yaradılmış ne kim varsa ḡamu oldu saña bende
Ḥayāl-i zıll yiter ʿibret görinen ḡayme-i tende

Degüldür nuḡ iden şuret derūnında ḡuran söyler
Yüzünden istivā sırrın bilen iy serv-i ḡad-bālā

Olardur mekteb-i ʿirfān içinde aʿlem ü aʿlā
Ne bilsün ders-i ḡüsnüñden senüñ ḡāzī veya mollā

15 Seni çün saña bildürmek murādın ḡaşd idüp velā
ʿAnāşırdan giyüp bir ḡon yüzünden tercemān söyler

Göñül gözini ḡafletden açan ʿāşıklar ey Naḳşī
Olardur ḡaḳḳı bāḡıldan seçen ʿāşıklar ey Naḳşī

Ḥalīlī gibi varından geçen ʿāşıklar ey Naḳşī
سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ ḡamrın içen ʿāşıklar ey Naḳşī

İrer maʿşūḡa anlar mekāndan lā-mekān söyler
İrer maʿşūḡa anlar mekāndan lā-mekān söyler

^{11b} نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي : Ona ruhumdan üfledim: *Kur'ân-ı Kerîm*, Hicr, 15/29. Bk. Ekler 9.

^{17b} سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ : Rableri onlara tertemiz bir içki içirir. *Kur'ân-ı Kerîm*, İnsân, 76/21. Bk. Ekler 10.

14'li hece  l us 

- 1 Evliy nun kel mı s ylenmes n  alsun m 
Ba rı y zme  bilmeyen  umm nlara  alsun m 

Ba r-i    ka kim  ald   aluban g her buld 
 steyen H a  ı buld  istemeyen bulsun m 

 ilm demek bilmekdur bilmek H a  ı bulma dur
Tekebb rl k eyleyen y  All h  bulsun m 

 ar kat mektebinde elif b y  bilmeyen¹²⁵
D rt kit b  o ısa ma n sını virs n mi¹²⁶

- 5 Didiler ** ul Y nusa** art k eksik s yleme¹²⁷
Y  ni un s ylenmes n  utu uban yansun m 

H azret-i Mı rı

mef  l n mef  l n mef  l n mef  l n

- 1 Bug n Ya k b-ı  albe Y suf-ı c ndan h ber geldi
 amı -i ber-nes m ile o c n ndan h ber geldi

A ıl iy g zler m env r-ı vech-i z 'l-cel l den
Dil -bedr ol kim ol mihr-i dıra  andan h ber geldi

Yerinme n  ı um diy  kem l ehlini g rd k e
 amu no  anı tekml  iden insandan h ber geldi

Veleh 

* YED, s.787.

^{2b} buld : aldı YED.

^{3ab}  7ab YED.

^{4a} mektebinde: mektebinden YED.

^{4b} virs n mi:  uysun m  YED.

^{5b} Didiler  ul Y nusa art k eksik s yleme: Dervı  Y nus sen da ı art k eksik s yleme YED.

* NMD, s.371.

^{3a} g rd k e: g rd kde NMD.

İdüp dil-hāneyi taʿmīr otur bu beyt-i aḥzānda
Bu şeb baña seher vaktinde miḥmandan ḥaber geldi

Ne kim yağma olındı çekme ğam şimdengirü sen var
Dil-i vīrāndaki ol kenz-i vīrāndan ḥaber geldi

- 6 Bu **Mıṣrī**nüñ vucūdı Mıṣrīnuñ oldur şehen-şāhı
Ezelden tā ebed ḥükm-i Süleymāndan ḥaber geldi

Ḥazret-i Seyfullāh

-22-*

mefʿülü mefāʿilü mefāʿilü feʿülün

- 1 Dil-dār ile seyreyler iken bāğ-ı cihānı
Bir ğonceye dil kıldı nazār şöyle nihānı

Ol yār bakup yüzime aydur ki nʼidem āh
Daʿvāsına şādık ḳanı bir ʿāşık-ı fānı³⁰

Her şām u seher hem-dem iken saña cemālüm
Ġayra nazāruñ aşı nedür eyle beyānı

Bārī dime kim ṭālib-i dīdārınam ey dost
Nʼeyler dileyen ḥüsnümi şol ḥur-ı cinānı

- 5 Ya Rab **Nizāmoglı**na dīdāruñı göster
Ġayrıya nazār eylemekden şaḳla sen anı

7^a

Ḥazret-i ʿAbdü'l-aḥad Nürī

-23-*

müstefʿilün müstefʿilün

* *SYND*, s.329-330.

^{2a} nʼidem: nʼide *SYND*.

^{2b} ʿāşık-ı fānı: ʿāşık cānı *SYND*.

^{3b} Ġayra nazāruñ: Ġayriye nazār *SYND*.

^{4b} ḥüsnümi şol ḥur-ı cinānı: cismümi ḥür ile cinānı *SYND*.

^{5b} şaḳla sen anı: şaḳlasuñ anı *SYND*.

* *AEND*, s. 333-334.

- I Ölmezden evvel öldiler
Hak yolunuñ aşıkları
Bakî hayâtı buldılar
Hak yolunuñ aşıkları
- II Çün şah-râha gitdiler
Vuşlat iline yitdiler
Arş üzre seyrân itdiler
Hak yolunuñ aşıkları
- III Deryâ-yı ışka girdiler
Dürr-i maḥabbet derdiler
Yaruñ cemâlin gördiler
Hak yolunuñ aşıkları
- IV Cân u cihâmı kodılar
Bu dünyâdan el yudılar
Yitmez mi Raḥmân didiler
Hak yolunuñ aşıkları
- V Ey Nürî gel sen daḥı var
Bu yolda kıl cânı nişâr
Elbette bulur vaşl-ı yâr
Hak yolunuñ aşıkları

Hazret-i Hüdâyî

-24-*

müstef'ilün müstef'ilün

- I Ey zâhir ü pinhân olan
Aşık olan seni bulsa n'ola
Alemlere sulṭân olan
Şâdık seni bulsa n'ola
- II Gökçek cemâlin gizleyen
Uşşâkı hayretde koyan
Ey نَمَّ وَجْهُ اللَّهِ diyen

^{IIIc} yârûñ: Haḥkuñ *AEND*.

^{IVc} Raḥmân: Allâh *AEND*.

* *AMHD*, s.32

‘Āşık seni bulsa n’ola

- III Mi‘rāca idüp da‘veti
Viren Habībe vuşlatı
Göñülden alsañ ğafleti
Şādık seni bulsa n’ola

Velehū

- IV Kimin şıfāta irgüren
Kimini zāta irgüren
Bāķī hayāta irgüren
‘Āşık seni bulsa n’ola

- V Eyle Hüdāyīye ‘aṭā
Geçür kıamudan muṭlaķā
Bulsun beķā içre liķā
‘Āşık seni bulsa n’ola

Hāzret-i Eşref-zāde

-25-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- 1 İy ‘aceb bilsem nedür yā Rab bu derdüñ çāresi
Dün ü gün artar oñulmaz yüregimüñ yāresi

Yüregimüñ yāresine hiç bir ṭabīb kıılmaz ‘ilāc
Ey ‘acabā var mı daķı bencileyin bī-çāresi
- 3 Bağrı başlı gözi yaşlı cigeri delik delik
Olmuşam ‘ālem içinde ‘ışkınuñ āvāresi

Çāresi bī-çārelıkdür yine bu derdüñ hemān
Çün belā burcındadır ‘āşıkıların seyyāresi

^{IIc} نَمَّ وَجْهُ اللَّهِ : Nereye dönerseniz Allah'ın yüzü (zati) oradadır. *Kur’ân-ı Kerîm*, Bakara, 2/115. Bk. Ekler 11.

^{IIIc} Göñülden: Ṭālibden *AMHD*.

^{IIIId} Şādık: ‘Āşık *AMHD*.

^{Vc} beķā içre liķā: beķā-ender-beķā *AMHD*.

* *ERD*, s.386.

^{1b} dün ü gün: gün gün *ERD*.

^{2b} Ey ‘acaba: Ey ‘aceb *ERD*.

^{3ab} ↔ ^{4ab} *ERD*.

^{3a} Bağrı başlı gözi yaşlı: Gözi yaşlı bağrı başlı *ERD*.

^{4b} seyyāresi: sitāresi *ERD*.

Her kim inler bu belādan varsın ol ʿāşık degül
Görsün aña neyleyiser dünyenüñ mekkāresi

- 6 Her kimüñ gönlinde zerre deñlü dünyā ḥubbı ola
Anı maḥrūm itdi bilsün nefsinüñ emmāresi

Velehū

7^b Dost yolında kılsalar ʿāşıkı biñ pāre eger
Ṭurmya dost dost diyü çağıra her pāresi

- 8 **Eşrefoğlu Rūmī** bu derde giriftār olalı
Düşdi bir deryāya ki yoḡdur anuñ kenāresi

Sezāʿī

-26-*

mefāʿilün mefāʿilün feʿülün

- 1 Sarāy-ı الله لی مع gönüldür
Tecellī-ḥāne vallāhī gönüldür

Yüri gezme yabānda zār u giryān
Ḥudānuñ ulu der-gāhı gönüldür

- 3 ʿAyāndur aña esrār-ı gıyūbāt
Ki zīrā sırruñ āgāhı gönüldür

Ne isterseñ yüri var andan iste
Muḥakkaḡ sırruñ āgāhı gönüldür

Ẓiyā-güster olur kevn-i vücuda
Semā-i şadrınuñ māhı gönüldür

^{5a} varsın: varsun *ERD*.

^{6ab} Bu beyit *ERD*'de 7.beyittir. Mecmūʿada olmayan beyit, *ERD*'de 6.beyittir.

^{6a} ola: var *ERD*.

6:7/ 7:8/ 8:9 *ERD*.

^{7a} kılsalar ʿāşıkı biñ pāre eger: ʿāşıkı ger kılsalar yüz biñ pāre *ERD*.

^{7b} Ṭurmya: Düşmeye; her pāresi: her bir pāresi *ERD*.

^{8b} ki: kim *ERD*.

* *SZD*, 360.

^{1a} لی مع الله: Allah benimledir. Hadîs-i Şerîf. Bk. Ekler 28.

^{3ab} ↔ ^{4ab} *SZD*.

Ra'yyet gibidür a'zā **Sezā'ī**
Vücūd iklīminüñ şāhı gönüldür

Ḥazret-i Yūnus

-27-*

14'lü hece ölçüsü

1 Ğāşık olan kişiler delü olağan olur
Kendüsini bilmeyen aña gülegen olur

Şağın gülme sen aña eyü degüldür saña
Kişi neye gülerse başa gelegen olur

Bir kişi Ğāşık olsa dost bāğçesine girse
Güllerini dererken tiken yaylağan olur

Aldanma sen tikene şanma tiken tükene
Cevrine katlanmayan yolda kıalağan olur

Yürür ise eplenmez oturur-ısa diñlenmez
Görenler şayru şanur beñzi şolağan olur

6 Ğāşık Yūnus sen dağı incitme dervişleri
Dervişlerüñ du'ası kabül olağan olur

Ḥazret-i Mışrı

-28-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

* *YED*, s. 313.

^{1a} Ğāşık olan: Derviş olan *YED*.

^{2a} Şağın gülme: Gülme şağın *YED*.

^{2b} neye: neyi *YED*.

^{3ab} ⇐^{4ab} *YED*.

^{3a} dost bāğçesine girse: Ğışık deryāsına kıalsa *YED*.

^{3b} Güllerini dererken tiken yaylağan olur: O deryānuñ içinde gevher bulağan olur *YED*.

^{4a} Aldanma sen tikene şanma tiken tükene: Ah bu Ğışkuñ eseri her kime uğrarısa *YED*.

^{4b} Cevrine: Derdine *YED*.

⁵ Bu beyit *YED*'de yoktur.

^{6a} Ğāşık Yūnus: Derviş Yūnus *YED*.

* *NMD*, s.192.

1 Cān bu ilden göçmeden cānānı bulmazsa ne güç
Yārini terk itmeden yārānı bulmazsa ne güç

Şūreti insān içi hayvān olursa kişintūñ
Taşlar ile döginüp insānı bulmazsa ne güç

8^a

Ādemūñ göñli üzre baħr-i ʿummān gizlidür
Dā'imā şusuz gezüp ʿummānı bulmazsa ne güç

Şol faķır olup gezenlerde ħazīne toptolu
Sa'y idüp ol kenz-i bī-pāyānı bulmazsa ne güç

5 Faķru faħrī devletine irişen sultān olur
Fahretle irişüp sultānı bulmazsa ne güç

Herkesūñ derdine dermānı yine derdindedür
Derdinūñ içindeki dermānı bulmazsa ne güç

Bunda gelmekden murād çüñkim Ĥaķuñ ʿirfānıdır
Ey Niyāzī kişi ol ʿirfānı bulmazsa ne güç

Ĥazret-i Nesīmī

-29-*

mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

1 Gel iy ser-keş naşīhatden bıraķ ʿaķluñ kulağına
Gözet kim nice lezzetler virür cānuñ dimāđına

Gel olma zāđ-veş ebter yigil tuğı gibi sükker
İşit bülbül nice öter қonuban gül budağına

Қара yirler yeşil bāđlar elūñ tutar gözüñ ađlar
Taşuñ baқar içüñ bıқar

Velehū

Қо geç bu dünyānuñ varın bu murdardan yunup arın
Ki yüzün göresin yārin binüp Cennet Burāđına

^{3a} üzre: içinde *NMD*.

* *ND*, s.675.

³ Bu beyit *ND*'de yoktur.

4:6/ 5:4 *ND*.

5 Bu fānī dünyeye bākī alubsın bu gümān ile
İrür bir gün ecel yili eser ömrüñ erāğına

Geçirdüñ ömrini pül pül gerek ağla gerekse gül
amu olan irür degül anuñ Firdevs-i bāğına

Eyü geldi yavuz gitdi n'iderse kendiye itdi
Nazar ılmadı kimsenüñ arasına vü ağına

Bilür bunlar yayın ışın yimezler dünyā teşvīşin
Bıramazlar göñül uşın bu dünyānuñ tuzağına

Vücūduñ mülki ey āıl dilerseñ yanmaya oda
Göñül

10 Yöneldüñ bir yola sen kim uzadur menzile irmez
Azıqsuz işiler varmaz bu yollaruñ uzağına

Amelde nesnesi yodur fenā oda Nesīmīnūñ
Eli boşile yöneldi gider bākī urağına

8^b

İsmā'īl Hakkı

-30-*

fā'īlātün fā'īlātün fā'īlātün fā'īlün

1 Nefs ü ab'ūñ māsivādan itmeyince ictināb
azret-i Hakkıdan dil ü cān eylemez feyz-i iktisāb

İlmüñe mağrūr olma bulagör ayne'l-yaın
utmasun jengār pen-dār eyle mir'ātüñ icāb

^{4b} Ki yüzün göresin: dīdār göresin yarın *ND*.

^{5a} bākī alubsın: bākī alan *ND*.

^{7a} n'iderse: ne itdi *ND*.

^{8a} Şular kim yazın u ışın yimezler dünyā teşvīşin *ND*.

^{9a} ey āıl dilerseñ yanmaya oda: oda dilerseñ yanmaya āıl *ND*.

^{9b} Bu mısra mecmū'ada eksiktir. *ND*'de Göñül[aıt aluñ puñarınuñ şuyın dīnūñ bu ağına].

^{10a} Azı al bendüñi berkit giderseñ bir yola sen kim *ND*.

^{10b} işiler varmaz: yayalar uyamaz *ND*.

* İsmā'īl Hakkı Bursevī divanında yoktur. Mecmuada bulunan İsmail Hakkı şiiirleri Türk Edebiyatında İlahi Mecmuaları isimli alışma ile mukayese edilmiştir. TEİM, s. 114-115.

^{2a} İlmüñe mağrūr olma bulagör ayne'l-yaın: Alemine ma'nādır ol yola gör ayne'l-yaın TEİM.

‘İlm [ü] resmî kânde vü ‘ilm-i haqîkî kânedür
Bir midür hiç âb-ı çâh u feyz-i şâfi-i şehâb

Kim ki ta‘îl eyledi esbâb-ı taşîli bugün
Kıldı zâtuñ iki ‘âlemde harâb-ender-harâb

Feyz-i Haqqdan ger nemâ bulduñsa Haqqı şükürin it
Ravza-i cânuñ ebed şolmaz kalur bu âb u tâb

Şems-i Sivâsî

-31-*

müstefîlün müstefîlün müstefîlün müstefîlün

- 1 Göster cemâlün şem‘ini yansun oda pervâneler
Devlet degül mi ‘âşîka şem‘ine karşı yanalar
Ey âli çok a‘la güzel yağmaladın gönlüm evin
Pek bağla ışkun zincirüñ boşanmasun dîvâneler
Mescid ile medreseyi işmarladuğ zâhidlere
Haqqâ münâcât itmege yiter bize vîrâneler
Ben meye tevbe itmezem âgyâr elinden içmezem
Kudret eliyle şun bize tolu tolu peymâneler
- 5 Bezm-i ezelden bir kadeh şundi bize lu‘fı ile
Bir cür‘a senden mest olur yüz biñ delü dîvâneler
Cevr ü cefâ kılmağ-ıla Şemsî seni terk eylemez
Sen şanma kim seni seven senden şehâ uşanalar

Hâzret-i Nürî

-32-*

mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün

- 1 Semâdan sırr-ı tevhîdi tıyan gelsün bu meydâna
Derünice bugün Allâh diyen gelsün bu meydâna

* ŞSD de yoktur.

* AEND, s.327.

Görenler nür-ı Ğaffarı tayanlar sırr-ı Settârı
Cihânda şîşe-i ʿarî şıyan gelsün bu meydâna

Şalâdur ehl-i ʿirfâna getürsin cânı kurbâna
Bugün başını çevgâna koyan gelsün bu meydâna

4 Geçüp bu âb-ıla gilden dağı cümle heyâkilden
Bu dünyâ naşını dilden silen gelsün bu meydâna

5 Göñül maşudını buldı cihân envâr-ıla taldı
Bugün **Nürî** imâm oldı uyan gelsün bu meydâna

9^a

Ğazret-i Seyfullâh

-33-*

mefâʿilün mefâʿilün mefâʿilün mefâʿilün

1 Firâķ-ı yâre şabreyle vişâl-i yâri isterseñ
Cefâsın cânuña cân bil cemâl-i yâri isterseñ

Eger zehr ise nüş eyle cenâbuñdan gelen yâruñ
Anuñ telhîni şîrîn tüt zülâl-i yâri isterseñ

3 Mücellâ eyle dil levhuñ küdüret-i tabîʿiden
Göñül âyinesin şâf it hayâl-i yâri isterseñ

Ğarâbât ehli ol nüş it şarâb-ı ʿışķ-ı dil-dârı
Gözüñ yaşın revân eyle nihâl-i yâri isterseñ

5 **Nizâmoğlı** dost derdi devâdan yegdür ʿuşşâķa
Cemâli Ğod muķarrerdür celâl-i yâri istersen

Ğazret-i Yûnus

-34-*

^{3b} çevgâna: meydâna *AEND*.

^{4b} silen: yuyan *AEND*.

* *SYND*, s.268-269.

^{2b} telhîni: derdini *SYND*.

^{3a} küdürât-ı tabîʿiden: küdürât-ı tabîʿatden *SYND*.

^{4b} nihâl-i yâri: Ğayâl-i yâri *SYND*.

* *YDE*, s. 760.

5'li hece ölçüsü

- I** İdelüm cevlān
Kılalum seyrān
Mest olup hayrān
Dost ışiginde
- II** Aldum himmeti
Geçdüm zulmeti
İçdüm şerbeti
Şeyh ışiginde
- III** Bırakdum ʿārı
İstedüm yārı
Kesdüm zünnārı
Dost ışiginde
- IV** Nice bir ülfet
İdelüm ʿuzlet
Çekelüm halvet
Şeyh ışiginde
- V** Nefsi bağladum
Bağrı dağladum
Dosta ağladum
Dost ışiginde
- VI** ʿĀşıkam vallāh
Olmuşam billāh
Mağşūdum Allāh
Şeyh ışiginde
- VII** *Yūnus*am el-ḥaḳ
Dīdāra müştāk
ʿĀşıkam ʿuṣṣāk
Dost ışiginde

Ḥazret-i Mıṣrī

^Id Dost: Şeyh *YDE*.

^{II}abcd ↔ ^{IV}abcd *YED*.

^{II}c şerbeti: hayātı *YDE*.

^{III}d Dost: Şeyh *YDE*.

V ve VI.dörtlükler *YDE* de yoktur.

7 :5 *YED*.

⁷d Dost: Şeyh *YDE*.

mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün

- 1 Nazar kılduğca insāna gönül hayrāna tolanur
‘Acebdür kimi Haqq ister kimi butlāna tolanur

Gel iy dertsüz kişi dervīşlige sa‘y eylegil bunda
Bu hāl ile qalursañ bil işüñ hüsrāna tolanur

Nedendür kani‘ olmışsın murād-ı nefse talmışsın
İçiñe hırşı almışsın işüñ şeytāna tolanur

- 4 Yiter çalınduñ çalınduñ iy hoca fenā mülkin metā‘ına
Çok uzanma ki ‘Azrā‘il gelür bu cāna tolanur

Velehū

9^b

Gönül virme bu ednāya başuñı virme ğavgāya
Qazandığuş ‘amel bir gün gelür mizāna tolanur

Başı devletlü kul oldur Haqqı bulmuş ola seri
Gözi gönli dil ü cānı kamu Sübhāna tolanur

- 7 Niyāzī kulınuñ yā Rab vücudı zenbini maḥv it
Mülāzımdur qapuñda ol saña ihsāna tolanur

Hazret-i Hüdayī

müstef‘ilün müstef‘ilün

- I Quldan saña lāyık n’ola
‘Āşık seni qande bula
İhsān meger senden ola
Yā Rabbenā yā Rabbenā

* *NMD*, S.240.

^{2a} dervīşlige sa‘y eylegil bunda: sen de düriş sa‘y eylegil bunda *NMD*.

^{4a} çalınduñ: çalışduñ *NMD*.

^{4b} uzanma: uzatma *NMD*.

^{5a} Gönül virme bu dünyāya başın uğratma ğavgāya *NMD*.

^{7b} ol saña: ol hemān *NMD*.

* *AMHD*, s.56.

^{1c} İhsān meger senden ola: Meger senden ihsān ola *AMHD*.

II Şuğra seniñ kübrā seniñ
Ūlā seniñ uğrā seniñ
Dünyā seniñ ʿuqbā seniñ
Senden kerem senden ʿaṭā

III Nefse bizi ışmarlama
Çignetme derd ile ğama
İlet saña yolda koma
Yā Rabbenā yā Rabbenā

IV İy lā-yezāl ü lem-yezel
Kanı saña lāyık ʿamel
ʿAbdüñ işi sehv ü zelev
Senden kerem senden ʿaṭā

V Koma Hüdāyīyi ğarīb
Vaşluñ aña eyle naşīb
Yessir murādī ya Mücīb
Yā Rabbenā yā Rabbenā

Hāzret-i Eşref-zāde

-37-*

müstefilün müstefilün müstefilün müstefilün

1 İy dervişem diyen kişi ğayra ğöñül virme şaķın
Cānuñı ʿıřķ odı şanup nefis odına urma şaķın

ʿıřķ odı ʿaşıklar cānın yaķar Hāķķa ulaşdırur
At cānını ʿıřķ odına iki şanup tırma şaķın

ʿıřķ deñizi derin olur yüz biñ yüzgeçler boğılır
Kenarı yoķ bu deñizüñ çıķam diyü şorma şaķın

Bu deñizin yüzgeçleri cānsuz olur baħrıleri
Cān terkini urmayınca bu deñize girme şaķın

AMHD’de bentlerin sonunda tekrar edilen bölüm

“Yā Rabbenā yā Rabbenā

Senden kerem senden ʿaṭā” şeklindedir

* ERD, s.328.

^{1b} urma: atma ERD.

^{2a} Hāķķa: dosta ERD.

^{2b} cānını: cānuñı ERD.

- 5 Bahrî iseñ bu deñize Eşrefođlı Rūmî eger
Az az çıkar ışık gevherin kendözini yorma şakın

Hızret-i Ğaybî

-38-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Cümle halkuñ hāk-pāyi münkirānuñ tācıyuz
Cümleden müstağniyüz hem cümleñ muhtācıyuz

Hep muzıllün mazharıdır cümle ehl-i fark
Yetmiş iki millet içre biz gürüh-ı nācıyüz

- 3 Kıdrimüz fehm eylerse ğam degül bî-gāneler
Āşināya āşināyuz bîgāneler minhācıyuz

Velehū

10^a

Dîde-i Hāk-bîn ile nāzır olan añlar bizi
Aşrımızda řālibān-ı vađdetüñ mi'racıyuz

Nutk-ı vaqtüz meskenümüz Ka'bedür dā'im bizüm
Görmedük şuretde Ka'be lîk her dem hācıyuz

Ārifān-ı ālemüñ taqlîd ile hep şarnı tok
Bu kadar taħkîk ile biz h'ān-ı ırfān-ācıyuz

Āyn-ı eşyādur du ālem zātımızdur Ğaybiyā
Biz vücūd-ı muřlaķuñ hem bahri hem emvācıyuz

Hızret-i Muřtafā Hāşimî

-39-*

^{5a} deñize: denizde *ERD*.

^{5b} yorma: urma *ERD*.

* *SGD*, s.281.

^{1a} münkirānuñ tācıyuz: başınuñ hem tācıyuz *SGD*.

^{3b} Āşināya şatlıyuz bî-gāneye hem acıyuz *SGD*.

^{5ab} ↔ ^{6ab} *SGD*.

^{5a} Nutk-ı vaqtüz: Kıtb-ı vaqtüz *SGD*.

^{6b} h'ān-ı ırfān-ācıyuz: kān-ı ırfān-ācıyuz *SGD*.

* *TEİM*, s. 108-109.

mefā'ülün mefā'ülün fe'ülün

Seherlerde şem' hakkı eyle sūzān
Yağup pervāne cānuñ eyle püryān

İdem dirseñ cemāl-i Hakkı seyrān
Seherlerde idegör āh u efgān

Seherlerde kurulur bezm-i vuşlat
Seherlerde içilir cām-ı vaħdet

Seherlerde görünür nūr-ı Hāzret
Seherlerde idegör āh u efgān

Velehū

Seherdür manzar-ı Hakkā nazar-gāh
Gönül tıflm seherde eyle āgāh

Cemāliyle tecellī eyler Allāh
Seherlerde idegör āh u efgān

Seherdür 'āşıkā Tūr-ı tecellī
Teceddüd üzre Hakk eyler tecellī

Tecellīden bulur 'āşık tesellī
Seherlerde idegör āh u efgān

Seherde gark olur envāra eşyā
Seherde zāhir olur feyz-i Mevlā

İder 'āşık şınur kalbūñi ihyā
Seherlerde idegör āh u efgān

Hilmī

-40-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

Hakkūñ cemālin gözleyen Hū dimesün yā ne disün
Zevk-i vişālin özleyen Hū dimesün yā ne disün

* TEİM, s.125.

^{1b} zevk ü vişālin özleyen: zevk ü halet özleyen TEİM.

‘İşk-ı Hudāya dūş olana fikri gidüp bī-hūş olan
‘Aklı gidüp medhūş olan Hū dimesün yā ne disün

10^b

‘Aqlın yitirüp ‘ışk-ıla meydāna giren şevk-ıla
Cān u gönülden zevk-ıla Hū dimesün yā ne disün

Görinse dostuñ illeri açılsa vaḥdet gülleri
Ol gül-şenüñ bülbülleri Hū dimesün yā ne disün

Ol kim ola ‘ışk[a] āşinā iştirse ger bir hoş şadā
İnşāf idelüm **Hilmiyā** Hū dimesün yā ne disün

Ḥazret-i Yūnus

-41-*

11’li hece ölçüsü

- I** Ğaflet ile Ḥaḳḳı buldum diyenler
Er yarın Ḥaḳḳ dīvānında bell’olur
Āḫiret yaraġuñ gördüm diyenler
Er yarın Ḥaḳḳ dīvānında bell’olur
- II** Kiminüñ adı şūfī kiminüñ dervīş
Dervīş isen ḳardaş taḳvāya çalış
Gizlüce yollardan Mevlāya iriş
Er yarın Ḥaḳḳ dīvānında bell’olur
- III** Devletlüyem diyü faḳīre gülme
Gülüp gülüp şaḳm kem-nazar ḳılma

Velehū

Ölüm vardur ḳardaş gel ġāfil olma
Er yarın Ḥaḳḳ dīvānında bell’olur

^{2a} fikri gidip bī-hūş olan: fikr ile medhūş olan TEİM.

^{2b} medhūş: bī-hūş TEİM.

^{5a} ger: ol TEİM.

* YDE, s.682.

^{Id} Er yarın Ḥaḳ dīvānında bell’olur: Yarın Ḥaḳḳuñ dīvānında bell’olur YED.

^{IIa} Kiminüñ adı şūfī kiminüñ dervīş: Kiminüñ şūfī kiminüñ adı dervīş YDE.

^{IIIb} Dervīş isen ḳardaş: Eger dervīş isen YDE.

^{IIc} gizlüce yollardan: Gizli yoldan ḳardaş YDE.

^{IIIb} Gülüb gülüb şaḳm: Gülüb deñlü deñlü YDE.

IV Dervîş Yūnus söyler alū Belīden
Mu‘cizāt Nebīden mürüvvat-i ‘Alīden
Biz de bunu böyle gördük veliden
Er yarın Ha dīvānında bell’ olur

azret-i MıŖrī

-42-*

mefā‘ilūn mefā‘ilūn mefā‘ilūn mefā‘ilūn

1 Hevā ise yiter gönül gel Allāha dōnelüm gel
Sivā ise yiter ey dil gel Allāha dōnelüm gel

Nice bir sevelüm ğayrı nice bir olalum ayrı
Añalum vuŖlat-ı yāri gel Allāha dōnelüm gel

Bize Hadan gel olmadan ecel kūsı alınmadan
Cānuñ ‘Azrā‘il almadan gel Allāha dōnelüm gel

Özenmez misin ol yāre ki aldanmıŖsın ağyāre
Seni azdırmıŖ emmāre gel Allāha dōnelüm gel

5 aleb ıl her seher-ġāhı yürekden eylegil āhı
Sevenler buldı Allāhı gel Allāha dōnelüm gel

Velehū

11^a Ŗoralum gel bilenlere gül[ı]i bŷyın derenlere
ViŖāline irenlere gel Allāha dōnelüm gel

Niyāzīye olup hāl-dāŖ olursan yolına yoldaŖ
Döküp gözlerimüzden yaŖ gel Allāha dōnelüm gel

Sezā‘ī

-43-*

mefā‘ilūn mefā‘ilūn fe‘ulūn

^{Va} DervîŖ Yūnus söyler: Yūnus söyler bunu *YDE*.

^{Vc} veliden: uludan *YDE*.

* *NMD*, s. 288.

* *SZD*, s.308-309.

- I Şarāb-ı cām-ı vaşlından içenler
Ayılmaz tā ebed mestāne geldi
Senüñ ʿışkuñ hevāsına düşenler
Bilişmez ʿaqlıla dīvāne geldi
- II Cemālūñ nūrı işrāk itse cāna
Şığışmaz mübtelāñ iki cihāna
Tecellī it kerem kıl ʿaşıķana
Efendüm bendeler ihsāna geldi
- III Düşenler ʿışkına maḥv itdi varın
Gülin buldı daḡı neyler o ḡarın
Bugün bunda görendür çünki yārın
Seni senden hemān seyrāna geldi

Velehū

Bugün bunda görendür çünki yārın
Seni senden hemān seyrāna geldi

- IV Olanlar baḡr-i zātınūñ āşınāsı
Beķā buldı ḡaķīķatde fenāsı
Sezāī vaşl olup ʿışkuñ cüdāsı
İrişdi kaḡreler ʿummāne geldi

Ḥazret-i Seyfullāh

-44-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

- 1 Merd-i meydān-ı Ḥudānuñ kārı zıkrullāh olur
Ṭālib-i dīdār-ı Ḥaḡḡuñ yāri zıkrullāh olur

Vuşlat-ı Mevlā dilerseñ iki ʿālem terkin ur
Sālik-i rāh-ı Ḥudānuñ varı zıkrullāh olur

Ehl-i derd ol söyleme bī-derde derdin sen sen ol
Dilde pinhān-ı ʿaşıķuñ ezķārı zıkrullāh olur

^{IIIa} ʿışkına: ʿışkuña *SZD*.

^{IIIc} Bugün bunda görendür: Bugün bunu gönder *SZD*.

^{IVb} buldı: bulur *SZD*.

* *SYND*, s.239.

^{2a} Vuşlat-ı Mevlā dilersen: Vaşl-ı Mevlā diler iseñ *SYND*.

^{3a} derdin sen sen ol: derd-i ḡalūñi *SYND*.

Gel ʿāvam ile kelām eyleme ƙalbūñ fesh olur
Ehl-i tevĥīdūñ müdām güftārı zıkrullāh olur

- 5 Gitmesün **Seyyid Nizāmođlı** dilinden zıkr-i Ĥaĥĥ
Zulmet-i dil ŧehriniñ envārı zıkrullāh olur

11^b

Ĥāzret-i Diyārī

-45-*

mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün

- 1 Budur ŧerīʿatun rāhı Muĥammed tevĥīde geldi
Zik[i]r idelüm ol Allāhı Muĥammed tevĥīde geldi
Ĥarīĥat rāhuñ ŧoranlar irür mürŧide varanlar
Yanuñda cümle erenler Muĥammed tevĥīde geldi
Yeŧil sancađı elinde nübüvvet nūrı dālında^{3a}
Melekler ŧađ u ŧolunda Muĥammed tevĥīde geldi
Oĥınur zıkr-ile Ĥurʿān gitdi cihān oldı pinhān
Görindi ol bāđ-ı cinān Muĥammed tevĥīde geldi
- 5 Bu **Diyārī** güneh-kārı ümmetüñdür ƙılar zārı
Ĥudānuñ sevgili yārı Muĥammed tevĥīde geldi

Ĥāzret-i Nūrī

-46-*

faʿilātün faʿilātün faʿilātün fāʿilün

- 1 Mazĥar-ı elĥāf-ı zāt olduğ gelen gelsün berü

^{3b} ezkārı: esrārı *SYND*.

^{4a} fesh olur: hec olur *SYND*.

^{5b} Zulmet-i dil: Zulm-i dil *SYND*.

* Diyārī Baba olarak meŧhur olmuŧtur. Asıl ismi bilinmemektedir. Mürettep bir divanı yoktur. ŧükrü Elçin'in Halk Edebiyatı Araŧtırmaları, Sadettin Nüzhet Ergun'un Türk ŧairleri eserlerinde ve Türk Edebiyatında İlahi Mecmuaları isimli yüksek lisans tez çalıŧmasında ŧiirlerinden bahsedilmiŧtir. TEİM, s. 113.

^{3a} nūrı dalında: tebüt dalında TEİM.

^{4a} oĥınur: oĥutur TEİM.

^{5a} ümmetüñdür: itmekdür TEİM.

* *AEND*, s.336-337 / Mecmuada "berü" redifleri, *AEND* de beri ŧeklindedir.

Maṭla^c-1 nūr-1 şifāt olduḡ gelen gelsün berü

Fazl-1 Ḥaḡḡ bize giyürmişdür ḥilāfet ḥil^catüñ
Şehr-yār-1 şeş-cihāt olduḡ gelen gelsün berü

Nuşret āyātuñ yazup menşūrumuzda ol Ḥudā
Ḳāhır-1 ḥızb-i ^cudāt olduḡ gelen gelsün berü

Velehū

4 Mecma^ca'l-baḡreyni mesken kıldı Ḥızr-1 ^caqlımız
Menba^c-1 āb-1 ḡayāt olduḡ gelen gelsün berü

Zāhır ü bātında çün fetvā ile rū>yā ile
Ḥall-i cümle müşkilāt olduḡ gelen gelsün berü

Tevbe-i telḡını iḡsān eyledi Ḳādir İlāh²⁷
Rācī-i ^cafv-i ^cuşāt olduḡ gelen gelsün berü

7 **Nūriyā** Mevlā şırāt-1 müstaḡīmi bildirüp²⁸
Mürşid-i rāh-1 necāt olduḡ gelen gelsün berü

Ḥazret-i Hüdāyī

-47-*

müstef'ilün müstef'ilün

I Vuşlat gibi temmet m'olur
Yā Rab nice şükr idelüm
Ḥidmet gibi devlet mi olur
Yā Rab nice şükr idelüm

II Cūduñla ĩcād eyledüñ
Maṭlūba irşād eyledüñ
Cān u dili şād eyledüñ
Yā Rab nice şükr idelüm

III إِنَّ الْحَبِيبَ الْمُصْطَفَا

^{2a} hil^catüñ: hil^catin *AEND*.

^{6a} Tevbe-i telḡını iḡsān eyledi: Tevbe vütelḡını iḡsān eyleyüb *AEND*.

^{7a} şırāt-1 müstaḡīmi: şırāt-1 müstaḡīmin *AEND*.

* *AMHD*, s.213.

^{IIIabcd} ↔ ^{Vabcd} *AMHD*.

^{IIIa} إِنَّ الْحَبِيبَ الْمُصْطَفَا : Muhakkak habib (sevgili olan) Mustafadır.

فَدُّ قَالَ لَا أَحْصَا نُنَّا

Çılduñ ʿaṭā üzre ʿaṭā

Yā Rab nice şükr idelüm

- IV Hāzır da sen nāzır da sen
Çādir de sen nāşır da sen
Zākir de sen şākir de sen
Yā Rab nice şükr idelüm

Velehū

12^a

- V Aqlām olup cümle şecer
Deryā midād olsa eger
Yazmayalar cinn ü beşer
Yā Rab nice şükr idelüm

- VI Eyle Hüdāyīye nazar
Çalmaya fānīden eşer
Varlık senüñdür ser-te-ser
Yā Rab nice şükr idelüm

Hāzret-i Eşref-zāde

-48-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

- 1 Dost yolına gidenlere uydum aña n'itmek gerek
Kimüñ ile yoldaş olup kimleri terk itmek gerek

Evvel mürşid elin tuta çalmaya dünyā āhirete
Hīç dime hālüm nite bildigin unutmak gerek

Çeke bu yoluñ zahmetüñ rāhat bile her miñnetüñ
İki cihān sa'ādetüñ cümle hīçe şatmağ gerek

Nefsine zecr ide katı hīç añmaya ʿaķıbeti
Dosta bulmağa vuşlatı düni güne çatmağ gerek

- 5 Meşğüli olup riyāzete bel bağlayup ʿibādete

^{IIIb} فَدُّ قَالَ لَا أَحْصَا نُنَّا : Buyurdu ki: Onun ihsanlarına adet yoktur.

^{VI:VII} AMHD.

* ERD, s.285.

^{1a} uydum aña n'itmek gerek: idem niçe gitmek gerek ERD.

^{5a} olup: ola ERD.

Müşṭāk olan ol Ḥāzrete ne uzanup yatmaḡ gerek

Şular kim geḡe kendüden ne cānın aña ne ḥod ten
Cānsuz gider dosta giden daḡı diyem n'itmek gerek

Velehū

Cānlılar varmaz bu yola cānum diyen yolda ḡala
Cān terk iden dostı bula cāndan sefer itmek gerek

- 8 **Eşrefoḡlı Rūmī** yāri sevenleriūn budur kārı
Ol dost iḡin aḡuları sūkker gibi yutmaḡ gerek

Ḥāzret-i Yūnus

-49-*

14'lü hece ölçüsü

- 1 Ḥaḡdan ḡayrı sevgüli külli yalandur yalan
Ḥaḡdan ḡayrısı fānī bākī degüldür ḡalan

Ḥaḡḡı seven ʿāşıḡuñ bellü nişānı vardur
Dün uyḡusun uyumaz dīdār-ı müştāk olan

Gel uyḡuya yār olma nefse aldanup ḡalma
Yıḡ nefsinüñ ḡalʿasın soñı vīrāndur vīrān

Sen māluña ṡayanma var ʿömrüñe ḡüvenme
ʿÖmrüñ fānīdür fānī māluñ tālāndur tālān

- 5 Bunda ḡücüm var diyü irdüḡine ḡulm itme
Yarın mīzān ḡurılır ulu dīvāndur dīvān

^{6a} kendüden: kendüzinden *ERD*.

^{7a} Cānlılar: Cānlular *ERD*.

* *YED*, s.730.

^{1a} sevgüli külli yalandur: sevgiler cümle yalandur *YED*.

^{1b} Ḥaḡḡdan ḡayrısı fānī bākī degüldür: Ḥaḡḡdan özge bu fānī yirde ḡalan ḡalandur *YED*.

^{2ab} ⇐^{6ab} *YED*.

^{2a} Ḥaḡḡı seven ʿāşıḡuñ: Dervīş olan kişintüñ *YED*.

^{3a} ḡaflete yār olmaḡıl hırşa uyup ḡalmaḡıl *YED*.

^{3b} Yıḡ nefsinüñ ḡalʿasın: Yıḡaḡör ḡaflet evin *YED*.

4:5 *YED*.

^{4a} Mālum vardur dimeḡil ḡaḡka ḡüç eylemegil *YED*.

^{4b} Baña ḡalur dimeḡil māluñ tālāndur tālān *YED*.

⁵ Bu beyit *YED*de yoktur.

‘Āşık Yūnus bu sözi añlayana söyledi
Cāhillerin şöḫbeti ‘aqla ziyāndur ziyān

12^b

Hāzret-i Mıṣrī

-50-*

14’li hece ölçüsü

1 İy kefere o ıgreb viren avlar mı balığı
Yañlış ḫaber söylemiş saña viren şalığı

Yire göge şıgmayan bir ıgrebe şıgar mı
Ḳarnı içiyken anuñ deryālaruñ yatağı

Yir ile gök arası tolar daḫı taşardı
Eger zāhir olaydı cihāna bir tırnağı

Yiri çeken öküz yüz on dört biñ yaşındadır²⁴⁸
Andan daḫı büyükdür bu balıguñ kulağı

5 Ne deñlü vaşf idersem bīnde biri degüldür
Zīrā bunuñ altıdur levḫ [ü] kalem tırağı

Merkez yire belürsüz zāhir küçük noḫtadır
‘Arş-ıla kürsī anuñ ğidāsınuñ çanağı

Bu Mıṣrīnūñ şūreti ḫalkı aldadır velī
Ma‘nīde her bir kılı bu dünyānuñ Ḳāf tırağı

Emīr Sultān

-51-*

11’li hece ölçüsü

I Gerçek ‘āşıqlara şalā dinildi

^{6a} Yūnus sen ‘āşık iseñ kāmillerle söylegil *YED*.

* *NMD*, s. 377.

^{4a} Yiri çeken öküz: Yiri çeken sarı öküz *NMD*.

^{6a} Merkez yire: Merkezde *NMD*.

^{7a} ḫalkı aldadır velī: aldadır ḫalkı velī *NMD*.

* *TEİM*, s. 83-84.

Dertlü olan gelsün dermānı buldum

Velehū

Āh ile vāh ile cevlān iderken
Cānum içindeki cānānı buldum

II Açar gözlerümden yaş yirine kan
Zerrece görünmez gözime cihān
Deryālar nūş idüben kanmaz iken
‘Āşıklar kandıran ‘ummānı buldum

III ‘Āşıklar meydāna toğrı varurlar
Erenler cem‘ olmuş virüp alurlar
Cümle evliyālar dīvān tururlar
Cevāhir-bağş olan dükkānı buldum

IV Açılmış dükkānlar kurulmuş pāzār
Cānlar mezād olur dellālde gezer
Oturmuş ümmetüñ berātüñ yazar
Ĥaqqā maħbūb olan sulţānı buldum

V **Emīr** eydür bu ne hoş bāzār imiş
Erenler cem‘ oluban gezer imiş
Cümlenüñ maqşūdı ol dīdār imiş
Ĥaqqā karşı turan dīvānı buldum

13^a

Ĥazret-i Üftāde

-52-*

mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün

1 İlahī yāri kıl baña ki senden ġayrı yārum yok
Ne yüz ile varam saña ġünāhdan özge kārüm yok

Ne dervişem ferāgatde ne tāc u taht u devletde
Bu dehr-i dār-ı ġurbetde ġarīb oldum añarum yok

^{Vb} gezer imiş: ġüzār imiş TEİM.

^{Vc} maqşūdı: kuşūrı TEİM.

ÜD, s.104.

^{1b} Ne yüz ile varam: Ne yüzle varayım ÜD.

2:4 / 4:3/ 3:2 ÜD.

^{2b} dehr-i dār-ı ġurbetde: fāni dār-ı ġurbetde ÜD.

Göñül yād itdi Sübhānı gözüüm yaşı ciger kanı
Komişam baş ile cānı bu yolda ihtiyārum yok

Yine bir menzile vardum nedāmet bahrine taldum
Hayāl-i ışka yār oldum şabā gibi qarārum yok

5 Benem ʿāşī yūzi kara ğarīb **Üftāde** bī-çāre
Tutuşmışam ki bir nāre yanumca bir yanarum yok

Hzret-i Seyfullāh

-53-*

mefāʿilün mefāʿilün feʿülün

1 Virürsen cānuñı cānān senüñdür
Serüñ tob eyle var çevġān senüñdür

Eger virmezsen esb-i nefse ruḥşat
Bugün merdānesin meydān senüñdür

Yüzüñ döndürme Haḫkuñ ḫidmetüñden
İderseñ bendelik sulṫān senüñdür

Velehū

Anuñ derdi devādur cānuña bil
Dilerseñ derdini dermān senüñdür

5 Seni senden ḫalāş it sen sen ol var
Çıķarsañ aradan seyrān senüñdür

Bilürseñ kendini bildüñ ḫudāyı
Ne ġam yirsin dīn ü ĩmān senüñdür

Haḫıķat şemsi oldı çünki zerreñ
Nizāmoġlı yūri devrān senüñdür

* SYND, s.224.

^{4a} cānuña bil: cāna yeg bil SYND.

^{4b} derdini: derdine SYND.

^{5a} it sen: itsün SYND.

^{5b} çıķarsañ: çıķarsuñ SYND.

^{7a} zerreñ: zātuñ SYND.

İsmâ'îl Hakkı

-54-*

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

- 1 Dîde-i fânî ile bâkî cemâli gözleme
İşbu noķşân 'âleminde ol kemâli gözleme
- Yanmadan pervâne-veş ııık odına cânuñ seniñ
Sen de 'aşıklar gibi sırr-ı vişâli gözleme
- Ķâlünüñ hâl itmeden bir mürşid-i kâmil bulup
Ķîl u Ķâl 'âlemlerinde hüsni-i hâli gözleme

لُنْ تَرَانِي didi Hakk Müsiye bu 'âlemde çün
Sofra-i ümmide sen de ol nevâli gözleme

Velehü

13^b

- Girmeyice cennet Ķalbe bugün sa'y eyleyüp
Taşradan ol pâdişâh-ı bî-zevâli gözleme
- 6 Devlet-i dîdârdur faqr-ı fenânuñ âhiri
Ķıl nazar Hakkı me'âle mülk ü mâlı gözleme

Şems-i Sivâsî

-55-*

mef'ülü mef'â'ilü mef'â'ilü fe'ülün

- 1 Ey gâfil uyan rihlet-i nâ-gâhı unutma
Yol ĶorĶulıdır ĶorĶusu çok râhı unutma
- Mağrür oluban devlet-i dünyâya tayanma
ŞaĶın yitirüp dînünüñ Allâhı unutma
- Güç itme gücünüñ yitdüğine gice vü gündüz

* TEİM, s. 111-112.

^{2b} sırr-ı vişâli: serd-i hâli TEİM.

^{4a} لُنْ تَرَانِي : Beni göremezsin: *Kur'an-ı Kerim*, A'râf, 7/ 143. Bk. Ekler 12.

* ŞSD, s.125-126.

^{2a} devlet-i dünyâya tayanma: tayanma dünyâ-yı deniye ŞSD.

3:4/ 4:9/ 5:10/ 7:5/ 8:6/ 9:7/ 10:8 ŞSD.

Nā-gāh irişür āh-ı seher-gāhı unutma

Ĥālîkdan utan rızķı Őaķın ĥalkdan umma
Bil Rabbüñi Er-rızķu ‘alāllāhı unutma

5 Ey çeşm-i ĥakāretle baķan merd-i ĥakīre
Şol faĥr-ıla faĥr eyleyen Ol Őāhı unutma

Bu dār-ı fenā iĥre bugün n’itseñ elinde
Yarın varacaĥuñ ulu der-gāhı unutma

Velehū

Göĥsüñ gerüben cāh-ı cihāñ iĥre Şalınma
Āĥir yıkılub düŐeĥegin ĥāhı unutma

Der-bendine mevtüñ yoluñ uĥrar er eger gec
Ol geĥmesi düŐvār güzer-gāhı unutma

Hem-rāhı kiŐinüñ eyü yavuz ‘amelidür
Kim yoldaŐı terk it eyü hem-rāhı unutma

10 Bir oĥ dimesine bugün aldanma cihānuñ
Őoñunda anuñ derd ile biñ āhı unutma

Bu dār-ı fenā iĥre hüdā yolları çoķdur
Őemsī yüri var Ĥaķķa giden rāhı unutma

Ĥāzret-i Yūnus

-56-*

14’lü hece ölçüsü

1 Sen cānuñdan geĥmeden cānān ārzü kııarsın
Zünnārını kesmeden ĩmān ārzü kııarsın

مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ dırsin illā degülsin
Melā’ikden yuķaru seyrān ārzü kııarsın

^{9b} Kim: Her ŞSD.

^{11a} dār-ı fenā: bāĥ-ı cihān ŞSD.

* YED, s.427-428.

^{1b} Zünnārını kesmeden: Bilden zünnār kesmedin YED.

^{2a} مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ: Ĥaĥıs-i Kudsi.

- 3 Bilmezsın ki sen seni şadefde ne gühersin
Mışra sultān olmadan Kenʿān ārzū kılırsın

Velehū

- 14^a 4 Tıfl-ı nev-resler gibi ağaç ata binersin
Meydān ele girmeden cevlan ārzū kılırsın

Balıqlayın şudasın bilmezsın ki n'idesin
ʿAlāyıkdan yukaru ʿummān ārzū kılırsın

Dost-ıla aramızda yetmiş iki perde var
Birisinden geçmeden cānān ārzū kılırsın

- 7 **Dervīş Yūnus** her derde Eyyūbleyin şabreyle
Derde sen katlanmadan dermān ārzū kılırsın

Ḥazret-i Mışrī

-57-*

mefʿūlü mefāʿilün mefʿūlü mefāʿilün

- 1 Derd-i Ḥaqa t̄alib ol dermāna irem dirseñ
Miḥnetlere rāgıb ol āsāna irem dirseñ

ʿIşq yolu belāludur her kārı cefaludur
Cānuñdan ümīdüñ kes cānāna irem dirseñ

Od yaq sīneñi çāk it şu gibi özin pāk it
Yüzüñ yire sür ḥāk it ʿummāna irem dirseñ

4 Bu yolu bil andan gel deryāyı bul andan tal
Ḳaʿrına irüp el şal dūr-kāna irem dirseñ

Velehū

Pirüñle olan ʿahdi güt neñ varise қо git

^{3ab} ↔ ^{4ab} *YED.*

^{3b} Mışra sultān olmadan: Mışrda sultān iken *YED.*

^{4a} Tıfl-ı nev-reste gibi etegin at idinüb *YED.*

^{4b} Ele çevgān almadan meydān ārzū kılırsın *YED.*

^{7a} Dervīş Yūnus her derde: Yūnus düşdüñ bu derde *YED.*

* *NMD*, s. 278.

^{5a} varise қо git: hep қо git *NMD.*

Bildüklerüñi terk it ʿırfāna irem dirseñ

Şabr itmede Eyyüb ol ğam çekmede Yaʿküb ol
Yūsuf gibi maḥbüb ol Kenʿāna irem dirseñ

7 Terk it qurı daʿvāyı hem ʿucb-ile riyāyı
Mıṣrī ʔo o sevdāyı Sübhāna irem dirseñ

Ḥazret-i Nūrī

-58-*

mefāʿilün mefāʿilün

I İlähī nʿeylesün nʿitsün
Göñül sensüz qarār itmez
Eger ʔursun eger gitsün
Göñül sensüz qarār itmez

II Cihān bāğında bir sâʿat
Ne mümkündür ola rāḥat
Olur-ısa Ravza-i Cennet
Göñül sensüz qarār itmez

III Nʿider ol bāğ u büstānı
Nʿider ol Ḥūr u Ğilmānı
Fırāqunla yanar cānı
Göñül sensüz qarār itmez

IV Murādı sensin ey Mevlā
Dilinde ğayrı yoğ aşlā
Olur-ısa meskeni Ṭübā
Göñül sensüz qarār itmez

V Çü sensin **Nūrī**nüñ yāri
Nʿider ol ğayrı efkārı
Süründürme o nā-çārı
Göñül sensüz qarār itmez

14^b

Ḥazret-i Hüdāyī

* *AEND*, s.268-269.

^{IIIa} bāğ u büstānı: bāğı büstānı *AEND*.

^{IIIb} Ḥūr u Ğilmānı: Ḥūrīyi Ğilmānı *AEND*.

^{Vc} Süründürme o nā-çārı: Sevindür sen o nā-çārı *AEND*.

müstefîlün müstefîlün

- I İy pâdişâh-ı bî-vezîr
İhsân cenâbuñdan senüñ
İy bî-şebîh ü bî-naẓîr
İhsân cenâbuñdan senüñ
- II Her şey>e sen virdüñ vücüd
Cümle saña eyler sücüd
Cânum seni kılsun şühüd
İhsân cenâbuñdan senüñ
- III apundağı bî-çâreler
oyup ya ande varalar
Ayrı kime yalvaralar
İhsân cenâbuñdan senüñ
- IV Her emri tedbîr eyleyen
Eşyâya te'sîr eyleyen
Cân u teni bir eyleyen
İhsân cenâbuñdan senüñ
- V Senden **Hüdâyi** ey Kerîm
İster şırâ-ı müstaîm
Sensin çü Ramânirrahîm
İhsân cenâbuñdan senüñ

Hâzret-i Eşref-zâde

fâ'îlâtün fâ'îlatün fâ'îlâtün fâ'îlün

- 1 Yüregüme dost derdi urdı dürlü yâreler
abîbler aña kılmaz ne devâ ne çâreler

* *AMHD*, s.33.

^{IIIa} apundağı: apundağı *AMHD*.

^{IIIc} Ayrı: Ayrı *AMHD*.

^{Va} Senden: Saña *AMHD*.

^{Vc} Ramân er-Raîm: Ramân ü Raîm *AMHD*.

* *ERD*, s.251.

İllā olur vaşl-ı dost aña dermān iy tabīb
Andan özge her ne kılsam yüregümi yâreler

Kim ezel güninde şāha maḥrem-i esrār ise
Ḥal-dāşumdur rāz-daşumdur gelsün ol āvâreler

Velehū

El tutuşup gidelüm Ḥaḳḳdan yaña ive ive
Bizi bunda aldamasun işbu ağ u ḳareler

5 ʿİlmine maḡrūr olanlar ḳaldı ʿışḳdan bī-naşīb
ʿĀşıḳuñ bir lemʿasına irmez ol bī-çâreler

ʿĀlīdür ʿışḳ meclisi bī-derd olanlar iremez
Göñli bī-derdüñ ḳatıdur şanki seng-i ḫareler

ʿĀşık-ı şūrīdeler āşüfte şeydā oluban
Şol taş gibi göñülleri yumşak mūma döndereler

Hemīşe dost derdi ile teşne-dil olanları
Dost vuşlatı şerbetiyle dāʿimā şuvaralar

İllā görmez anı bu ten gözi cān gözi gerek
Cān gözini açmağa mürşid ḳatına varalar

10 **Eşrefoḡlı Rūmī**ye şorar iseñ dost ḳandedür
Diye yer gök ʿArş u Kürs tobtolu hep aralar

Ḥāzret-i Diyārī

-61-*

11'li hece ölçüsü

I Yaratdı ol Mevlā cümle cihānı

^{1b} Tabībler: Kim tabībler *ERD*.

^{2a} İllā olur dost vaşlı aña dermān-ı tabīb *ERD*.

^{4a} Ḥaḳḳdan yana: dostdan yana *ERD*.

^{4b} ağ u ḳaralar: aḳlar ḳaralar *ERD*.

^{8a} Hemīşe dost derdi ile: Dost derdile hemīşe *ERD*.

^{9ab} ⇐^{10ab} *ERD*.

^{9b} Cān gözün açmağa bir mürşid ḳatına varalar *ERD*.

^{10b} ʿArş u Kürs tobtolu hep aralar: ʿArş u Kürs tobtoludur aralar *ERD*.

* Saādettin Nüzhet Ergun, *Türk Şairleri*, c.1, s. 1182.

Kendisi şerî'at üzerindedür

15^a

Velehū

Arayanlar buldı yolu erkānı
Anlar da ʔarīkat üzerindedür

II Bir kāmīl mürşide yiten varise
Bir bir sözlerini ʔutan varise
Dünyāyı bir pula şatan varise
Anuñ ʔalbi Cennet üzerindedür

III Kāmīl olan kimse bī-hūde yatmaz
İblīs ile nefsuñ yolına gitmez
Mevlādan ğayrıya elin uzatmaz
Her biri bir şan'at üzerindedür

IV Bunı böyle söylediler erenler
Cān gözün açup Hāḫḫı görenler
Bu fānī dünyāya gönül virenler
Derd ile meşāḫḫat üzerindedür

V **Diyārī** dime gördüm bende ben beni
Cān gözün açup gör sende sen seni
Budur saña Hāḫḫuñ luḫ u iḫsānı
Tāc u taḫt u devlet üzerindedür

Hāzret-i Seyfullāh

-62-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Șanı bir ıışḫ ehli Șardaş Șanı bir derd ehli yār
Bağrı başlı gözi yaşlı Șanı bir dostuñ añar

Șanı bir Șavlinde şādıḫ Șanı bir Hāḫḫ dertlüsi
Șanı bir āh eyledükçe sinesinden od çıkar

Șanı iñil iñil iñler derdinüñ dermānı yok
Șanı uyḫu görmeyüp ider seherler āh u zār

Șanı bir mürşide ikrār eyleyüp sābit Șuran

* SYND, s.240-241.

^{3b} uyḫu görmeyüb ider: uyḫu gelmeyüb iden SYND.

Ḳanı bir cümle varlığıñ terk eylemiş bir t̄ac-d̄ar

- 5 Ḳanı **Seyyid Seyfī** gibi kendözin yoğ eylemiş
Ehl-i ʿışkuñ ayağı altında olmuş ḥāk-sār

Ḥazret-i Yūnus

-63-*

11'li hece ölçüsü

- 1 Dervīşlik başdadur t̄acda degüldür
Ḳızdurmaḳ oddādur s̄acda degüldür

Ararsañ Mevlāyı ḳalbinde ara
Ḳudüsde Mekkede Ḥacda degüldür

Göñül ḳıblesine eyle teveccüh
Ol Hind ü Yemende Becdde degüldür

Velehū

- 15^b Eger bir Mü'minüñ ḳalbüñ yıḳarsañ
Ḥaḳḳa eyledigüñ secde degüldür

- 5 Arıt var göñlini cümle sivādan
Ḥaḳḳa vuşlat ḩoḳda acda degüldür

Ḳabül it **Yūnus**ñ erken sözünü
Başa gelür her işi yaşda degüldür

Ḥazret-i Mışrī

-64-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

- 1 Dervīş olan ʿāşık gerek yolında hem şādık gerek
Bağrı anuñ yanık gerek cān gözleri açık gerek

YED, s.687.

³ Bu beyit YED'de yoktur.

^{4a} yıḳarsan: ḳırarsañ YED.

^{6b} Başa gele bir gün geççe degüldür YED.

* NMD, s. 277.

Alçağdan alçak yürüye toprak altında çürüye
‘İşk âteşinde eriye altun olup sızmağ gerek

Zıkr-i Hakkā meşgūl ola yana yana tā kül ola
Her kim diler maqbūl ola tevḥīde boyanmağ gerek

İven kişi yol alamaz maqşudını tīz bulamaz
Yoğ olmayan var olımağ varını tağıtmağ gerek

- 5 Dervīşlerūñ eñ alçağı buğdāy içinde burçağı
Bu **Mıṣrı** gibi balçığı her bir ayak başmağ gerek

Ḥāzret-i Dil-i Dānā

-65-*

müstef’ilūñ müstef’ilūñ müstef’ilūñ müstef’ilūñ

- 1 Yabān yire ne gezersin gel ādeme ir bu deme
Ḥayvān gibi ne yellersin gel ādeme ir bu deme

Nüşa-i vahdet ādemdür nefḥa-i kudret ādemdür
Ādemden gayrı ‘ademdür gel ādeme ir bu deme

Āyīne-i Hakkā ādemdür görinen gören bu demdür
Her nefes İsm-i A‘zamdur gel ādeme ir bu deme

Ādemdür rahmet-i Raḥmān ādemdür gevher-i her-kān
‘Ālem cis[i]mdür ādem cān gel ādeme ir bu deme

- 5 Ādemdür Hakkā giden yol Hakkı isterseñ ādem bul
Ādeme cümle eşya kul gel ādeme ir bu deme

İbrāhīm ādeme gel her müşkilūñ olsun ḥal
Ādem-i ma‘nīden al el gel ādeme ir bu deme

‘Abdü’l-ḥay

-66-*

^{2a} altında: içinde *NMD*.

^{3b} Her kim diler maqbūl ola: İsterse kim *NMD*.

^{4b} tağıtmağ: talatmağ *NMD*.

* *OŞİED*, s.347.

mef'ulü mef'âlün mef'ulü mef'âlün

1 Rabbüñden olur ihsân iy dil niye maḥzünsın
Derdine olur dermân iy dil niye maḥzünsın

Ḥaḳḳdur seni var iden bî-şabr u bî-ḳarâr iden
Tevḥîd ile yâr iden iy dil niye maḥzünsın

Velehû

16^a

İmāna iren sensin ʿirfāna iren sensin
Dīdārı gören sensin iy dil niye maḥzünsın

Tevḥîd ile pür-nür ol ʿirfān-ıla maʿmūr ol
Dīdār-ıla mesrūr ol iy dil niye maḥzünsın

5 ʿAbdü'l-ḥay ider āhı bulmağa Ḥaḳḳa rāhı
Sevmiş güzel Allāhı iy dil niye maḥzünsın

Sezāī

-67-*

mef'âlün mef'âlün mef'âlün mef'âlün

1 Virüp ıŝḳuñ vüçüdüm ḳaṭresin deryāya döndürdüñ
Bu Mecnūnı vişāle irgörüüp Leylāya döndürdüñ

Beni şahrā-yı hicrūñden vişālüñ bezmine ḳoyduñ
Baña şunduḳlaruñ cāmı mey-i ḥamrāya döndürdüñ

Bu vīrān gönlimi yapduñ tecellī-i cemālünle
Caḥīm iken yerimi Cennetü'l-meʿvāya döndürdüñ

Gül-i ruḥ-sāruña ḳarşu dil nālānī sulṭānum

* Mehmet Akkuş ve Ali Yılmaz, *Osmân-zâde Vassâf Sefîne-i Evliyâ* (2011) C3, s.42.

^{1b} Derdine: Bendesine *SFNE*

^{2ab} ↔ ^{3ab} *SFNE*

^{2a} bî-şabr u bî-ḳarâr iden: tevḥîd ile yâr iden *SFNE*.

^{2b} Tevḥîd ile yâr iden: Bî-şabr u murād iden *SFNE*.

^{3a} İmān iden sensin ʿirfānı bulan sensin *SFNE*.

^{3b} Dīdārı gören sensin: Dīn-i ebedī bulan sensin *SFNE*.

^{5b} Sevmiş: Görmüş *SFNE*.

SZD, s.419.

^{3b} yerimi Cennetü'l-meʿvāya döndürdüñ: yirüm luṭf idüb meʿvāya döndürdüñ *SZD*.

Dem-â-dem zâr ider bir bülbül-i şeydâya döndürdüñ

5 Senüñ şevkuñ tesellîsi benüm gönümde nihândur
Baña bu mülk-i dünyâyı hemân zindâna döndürdüñ

Cemâliñ şem'ine cânım yanar pervaneden artık
Muhabbet bezmine koyduñ dil-i şeydâya döndürdüñ

7 **Sezâ**ñnüñ eline cām-ı ıışkuñ şunduñ iy Mevlâ
Alup nüş eyleyen ʿâşıqları şeydâya döndürdüñ

Ṭalibî

-68-*

5'li hece ölçüsü

1 Yandum kül oldum ıışk meydânında
Çoğar gül oldum ıışk meydânında

Gül idüm şoldum nür ile tıldum
Bilmezem n'oldum ıışk meydânında

Ağlarum gülmem yaşımı silmem
N'olduğum bilmem ıışk meydânında

Ḥaqq ıışkı geldi benligim aldı
Bir adum kaldı ıışk meydânında

5 Bî-hüş olmuşam medhüş olmuşam
Sarhoş olmuşam ıışk meydânında

Ṭalibî hayrân ıışk-ıla nâlân
Olmışam ıırfân ıışk meydânında

16^b

Ḥazret-i Nürî

-69-*

müstef'îlün müstef'îlün

^{5b} zindâna döndürdüñ : gül-zâra döndürdüñ *SZD*.

^{7a} cām-ı ıışkuñ: cām-ı ıışkı *SZD*.

* Âşık Ṭalibî, Tokat/Zile. (18. Yüzyıl Şairlerindendir.)

* *AEND*, s. 309-310.

- I Derde devā bulmaz ise
Bī-çāre ҡullar neylesün
Dilde şafā bulmaz ise
Bī-çāre ҡullar neylesün
- II İy pādīşāh-ı bī-niṣān
Kūnhine irmez ʿaql u cān
Ḥayretde iken dü-cihān
Bī-çāre ҡullar neylesün
- III Ҙul bir zaʿīf ü bī-mecāl
ʿAqlı añā olmuş ʿiḳāl
Sensüz seni bulmaq muḥāl
Bī-çāre ҡullar neylesün
- IV Cānlar umar vaşla ire
Şems-i cemālını göre
Tāḳat mi var ebsem ʿura
Bī-çāre ҡullar neylesün
- V İy Ḥayy u Ҙayyūm u Aḥad
İḥsānuñ umar ehl-i derd
ʿUşşāḳa itmezsen meded
Bī-çāre ҡullar neylesün
- VI Mevlā ҡayırmazsa ҡulı
Nūrī nice bulsun yolu
Menzil uzaḳ der-gāh ulı
Bī-çāre ҡullar neylesün

Ḥazret-i Hüdāyī

-70-*

müstef'ilün müstef'ilün

- I Bir ʿışḳ-ı pāk iḥsān ide
Ol Ҙādir ü Ḥayy u Vedūd

^{IIb} ʿaql u cān: ʿaql-ı cān *AEND*.

^{IIIa} zaʿīf ü bī-mecāl: zaʿīf-i bī-mecāl *AEND*.

^{IVb} cemālını: cemālünü *AEND*.

^{Vb} ehl-i derd: ҡul ebed *AEND*.

^{VIb} bulsun: bula *AEND*.

* *AMHD*, s.113.

Ḥubb-ı sivā dilden gide
Cānum ide Ḥaḳḳı şühūd

- II Mevlā tecellī eyleye
Diller tesellī eyleye
İhsān-ı küllī eyleye
Zāhir ola envār-ı cūd

Velehū

- III Gel enfüs ü āfāka baḳ
Ḥaḳḳı bulan ʿuṣṣāka baḳ
Bu ʿālem-i iṭlāka bak
Gitsün izāfāt u ḳuyūd

- IV ʿĀriflere ʿirfān gerek
ʿĀşıḳlara cānān gerek
Şādıḳlara burhān gerek
ورنه از دعوى ها چه سود

- V Ḳoyup Ḥüdāyī cān u ten
Vahdet diyārına giden
Fānī cihānı terk iden¹²
Bulmaz mı Ḥaḳḳānī vüçüd

Ḥazret-i Yūnus

-71-*

5'li hece ölçüsü

- 1 Ayırma beni senden Yaradan
Düşüp ölürüm ben bu yāraden

Düşdigüm için ğam mı çekerem
Alur cānumı bir gün Yaradan

Ağlama direm şol gözlerime
Ḳan yaş aḳıdup aḳdan ḳaradan

^{Vc} cihānı: vüçüdü *AMHD*.

* *YED*,s.415.

^{2a} Düşdigüm: Öldüğüm *YED*.

³:4/ 4:7 *YED*.

^{3b} Ḳan yaş aḳıdur ağ u ḳaradan *YED*.

Varam yüz sürem şeyh işigine
Bir hırka giyem yüz biñ pāreden

- 5 **Derviş Yunusuñ** budur maqşūdı
Ala yārini çıka aradan

17^a

Ḥazret-i Seyfullāh

-72-*

mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün

- 1 Eger vuşlat şebinde cān hicāb olursa cānāna
Anı terk eyleyem bi'llāh virem yolına şükrāna

Maḥabbet bezminüñ cāmın içen cān kıymetin bilmez
Gezer şūrīde vü şeydā iki 'ālemde mestāne

Vişālin isteyen 'āşık maḥabbet eylemez gayra
Murādı vāşıl itmekdür hemān cānını cānāna

Muşaffā eyle gel ḳalbün arıt emmāre ḳavlinden
Ḳurıla taht-ı sulṫānı geçüp otura şāhāne

- 5 Maḥabbet gencine maḥzen olaldan **Seyfīnūñ** gönli
Anuñçün her ḳaçan baḳsa görinür şöyle vīrāne

Ḥazret-i Mışrī

-73-*

mefā'īlün mefā'īlün fe'ülün

- 1 Ḥudā da'vet ider Elḥamdülillāh
Bu cān dosta gider Elḥamdülillāh

Ḥaḳīḳat şehrine çün rıḫlet oldı

^{4b} Bir hırka giyem: 'Abā dkinem *YED*.

^{5a} Emre'm Yunusun murādı budur *YED*.

^{5b} Ala yārini: İre yārine *YED*.

* *SYND*, s.310.

^{4a} arıt emmāre ḳavlinden: öziñ emmāre fi'linden *SYND*.

^{5b} baḳsa: baḳsun *SYND*.

* *NMD*, s. 353.

^{1b} dosta: ḫaḳḳa *NMD*.

Göñli turmaz eydür Elḥamdülillāh

Ṭuyaldan cān u dil vaşl-ı ḥabībi
Hem oḡur hem yazar Elḥamdülillāh

Velehū

Yaḡın geldi ṭulū^a şems-i rūḡum
Bugün günüm toḡar Elḥamdülillāh

5 Ölüm didükleridür ḡalvet-i yār
Ḳamu aḡyār gider Elḥamdülillāh

Şahādet manşıbidur ʿālī manşıb
Bize viriliser Elḥamdülillāh

Gözetdi maʿnī yüzinden cemāli
Bozıldı hep şuver Elḥamdülillāh

Bilişdük bunda hem iḡsānlar oldu
Naşibimiz ḡadar Elḥamdülillāh

Ne ḡam giderse dünyādan Niyāzī
Vişāline irer Elḥamdülillāh

Ḥazret-i Eşref-zāde

-74-*

14'li hece ölçüsü

1 ʿArşdan yüce ḡurılmış eyvānı dervişleriñ
ʿArş u kürsī levḡ ü ḡalem seyrānı dervişleriñ

Ṭolu ṭolu ḡadeḡler iḡerler dost elinden
Nişān-ı bī-nişānda cevlānı dervişleriñ

Velehū

^{2b} eydür: eyür *NMD*.

^{8a} iḡsānlar oldu: iḡsānlar itdi *NMD*.

* *ERD*, s.284.

^{1a} eyvānı: şayvānı *ERD*.

^{1b} seyrānı: ḡayrānı *ERD*.

^{2a} iḡerler dost elinden: dost elinden iḡerler *ERD*.

^{2b} Nişān-ı bī-nişānda: Nişānsuz bī-nişāndur *ERD*.

17^b

Dervîşler dosta gider iki cihānı n'ider
Mekān-ı lā-mekāndur meydānı dervîşlerüñ

Neliksüz niteliksüz baqarlar dost yüzine
Pāyānsuz devr içinde devrānı dervîşlerüñ

5 Dervîşleri Hakk sever Kur'ān içinde öger
Hāzret işigindedür dīvānı dervîşlerüñ

Ādem yaradılmadan Elestden ilerüden
‘Ahdlere var dost-ıla pinhānı dervîşlerüñ

Dervîşlerüñ sözini ferîştehler añlamaz
Dört kitābı cem^c ider beyānı dervîşlerüñ

Hızra yoldaş olmazlar Mūsāya sır dimezler
Berkişüpdür dost-ıla peymānı dervîşlerüñ

Cümle yaradılmışuñ dervîşler bilür dilüñ³¹
Süleymān dağı bilmez lisānı dervîşlerüñ

10 Dervîşler işbu mülke teferrüce geldiler
İki cihāndan öte cihānı dervîşlerüñ

Bu **Eşrefoğlu Rūmī**dür dervîşlerüñ mücrimi
‘Abdü'l-kādir sulṭāndur sulṭānı dervîşlerüñ

Hāzret-i Bayrām Velī

-75-*

14'lü hece ölçüsü

1 Çalabum bir şār yaratmış iki cihān arasında
Baķıcaķ dīdār görinür ol şehrüñ kenāresinde

Nāgehān ol şāra vardum ol şārı yapılırd gördüm
Ben dağı bile yapıldum taş u topraķ arasında

^{3b} Mekān-ı lā-mekāndur: Mekānsuz lā-mekānda ERD.

^{6a} yaradılmadan: yaradılmazdan ERD.

^{7b} beyānı: lisānı ERD.

^{9a} bilür dilüñ: dilin bilir ERD.

^{9b} dağı bilmez: bilmez nedür ERD.

* *Türk Tekke Şiiri*, s. 79-80.

Şākirdleri taş yonarlar yonup ol şāha şunarlar
Mevlānuñ ismüñ añarlar her taşuñ bir pāresinde

Ol şārdan oklar atılır gelür cānlara batılır
‘Āşıklar cānı şatılır ol şāruñ pāzāresinde

5 Şār didigimiz gönüldür ne ‘ālimdür ne cāhildür
‘Āşıklar kāmı sebīldür ol şāruñ kånāresinde

Bu sözi ‘ārifler añlar cāhiller işidüp tañlar
Hacı Bayrām kendi bañlar ol şārın mināresinde

Kıṭ‘a Muştafā Hāşimī

-76-*

mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün

‘Aded-i devri nübüvvetle tamām itdi temāşayı
Dil-āyin durubdur zāhid olur müşrik diyen Lā’yı

Kesād buldı zühd-i ḫalvet gerekmez çille vü esmā
Hemān ikrār-ıla ḫidmet açar vech-i müsem māyı

18^a

Şemsī

-77-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

1 Cümle ‘ālem āşinā ben arada bīgāneyem
Her işüm agyār-ıla gör ne ‘aceb dīvāneyem

Teşneyem zulumetde ḫaldum āb-ı ḫayvān isterem

^{3a} ol şāha şunarlar: üstada şunarlar *TTŞ*.

^{3b} Çalabuñ ismin añarlar ol taşuñ her pāresinde *TTŞ*.

^{4a} gelür: intüp *TTŞ*.

^{4b} ‘Āşıklar cānı: ‘Ārifler sözi *TTŞ*.

^{5a} Şār didigimiz: Ol şār didigüñ *TTŞ*.

^{6a} işidüb: bilmeyüb *TTŞ*.

* TEİM’de yoktur.

* *ŞSD*, s.103.

^{1b} ne: kim *ŞSD*.

^{2ab} ↔ ^{3ab} *ŞSD*.

Girmeden deryā-yı ʿışka t̄alib-i dūr-dāneyem

Bilmeyüp taʿmīr-i cism itdüm velī ʿalbüm ʿarāb
Elümde miʿmār-ı ʿālem ʿıl nazar vīrāneyem

Zāt-ı mutlak çünki yüz gösterdi ʿayd nʿeylerem
ʿayda ger dil-i ʿayd idem hüküm eyle kim büt-ḥāneyem

- 5 Mey-fürüş oldum şalādur ehl-i ʿışka **Şemsiyā**
Bendedür ḥamr-ı ezel gelsün gelen mey-ḥāneyem

Ḥazret-i Nesīmī

-78-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

- 1 Yir ile gök yoğ-iken ben tā ezelden var idüm
Gevherüñ yekdānesinden ilerü per-gār idüm

Gevheri āb eyledüm t̄tdı cihānı ser-te-ser
Yir ü gögi ins ü cinni yaradan settār idüm

- 3 Girdüm ādem ʿonına pes kimse bilmez sırrımı
Ben bu Beytullāh içinde

Velehū

Ben Eneʿl-Ḥaḥḥ çağırıp Maşūr ile ber-dār idüm

Postum aldum ç̄nūme gāʿib oldum bir zamān
Kimseler bilmez-idi sırrum Ḥaḥḥ ile ser-dār idüm

On sekiz biñ ʿālemi seyr eyledüm başdan uca
Yirüñ altındağı sacı kızdıran ol nār idüm

Ben Nesīmīyem Ḥaḥḥı Ḥaḥḥ tanımuşam bī-gümān
Ḥaḥḥ idi beni yaradan ben aña der-kār idüm

Ḥazret-i Yūnus

^{4a} ʿayda: Ğayra *ŞSD*.

^{5b} Bendedür: Bizdedür *ŞSD*.

* *ND* de yoktur.

³ Bu beytin ikinci mısraı mecmūʿada eksiktir.

⁴ Bu beytin bir mısraı eksiktir.

14'li hece ölçüsü

1 Benem ol ırışk bahresi deñizler hayrān baña
Deryā benüm kaçremdür ırışk oldu ıummān baña

Yoğ-iken ol bār-gāh sen var idün iy pādişāh
Āh bu ırışk elinden āh derd oldu dermān baña

Ādem yaradılmadan bedene cān urılmadan
Şeytāna la'net olmadan ırarş oldu seyrān baña

Şerī'at ehli irāk iremez bu menzile
Ben kuş dilin bilürem söyler Süleymān baña

Velehū

18^b

5 Kāf tāğı zerrem degül ay u güneş baña kul
Aşlum Hākkdur şek degül mürşiddür Kur'ān baña

Geldi ol dīn ulusu andan oldu kamusu¹
İbrāhīm Hālil Mūsī andandur burhān baña²

Çünkü toğdı Muştafā cālem oldu pür-ziyā
Ol itdi cāhde vefā andandur ihsān baña

Diledi göre yüzün işide kendi sözün
Nazar kıldı bir kezün anda virdi cān baña

Çün dosta gider yolum mülke irişür elüm
Hākkdan söyler bu dilüm ne kul ne sulţān baña

10 **Yūnus** bu halk içinde eksiklügin Hākk bilür

* YED, s.112.

^{1a} bahresi: bahrisi YED.

2:4/ 3:5/ 4:9/ 5:2/ 6:8/ 8:6/ 9:3 YED.

^{2a} Yoğıdı bu bār-gāh varıdı ol pādişāh YED.

^{3a} bedene cān urılmadan: cān kalıbına girmeden YED.

^{3b} ırarş oldu seyrān baña: ırarş idi şayvān baña YED.

^{4a} ırışk dilin bilmeyen yā delüdüdür yā dehrī YED.

^{6a} Geldi ol dīn ulusu: Toğdı ol dīn metāı YED.

^{6b} İbrāhīm Hālil Mūsī: Ādem Hālil Mūsī YED.

^{7a} Yaradıldı Muştafā yüzi gönli şafā YED.

^{9a} mülke irişür elüm: mülk-i ezeldür ilüm YED.

^{10a} Yūnus Emrem bu yolda eksiklügin bildürür YED.

Dīvāne olmuş çağırur dervīşlik bühtān baña

Ḥazret-i Mışrī

-80-*

14'li hece ölçüsü

- 1 Baħr içinde kaçreyem baħr oldu ħayrān baña
Ferş içinde zerreyem ʿarş oldu seyrān baña

Dost görindi çün ʿayān kalmadı bir şey nihān
Tūfān olursa cihān bir kaçre tūfān baña

Velehū

Şūretde nem var benüm sīrettedür maʿdenüm
Kopsa kıyāmet bugün gelmez bir perīşāñ baña

Ḳāf-ı dil ʿankāsıyam sırıñ āşınāsıyam
Endīşeler ħāşıyam ad oldu insān baña

- 5 Niyāzīñ dilinden Yūnus-durur söyleyen
Herkes çün cān gerek Yūnus-durur cān bana

Ḥazret-i Nūrī

-81-*

müstefilün müstefilün müstefilün müstefilün

- 1 Yā Rab zātuñ sırrıdur gönülleri ħandān iden
Nūr-ı şifātuñ sırrıdur bülbülleri nālān iden

ʿİzz ü celālün sırrıdur ārz-ı cemālün sırrıdur
Vaʿd-i vişālün sırrıdur ʿaşıkları ħayrān iden

Cān u cihānı terk ider dār u diyārı kor gider
Ġayrı murādānı n'ider maқşud u vaşl-ı cān iden

^{10b} Dīvāne olmuş çağırur: Mest oluban çağırur *YED*.

* *NMD*, s. 174.

^{5b} çün: çü *NMD*

* *AEND*, s. 306

^{1a} gönülleri: bu gülleri *AEND*

Vahdet şarābuñ nüş ider vuşlat kelāmuñ gūş [ider]
Çalbī sarāyuñ boş ider cānānını mihmān iden

- 5 ʿIşq-ıla pür gönüm evi yoçdur murādı dünyevī
Şems-i cemālūñ pertevi **Nūrī** kuluñ sūzān iden

19^a

Ḥazret-i Seyfullāh

-82-*

mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün

- 1 Ḥaқиқat-ı sırr-ı esrārı cihānda ehl-i ḥāl añlar
ʿAvām olan ne bilsün ḥālet-i ʿışkı vebāl añlar

Girer mi her ṭahāretsüz şanursın ʿālem-i ḳalbe
Gönül sırrın ʿayān itseñ başiretsüz ḥayāl añlar

Oқurlar levḥ-i maḥfūzuñ kitābuñ ehl-i ʿışk olan
Ḳalan zahirde bi'llāhi hemān bir ḳıl ü ḳāl añlar

Beḳā cāmı şarābından müyesser olmayan kimse
Cihānuñ zehrini nüş idüben bī-çāre bāl añlar

- 5 Tefekkür ide mi **Seyfi** rumüz-ı ʿışkı her ādem
Ḥaқиқat sözlerin her şaḥş ne bilsün ḥoş-ḥişāl añlar

Ḥazret-i Hüdāyī

-83-*

mefʿülü mefāʿilün

- I Sevdā-yı sevdādan geç
Gel Hū diyelüm yā Hū
Bir meşreb-i şāfi iç

^{3b} murādānı: murādātı *AEND*

^{5a} murādı dünyevī: murād-ı dünyevī *AEND*.

^{5b} Nūrī ḳulun: bu Nūrīyi *AEND*.

* *SYND*, s.237.

^{1a} esrārı: esrāruñ *SYND*.

^{2a} girer mi: görür mi *SYND*.

^{4a} kimse: şaḥşa *SYND*.

* *AMHD*, s.63.

Gel Hū diyelüm yā Hū

II Kō keşf ü kerāmātı
Geç cümle maḳāmātı
Kāşd it bula gör zātı
Gel Hū diyelüm yā Hū

III İşkāt-ı kuyūd ile
İfnā-yı vücūd ile
Ḥaḳḳānī şühūd ile
Gel Hū diyelüm yā Hū

Velehū

IV Sālik bula ümidi
Zerre bula hūrşīdi
Bulmağa bu tevḥīdi
Gel Hū diyelüm yā Hū

V Size ki Hūdāyī yār
Esrārın ide izhār
Ey derde iden tīmār
Gel Hū diyelüm yā Hū

Ḥazret-i Eşref-zāde

-84-*

fe'ilātün fe'ilātün fe'ilātün fe'ülün

1 N'ideyüm şabr idebilsem dil ü cān oda yanar
Velī āh eylerisem kevn ü mekān oda yanar

Büridi yiryüzini āh-ıla zārüm tütüni
Bu inildüm zārına cümle cihān oda yanar

Beni vaşlından ırağ eyleyüp cennetde ḳoma
Bu inildüm işiden hūr-i cināñ oda yanar

Yā Rab firāḳuñ odına ṭurmaz yanar yedi ṭamu

^{Va} Size ki: Sırruña *AMHD*.

* *ERD*, s.254.

^{2b} cümle cihān: işbu cinān *ERD*.

^{4a} firāḳuñ: firḳatüñ *ERD*.

Lîk hicrûñ âteşine cümle cihân oda yanar

Kim ola şem‘a yakîñ olmağa da‘vâ idine
Nice yüz biñ per-i pervâne revân oda yanar

- 6 **Eşrefoğlı** yanagör küy-ı kenârında yârin
Ço disünler Rûmîye İbn-i Fülân oda yanar

19^b

Ḥazret-i Lâ-mekânî

-85-*

mef‘ülü mefâ‘ilü mefâ‘ilü fe‘ülün

- 1 Pâk eyle gönül çeşmesini tâ turlınca
Dik tır gözini gönline gönliñ göz olınca
Efkârı ço dil destisüñ o çeşmede tüt tır
Şol âb-ı hayât bahş-ıla ol desti tölünca
Çek deşt-i belâ içre hezâr miñnet ü zañmet
Bir pîr-i Ḥudâ mürşid-i kâmilî tâ ki bulınca
4 Çün Ḥağ seni der-bân-ı der-hânesi kıldı
Tır çapuda ğayrı koma tâ anı bulınca
Şimdi koma kim şoñra çıkarması güç olur
Şeytân çerisi hâne-i kalbe koyulınca
Sen çık aradan hâneyi şâhibine vir
Bî-şek gelür ıssı evine sen şavulınca
7 **Lâ-mekânî** seni pek çok aradum pek çok
Sînemde muķîm oldıcağın tâ tıyılınca

^{4b} Niçe yüz biñ per-i pervâne revân oda yanar *ERD*.

^{5b} Yine hicrûñ âteşine cümle cihân oda yanar *ERD*.

^{6a} yârin: Ḥağkuñ *ERD*.

^{6b}: Ço disünler: Dimeyeler *ERD*.

* Tuğluk, Halil İbrahim, “Lâ-mekânü Hüseyin Efendi’nin Hayatı, Edebi Kişiliği ve Divanının Tenkitli Metni” (Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Ankara, 2001).

^{2b} ol: bu *LMHD*.

3:6/ 4:3/ 5:4/ 6:5 *LMHD*.

^{3a} Çek deşt-i belâ içre: Çekdüm bu cihân içre *LMHD*.

^{4a} kıldı: itdi *LMHD*.

^{6a} Vir ‘aşîk evin şâhibine çık aradan sen *LMHD*.

^{7a} Ey Lâ-mekânüm ben seni hoş çok aradum çok *LMHD*.

Ḥazret-i Yūnus

-86-*

11'li hece ölçüsü

I Be hey dervīṣ Ḥaḫḫı bulam mı dirsın
Ḥaḫḫa yarar ʿamel işlemeyince

Velehū

Bu sırruñ ötesin tıyam mı dirsın
Bir mürşid-i kāmīl söylemeyince

II Gel iy kardeş gel tevḥīde uzan
Tevḥīddür nefsiñ ḫalʿasın bozan
Ḥiç kendi kendiye ḫaynar mı ḫazan
Çevre yanın âteş eylemeyince

III Degme kişi gönül evin düzemez
Ḥaḫḫ'uñ taḫdīrini kimse bozamaz
ʿUmmānlara ḫalup çıḫup yüzemez
ʿIṣḫuñ deryāsını boylamayınca

IV Gönül ḫuşı uçar girü dönülmez
Başlı şuyın ayağına varılmaz
Elekden elege ḫonup elenmez
Degermene varup un olmayınca

V ʿIṣḫum gālib oldı yüregüm ḫaynar
ʿIṣḫı olan ʿār [u] nāmūsı n'eyler
Behey **Yūnus** baña söyleme dirler
Yā ben öleyim mi söylemeyince

20^a

Ḥazret-i Mıṣrī

^{7b} oldıcağıñ: oldığıñ *LMHD*.

* *YED*, s. 806.

^{Ic} bu sırrın: bu sözün *YED*.

^{IIabcd} ⇔ ^{IIIabcd} *YED*.

^{IIc} nefsiñ ḫalʿasın bozan: gönliñ evini düzen *YED*.

^{IIId} çevre yanın: çevresine *YED*.

^{IVa} girü dönülmez: gündüz dolanmaz *YED*.

^{IVb} Başlı şuyın ayağı bulunmaz *YED*.

^{Va} ʿIṣḫum: ʿIṣḫuñ *YED*.

mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün

- 1 Şehā döndüren senden kime tutsa gerek yüzin
Gözün yuman cemālünden kime açsa gerek gözin

Seni terk eyleyen insān bulur mı cismine ol cān
Yüzinde āyet-i Qur'ān görür her kim siler tozin

Saçuñla kirpigün kaşuñ hemme evşāf-ı naqqāşun
Şehüm yoğdur ayakdaşuñ kim ilerü süre izin

Buyurdu Hakk ki Qur'ānda ideler Ādeme secde
Dīv ü şeytān o kim bunda qabūl itmez Haquñ sözin

- 5 Kaşuñ mihrābını şimdi **Niyāzi** kıble idindi
Qatı çalışdı sürüdü yöneldince saña özin

İsmā'īl Hakkı

mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün

- 1 Göñül āyinesin şāf it tecellī eyleye tā Hakk
Hakkuñ dīdārına tālīb olan çeşmün açar muçlak

Dilersen rākib-i Refref olup Hakkā 'urūc itmek
Bülend it himmeti uçma hevā-yı nefis-ile alçaq

Nazar kıl şeş cihetden pertev-i şems-i tecellīye
Hudādan gayrı var mı bir görünür dideye pek bak

Velehū

Ne görsün bu cigerde dāg-derdi şol ki a'cādur
Ne bilsün 'ilm hāli ol ki şādrı olmadı münşaq

NMD, s. 318.

^{1b} yüzin: gözin *NMD*.

^{2b} Yüzinde āyet-i Qur'ān görür: Yüzinde āyet-i Raḥmān oğur *NMD*.

^{3b} süre izin: süre ferzin *NMD*.

TEİM, s. 61.

5 Çomazlar bezm-i feyze ehl-i zühdi bir ayık aşıla
Viren  uşşak-ı Hakkıdur fi'l-hakıka meclise revnak

Açılır bāb-ı Hakkı fark iden tālibler ey Hakkı
Hudā fettāhdur elbette qalmaz bu qapu muqlak

Hazret-i Muştafā Hāşimī

-89-*

mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün

1 Dilā  anķā şıfat ol kim saña bende ola sultān
Çanā'at kenzini bul kim fenā irmez ola ey cān

Tevekkülde olup dā'im begim zül-ihtiyār itme
Ki الرزق على الله uñ ide gör ma'nisin izcān

3 Şağın mekrine aldanma zen-i dünyā-yı nā-pāküñ
Ki tıfl-ı dil gider elden saña dost olmaz ol düşmān

Düriş tevħidine Hakkıñ gice gündüz idüp gayret
Begim hidmet iden qula efendisi ider ihsān

5 Çabül it Hāşimüñ cāndan bu nuş-ı pür-kuşurını
Saña bunca kerem itdi ider yine yüce Sübhān

20^b

Hazret-i Nakşı

-90-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Kime kim itdi tecellī urdı zaħmuñ yār aña
Çayrıdan irmez  ilacı qan bahā tımār aña

Mīm ü  ayn u şin u qāfuñ baqsalar mir'ātına
Göster insān yüzinden kendözin settār aña

⁵ Bu beyit TEİM'de yoktur.

* TEİM, s. 29-30.

³⁹⁰ الرزق على الله: Rızık, Allah üzerinedir. Kibār-ı Kelām.

^{4a} Düriş tevħidine: ders-i tevħidine TEİM.

* NŞD, s. 179-180.

^{1b}  Akıbet anuñ  ilacı qan bahā dil-dār aña NŞD.

^{2a} baqsalar mir'ātına: gör kemāl-i kudretin NŞD.

عَرَفَ مَنْ kavlince zāhid görmüşem kendüm ʿayān
Küfrün ĩmān eyledüñse eyleme inkār aña

4 Sen dağı görmek dilerseñ ölmeden ʿālemde gel
Tırma merʿī işiginde cān virtüp yalvar aña

Bulmayup insān-ı kāmīl küfrin ĩmān itmeyen
Kaldı ol şirk-i hafide neylesün ikrār aña

6 Gevher-i nazmuñ senüñ Haqq bilmeyen münkirlere
Açma bu esrārı **Nakşī** söyleme zinhar aña

Hzret-i Seyfullāh

-91-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

1 ʿIşk-ı Leylā eyledi Mecnūn-ı ser-gerdān beni
Merhamet eyler kaçan seyr eylese yārān beni

Aglasam gözden çıkınca gam degül Yaʿkūb-veş
Mışr-ı dilde tā bulınca Yūsuf-ı Kenʿan beni

Velehū

Ben sarhoş-ı hamr-ı ʿışk oldum ĥarābāt ehliyem
Şanma dehr-i dūna zāhid olmuşam ĥayrān beni

4 Gözlerüm yaşı aķar iñler dil ü cān āh ider
Döndürür şām u seher dūlāb-veş devrān beni

ʿĀķıbet derd ü belā hicrān irişsün vuşlata
Her ne eyleser ķo itsün çarĥ-ı bed-gerdān beni

Rūz-ı maşser hicr elinden āh u efgān eylesem

^{2b} kendözin: kendüsin *NŞD*.

^{3a} عَرَفَ مَنْ: Hağus-i Kudsi.

^{4b} merʿī: mürebbī *NŞD*.

^{5a} Bilmeyenler kendi nefsin bulmayanlar evliyā *NŞD*.

* *SYND*, s.325.

^{3a} Ben sarhoş-ı hamr-ı ʿışk oldum: Men mey-i sarhoş-ı ʿışk oldum *SYND*.

^{4a} iñler: ağlar *SYND*.

^{5a} derd ü belā: derd belā *SYND*.

^{5b} çarĥ-ı bed-gerdān: çarĥ-ı ser-gerdān *SYND*.

Raħm idüp ʃamuda yaķmaz āteŝ-i sūzān beni

- 7 Tā ezelden **Seyfīn**ün maķŝūdı Hāķķ dīdārıdur
Aldamaz medh itme vāʕız hūr ile ğilmāñ beni

Hāzret-i Nūrī

-92-*

mefāʕlün mefāʕlün

- I** Cihān hāķķı ķamu yā Rab
Saña ʕāŝıķ seni ister
Liķāña mübtelālar heb
Saña ʕāŝıķ seni ister
- II** Eger bende eger sultān
Eger dānā eger nādān
Ṭaleb-kār olmada yeksān
Saña ʕāŝıķ seni ister
- III** Felekler eyleyüp devri
Melekler eyleyüp seyri
Eger insān eger ğayrı
Saña ʕāŝıķ seni ister

Velehū

- 21^a **IV** ʕAceb sırdur ʕaceb pāzār
Ki bülbul zār ider her bār
Eger güldür eger gül-zār
Saña ʕāŝıķ seni ister
- V** Kimi mest ü kimi hayrān
Kimi nālān kimi giryān
Viŝālūñi umar her cān
Saña ʕāŝıķ seni ister
- VI** Ezel bezminde içmişler
Hicāb-ı ʕaynı geķmişler
Cemāle aĝ[1]z açmışlar
Saña ʕāŝıķ seni ister

^{6a} hicr elinden āh u efgān eylesem: olsa hicrān ile nālān eylesem *SYND*.

* *AEND*, s. 253-254.

^{Vb} Hicāb-ı ʕaynı geķmişler: Hicāb-ı ğaybı geķmişler *AEND*.

VII Olar kim ʿışka dil bağlar
Bu Nūrī-veş ciger dāğlar
Eger ʿāğlar eger bāğlar
Saña ʿāşık seni ister

Ḥazret-i Yūnus

-93-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

1 Ben bu ʿışkı bilmez idüm kim bir ʿaceb sevdā imiş
Bir zerresi ay u güneş bir ʿatresi deryā imiş

Bir gün ki ʿoğmuş ʿāleme şubḥ-ı ezelden tā ebed
Bir gice senüñ her demi bir Leyletü'l-isrā imiş

Bir ʿatresinüñ cürʿası Manşūrı ber-dār eyledi
Bir sāğarınüñ ʿolusu ʿālemlere gāvḡā imiş

4 Bu ʿışk imiş varlık kamu eyü yavuz uçmak ʿatamı
Girü ʿalanı iy ʿammü pes bir ʿurı daʿvā imiş

Velehū

Başşında kem-ter başşış bed-ʿaql u fehm ü cān u ten
Himmetde ednā himmeti ol ʿarḥ heft-i mīnā imiş

6 **Yūnus Emrem** hüdhüdleyin sen de dilersen ʿışkı ger
Kim lā-mekān ʿāfında ol bir bī-niṣān ʿanḡā imiş

Ḥazret-i Mıṣrī

-94-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Ṭālib-i Ḥaḡḡuñ devāsuz derd imiş sermāyesi
Anuñ iḡün āh u zār olur hemīn hem-sāyesi

* *YED* de yokdur.

* *NMD*, s. 384.

^{1a} derd imiş: derd durur *NMD*.

‘Āşıkuñ ma‘şuḳ yolında derdi artdukca müdām
Artar anuñ dem-be-dem akrān içinde pāyesi

Ṭā‘ātün ihlāşa irmez ‘ilm-ile a‘māl-ıla
‘İzzeti ḳo zilleti ṭut oldur anuñ māyesi

Arz-ı vāsī‘ ister iseñ kāmīlūñ gir ḳabzına
‘Arş u kürsīden genişdür bir velīnūñ āyesi

5 ‘Ārifūñ gönlini bilmez ḳandedür ḫalḳ-ı cihān
Ol ki anḳādur yire düşmez bil anuñ sāyesi

6 Kim ki مَازَاعُ الْبَصْرِ sulṭānınuñ ṭıflı ola
Mışrıyā şol feyz-i aḳdes nūrı oldı dāyesi

21^b

Ḥazret-i Hüdāyī

-95-*

müstef‘ilün müstef‘ilün

I Buyruḳ senūñ fermān senūñ
Derd ehline dermān senūñ
Müzbinlere ḡufrān senūñ
Yā Rabbenā yā Rabbenā

II Ḳullarına eyle naḳar
Gitsün gönüllerden keder
Ḳalmaya varlıḳdan eşer
Yā Rabbenā yā Rabbenā

III Sensin bizi ĩcād iden
Ṭoḡrı yola irşād iden
İḫsānını mu‘tād iden
Yā Rabbenā yā Rabbenā

IV Ref‘ it cemālūñden niḳāb
Zā‘il ola tā kim ḫicāb
İḫsānuñ olsun bī-ḫisāb
Yā Rabbenā yā Rabbenā

^{6a} مَازَاعُ الْبَصْرِ : Gözü kaymadı. *Kur‘ān-ı Kerīm*, Necm, 53/17. Bk. Ekler 13.
* *AMHD*, s.248.

AMHD’de “Yā Rabbenā yā Rabbenā
Luṭf u kerem iḫsān senūñ”

V Yā Vāhid ü Ferd ü Aḥad
İy Kādir u Ḥayy u Şamed
Eyle **Hüdāyī**ye meded
Yā Rabbenā yā Rabbenā

Ḥazret-i Eşref-zāde

-96-*

mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

1 Görelden yüziñi yāruñ belā baña şikār oldı
İñildüm artdı güngünden gözüm yaşı piñar oldı

Gözüm deyyarı hiç görmez aḳar ḳanlu yaşum tırmaz
Bu derd ü bu firāḳ ile içüm taşum yanar oldı

‘Aceb yā Rab ne dertdür bu getürmez gözüme uyḳu
İçümdeki yanan odlar bütün varum yaḳar oldı

Velehū

Göñül fikrindedür ḫayrān bu cān āvāre ser-gerdān
Bu sevdāya düşeliden dü-‘ālem baña tar oldı

5 İñildüm ‘āleme tıldı gören eydür saña n’oldı
Esirgeyüp bu ḫalḳ derdüm girü baña şorar oldı

Benüm derdüm hemān ol yār baña ne il gerek ne şār
Bu cān ancaḳ anı arar ḳamısından bī-zār oldı

Ġamı yārun hemān yārdur sa‘ādet kimde ğam vardur
Şular kim gerḳek erlerdür bu ğam yükin ḳeker oldı

Var **Eşrefoğlı Rümī** var bu derdi ḳılma āşikār
Saña ḳün derd-i zehr-i yār tolu tolu şuñar oldı

* ERD, s.392.

^{1a} Görelden yüzini derd ü belā baña şikār oldı ERD.

^{2b} taşum yanar oldı: dışum buḫār oldı ERD.

^{3b} İçümdeki yanan od ḫod yārānlarum yaḳar oldı ERD.

^{5a} saña: buña ERD.

^{6a} “ne il” ERD’de yoktur.

7:8/ 8:9 ERD.

^{8b} derd-i zehr-i: derd-i zehrin ERD.

Sezāī

-97-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- I Sinen içre bedr olan mähun nedür
Taht-ı dilde hüküm iden şāhuñ nedür
Şaklama benden ki dil-ħaħhuñ nedür
Söyle ʿāşık bā'is-i āhuñ nedür
Derd-ile ʿazm itdigüñ rāhuñ nedür
- II Tālib-i vaşlı iseñ ol dil-berüñ

Velehū

22^a

- Yolına komağ gerek cān u serüñ
Āteş-i hicrān mıdur yoksa yirüñ
Söyle ʿāşık bā'is-i āhuñ nedür
Derd-ile ʿazm itdigüñ rāhuñ nedür
- III Var ise bir yāre olduñ mübtelā
Kim seni vaşlından itmişdür cüdā
ʿĀşık şādık iseñ söyle baña
Söyle ʿāşık bā'is-i āhuñ nedür
Derd-ile ʿazm itdigüñ rāhuñ nedür
- IV Yağdı yandurdu seni ışkuñ odı
Nālişüñ ʿuşşākı hayretde kōdı
Gözyaşuñ kim gördi senden el yudı
Söyle ʿāşık bā'is-i āhuñ nedür
Derd-ile ʿazm itdigüñ rāhuñ nedür
- V ʿİşk āteşine yanar pervānesin
Baş u cāna baqmayan dīvānesin
Gel **Sezāī**den bugün uşlanasın
Söyle ʿāşık bā'is-i āhuñ nedür
[Derd-ile ʿazm itdigüñ rāhuñ nedür]

Şemsī

-98-*

* SZD' de yoktur.

* ŞSD, s.152.

mef'ülü mefā'ilü mefā'ilü fe'ülün

- 1 Cānān ilinüñ güllerinüñ bāğı göründi
Dost iklīminüñ lālesinüñ t̄ağı göründi
- Ya'kūba bugün Yūsufuñ koğusu geldi
Eyyūbe dağı şihhatinüñ çāğı göründi
- Fürkat gicesi gitdi kamu kalmadı korqu
Vuşlat güninüñ gündüzinüñ ağı göründi
- Envār-ı Muhammed toğuben tutdı cihānı
Şaqqu'l-kamerüñ mu'cize barmağı göründi

- 5 Dil-hastesinün derdine tīmār irişdi
Şemsīye hayāt ābinuñ ırmağı göründi

Hazret-i Dil-i dānā

-99-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün(?)

- 1 İncinme hiç zāhid baña ādemden ğayrısın bilmem
Her nefesde budur sözüm bu demden ğayrısın bilmem

Varlık ile işüñ bitmez gönülden gümānuñ gitmez
Kulağum çok söz işitmez 'ademden ğayrısın bilmem

Velehū

22^b

- Bir tecellīdür bu cihān ehl-i Haqq'a bu söz 'ayān
Ben bildigüm budur hemān keremden ğayrısın bilmem
- 4 Sür gider gönülden tozı görünsin gönlinüñ yüzi
İbrāhīmüñ budur sözi na'amdan ğayrısın bilmem

^{1a} Cānān ilinüñ: Cānān iklīminüñ *ŞSD*.

2:3 *ŞSD* / 3:4 *ŞSD*/ 4:2 *ŞSD*.

^{3a} Fürkat: Kaygu *ŞSD*.

^{5a} Şemsī yine 'ışığıyla bugün vecde irişdi *ŞSD*.

^{5b} Şemsīye: Var ise *ŞSD*.

* *OŞİED*, s.356.

^{1a} İncinme hiç zāhid bana: Hiç incinme zāhid bana *OŞİED*.

^{3b} Bī-nişāndan olmaz nişān kıdemden ğayrısın bilmem *OŞİED*.

Ḥazret-i Seyfullāh

-100-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

- 1 Estağfirullāh el-‘azīm mürā‘inüñ işlerine
Gördi sücüd eylemedi dil-berimüñ kaçlarına

Göñlüm karanlığı gidüp ne hoş münevver eyledi
Bir nazār it sevdigümüñ inci gibi dişlerine

Her kaçan ol serv-i revān görsem revān oldığımı
NİL ü Fırāt beñzeyemez gözlerimüñ yaşlarına

Başdan ayağa yārimüñ nūr idügin bilmediler
Zāhidün eksik olmasun belāları başlarına
- 5 Şüfī bu ıışık işün degül derdlere uğradur seni
Yar yüregüm bir nazār it şu bağımuñ başlarına

Vech-i dil-beri zāhidün görmediği ‘aceb degül
İrmedi dost tecellīsi incilerine taşlarına

Velehū

Şavm u şalāt u ḥacc-ıla şanma biter zāhid işün
Mürşide teslīm ola gör telkīn ide gūşlarına

Seyyid Nizāmođlı cihān tōldı cemāl-i yār ile
Görmediler gözler anı girmede hem düşlerine

Ḥazret-i Yūnus

-101-*

* *SYND*, s.313.

^{2a} Göñli karanlığı gidüp ne hoş münevver olmadı *SYND*.

^{2b} sevdigümüñ: dil-berümüñ *SYND*.

3:6/ 4:3/ 5:4/ 6:5/ 8:7 *SYD*.

^{4a} nūr idügin: nūr olduğım *SYND*.

^{6a} Vech-i dil-beri zāhidün görmediği: Vech-i dil-bere zāhidün bağımadığı *SYND*.

⁷ Bu beyit *SYND*'de yoktur.

^{8a} tōldı: tōlı *SYND*.

^{8b} hem: hıç *SYND*.

* *YED*, s.201.

11'li hece ölçüsü

- 1 Anca zār eyler ki şol bülbül eyler
Anı ol eylemez illā gül eyler
- Bağar gülde görür yārun cemālūñ
Çağırur kim beni Mecnūn şol eyler
- Ne göründi şu Ferhāduñ gözine
Çayalar kesüben dosta yol eyler
- Ne göründi şāh İbrāhīm gözine
Tācını tahtını yaqup kül eyler
- 5 Ne gördi Leylānun yüzinde Mecnūn
Ağıdup göz yaşın āb [u] seyl eyler
- Bī-çāre **Yūnus**uñ altun sözini
Söyleme nādān kızıl pul eyler

23^a

Ḥazret-i Mıṣrı

-102-*

mef'ülü mefā'ılün mef'ülü mefā'ılün

- I** İy şeh zen-i dünyānun gel āline aldanma
Şem^c-i ruğ-ı nārına pervāne gibi yanma
Fānīdür anuñ hüsni var rengine boyanma
‘Ahdine vü va^dine gönül virüp inanma
- Ḥakdur bu sözüm Ḥaqq-ıla inkārına tayanma
Gerçeklere teslīm ol her sözi yalan şanma
- II** Bu dünyā yedi başı biñ dişli bir ejderdür
Her başında biñ ağzı her loğması ādemdür
Zehridür anuñ tiryāk tiryāki anuñ semdür
Her şerbeti kim içseñ şerbet degül ol demdür

^{2a} Kaçan gülde görür dostuñ cemālin *YED.*

^{2b} Mecnūn: deli *YED.*

3:5/ 4:6/ 5:4/ 6:13 *YED.*

* *NMD*, s. 362.

^{IIa} bir ejderdür: bir erqamdur *NMD.*

^{IIc} tiryāki anuñ: tiryāki dağı *NMD.*

Ḥakdur bu sözüḡ Ḥaḳla inkārına ṭayanma
Gerçeklere teslīm ol her sözi yalan Şanma

- III Māt oldı nice Şehler bu dünyānun ālinden
Ṭoymadı biri anuñ cāhından vü mālinden
‘İbret alabilürseñ al māh-ıla sālinden
Gör nice döner tız tız her birisi ḥālinden

Ḥakdur bu sözüḡ Ḥaḳḳ-ıla inkārına ṭayanma
Gerçeklere teslīm ol her sözi yalan Şanma

Velehū

- IV ‘Aḳlıla bunuñ hergiz bir ḥılesi bilinmez
Őeytānı daḥı gizli ‘ilmile o bulunmaz
Her n’ḳadar sen Őetm eyleseñ alınmaz
Rıfḳ ile ider mekri her yañaya çalınmaz

Ḥakdur bu sözüḡ Ḥaḳḳ-ıla inkārına ṭayanma
Gerçeklere teslīm ol her sözi yalan Şanma

- V **Mışrı** sanadır bu söz cehd it alagör ‘ibret
Faḳrıla idüp faḥrı itme aña sen minnet¹³⁵
Emrāz-ı cehlden sen bulduñsa eger Őıḥḥat¹³⁶
Ṭutma Őaḳın aŐlā ḥıçbir kimseye küdüret

Ḥakdur bu sözüḡ Ḥaḳḳ-ıla inkārına ṭayanma
Gerçeklere teslīm ol her sözi yalan Şanma

Ḳıṭ‘a

-103-*

mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün

Enīsün **هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ** ya Resūlallāḥ
Celīsüñ daḥı **اللَّهُ الصَّمَدُ** ya Resūlallāḥ

Őıfātuñ **لَمْ يُولَدْ** zātuñ **وَلَمْ يُولَدْ** maḥfidür

^{IVb} gizli ‘ilmile: bu ilm ile *NMD*.

^{Vb} Faḳrıla: Faḥrıla *NMD*.

^{Vc} ⇐ ^{Vd} *NMD*.

* Bu kıṭ‘aya kaynaklarda ulaşılamamıŐtır.

Ia **هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ** : De ki O (Allah) birdir. *Kur’ān-ı Kerīm*, İhlās, 112/1. Bk. Ekler 17.

Ib **اللَّهُ الصَّمَدُ** : Allah samettir. *Kur’ān-ı Kerīm*, İhlās, 112/2. Bk. Ekler 17.

Ic **لَمْ يُولَدْ** **وَلَمْ يُولَدْ** : O doğmamış ve doğurmamıştır. *Kur’ān-ı Kerīm*, İhlās, 112/3. Bk. Ekler 17.

Miṣālūnْ وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ yā Resūlallāh

23^b

Hāzret-i Nūrī

-104-*

mef'ūlū mefā'īlūn mef'ūlū mefā'īlūn

I Ey dil zen-i dūnyānuñ çün āline aldanduñ
Pervāne gibi her dem şem'-i ruḥuna yanduñ
Çardeş bu yalancınuñ va'dine mi inanduñ
'Ahdine mi çayanduñ rengine mi boyanduñ

Bilmem saña bu dūnyā bākī mi çalur şanduñ
Bu meclis-i fānīde sākī mi çalur şanduñ

II Dūnyāya nażar kılsañ biñ başlı bir erçamdur
Her başına biñ ağız her loğması ādemdür
Tiryākı anuñ semdür her bir demi mātemdür
Fıkr eyle bu ma'nāyı fehm eyle ne 'ālemdür

Bilmem saña bu dūnyā bākī mi çalur şanduñ
Bu meclis-i fānīde sākī mi çalur şanduñ

III Māt oldı nice şehler vaşlını gönül özler
Vaşfını murād itseñ şerḥ eyleyemez sözler
Ḥāk oldı o sīm tenler şoldı o güler yüzler
Çanı o çalem çaşlar çanı o güzel gözler

Bilmem saña bu dūnyā bākī mi çalur şanduñ
Bu meclis-i fānīde sākī mi çalur şanduñ

Velehū

IV 'Ākıl geçinen cānlar āḥir āña aldandı
Dūnyāya virüp varın aşşı iderem şandı
Cehd ile çonup göcdi sa'y ile inüp bindi

^{Id} وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ : Hiçbir şey O'na denk değildir. *Kur'ân-ı Kerim*, İhlâs, 112/1. Bk. Ekler 17.
* *AEND*, s.215-216.

^{Ic} Çardeş o yalancınuñ rengine mi boyanduñ *AEND*.

^{Id} Va'dine mi çayanduñ 'ahdine mi inanduñ *AEND*.

^{Iib} Her başına biñ ağız: Her başda dehānı *AEND*.

^{IIIa} vaşlını gönül özler: kim vaşlını gönül özler *AEND*.

^{IIIc} şoldı o güler yüzler: şoldı o siyeh gözler *AEND*.

^{IIIid} çanı ol güzel gözler: çanı o güzel yüzler *AEND*.

^{4c} Sa'y ile göçüb çondı cehd ile inüb bindi *AEND*.

‘Üryān giricek kabre ḥasret odına yandı
Bilmem saña bu dünyā bākī mi kalur şanduñ

Bu meclis-i fānīde sākī mi kalur şanduñ

V İy Nūrī uyar cānun şaķın ki geđer fırsat
Seyl gibi aķar ‘ömrüñ yel gibi ider sür‘at
Biñ yıl yaşasañ āḥir gelmez saña bir sā‘at
İy göz nice bir uyķu iy dil nice bir ğaflet

Bilmem saña bu dünyā bākī mi kalur şanduñ
Bu meclis-i fānīde sākī mi kalur şanduñ

Ḥalīlī

-105-*

14’lī hece ölçüsü

1 Yārın yarın görendür kim bugün yarın görür
Bunda yarın görmeyen yarın kaçan yārın görür
Her ki keşretten geçüp oldı ‘alāyıkdan berī
Vaḥdetüñ buldı tarīķüñ Ḥaķķın envārın görür

Velehū

24^a Kim ki nefsüñ bilmedi Rabbiyi bilmez şeksüzün
Nefsini bilendür ol kim kendi miķdārın görür
Ka‘be-i ma‘nāyı ‘ārif dem-be-dem eyler tavāf
Ḥācī-i şüretdür ol kim Mekke dīvārın görür
5 Yarın anda şoḥbet-i dīdārdan maḥrūm olur
Kim ki kerkes gibi bunda dünyā murdārın görür
Aşılan dār-ı belāya dünyāda Mañşūr-veş
Nice dil-şād olmasun kim rü-yı dil-dārın görür
Ey Ḥalīlī şol hümā-himmet faķīr ol kim müdām

^{5d} uyķu: uyķu AEND.

* TEİM, s. 130-131.

^{3a} Rabbiyi: Rabbini TEİM.

^{3b} nefsinin bilendür: nefsinin bilenler TEİM.

^{5b} kerkes: gergi TEİM.

Ārzū-yı cennet itmez dost dīdārın görür

Süleymān

-106-*

5'li hece ölçüsü

1 Yandum yakıldum ben nār-ı ıışķa
 Andel b oldum g l-z r-ı ıışķa

Bezm-i ezelden mest olup geld m
Ben bende oldum h nk r-ı ıışķa

Z lfi hev sı eyledi h yr n
Olmuşam Manş r ben d r-ı ıışķa

Veleh 

Dost cem line olalı h yr n
Oldum m n di p z r-ı ıışķa

5 Feth itdi ķalb m  n n r-ı z t 
M stağrak oldum env r-ı ıışķa

H dmet-i şeyh  kulluķ iderse n
Maħrem olursın esr r-ı ıışķa

Nice S leym n geldi cih na
Men **S leym n**am serd r-ı ıışķa

H zret-i H d y 

-107-*

11'li hece  l s 

I Yine g nl m dost illerin  zledi
Ol illere bir kez daħı varam mı
Dost d d ru n bizden yeter gizledi
Bir g n ola h b cem l n g rem mi

* TE M, s.78-79.

* AMHD, s.55.

^{1c} bizden yeter: yeter bizden AMHD.

II Kulağ tutan kişiler Haqq kelāma
Noğşāndan kurtulup irer tamāma
Huccāc ile varup Beyt-i Harāma
İşigine yüzüm gözüm sürem mi

Velehū

24^b III Māsivāya meyl-i dilden yuyuban
Faḥr-ı ‘ālem Muştafāya uyuban
قَابَ قَوْسَيْنِ ma‘nīsinden tıyuban
‘Acep sırr-ı أَوْ أَدْنَى irem mi

IV Tevhīd ile ĩmānum kāmil ola
Fūrkat gidüp cem‘iyyet ḥāşıl ola
Sırrum vaḥdet ilinde vāşıl ola
Ara yirden ayrılığı sürem mi

V Ey Hüdāyī dostdan yaña uçuban
Kana kana āb-ı ḥayāt içüben
Haq yol bilüp ḥicābları geçüben
‘Acep vuşlat sarāyına girem mi

Ḥazret-i Eşref-zāde

-108-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

1 Bu nice derddür ki düşdi cāna dermān istemez
Artırur gündən güne derdini noğşān istemez

‘Āşıka derdi anuñ pesdür gerekmez dü-cihān
Bülbülün maqşūdı güldür bağ u büstān istemez

Velehū

Neylesün n’itsün sarāyı pādişāhı isteyen
Ḥürīye kılmaz nazar cennāt u rızvān istemez

^{2c} Beyt-i Harāma: Beytü’l-Ḥarāma *AMHD*.

^{IIIabcd} ↔ ^{IVabcd} *AMHD*.

^{IIIc} قَابَ قَوْسَيْنِ: İki yay kadar. *Kur’ân-ı Kerîm*, Necm, 53/9. Bk. Ekler 22.

^{IIIId} أَوْ أَدْنَى: (Hatta) daha az (bir mesafe). *Kur’ân-ı Kerîm*, Necm, 53/9. Bk. Ekler 22.

* *ERD*, s.266.

^{3b} cennet ü rızvān: cennet-i rızvān *ERD*.

Ḳanġı başda kim anuñ sevdāsı yoḳdur ḳo anı
Zāġdur murdāra gitsün sükker-istān istemez

5 Ḳanġı cāndur kim anuñ derdi odı yanmaz müdām
Tā ebed cānsuzdur ol bī-cān ki cānān istemez

Şol gönül kim ʿışḳ nūrıyla münevver olmadı
Ḳaldı nefsi zulmetinde āb-ı ḥayvān istemez

Derdüñ artursın iy **Eşrefoġlı Rūmī** ʿārı ḳo
Derd-ile rüsvā olan ʿālemde pinhān istemez

Ḥazret-i Yūnus

-109-*

11'li hece ölçüsü

- I Mecnūna şordılar Leylī nic'oldı
Gitdi Leylī adı dillerde ḳaldı
Benüm gönüm şimdi Mevlāyı buldı
Yüri Leylī ki ben Mevlāyı buldum
- II Leylīyi besledi ḳollar dāyeler
Mecnūnun başında ḳuşlar yuvalar

Velehū

25^a Meskenüm olmışdur ḫāġlar ovalar
Yüri Leylī ki ben Mevlāyı buldum

- III Ben yalvarur iken sen nāz iderdüñ
Hevāyı gözleyüp pervāz iderdün
Cefāyı çok vefāyı az iderdüñ
Yüri Leylī ki ben Mevlāyı buldum

^{4ab}↔^{5ab} *ERD.*

^{4b} murdāra gitsün: ol murdāra gitsün *ERD.*

^{5a} derdi odı: ʿışḳı odı *ERD.*

^{7b} rüsvā: rüsvāy *ERD.*

YED, s. 747.

^{1b} Gitdi Leylā: Leylā gitdi *YED.*

II Bu dörtlük *YED*'de yoktur.

III Bu dörtlük *YED*'de yoktur.

- IV Ağlayı ağlayı Ka'be'ye vardum
Leylî Leylî dirken Mevlâyı buldum
Halkaya yapışup zârlar kıldum
Yüri Leylî ki ben Mevlâyı buldum
- V Ulu kuşlar yuva yapar başımda
Var git Leylî turma benüm karşımda
Ben Mevlâyı görür oldum düşümde
Yüri Leylî ki ben Mevlâyı buldum
- VI **Dervîş Yûnus** bu sırlardan açınma
Hakkuñ luftuñ görüp gayra saçınma
İnâyet-i Hakık olan yerden kaçınma
Yüri Leylî ki ben Mevlâyı buldum

Hâzret-i Mıṣrî

-110-*

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

- 1 Her denînüñ sözine aldanup itme ihtilâṭ
Her le'îmi sırra mahrem şanma eyle ihtiyâṭ
- Şol ki söz kâdrin bilür cânın aña eyle nişâr
Ayağınuñ altına döşe yüzini çün bisâṭ
- Ārifüñ kâdrin yine şol Ārif olanlar bilür
Ehl-i 'uluvvüñ rütbesini bilmez inhiṭâṭ
- Güç getürme kendiñe geldükce a'dâ ta'nesi
Sükkeri halvâdur andan hâşıl olur inbisâṭ
- 5 İy Niyâzî fâriğ u âzâde ol var çekme gam
Kahr u luṭfı bir bilürseñ gam olur saña neşâṭ

Hâzret-i Seyfullâh

^{IV} Bu dörtlük *YED*'de yoktur.

^{Va}↔^{Vb} *YED*.

^{VIa} Gel ey Yûnus bu sırlardan açılma *YED*.

^{VIb} saçınma: saçılma *YED*.

* *NMD*, 261.

^{2a} cânın aña eyle nişâr: cânın nişâr eyle aña *NMD*.

-111-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Deldi bağrumı bülbül-i bî-çāre nālānuñ senüñ
Yoħsa aldırdın mı sen de verd-i ħandānuñ senüñ

Baňa beñzersin behey bî-çāre ārām itmeyüp
Şubħa dek bu ħalka rāħat virmez efgānuñ senüñ

Gül-şeni kül-ħāna döndürdi iñildüñ āteşi
Nār-ı hicrandan mı ħalk itdi Ĥudā cānuñ senüñ

Velehū

25^b Tüt izini mürşidüñ Ĥaħka ulaşdırsın seni
Meyl idüp ağıyāra uyma yoħ mı sulţānuñ senüñ

5 İy felek bir yāre açduñ sīneme hīç çāre yoħ⁴⁷²
Zehr ile ālūde olmuş tıġ-ı bürrānuñ senüñ

Alduñ 'ömrüm ħāşılıñ yıkdun bu göñlüm şehrini
Dilerem Ĥaħkdan yıkılsun kaşr u eyvānuñ senüñ

Çünkü **Seyyid Seyfī** dūr olduñ vişāl-i yārdan
Tırmayup ħan aġlasun çeşm-i giryānuñ senüñ

Fethī

-112-*

5'li hece ölçüsü

1 Ey Rabb-i Raħmān eylegil iħsān
Ĥalmasun vīrān bu dil-i vīrān

Luţfuñ iħsān it yolum āsān it
'İşkı miħmān it ħalbe iy Sübhān

* *SYND*, s.264-265.

^{2b} ħalka rāħat virmez: ħalkı rāħat itmez *SYND*.

⁴ Bu beyit *SYND*'de yoktur.

^{5a} yāre açduñ: yāre itdüñ *SYND*.

^{7b} Tırmayup: Aġlasun *SYND*.

* TEİM, s. 79-80.

^{1b} bu dil-i vīrān: bu dil-i nālān TEİM.

Hicrũñle bende ¼aldum efkende
Vaşluñı sen de baña ¼ıl erzān

Bu ad u şanum gide sultānum
Yoluña cānum ideyüm ¼urbān

Velehũ

5 Ba¼masın ¼āle irgør a¼vāle
Bezm-i vişāle muntazır bu cān

¼apuña geldüm zararlar ¼ıldum
Suçımı bildüm ‘afv eyle Ğufrān

Feyz-i Sübhānĩ olsa erzānĩ
¼ul iken anı eyler ‘ālĩ-şān

Fethĩ miskĩne göñli ğam-ĝĩne
¼albĩ derdine sen eyle dermān

Hāzret-i Ak Şemse’d-dĩn

-113-*

mefā‘ilũn mefā‘ilũn mefā‘ilũn mefā‘ilũn

1 Zihĩ cān kim münevverdür bugün nũr-ı tecellādan
Zihĩ dil kim mu‘aţţārdur hevā-yı ‘ışķ-ı Leylādan

¼arābāt içre ‘uşşāķı görüp ta‘n itme iy zāhid
Ki ol rüsvā-yı ‘ışķ olmuş yanar derd-i dil-ārādan

Cihānuñ mā-verāsında ¼urulmuş hayme-i ‘āşık
Dü-‘ālemden haber bilmez daħı şol ‘arş-ı a‘lādan

Göñül dil-dāra virenler cihānda ¼almadı ārām
Yürür āvāre ser-gerdān ge¼er dünyā vü ‘uķbādan

Velehũ

^{5a} a¼vāle: vişāle TEİM.

* Akşemseddĩn Hayatı ve Eserleri, s. 362./ Mustafa Ceylan, Akşemseddin Hz., <http://www.mustafaceylan.net/showthread.php?tid=381>. (02/06/2017).

^{1b} Leylādan: Mevlādan Mustafa Ceylan.

26^a

Temâşâsın tıyan ıŝkuñ nazâr kılmadı ağıyâre
Ki dâ'im ışk u şevk ister uşanmaz ol bu sevdâdan

- 6 Hüdânuñ ʿâŝıkı çoğdur velî **Ak Şemse'd-dîn** gibi
Kıanı bir gerçek ʿâŝık kim yana ol derd-i Mevlâdan

Neccâr-zâde

-114-*

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

- 1 Lebüñ vaŝfında sulţânüm dehân ʿâŝık zebân ʿâŝık
Saña iy mihr-i tâbânüm zemîn ʿâŝık zamân ʿâŝık

Vücüd-ı ʿâleme bâ'is vücüduñ oldığı zâhir
من الاول الى الاخر saña kevn ü mekân ʿâŝık

Eger maħfî eger peydâ eger ʿâŝık eger şeydâ
Sentüñ ŝevkuñ ile cânâ nihân ʿâŝık ʿayân ʿâŝık

Uŝul-i ŝufiyân ile budur âyîn ü eṭvârı
Döner çarḥ-ı taḥayyürde ider devr-i revân ʿâŝık

- 5 Gören ʿâŝık cemâl-i bâ-kemâlün görmiş ʿâŝık
O gül-ruḥsâre bi'llâhî Hüdâvendâ cihân ʿâŝık

Eyâ sulţân-ı maḥbübân buyur erbâb-ı ışk içre
Disünler İbn-i Neccâre budur İbn-i Fülân ʿâŝık

Hâzret-i Nürî

-115-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

- 1 Kâr itdi ıŝkuñ cânuma bî-çâre gön'lüm neylesün
Bu âh ile efgânuma âvâre gön'lüm neylesün

^{6b} yana ol: yanubdur Mustafa Ceylan.

* Mehmet Özdemir, "Neccâr-zâde Rızâ Divanı'nın Edisyon Kritiği", (Yüksek Lisans Tezi, Afyon, Kocatepe Üniversitesi, 1999), s. 325-326.

^{2b} من الاول الى الاخر : Evvelden ahire. Kibâr-ı Kelâm.

^{3a} ʿâŝık: ʿâkıl *NRD*.

^{5b} Hüdâvendâ cihân ʿâŝık: Hüdâvend-i cihân ʿâŝık *NRD*.

* *AEND* de yoktur.

Gör şu gönül bî-çâresin işletdi ırışkun yâresin
Bulmazsa derdüñ çâresin pür-yâre gönülüm neylesün

Pervâze eylerken heves-i cismi oldı ana kafes
Eglenmez oldı bir nefes seyyâre gönülüm neylesün

Cânâna vâşıl olmadı cânında tākāt kalmadı
Andan tesellî bulmadı bir pâre gönülüm neylesün

5 Encüm gibi dâ'im döner gâhî çıkar gâhî iner
Pervâneler gibi yanar bu nâra gönülüm neylesün

6 Terk itdi cümle pîşesin artdırdı ırışk endîşesin
Şındurdı Nūrî şîşesin şad-pâre gönülüm neylesün

Ḥazret-i Nesîmî

-116-*

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

1 Ehl-i İmân işlerin şol demde inkâr itdiler¹⁸¹
Çün Nesîmîyi Ḥaleb şehrinde ber-dâr itdiler¹⁸²

Ḳazîler fetvâ virüp ben Ḥaḳḳa bâtıl didiler
Küfr idüp İmâna hergiz gelmege ʿâr itdiler

Velehū

26^b Seyyide cevr eyleyüp zulm ile Ḥaḳḳı başdılar
Aḥsen-i taḳvimi gör kim nice inkâr itdiler

Ḥaḳḳ baña söyle didi emr itdi ben de söyledüm
Sözlerüm destân idüp ʿâlemde tekrâr itdiler

5 Bileyüp bıçaqların ol dem ki baña kıydılar

ND, s.376.

^{1a} şol demde: ol demde ND.

^{1b} Nesîmîyi: Ḥüseynîyi ND.

^{2a} virüp ben: virüben ND.

^{2b} Küfr idüp: Küfr olup ND.

^{4ab}↔^{5ab} ND.

^{4a} Ḥaḳ maña söyle diyü emr itdi hem de söyledüm ND.

^{4b} Sözlerüm: Sözümi ND.

^{5a} Bileyüp bıçaqların çün kıydılar bu tenüme ND.

Şağ iken ben ʿāşıkı gör nice bīmār itdiler

Şoydılar çıkardılar ol dem Nesīminūñ tenin
Yās tıutup gökde melekler cümlesi zār itdiler

Ey Nesīmi vāşıl olduñ Hālık-ı Raḥmāna sen
Cennetü'l-meʿvāyı bıldun yir[üñ]i gül-zār itdiler

Ḥazret-i Yūnus

-117-*

11'li hece ölçüsü

I Uyan hey gāfil gāfletten uyan
Var bir mürşide şor niye geldüñ
ʿAqluñ başña der sözime inan
Var bir mürşide şor niye geldüñ

II Kıanı yā senüñ şol anan atan⁴⁹²
Anlar degül mi topraqda yatan

Velehū

Bunda degüldür andadur vaṭan
Var bir mürşide şor niye geldüñ

III Bu bir yaylaqdur kıonanlar göçer
Ecel şerbetini añsuzın içer
Dünyāya gelen āhirete göçer
Var bir mürşide şor niye geldüñ

IV Aḥşam olunca yataq gözleme
Şabāḥ olunca otlak gözleme
Şaқın bu nefsine fırsat gözleme
Var bir mürşide şor niye geldüñ

V Hiç kıulağızsuz kıuşlar mı uçar

^{5b} ʿāşıkı: miskini *ND*.

^{6b} Yās tıutup: Yās idüp *ND*.

* *YED*, s. 722.

^{Ic} ʿAqluñı derüb fikredemezsen *YED*.

^{II} Bu dörtlük *YED* de yoktur.

^{IIIb} Añsuzın ecel şerbetin içer *YED*.

^{IIIc} Kıoyup fenāyı bekıaya göçer *YED*.

^{IVc} fırsat gözleme: rāḥat gözleme *YED*.

Mürşid kişiye doğru yol açar
Mürşidi olmayan kalurmuş nâ-çâr
Var bir mürşide şor niye geldün

VI Ey **Yünus Emrem** sen bu öğüdi
Kendi nefesine virsen yig idi
Bilürem dime sen de gel imdi
Var bir mürşide şor niye geldün

27^a

Ḥazret-i Mıṣrî

-118-*

mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün

1 Saña aşık olan diller n'iderler hür u gılmānı
Cemālün seyr iden gözler n'iderler Bāğ-ı Rızvānı
Şarāb-ı ışıkla sekrān olup her birisi mestān
Vişālün gülüne hayrān olan n'eyler gülistānı
Koyanlar akl u idrāki olur mı kimseden pāki
Yağup bu sine-i çāki düşer āteşlere cāmı
Bu nār-ı ışık yananlar bihār-ı şevke talanlar
Gözinden yaş ile kanlar akan bilmez mi ki hānı
5 **Niyāzî** kaldı hayretde yanar dil nār-ı fūrkatde
Düşen odlara gurbetde dün ü gün eyler efgānı

Ḥazret-i Hüdāyî

-119-*

mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ülün

I Bahār oldu yine açıldı güller

^{VIa} Ey Yünus Emrem: Behey Yünus Emrem *YED*.

^{VIb} Kendi: Kendinün *YED*.

^{VIc} Bildüm dime şağın baña gel imdi *YED*.

* *NMD*, s. 387.

^{3a} pāki: bākî *NMD*.

^{4b} kanlar akan bilmez mi ki hānı: kanlar döküp bulmaz mı ki hānı *NMD*.

^{5b} Düşen odlara gurbetde: Düşüb bu dār-ı gurbetde *NMD*.

* *AMHD*, s.258. Mecmū'ada bir bent eksiktir. *AMHD*'de 3.beyittir.

Murada bülbül irdiği zamandır
Şafâ buldı ferah-nâk oldu diller
Şanasın tğlar u bğlar cinandır

II Şaçıldı āb-ı Raḥmet kâ'ināta
Ḥayāt irişdi eşcār u nebāta

Velehū

Yetişdi her biri tāze ḥayāta
Başiret ehline gör ne 'ayandır

III **Hüdāyī** luṭf-ı Ḥaḳḳı fikr ide gör
Kemāl-i fazlına hem şükr ide gör
Ḥudāyı cān u dilden zıkr ide gör
Ki zıkr-i Ḥaḳḳ ḥayāt-ı cāvīdāndur

Ḥazret-i Eşref-zāde

-120-*

11'li hece ölçüsü

I Yine luṭf eyleyüp müşerref oldum
Merḥabā dervīşlerüm şafā geldiñüz
Ġuşşalu göñlümi ele aldıñuz
Merḥabā dervīşlerüm şafā geldiñüz

II Dervīşler ḥaḳḳında münkirler çoğdur
Ne bilsün görmezler cān gözi yoğdur
Dervīşi sevmeyenüñ imānı yoğdur
Merḥabā dervīşlerüm şafā geldiñüz

III Sevgüñüz ḳalbüme gün gibi tğar
Ġam bulutların tğıdup sürer

Velehū

27^b Her kaçan gelseñüz raḥmetler yağar
Merḥabā dervīşlerüm şafā geldiñüz

IV Bī-çāre dervīşler hergiz olmadı
Ḥaylī zamān oldu bir kez gelmedi
Şükür ḥasret ḳıyāmete ḳalmadı

* ERD de yoktur. TEİM, 87-88.

Merhabā dervīşlerüm şafā geldiñüz

- V Güneş gibi şu'le virür tācları
Gice gündüz 'ibādetdür işleri
Eşrefođlı Rūmī'nün dervīşleri
Merhabā dervīşlerüm şafā geldiñüz

Ḥazret-i Seyfullāh

-121-*

fā'īlātün fā'īlātün fā'īlātün fā'īlün

- 1 Cümle eşyāya nazar kııl gör ne sırrullāhdur
Raṭb u yābis zāhir ü bāṭın şifātullāhdur

Cüş idüp deryā-yı vahdet zāhir oldı kā'ināt
Zerrelerdür şems-i Ḥaqq kaṭreler baḥrullāhdur

كُنْتُ كُنْتُ سِرِّي زَاهِرٌ أَلِدُ بِيْزَةٍ
On sekiz biñ 'ālem anuñ-çün kelāmullāhdur

Velehū

- Lā nedür illā nedür fehm itmeyen Mü'min degül
Lā ilāhedür her dü-'ālem bāqī Ol Allāhdur

5 Kānde kim kılsañ nazar hīç ḥalkı görme Ḥaqqı gör
İy müvahḥid gördiğüñ heb نَمَّ وَجْهَهُ اللهُ

Zāt-ı bārī çün şifātuñdan kemālin gösterür
Cān göziyle baq şifāta 'ayn-ı zātullahdur

Ger dilerseñ senligüñ maḥv ola zāhir ola Ḥaqq
Zikri terk itme **Nizāmıođlı Seyfullāhdur**

İsmā'īl Ḥaqqı

-122-*

* SYND, s.220-221.

^{2b} kaṭreler: her kaṭre SYND.

^{3a} كُنْتُ كُنْتُ : Bir hazine idim. *Hadīs-i Kudsi*, bk. Ekler 26. ; كُنْ , Ol. *Kur'ān-ı Kerīm*, Yāsın, 36/ 82. Bk. Ekler 14.

^{5b} نَمَّ وَجْهَهُ اللهُ : Nereye dönerseniz Allah'ın yüzü (zātı) oradadır. *Kur'ān-ı Kerīm*, Bakara, 2/115. Bk. Ekler 11.

^{6a} şifātuñdan: şifātdan SYND.

mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün

1 Derd ehli olan şanma ki dermāna irişmez
İşğ ehli olan şanma ki Raḥmāna irişmez

Derd-i talebe düşmeyen ādem bu cihānda
Dünyā tolu Lokmān ise Lokmāna irişmez

İç şerbet-i irşādı bugün mürşid elinden
Bu şerbeti nüş itmeyen ĩrfāna irişmez

Bir söyledire rāst gelüp söyledi tūṭı
V'ay ol kişiye kāmīl insāna irişmez

Velehū

28^a

5 Cān u ten iki berzaḥıdur sālīk olanuñ
Berzaḥda ḳalan menzil-i cānāna irişmez

Şarubdur yolu maṭlūbuñ şanma anı sen āsān
Ḳırḳ yıl buyurup düğmesi pāyāna irişmez

Ḥidmetde bugün kim ki ḳuşūr eylese yarın
Dīvān-ı tecellāda o sulṭāna irişmez

Her kimde ḳadem olmaya himmet cihetinden
Hakkı bir ayak pāye-i merdāna irişmez

Hazret-i Şems-i Tebrizī

-123-*

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

1 Bi-ḥamdillāh direm Allāh alup 'aḳlumı fikrullāh
Dilümde zātun esmāsı baña üns oldı zıkrullāh

Bu tevḥıdden murād olan kemāl-i zāta irmekdür
Görinen kendi zātıdur degüldür şanma ḡayrullāh

Göñül āyinesin şüfı ider iseñ eger şāfı

* İsmail Hakkı Bursevi Divanında ve TEİM'de yoktur.

* TEİM, s.31.

^{2a} kemāl-i zāta irmekdür: cemāl-i zāta irmekdür TEİM.

Açılır saña bir kapı ʿayān olur cemālullāh

Ben ol pervāneyem geldüm düşüp ʿışkūn ile yandum
Yanuban külli maḥv oldum beni yoğ itdi ʿışkullāh

Velehū

Göñül şahrāsı içinde dikildi dār-ı ʿışk çünkim
Bugün meydāna gelmişem virürem cānı Ḥaḳkullāh

- 6 Şems-i Tebrīz bunı bilür eḥad ḳalmaz fenā bulur
Bu ʿālem külli maḥv olur hemān bāḳī ḳalır Allāh

Ḥāzret-i Yūnus

-124-*

müstefʿilün müstefʿilün müstefʿilün müstefʿilün

- 1 Şūrīde vü şeydā ḳılan yāruñ cemālidür beni⁵⁰⁹
ʿĀlemlere rüsvā ḳılan yāruñ cemālidür beni
ʿAḳlumı başumdan alan beni bu sevdāya şalan⁵¹²
Bir mürşide bende ḳılan yāruñ cemālidür beni

Ḳaddüm büküp yāy eyleyen baḡrum delüp nāy eyleyen
İşüm gücüm vay eyleyen yāruñ cemālidür beni

- 4 Gözlerimi giryān iden hem baḡrımı büryān iden
Ḥayrān u ser-gerdān iden yāruñ cemālidür beni

Göñlümi ḡayrıdan kesen kendüye maḥşüş eyleyen
ʿİşka giriftār eyleyen yāruñ cemālidür beni

- 6 Her dem ʿabā-püş eyleyen dürlü derde düş eyleyen

⁴ Bu beyit TEİM’de yoktur.

⁵ Bu beyit TEİM’de yoktur.

* YED, s. 867.

^{1a} yārun cemālidür: ʿışkuñ cemālidür YED.

^{1b} yārun cemālidür: Ḥaḳuñ cemālidür YED.

^{2a} bu sevdāya şalan: sevdālara şalan YED.

^{2b} yārun cemālidür: Ḥaḳuñ cemālidür YED.

^{3b} yārun cemālidür: Ḥaḳuñ cemālidür YED.

4:9/ 5:6/ 6:4 YED.

^{4b} Yūnusı ser-gerdān iden Ḥakun cemālidür beni YED.

^{5b} yārun cemālidür: Ḥaḳuñ cemālidür YED.

Yūnusı bī-hūş eyleyen yāruñ cemālidür beni

28^b

Ḥazret-i Diyārī

-125-*

mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün

- 1 Bu dünyā bir ḥamāmdur ki giren terler çıkan terler
Bunu yapmadı bir eller giren terler çıkan terler

Yapan elli yıkan elli bilinmez bunda bu erler
Gelen bir bir gider bir bir giren terler çıkan terler

Degülse mürşid-i kāmīl olamaz 'ilmine 'āmil
Gezer bī-hūde bu cāhil giren terler çıkan terler

Şūfī sen mürşidüñ ara bulasın derdine çāre
Delilik nefis-i emmāre giren terler çıkan terler

- 5 **Diyārī** sen muḫaddemsin [ne] insānsın ne ebsemsin
Fānī dünyāya seyrānsın giren terler çıkan terler

Ḥazret-i Mışrī

-126-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Ey gönül gūş eylegil 'āşıklarūñ güftārını
Nicedür gör dostıla yanukların pāzārını

Dost belāsı sehmine 'üryān idüp sīnelerüñ
Şoñra ol pārelerüñ istediler dermānını

Derdini dermān virüpdür yine ol yārelerüñ
Anuñ için artırur 'āşıklarūñ efgānını

Velehū

'Işk odı şöyle yaḫubdur cism ü cānın anlaruñ

^{6b} Yūnusı bī-hūş eyleyen: 'Aqlumı bī-hūş eyleyen *YED*.

* Şükrü Elçin, *Halk Edebiyatı Araştırmaları*, (Ankara: Akçağ Yayınları, 1997) , C 1, s. 276.
NMD, s. 388.

Kül idüp şavurdılar cümle vücūd ḥarmānını

5 Vaşl-ı Ḥaqqı isteyen cān u cihānı terk ider
‘İşk meydānında dikdi anlaruñ ol dārını

Sākī-i Bezm-i Elest-i peymānesin içenleri
Gör ki nice keşf iderler sırr-ı Ḥaqq astārını

Bī-nişānuñ menzilin kâf-ı ‘ademden izleyüp
Ey Niyāzī böyle bulmuş bulan ol cānānını

Ḥazret-i Nūrī

-127-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

1 Cānımuñ cānānı hūdūr sırrımuñ sulṭānı hū
Ḳalbümuñ mihmānı hūdūr derdümuñ dermānı hū

Hū hüviyyet goncasıdur gülistān-ı vaḥdetüñ
Bülbüli hū söyler anuñ bağı hū büstānı hū

Kenz-i Maḥfī kıflinüñ miftāhı hūdūr ey gönül
Ġayb-ı mutlak sırrımuñ peydāsı hū nihānı hū

Dürr-i vaḥdet isteyen ḥalsın ḥaḳıḳat baḥrine
Dürri hūdūr çün ḥaḳıḳat baḥrinüñ mercānı hū

Velehū

29^a 5 Naşş olaldan dilden Hū aġyārı göremez gözlerüm
Ḳapladı envār-ıla āfākı hū ekvānı hū

Ṭoludur hūnuñ hevāsıyla zemīn ü ās-mān
Anuñ içün döndürür eflāki hū insānı hū

Vāvı yokdur hā-yı hūnuñ aşlı çün bir ḥalkadur
Gösterür ol ḥalkada ‘aşıklara seyrānı hū

^{4a} cism ü cānın anlaruñ: cismü cihānı terk idüb *NMD*.

^{4b} Kül idüb şavurdılar: Kül idüb şavurdılar *NMD*.

* *AEND*, s. 316.

^{3b} nihānı: pinhānı *AEND*.

^{7a} hā-yı hū: hā-i hū *AEND*.

Hü ile feth oldu çün mülk-i ʿamā ʿaşıqlara
Maʿnide meydān-ı ʿışkuñ topı hü çevgānı hü

İsm-i aʿzam gizlidir Hāsında Allāh isminüñ
Saña izhār eyledi muzmer iken ol şānı hü

- 10 Her ne isterseñ murādın hūdan iste **Nūriyā**
Çün saʿadet kāmı Hūdur dürr ü gevher ʿummānı Hū

Ḥazret-i Hūdāyī

-128-*

7'li hece ölçüsü

- I** Gelüñ şükr eyleyelüm
Dertlere dermān gelsün
Ḥaqqı zıkr eyleyelüm
Cānlara cānān gelsün
- II** Varımız ḥāk idelüm
Yaşamuz çāk idelüm
Ḥalvimüz pāk idelüm
Tahtına sulṭān gelsün

Velehū

- III** Terk idüp cümle varı
Ḥoma dilden ikrārı
Maḥv it şek ü inkārı
Yerine imān gelsün
- IV** Baqma yalan dünyāya
Aqma qurı sevdāya
Yalvar Ğanī Mevlāya
Luṭf-ıla iḥsān gelsün
- V** Varlıgun eyle zāʿil
Ola gör Ḥaqqā vāşıl
Geç kaṭreden ey ğāfil
Baḥr-ıla ʿummān gelsün

^{10b} dürr ü gevher ʿummānı: rahmetüñ ʿummānı *AEND*.
* *AMHD*, s.64.

^{IIIa} Terk idüb: Terk eyle *AMHD*.

^{Vb} gör özünü: Kendözünü *AMHD*.

VI Taʿalluḡ defterüñdür
Māsivāyı dilden sür
Hakḡı añla bilegör
ʿİlmile ʿırfān gelsün

VII **Hüdāyī** aç gözini
Pāk eyle gör özini
Hakḡa döndür yüzini
Her işüñ āsān gelsün

Sezāʿī

-129-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

1 Şāh istiḡnā-yı mülk oldum recā bilmem nedür
İlticā-yı Hakḡdan özge mültecā bilmem nedür

Fāriḡam dünyā vü ʿuḡbāya taʿalluḡ itmeden
Terk-i tecrīdem bugün ḡubb-ı sivā bilmem nedür

Öyle Mecnūnam ki Leylā bend-i zincīrümmedür
Eylerem ʿıḡḡunda ammā cān-ı fidā bilmem nedür

Velehū

29^b Mest-i cām-ı vaḡdetem farḡ eylemem ben özgeyi
Lā-ubālī meḡrebem çün ü çerā bilmem nedür

5 Her ne eylerse revā cānān men-i dil-ḡasteye
Men **Sezāʿī**yem anuñ-çün nā-sezā bilmem nedür

Hāzret-i Seyfullāh

-130-*

mefāʿilün mefāʿilün feʿülün

1 İlāhī ḡoma benlik bende yā Rab

* *SZD*, s.258-259.

^{4a} farḡ eylemem ben özgeyi: ben özgeyi farḡ eylemem *SZD*.

* *SYND*, s.204.

Vücutum bî-vücûd it sende yâ Rab

Göñül âyinesiniñ sil gubârũñ
Hemân sen ol görinen anda yâ Rab

Baña nurundan iḥṣân eyle bir köz
Cemâlũñ seyr idem her ânda yâ Rab

Göñül ister ezel ol كُنْتُ كُنْتُ
İrişdür ııřkuñ ile anda yâ Rab

5 Cihânı görmeyem bağduğca hergiz
Seni görem bağarsam çande yâ Rab

İrişdür **Seyfî**yi kurb-ı vişâle
Řuluñdur şalmasun yabanda yâ Rab

Ḥazret-i Yûnus

-131-*

14'lü hece ölçüsü

1 Çığdum erik dalına anda yidüm üzümü
Büstân ıssı şağıyub dir ne yirsün şozumu

Kerpiç koydum şazana poyraz ile şaynatdum
Nedür diyü şorana bandum virdüm özimi

İplik virdüm çulḥāya şarup yumağ itmemiş
Becid becid ışmarlar gelsün alsun bezini

Bir serçeniñ řanaduñ bir şanlıya yükletdüm
Çifte şığır çekmedi şöyle şaldı şazını

5 Bir sinek bir şartalı şaldurdu urdı yire
Yalan degül gerçektür ben de gördüm tozını

Bir küt ile güreşdüm elsüz ayağum aldı

^{1a} benlik: benlük *SYND*.

^{3b} her: hep *SYND*.

^{4a} كُنْتُ كُنْتُ : Hazine idim. *Hadis-i Kudsi*, bk. Ekler 26.

* *YED*, s.555-556.

^{2a} şazana: şazgana *YED*.

^{4b} Çifti dağı çekmedi şaldı şöyle yazılı *YED*.

5:7/ 8:6 *YED*.

Anı da başamadum göyündürdi özimi

Ḳāf ṭāğından bir ṭaşı şöyle atdılar baña
Öylelik yola düşdi boza yazdı yüzini

Balık kavağa çıkmış zift turşısı kurmağa
Leylek kurağ toğurmuş baḡ ā şunuñ sözini

9 **Yūnus** bir söz söylemiş hıç bir söze beñzemez
Erenler meclisinde maʿnī yürür yüzini

30^a

Ḥāzret-i Eşref-zāde

-132-*

mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün

1 Tecellī-i şevḡ-i dīdāruñ beni mest eyledi ḡayrān
Ene'l-Ḥaḡḡ sırrını cānā anuñ-çün kılmazam pinhān

ʿAceb ḡayrān u mestem ki bilişden bilmezem yāri
Gözüm her ḡande kim baḡsa görünür şūret-i Raḡmān

Yüzüñ görelden ol yāruñ ḡamu maḡv oldu hep varum
Fenā oldum beḡā buldum beḡāda olmuşam sultān

Benem her dertlü dermānı benem her maʿdenin kānı
Benem ol dürr-i bī-hem-tā benem ol baḡr-i bī-pāyān

5 Semāda seyr ider sırrum cihāna ṭoldı envārum
Muḡaddesler cemīʿisi hep benüm sırrumda ser-gerdān

Benüm ʿilm-i ledünnümde hezārān Ḥızr olur ʿāciz
Benüm her bir tecellīimde nice biñ Mūsālar ḡayrān

Bu ay u gün bu yıldızlar bu giceler bu gündüzler

^{6b} Anı da başamadum: Güreşüp başamadum *YED*.

^{7b} yüzini: yüzimi *YED*.

^{9b} Münāfiḡlar elinden örter maʿnī yüzini *YED*.

* *ERD*,s.325-326.

^{2b} görünür: görinen *ERD*.

^{4a} her: ol *ERD*.

^{5a} cihāna: cihānın *ERD*.

^{6b} nice biñ Mūsālar ḡayrān: niç Mūsā olur ḡayrān *ERD*.

7:9 / 9:11 / 11:7 *ERD*.

^{7a} yıldızlar: yıldızlar *ERD*.

Bu yaz u kışlar u güzler benim emrümdeür yeksân

Cihân tılsımınun bendi benim elümeddür şimdi
Benem bugün bu meydânda benimdür top-ıla çevgân

Benem şâhı bu meydânuñ benim devri bu devrânun
Benem cânı bu ekvânun benimle diridür her cân

Velehû

10 Benem her varı var iden benim ağıyârı yâr iden
Benem Manşûrı dâr iden elümeddür o rüçhân

Görürsin şüretüm âdem benim emrümdeür âlem
Felekler ü melekler hep baña maḥkûmdur ins ü cân

Çürimiş tenlere bir kez eger disem bi-izniküm
Yalın ayak ve başı açık kamusı turalar uryân¹⁴⁶

Degilem oddan şudan yâ toprağdan yâhod yilden
Benem ebdânı var iden henüz yoğ-iken bu ezmân

Zamânsuz bî-zamânam ben mekânsuz bî-mekânam ben
Dü-âlemde hümânam ben benim her giden ve turan

15 Şanurlar **Eşrefoğlıyam** ne Rümîyem ne İznîkî
Benem ol dâ'imü'l-Bâkî göründüm şüretâ insân

Ḥazret-i Mışrî

-133-*

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

^{7b} yaz u kışlar: yaylar kışlar *ERD*.

8 :10 / 10:12/ 12:8 *ERD*.

^{9b} ekvânun: cânlarun *ERD*.

^{10a} Benem her varı var iden: Benem Manşûrı dâr iden *ERD*.

^{10b} Benem her varı var iden benim giden benim turan *ERD*.

^{12b} Yalın ayak ve başı açık: Yalın ayak başı açık *ERD*.

^{13a} oddan şudan yâ toprağdan yâhod yilden: oddan u şudan yâ toprağdan yâ yilden *ERD*.

^{13b} Ben irden varıdum henüz yoğıdı bu ezmân *ERD*.

15:19 *ERD*.

^{15a} Şanurlar: Şanursun *ERD*.

^{15b} dâ'imü'l-Bâkî: dâ'im ü bâkî *ERD*.

NMD, s.212.

1 Kūs-ı rihlet çaldı mevt ammā henüz cān bī-ḥaber
‘Asker-i a‘zāya lerze düşdi sulṭān bī-ḥaber

Günde bir taşu binā-yı ‘ömrümüñ düşdi yire
Cān yatur gāfil bināsı oldı vīrān bī-ḥaber

Velehū

30^b

Dil beḳāsın dost fenāsın istedi mülk-i tenüm
Bir devāsuz derde düşdüm āh ki Loḳmān bī-ḥaber

Bir ticāret kılmadum ben naḳd-i ‘ömr oldı hebā
Yola geldüm līk göçmiş cümle kerbān bī-ḥaber

5 Çün gel oldı yalnız girdüm yola tenhā ḡarīb
Dīde giryān sīne biryān ‘aḳl ḥayrān bī-ḥaber

Azıḳum yoḳ yazıḳum çoḳ yolda dürlü ḳorḳu var
Yolum alursa n’ola ger dīv ü şeyṭān bī-ḥaber

Yol eri yolda gerekdür çāḡ u çıblāḳ ac u ṭoḳ
Mıṣriyā gel dedi saña çünki cānān bī-ḥaber

Muhyī

-134-*

mef‘ūlü mefā‘ilün mef‘ūlü mefā‘ilün

1 Derd ehli libāsını ‘ıṣḳıla giyen gelsün
Zehrini şeker gibi zevḳıla yiyen gelsün

Ol günlerini şā‘im hem giceleri ḳā‘im
Faḳr āteşine dā‘im şabr ile yanan gelsün

Ḥaḳḳa iremez kimse aṭlas u dībā ile
Öz kendü eli ile cānına ḳıyan gelsün

Velehū

Ḳıl ü ḳāl ile hergiz menzile irişilmez
Kendülük ile olmaz mürşide uyan gelsün

* MD’de yoktur. TEİM, s. 65.

^{3a} aṭlas u dībā ile: aṭlas u libās ile TEİM.

- 5 Aldanma şaşkın **Muhyî** her âline dünyānuñ
Öz varlığını bugün yokluğa şayan gelstün

Ḥazret-i Bayrām-ı Velî

-135-*

8'li hece ölçüsü

- I N'oldı bu gönlüm n'oldı bu gönlüm
Derd ü gam ile tıldı bu gönlüm
Yandı bu gönlüm yandı bu gönlüm
Yanmada dermān buldı bu gönlüm
- II Gerçi ki yandı gerçi ki yandı
Rengine ıışkuñ cümle boyandı
Kendiye buldı kendiye buldı
Maḥlabını hoş imdi bu gönlüm
- III Sevād-ı a'zam Sevād-ı a'zam
Belkim olubdur 'arş-ı mu'azzam
Mesken-i cānān mesken-i cānān
Olsa 'aceb mi şimdi bu gönlüm

Velehū

- 31^a IV الْفَقْرُ فَخْرِي الْفَقْرُ فَخْرِي
Dimedı mi Ol 'Alemlerüñ Faḥri
Faḥrini zıkr it faḥrini zıkr it
Faḥrı fenāda buldı bu gönlüm
- V **Bayrāmî** imdi **Bayrāmî** imdi
Bayrām iderler yār ile şimdi
Ḥamd ü ūenālar ḥamd ü ūenālar
Dost-ıla bayrām itdi bu gönlüm

Ḥazret-i Nakşî

-136-*

TTŞ, s. 81.

^{II}d Maḥlūbını hoş buldı bu gönlüm *TTŞ*.

^{4a} الْفَقْرُ فَخْرِي : Fakirlik iftiharımıdır. *Hadīs-i Şerīf*. Bk. Ekler 27.

* *NŞD*, s. 222.

mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün mefâ'ilün

1 Hüdâ zâhirdür ey gâfil işte kim halk-durur mestür
Hallâkın aňlayup zâhid şaķın kim olma Hakkdan dür

Seni sen şanma kim sensin bu kesret-i ʿayn-ı vahdetdür
Bürinüp ʿunşur-ı çârı yüzüñden eyledi maʿmür

Saña yitmez mi bu huccet güneş kim toĝa ʿâlemde
Girer her ĝurfeden Pertev olur çün hâneler pür-nür

Bu dilden bilmeyüp zâhid işitdüm taş atarmışsın
Toķınur başına bir gün şaķın ey gâfil ebsem tur

Velehū

5 Bilelden dil bu esrârı muhabbet şemʿi dil-dârũñ
Tutışdı hâne-i dilde şanasın yandı bir tennür

Alup bu ĝonce güllerden bulursuñ mürşidi zâhid
Alursın sen de bälinden koķarsın mişl-i veş zenbür

Yiter bu pendüñ ey **Nakşî** alan bir telden almışdur^{5a}
Kulaĝın bursalar çengin Ene'l-Hakk çağırur tanbür

Hazret-i Nürî

-137-*

müstef'ilün müstef'ilün

I Ey ʿaşık-ı dīdâr olan
Tevhīde gel tevhīde gel
Ey derd-i ʿışķa yâr olan
Tevhīde gel tevhīde gel

II Derd-ile bir kez āh idüp
Ĝâfilleri āĝāh idüp
Maķşūdımı Allāh idüp

^{2b} ʿunşur-ı çârı: çâr ʿunşurı *NŞD*.

^{4a} Bu dilden bilmeyüp: Bu sözden bilmeyüp *NŞD*.

^{5a} Bilelden: Belādan *NŞD*.

^{6a} Alup: Olup *NŞD*.

^{7a} bir telden: bir kıldan *NŞD*.

* *AEND*, s.291-292.

Tevhīde gel tevhīde gel

III Var ise sende derd-i Haḫḫ
Varını nār-ı ʿışḫa yaḫ
Ḳaldur hicābı Haḫḫa baḫ
Tevhīde gel tevhīde gel

IV Gel hem-dem-i ʿuṣṣāḫ isen
ʿİṣḫ-ıla pür-iṣvāḫ iseñ
Ol Haḫrete müştāḫ iseñ
Tevhīde gel tevhīde gel

V İrmek dilerseñ ol güle
Ey Nūrī öykün bülbüle
Cān u gönülden ṣevḫ-ıla
Tevhīde gel tevhīde gel

31^b

Haḫret-i Hüdāyī

-138-*

müstefʿilün müstefʿilün

I Açıldı çün Bezm-i Elest
Devr eyledi peymānesi
Andan iḫenler oldu mest
Ayılmadı mestānesi

II Ol bādeden kim nūṣ ider
İçdiği dem bī-hūṣ ider
Deryā gibi ol cūṣ ider
Esrük olur dīvānesi

III Ṣavm-i sivāyı kim tutar
ʿĪd-i viṣāle ol yiter
Bülbül gibi dāʿim öter
Gül-ṣen olur kāṣānesi

IV Bayrāma ol ʿāṣıḫ irer
Kim Haḫḫ cemālini görer
Dost bezminüñ zevḫın sürer
Pür-nūr olur dil-ḫānesi

* AMHD, s.40.

^{IIb} bī-hūṣ: serḫoṣ AMHD.

V Aç gözini Hakk-ıla bak
Okı Hüdâyîden sebak
Kâmil olurmış ehl-i Hakk
Toğmazdan evvel ânesi

Hâzret-i Yûnus

-139-*

8'li hece ölçüsü

I Ey dervîşler ey kardeşler
Ne ʿaceb derdüm var benüm
Dîvâne olmuş dir görenler
Ne ʿaceb derdüm var benüm

II Deryâne düşdüm Mevlânuñ
Âvâresiyem sevdânuñ
Mevci yeglemez deryânuñ
Ne ʿaceb derdüm var benüm

III Dervîş olan ʿâr eylemez
Hiç kimseden zâr eylemez
Hakîmler tûmâr eylemez
Ne ʿaceb derdüm var benüm

Velehû

IV Deryânuñ mevcî çağladı
Hasret yüregüm dağladı
Halüm görenler ağladı
Ne ʿaceb derdüm var benüm

V **Dervîş Yûnus** coşdı yine
ʿİşk bahrine düşdi yine
Yârdan ayru düşdi yine
Ne ʿaceb derdüm var benüm

* YED, s. 726.

^{Ic} Mecnûn olur her görenler YED.

II:IV/ III:II/ IV:V YED.

^{IIc} Mevcî sayılmaz deryânuñ YED.

^{IIIb} ʿÂşık olan zâr eylemez YED.

^{IVc} görenler: bilenler YED.

Ḥazret-i Mıṣrî

-140-*

mef'ülü mefā'ilün mef'ülü mefā'ilün

- 1 Ḥaḳ ʿilmine bu ʿālem bir nüṣḩa imiṣ ancaḳ
Ol nüṣḩada bu ādem bir noḳta imiṣ ancaḳ

Ol noḳtanuñ içinde gizli nice biñ deryā
Bu ʿālem o deryādan bir ḳatre imiṣ ancaḳ

Ādemligini her kim buldıysa odur ādem
Yoḩsa görinen ūret bir gölge imiṣ ancaḳ

Bu zevḳe yiler herkes bulmaz velî her nā-kes
İren aña ādemde bir fırḳa imiṣ ancaḳ

- 5 Kim ādeme buldı yol vaṣl oldı **Niyāzî** ol
Nācî dinilen fırḳa bu zümre imiṣ ancaḳ

Mef'ülü mefā'ilün mef'ülü mefā'ilün
Ādemde olan esrār bu demde imiṣ ancaḳ

32^a

Ḥazret-i Seyfullāh

-141-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Kim ki bilmez kendözin ma'budı bilmez niydügin
Bu cihāna gelmeden maḳṣudı bilmez niydügin

Ūret-i Raḩmānı her bir yerde ḩāzır görmedi
Cāhil ü nādān olup mevcüdü bilmez niydügin

Kim ki **وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ** sırrına āgāh olmadı

* *NMD*, s. 270.

^{2a} Ol noḳtanuñ: ol noḳṣānuñ *NMD*.

^{3a} Ādemligini: Ādem demini *NMD*.

^{5a} Kim ādeme buldı yol: Kim bu deme buldı yol *NMD*.

* *SYND*, s.293.

^{2a} Ūret-i Raḩmānı kim her yerde ḩāzır görmedi *SYND*.

^{2b} Cāhil ü nādān olup: Cāhil ü nādāndur ol *SYND*.

^{3a} **وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ**: Allah'a secde et ve (O'na) yaklaṣ. *Kur'ān-ı Kerîm*, 'Alak, 96/19. Bk. Ekler 15.

^{3a} **وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ** sırrından āgāh olmadı *SYND*.

Emr-i Hakkı terk ider merdudı bilmez niydügin

Mü'minün kalbi nazār-gāh-ı Hudādur bilmeyen
Bî-ḥaberdür sâcidi mescudı bilmez niydügin

- 5 †Ömrinün sermāyesin yok yire **Seyfî** şarf ider
Ol başiretsiz ziyānı sūdı bilmez niydügin

Ḳaygusuz Sulṭān

-142-*

mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün

- 1 Beni ben bulmuşam bende ne ben varam ne cānānum
Ne cismüm var ne cānum var ne insānam ne ḥayvānam

Gehî ḳatre gehî †ummān gehî peydā gehî pinhān
Gehî ḳulam gehî sulṭān ne ḳulam ben ne sulṭānam

Ne ben cānıla cānānam ne küfrem ben ne †imānam
Ne kānam ben ne mekānam ne gerdişem ne devrānam

Velehū

Ne öldüm ben ne dirildüm ne de bir ḥāle meyl itdüm
Bilemem †aḳlum u fikrüm meger ben sırr-ı pinhānam

- 5 Ne Ādemem ne Şīt oldum ne Yūnusam ne Ḥūt oldum
Ne dūrrem ne yāḳūt oldum ne cevherem ne mercānam

Ne ben dāru'l-ḳarār oldum ne bu †ıḣḳ-ıla yār oldum
Ne derdüm var ne dermānum ne de ḥikmetde Loḳmānam

Benüm vażum beyān olmaz baña nām [u] nişān olmaz
Baña ḥiç kimse cān olmaz bu cümle ḥalkā ben cānam

Ḥāzret-i Eşref-zāde

-143-*

^{3b} ider: iden *SYND*.

^{4b} sâcidi mescudı: sâcid ü mescudı *SYND*.

^{5a} iden: ider *SYND*.

* *KGZAD*'da yoktur. *TEİM*'de yoktur.

mefā'īlün mefā'īlün fe'ülün

- 1 Şular kim dost elinden içdi cāmı
Olar bilmezler hergiz hāş u 'āmı
- Olar esrük-dürür dā'im ayılmaz
Olar fehm eylemezler şubh u şāmı
- Olarda dīn ü ĩmān tedbiri yoķ
Olaruñ fikri Hāķķdur ve's-selāmı
- Olar varlıķlaruñ Hāķķa virübdür
Olarun Hāķķ-ıla dā'im kıyāmı

Velehū

- 32^b 5 Olar bilmez yecūz u lā-yecūzı
Olar mezheb idinmez bir imāmı
- Olaruñ gönline Hāķķ söyle tölmiş
Unudulmuş iki cihān tamāmı
- Olaruñ varlıķın Hāķķ söyle almış
Hemān qalmış bularuñ hālķa nāmı
- Olara korku yoķ iki cihānda
Olar görmeyiser dār-ı melāmı
- Olar iki cihāndan geçdiği-y-çün
Olara virdi Hāķķ dāru's-selāmı
- 10 Olar 'arşı vü kürsi bir nefesde
Gezüp seyrān iderler Rūm u Şāmı
- Sebeb bunlar bu yir gök tırdığına
Bu maħlūķuñ bularladur nizāmı
- Bularuñ şānına geldi Resüle
Ki لا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ Hāķķ kelāmı

* ERD, s.381.

^{1b} hergiz: hırgiz ERD.

^{3a} dīn ü ĩmān: dīn ü dünyā ERD.

^{9b} Hāķ virdi: virdi Hāķ ERD.

¹¹ Bu beyit ERD'de yoktur.

12:11/ 13:12 / 14:13 ERD.

Buları Eşrefođlı Rūmīye şor
Buları saña gösterşün müdāmı

Şemsī

-144-*

müstefīlün müstefīlün müstefīlün müstefīlün

1 İlāhī vaşluñ bāđına girmek diler cān bülbüli
Anda hađāyık güllerin dermek diler cān bülbüli

Bağmayup perr ü bāline ‘azm eyleyüp gül-zārına
Varını ‘ışkuñ nārına yağmak diler cān bülbüli

Sen işidirsün zārımı göster baña gül-zārımı
Her dem senüñ dīdārını görmek diler cān bülbüli

Sensin ‘ālem içre ganī luđ it mađrūm itme beni
‘Işğ-ıla yolına cānı virmek diler cān bülbüli

5 İşidicek Şemsī sözüñ giryān ider iki gözüñ
Der-gāhına her dem yüzüñ sürmek diler cān bülbüli

Nazmī

-145-*

mefā’īlün mefā’īlün fe’ūlün

I Kō yağsun külli cismüm nār-ı hicrān
Göñül şabr eyle şabr ile şabūr ol
Olur elbette bir gün vaşl-ı cānān
Göñül şabr eyle şabr ile şabūr ol

^{12b} لا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ : Onlar için korku yoktur. *Kur’ân-ı Kerīm*, Yûnus, 10/62. Bk. Ekler 16.

^{12b} bularladur: bularuñla *ERD*.

^{12b} Lā-ğavfün ‘aleyhim: Lā-ğavfün ‘aleyhim *ERD*.

^{13b} gösterşün: göstere *ERD*.

* *ŞSD*, s.140.

^{4a} Sensin ‘ālemlerden ganī luđ it mađrūm kōma beni *ŞSD*.

* Bu şiirin şairi olan Nazmī’nin, Abdül-ahad Nûrî’nin talebesi olan Şeyh Mehmed Nazmī mi, yoksa Edirneli Nazmī mi olduğu tespit edilememiştir. Zira bu şiir Şeyh Mehmed Nazmī Dîvânı’nda ve Edirneli Nazmī Dîvânı’nda bulunamamıştır. *TEİM*, s. 135.

II Ne âteşler saçılmışdır bu yolda
Ne zahmetler çekilmişdir bu yolda

Velehū

33^a Ne ğurbetler görülmüştür bu yolda
Göñül şabr eyle şabr ile şabūr ol

III Gice ol ehl-i derde yār u dem-sāz
Seher bülbüllerine ol hem āvāz
Belālar çek olası mahrem-i rāz
Göñül şabr eyle şabr ile şabūr ol

IV Aña ʿaşıq dinür mi eyle inşāf
Yanup ʿışk âteşine olmaya şāf
Bu **Nazmī**-veş kı lup tebdil-i evşāf
Göñül şabr eyle şabr ile şabūr ol

Hāzret-i Yūnus

-146-*

14'li hece ölçüsü

1 Hākkı kaçan bulasın Hākka kul olmayınca
Erenlerün işigin yaşdanup yatmayınca

Bir bāğuña vīrān olsa içi tikenle tōlsa
Ayıtlamak neylesün od ile yakmayınca

Tāğ başında yabanda od mı bulunur anda
Kāvi taş çakmağı bir yirde olmayınca

Velehū

Issuz yirde kalmışsın oduñı söndürmüşsin
Odi kande bulursın ocağa varmayınca

5 Ol hāqīkat güneşi tōgsa vahdet burcından
Şu'le virmez **Yūnusa** hicāblar gitmeyince

^{IVc} kı lup: idüp TEİM.

* YDE de yoktur. TEİM, s. 91-92.

Ḥazret-i Mıṣrī

-147-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Kim ki cāndan geçmez ise diyin bize yār olmasun
‘Ār u ‘ırzıyla gelüp ‘āşıqlara bār olmasun

Ġam yükün ‘āşıq olan dā'im çekegelmişdurur
Döymeyen dost derdine ‘ışka giriftār olmasun

Derd uyutmaz rāhat itmez gice gündüz ‘āşıqı
Ŗol ki bülbüldür güle karşı nice zār olmasun

Zevk-i t̄a'atle kimesne hāl-i ‘ışkı añlamaz
T̄alib-i ŝādık iseñ bilinde zünnār olmasun

5 Remz-i Ḥaqqā maḥrem olmağ degmenüñ kārı degül
Kim dilerse ‘ıŝkıla yār olsun ağıyār olmasun

Derece ‘ışk odı kimde olsa yağar varlıguñ
‘ışk odı ister ki Ḥaqqdan gayrı hıç var olmasun

Velehū

33^b

Cümle efkārüñ ḥurūfuñ cem' idüp tevḥīd ile
Nokṭa-i vaḥdetde ḥaŝr ol gayrı efkār olmasun

Ey Niyāzī hāl-i ‘ışkı herkese fāŝ eyleme
Sırr-ı Ḥaqqdur aña bī-gāne ḥaber-dār olmasun

Ḥazret-i Nūrī

-148-*

mefā'ilün mefā'ilün fe'ülün

I Ḥabībullāh cihāna cān degül mi
Vücüdı ‘āleme burhān degül mi

NMD, s. 335.

^{7b} gayrı efkār olmasun: hıç var olmasun *NMD*.

* *AEND*, s.332.

^{1b} burhān: sulṭān *AEND*.

Cihāna bā'ış oldu çünki nūrı
Cemāli cümlede tābān degül mi

II Varınca لی مع الله ʿālemine
İrince ḫalvet ü vaḫdet demine
Ḳadem başınca Ol ʿArş-ı berrīne
Cenāb-ı Ḥazrete mihmān degül mi

III Nebīler serveri şāh-ı Rusüldür
Gülistān-ı vişāl içinde güldür
Cenābı bize hādī-i sübüldür
Beyānı Āyet-i Ḳurʿān degül mi

Velehū

IV Anuñ nūrı olubdur cümle envār
Anuñ bŷyından aldı bŷyı ezhār
Dü-ʿālemde anuñdur bunca eṭvār
Ḳamusı ḳaṭre-i ʿummān degül mi

V O şemse zerre olursa bu Nūrī
Yeter ʿālemlere bir zerre nūrı
Olur zulmātı çün kāşif zuhūrī⁹³
Ziyāsı cümleye yeksān degül mi

Ḥazret-i Hüdāyī

-149-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

I Ḥāʿb-ı ḡafletden uyar uyanayam
Māsivādan cümle uşanayam
Firḳatüñle nice bir dīvāneyem
Şerbet-i vaşl içür uşlanayam

II Pādişāhā sen bilürsin şādıḳı
Sen bilürsin bezm-i vaşla lāyıḳı

^{IIa} لی مع الله: Allah benimledir. Hadīs-i Şerīf. Bk. Ekler 28.

^{IIb} ḫalvet ü vaḫdet: sāʿat-i ḫalvet *AEND*.

^{IVa} cümle envār: nūr-ı envār *AEND*.

^{IVc} Dü-ʿālemde: Meşāyihda *AEND*.

^{Vc} çün kāşif:kāşif çün *AEND*.

* *AMHD*, s.116.

^{IIc} Firḳatünle: Firḳat ile *AMHD*.

Ḥüsnüñe dīvāne itdūñ ʿāşıkı
Ger murāduñ yanmağ ise yanayam

Velehū

- 34^a **III** Māsivādan el çek ey ʿāşık kesil
Fıkr ü zıkrūñ Rabbūñ olsun muttaşıl
Ol qadar hayretde olsun cān u dil
Qande baqarsam efendüm şanayam
- IV** İsteyicek bir faqīri ol Ğanī
Eyler esrār-ı maʿārif meḥzeni
Bāṭınım itdi ḥaḳāyık ḥırmeni
Zāhirā gerçi geçük bir dāneyem
- V** Qoma yā Rab **Hüdāyī**yi yirine
Bağma noqşānınuñ biñde birine
Ger irādet vardı ise pīrine
Kevşer-i vaḥdetden içür qanayam

Ḥazret-i Seyfullāh

-150-*

mefʿülü fāʿilātün mefʿülü fāʿilātün

- 1 Āyine-i İlähī dīdār-ı evliyādur
Bu āyineye gel bağ cānum cihān-nümādur
- Bağdukca āfitāba şūfī gözüñ kamaşur
ʿAksini aya şalsa bağmağ aña revādur

Velehū

Bir mürşid-i kāmile teslīm-i cān u dil kı
Zīrā ki mażhar-ı Ḥaḳḳ hem sırr-ı evliyādur

^{II}d yanmağ ise: yağmağ ise *AMHD*.

^{III}b Rabbūñ olsun: Ol olsun *AMHD*.

^Va Hüdāyīyi yirine: Hüdāyī yirine *AMHD*.

^Vc vardı ise: vārid ise *AMHD*.

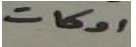
* *SYND*, s.238.

¹b bağ cānum cihān-nümādur: bağ cām-ı cihān-nümādur *SYND*.

²b aya şalsa: āba şalsa *SYND*.

³b hem sırr-ı evliyādur: hem server-i evliyādur *SYND*.

Nitekim sende senlik vardur aña varılmaz
Yok yire dökme yaşın t̄atlerin hebādur

5 Dünyāda görmeyenler h̄iç göremez āh̄iretde
Aç gözini  baḳ bu ḳavl-i Muṣṭafādur

Benden saña naṣīhat sen senligini terk it
Varlık aña yaraşur ez-ḡayr-ı Hāḳḳ fenādur

7 **Seyyid Nizāmoḡlınuñ** ʿiṣḳdur murādı Hāḳḳdan
ʿiṣḳ olamayan ʿameller hep cümle māsivādur

Hāzret-i Ğaybī

-151-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

1 Cān u dil derdine dermān isteyen gelsün berū
Kūnh-i zāt-ı Hāḳḳa ʿirfān isteyen gelsün berū

Maʿrifetden hişsesi yok kimseye insān dimeñ
Şūret-i maʿnīde insān isteyen gelsün berū

Şūret-i Hāḳḳdur cemālün hem kelāmuñ maʿnīsi
Zāhir ü bāṭında Ḳurʿān isteyen gelsün berū


Velehū

34^b Sırr-ı cism ü cānı idrāk itmeyen küfr içredür
Zātuñ idrāk ile İmān isteyen gelsün berū

5 Zūlmet-i t̄atde ser-gerdān olan t̄aliblere
Hıẓr-ı vaḳtüz āb-ı ḡayvān isteyen gelsün berū

Şūret-i devrile Hāḳḳa irmedi eflāke gör
Cān u dil mülkini vīrān isteyen gelsün berū

^{4a} Nitekim: Nite ki *SYND*.

^{5b}  : aña *SYND*.

^{7a} ʿiṣḳdur murādı Hāḳḳdan: ʿiṣḳı murād-ı Hāḳḳdur *SYND*.

SGD, s. 335.

^{3ab} ↔ ^{4ab} *SGD*.

^{3a} Şūret-i Hāḳḳdur: Muṣḡaf-ı Hāḳḳdan *SGD*.

^{5a} t̄aliblere: sālīklere *SGD*.

^{6a} gör: baḳ *SGD*.

Ꞑutb-ı mülk-i ma'rifetdür taht-ı ƒalbũñ Ğaybiyā
Ālem-i ma'nide sulţān isteyen gelsün berũ

Hāzret-i Yunus

-152-*

8'li hece ölçüsü

- I** Dũlāb niĉũn iñilersin
Derdũm vardur iñilerũm
Ben Mevlāya ĉāşık oldum
Anuñ iĉũn iñilerũm
- II** Benũm adum dertli dũlāb
Şuyum aĉar yalab yalab
Böyle emr eylemiş Ćalab
Anuñ iĉũn iñilerũm
- III** Ulu řāguñ aĄacıyam
Ne tātlu Yam ne acıyam
Ben Mevlāya duĉācıyam
Anuñ iĉũn iñilerũm
- IV** Beni ĉũn řāĄda buldılar
Dalum budaĄum ƒırdılar
Dũlāba lāyık gördiler
Anuñ iĉũn iñilerũm

Velehũ

- V** Hārārum ol yonuldı
Aĉzām yerine ƒonuldı
Bu iñildũm Hāĉĉdan geldi
Anuñ iĉũn iñilerũm
- VI** Şuyum alĉaĉdan ĉekerem
Döner yüksekden dökerem
Ben Mevlāyı zıkr iderem

* YED, s. 740-741.

^{Id} Derdũm vardur iñilerũm YED.

^{IIIId} Derdũm vardur iñilerũm YED.

^{IVb} dalum budaĄum: ƒolum ƒanadum YED.

^{Vd} Derdũm vardur iñilerũm YED.

Anuñ için inilerüm

- VII** ʿĀşık Yūnus ider āhı
Gözyaşı döker günāhı
Hakka ʿāşıkam bi'llāhi
Anuñ için inilerüm

Hāzret-i Mışrī

-153-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Qalbūñi bāğ-ı cinān it ravza-i tevḥīd ile
Cān dimāğūñ kıl mu'atṭar nefḥa-i tevḥīd ile

Ka'be-i nūr-ı siyāhuñ bī-nihāyet yolları
Kaṭ' ider erbāb-ı ʿışk bir lemḥa-i tevḥīd ile

Her ne deñlü rū-siyāh itdiyse ʿişıyānuñ seni
Ağarur bī-şek yüzüñ gurre-i tevḥīd ile

Mā-verā-yı ins ü cinni selb idüp ʿarşa çıkar
Kim ki mi'rāc eylediye cezbe-i tevḥīd ile

5 Ey Niyāzī ʿarif-i bi'llāh gönülden seyr ider
On sekiz biñ perdeyi bir lem'a-i tevḥīd ile

35^a

Hāzret-i Eşref-zāde

-154-*

fe'ilātün fe'ilātün fe'ülün

- 1 Düşeli bu ʿışkuñ cānum iline
Beni düşürdi bu ḥalkuñ diline

Akıtdı çeşmümden kanlı yaşımı

^{VIc} Görüñ şu ben ne çekerem *YED*.

^{VIId} Derdüm vardır inilerüm *YED*.

^{VIIId} Derdüm vardır inilerüm *YED*.

* *NMD*, s. 359.

* *ERD*, s.362.

^{2a} Gözlerümden yaşıla kan akıdur *ERD*.

İllā yaşum diñmez meger siline

Hoş yaraşur ʿāşıqlara gözyaşı
Her kim ki ʿāşıkdur gözden biline

Akdukca gözümden bu kanlı yaşum
Hoş teselliler gelir bu ben kılına

5 ʿİşk ile geçen bir demi virmezem
ʿİşksuz geçen ʿömrüñ yüz biñ yılına

Ben bu ʿışkdan bir nefes ayrılmazam
Ger yüregüm şerha şerha diline

İsm ü resmi **Eşrefoğlu Rümīnün**
Kül olup şavruıldı ʿışkuñ yiline

Hazret-i Mevlānā

-155-*

mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün

1 Olursa devletüm hem-dem kılursa ʿālīʿüm yāri
Vişāle degşürem hicri baña Haqq ırgöre yāri

Velehū

Hezārān dürlü şöhetden ʿamaʿ kes yāri isterseñ
Özüñden ur güder yāri nazār kim olmadı ʿārı

Saña ol dost içün düşmen cefā kılsa taḥammül kıl
Gelen dīdārına ʿāşıq gerek hoş göre her ḥārı

^{2b} diñmez meger: dilemezem *ERD*.

^{3ab} ↔ ^{4ab} *ERD*.

^{3a} gözyaşı: gözi yaşı *ERD*.

^{3b} Kim ki ʿāşıksa gözinden biline *ERD*.

^{4a} Zīrā akdukça gözümden kanlı yaş *ERD*.

^{4b} bu ben: ben *ERD*.

^{5ab} ↔ ^{6ab} *ERD*

^{5a} demi: demimi *ERD*

^{5b} ʿömrüñ yüz biñ yılına: ʿömrümün biñ yılına *ERD*

ERD de 8.beyit, mecmūʿada yoktur.

* Kadiri dergahlarında çokça okunan ilahiler arasında zikredilmesine rağmen, şiirin tamamı ve bu şiirin şairi hakkında malumat verilmemiştir.

Muhabbet sözi cān içre ki cāndan daḡı nāzıkdür
Bulunmaz dünyede maḡrem şaḡın fāş itme esrārı

5 Göñülleri şıkar iden o gözlerden melāḡatdür
Beden içre ki cān olmaz n'iderler naḡş u dīvārı

Budur ḡālüm bilürsin sen eger zāḡır eger bāḡın
Bizimle çün ḡarīf olduñ gıder ḡāḡırdan inkārı

‘Aceb ḡaddince **Mevlānā** sözüñ Türkīce nazm itdüñ
Kelāmından olur ma‘lüm kişinüñ kendi miḡdārı

ḡazret-i Üftāde

-156-*

müstef'ilün müstef'ilün

I Ey ḡarīḡat erenleri
Dost yolunuñ serverleri
ḡāliblerüñ reh-berleri
Dostdan ḡaber virüñ baña

II Varam vişāline irem
Anda cemālünüñ görem
Şādıḡlar yolına girem
Dostdan ḡaber virüñ baña

Velehū

35^b III Düşdi yüregime firāḡ
Ben dostumdan oldum ırāḡ
İdemedüm herḡiz yaraḡ
Dostdan ḡaber virüñ bana

IV Hicrān içinde ḡalmışam
Derd ü ḡam ile ḡolmuşam
Çoḡ ḡuşşalara ḡalmışam
Dostdan ḡaber virüñ bana

V Miskin faḡır Üftādeyi

* ÜD, s. 94.

^{Ib} Dost ilinüñ ser-verleri ÜD.

^{IIb} Güzel cemālini görem ÜD.

^{IIc} ḡaḡıḡlarımı hep derem ÜD.

İçi taşı pür yāreyi
Terk itmeñiz bī-çāreyi
Dostdan haber virüñ bana

Ḥazret-i Nūrī

-157-*

müstefîlün müstefîlün

I Ey ṭālib-i vaşl-ı Ḥudā
Gel gidelüm Ḥaḫdan yaña
Ey ʿāşık-ı nūr-ı liḫā
Gel gidelüm Ḥaḫdan yaña

II Gel ʿışık-ıla diñle beni
Ḥaḫқа kul it cān u teni
Mevlā seni ister seni
Gel gidelüm Ḥaḫdan yaña

III Açıldı vaḫdet gülleri
Feryād ider bülbülleri
Görüñdi cānān illeri
Gel gidelüm Ḥaḫdan yaña

IV Ey murğ-ı bāğ-ı lā-mekān
Ey remz-i sırr-ı Kün-fe-kān
Yirüñ degüldür bu cihān
Gel gidelüm Ḥaḫdan yaña

V Ey Nūrī gel ʿışık-ıla yan
Yolına қо baş-ıla cān
Ḥaḫқи bulur cāna kıyan
Gel gidelüm Ḥaḫdan yana

Ḥazret-i Seyfullāh

-158-*

11'li hece ölçüsü

^{Vc} Terk itmeñiz: terk itmeyüñ *ÜD*.

* *AEND*, s.228.

* *SYND*, s.511.

I Mevlām gözüüm yaşı akar sil olur
İner engin deryālara göl olur
Āhum dūdı çıkar ʿarşa yol olur
Ĥaqqı isteyenler devrān eylesün

II Tevhīd ider üçler kırklar yediler
Ĥaqqı kabūl idüp dünyā qodılar
Anuñçün anlara dervīş didiler
Ĥaqqı isteyenler tevhīd eylesün

III Dervīş olanlaruñ bağı baş olur
Dili tevhīd ider gözi yaş olur
Münkir olanlaruñ kalbi taş olur
Ĥaqqı isteyenler devrān eylesün

IV Bülbül tek düşmüşem gülüñ zārına
Mansūr olup geldüm ʿışkuñ dārına
Şağın inanmayın münkirüñ āline
Ĥaqqı isteyenler tevhīd eylesün

V Gül den ayrılmış bülbül gibiyem
Efendisi kovmuş bir kul gibiyem

Velehū

36^a Bāğı ʿasker başmış bir yol gibiyem
Ĥaqqı isteyenler devrān eylesün

VI Bakın Seyfullāhun dertli hāline
Cān u baş virdi Ĥaqqun yolına
Şağın aldanmayın dünyā mālına
Ĥaqqı isteyenler tevhīd eylesün

Ĥazret-i Yūnus

-159-*

^Id devrān: tevhīd *SYND*.

^{III}c bağı:kalbi *SYND*.

^{III}d devrān: tevhīd *SYND*.

^{IV} Bu dörtlük *SYND*'de yoktur.

5:4 *SYND*.

^Vd devrān: tevhīd *SYND*.

^{VI}:^V *SYND*.

^{VI}b Ĥaqquñ: Allāh *SYND*.

* *YED*, s. 347.

müstefîlün müstefîlün

- I** Yüz biñ cefâ kıılır iseñ
Senden yüzüm döndürmezem
Cānum dağı alur iseñ
Senden yüzüm döndürmezem
- II** Sevdüm seni biñ cānıla
Kul olmışam fermānıla
And içerüm Kūrānıla
Senden yüzüm döndürmezem
- III** Bu sözüm saña cāndandır
Anuñ-çün başum kãdandır
Her ne gelürse sendendir
Senden yüzüm döndürmezem
- IV** Sen Mūsî-i Ğmrān mısın
Yā Yūsuf-ı Kenān mısın
İllā ki cānlar[a] cān mısın
Senden yüzüm döndürmezem
- V** Yūnus gerçek cāşık ise
Dost yolına şādık ise
Ger hıdmete lāyık ise
Senden yüzüm döndürmezem

Hāzret-i Mışrî

-160-*

mefā'îlün mefā'îlün mefā'îlün mefā'îlün

- 1 Ey Allāhum seni sevmek ne güzeldür ne güzeldür
Yolına baş u cāñ virmek ne güzeldür ne güzeldür
- Şol ism-i zātını sürmek vişālũñ gülini dermek
Cemāl-i pākini görmek ne güzeldür ne güzeldür

^{Ia} cefā kıılır iseñ: cefā kılsa da baña *YED*.

^{III} Bu bent *YED*'de yoktur.

^{Va} cāşık ise: cāşık isem *YED*.

^{Vb} şādık ise: şādık isem *YED*.

^{Vc} Hıdmetlü lāyık ise *YED*.

* *NMD*, s. 237.

^{Ib} baş u cān: cān u baş *NMD*.

Sürüp der-gāhına yüzler döküp yaşı yire gözler
Bir olsa gice gündüzler ne güzeldür ne güzeldür

Vişālũn derdine düşmek yanup ırışk odına pişmek
Şoñunda saña irişmek ne güzeldür ne güzeldür

5 **Niyāzī** yārini bulmağ yanuñda eglenüp kalmak
Varup bir ile bir var olmak ne güzeldür ne güzeldür

Ḥazret-i Hüdāyī

-161-*

mefā'ılün mefā'ılün

- I** Münādīler nidā eyler
Gel Allāha gel Allāha
İşiden cān fidā eyler
Gel Allāha gel Allāha
- II** Yeter dünyāya rağbet it
Yeter cāha muḥabbet it
Ḥaqqı bulmağa himmet it
Gel Allāha gel Allāha
- III** Derūnuñdan idüp āhı
Ḳoma gāfil seḫer-gāhı
İşit ۱ فِرُوا إِلَى اللَّهِ
Gel Allāha gel Allāha

Velehū

- 36^b **IV** İçüp vaḫdet şarābından
Ḳo gitsün aradan sen ben
Şaқınma dost u düşmenden
Gel Allāha gel Allāha
- V** Begim ölmezden evvel öl
Ḥayāt-ı cāvidānī bul
Ola gör bir қаpuya қul
Gel Allāha gel Allāha

* *AMHD*, s.135.

^{IIIb} فِرُوا إِلَى اللَّهِ: Allah'a koşun. *Kur'ân-ı Kerîm*, Zâriyât, 51/50. Bk. Ekler 18.

^{IVc} dost u düşmeden: dostdan düşmenden *AMHD*.

VI Yalan dünyāya aldanma
Cihān bākī kalur ŧanma
El iin odlara yanma
Gel Allāha gel Allāha

VII Muḥabbet sāgaruñ nūŧ it
Begim derya gibi cūŧ it
Hüdāyīnüñ sözin gūŧ it
Gel Allāha gel Allāha

Sezāī

-162-*

mef'ülü mefā'ülün mef'ülü mefā'ülün

1 Ey bülbül-i nälende gül vaŧlını ḥā'hende
Gül vaŧlı muḳarrerdür sa'y eyle bu gül-ŧende

Gül ismini evrād it var derd ile feryād it
Feryādını mu'tād it vuŧlat bulasın sen de

ŧabr it sitem-i ḥāra gül vaŧlına bul çāre
Çāresini isterseñ ḳalma ḳafes-i tende

Gül faŧlı geer ḳalmaz bu benden eŧer ḳalmaz
Vaŧl-ı gül iin var ol derd ile ser-efgende

Velehū

Gül faŧlı ḡanīmetdür bülbül saña ni'metdür
Bil ḳadr-i dem-i vaŧlı güller gibi ol ḥande

6 Gül vaŧlı **Sezāī**de [bulmuŧ idi fenāyīde]
Sen daḫı olam dirseñ gel cān-ıla ol bende

Ḥazret-i Nesīmī

-163-*

^{VI} Bu bent *AMHD* de yoktur.

* *SZD*, s. 475.

^{4b} Vaŧl-ı gül: Hicr-i gül *SZD*.

* *ND*, s. 651.

mefā'īlün mefā'īlün fe'ülün

1 Yüzüñ gördüm didüm Elḥamdülillāh
Boyuñ gördüm oḡudum قُلْ هُوَ اللَّهُ

Cemālūñ görmüşem ayrıлмаğum yok
Ne kim cebbār kıllur Elḥamdülillāh

Müselsel zülfüñi gördüm mu'anber
Muḡavves ḡaşlaruñ نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ

4 Ḳarahcı gözlerüñ yağmālarından
Yine dönüp didüm istağfirullāh

Ṭudağun şerbeti 'aynü'ş-şifādur
سَقِيهِمْ رَبِّهِمْ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ

6 Güzel sevmek için tevbe olursa
Nesīmī tevbesi تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ

37^a

Ḥazret-i Diyārī

-164*

mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün

1 Bu dünyā bizlere seyrān degüldür lākin illā Hū
Bu göñlüm kimseye mihmān deüldür lākin illā Hū

Nedür bu deryā-yı 'ummān nedür bu sırr-ı pinhān
Benüm göñlümde bir sulṭān degüldür lākin illā Hū

Nedür bu Cennet ü Rızvāñ nedür bu ḡürī-i ġılmān
Benüm göñlüme bir iḡsān degüldür lākin illā Hū

Nedür bu dem-ile devrān nedür bu derd-ile dermān

^{1b} قُلْ هُوَ اللَّهُ : de ki, O (Allah) birdir. *Kur'ân-ı Kerîm*, İhlās, 112/1. Bk. Ekler 17.

2:8/ 3:2/ 4:5/ 6:10 ND.

^{2b} Eger inanmazsañ vallāhī billāhī ND.

^{3b} نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ : Allah'tan nusret (yardım) ve fetih. *Kur'ân-ı Kerîm*, Saf, 61/13. Bk. Ekler 19.

^{5a} 'aynü'ş-şifādur: 'ayn-ı şifādur ND.

^{5b} سَقِيهِمْ رَبِّهِمْ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ : Bu ibare ile ilgili kaynaklarda bir bilgiye ulaşılamaştır.

^{6a} Nesīmī kıldıysa bir ḡaṭī tevbe ND.

^{6b} Naşūḡī tevbesi تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ ND.

^{6b} تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ : Samimi bir tevbe ile Allah'a dönün. *Kur'ân-ı Kerîm*, Tahrîm, 66/8. Bk. Ekler 20.

* Şükrü Elçin, *Halk Edebiyatı Araştırmaları*, (Ankara: Akçağ Yayınları, 1997) , C 1, s. 276.

Baňa gönderdigüñ fermān degüldür lākin illā Hū

- 5 Nedür bu bāgile büstān nedür bu gül-i gülistān
Diyārī kimseye mihmān degüldür lākin illā Hū

Ḥazret-i Eşref-zāde

-165-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Cānumı ʿüryān idüp girdüm bu ʿışk deryasına
Nā-gehān ʿışkuñ şataşdum dürr-i bī-hem-tāsına

Cān u başı dīn ü dünyā virdüm aldum derd-i yār
Merhem ol derd oldı ancağ yüregüm yārasına

ʿİlm ü ʿaql u zühd-i taqvā çün hicāb oldı baňa
Cümle sevdādan geçüp düşdüm anuñ sevdāsına

Velehū

Māsivādan göz yumup gördüm anuñ dīdārını
Kendözümden el yuyup girdüm fenā şahrāsına

- 5 ʿAqıl ister cennet ü hūrī kuşūr ğilmān ola
ʿAşıkuñ hiç meyli yokdur cennet-i meʿvāsına

Eşrefoğlı Rūmī ʿışkdan hoş haber virdi yine
Müddeʿinün hiç kulağ urmaz kırı daʿvāsına

Ḥazret-i Nakşī

-166-*

mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün

* ERD, s.360.

^{1a} girdüm: şaldum ERD.

^{2a} Cān u başı dīn ü dünyā: Cān u baş u dīn ü dünyā ERD.

^{3a} zühd-i taqvā: zühd ü taqvā ERD.

4:7 / 5:8 / 6:11 ERD.

^{4b} el yuyup: el yudum ERD.

^{5a} cennet ü hūrī kuşūr: cennet ü hūr u kuşūr ERD.

^{5b} cennet-i meʿvāsına: cennetüñ meʿvāsına ERD.

* NŞD, s. 203

1 Hı̇tāb-ı ʿalleme'l-esmāmuz sırr-ı insāndur
Kitāb-ı noḡta-i evvel ḡaḡıḡat ehl-i ʿırfāndur

Lisān-ı ʿilm-i esrāruñ o kim feh̄m eylemez remzūñ
Görinür şūretā insān velī maʿnīde ḡayvāndur

Olar kim rūy-ı dil-dārı temāşā itdi her yüzde[n]
Çıkarlar aradan anlar bu maʿnī özge seyrāndur

Ḳaçan kim ol kemān ebrū girür meydān-ı ʿışḡ içre
Başun ḡop eyler ʿāşıḡlar anuñ kim zülfi çevḡāndur

5 Diler bir demde ḡatlı eyler ser-ā-ser ʿālemüñ ḡalḡuñ
Diler ḡayy-ı ebed eyler ḡamusı ḡük̄m-i sulḡāndur

Velehū

37^b

Bināsı dest-i ḡudretdür yıkılmaz bilmiş ol **Naḡşı**
Libāsın tāzeler ancaḡ ʿakıllar bunda ḡayrāndur

Hāzret-i Seyfullāh

-167-*

8'li hece ölçüsü

I Bir dertliyem derdüm vardur
Yā ben nice dönmeyyüm
Her dem işüm āh u zārdur
Yā ben nice dönmeyyüm

II ʿışḡ odı yürekde yürekde yanar
Beni gören mecnun şanar
Gökyüzünde ay gün döner
Yā ben nice dönmeyyüm

III Gel şekki gönülden gider
Mü'minlerde inkār n'ider

^{2b} maʿnīde: şūretde *NŞD*.

^{3b} Çıkarlar aradan anlar: Çeker el ḡayr-ı ḡaḡdan *NŞD*.

^{4b} Başun ḡop eyler ʿāşıḡlar: Sürüp ʿuşşāḡı ḡop eyler *NŞD*.

^{5b} Yazılmaz bir nefes cürmi rızā-yı sulḡāndur *NŞD*.

^{6a} Bināsı dest-i ḡudretdür: Binā-yı dest-i ḡudretdür *NŞD*.

* *SYND*, s.492.

Melekler ʿarşı devr ider
Yā ben nice dönmeeyüm

IV Bizüz ümmet-i Nācīler
Dīn yolında duʿācılar
Kaʿbede döner hācılar
Yā ben nice dönmeeyüm

V Bu sırra münkirler irmez
Dost yüzini gözi görmez
Çarḥ-ı felek döner tırmaz
Yā ben nice dönmeeyüm

VI Yiller eser deñiz çoşar
Irmaqlar tığlardan aşar
Döne döne şular taşar
Yā ben nice dönmeeyüm

VII Seyyid Nizāmoğlu tek tır
Münāfıkuñ işi şekdür
Evvel āḥir dönmeḥ ḥaḫdur
Yā ben nice dönmeeyüm

Ḥazret-i Yūnus

-168-*

mefʿūlü mefāʿilün mefʿūlü mefāʿilün

1 Bir dürr-i yetīmem ki görmedi beni ʿummān
Bir ḫatreyem illā ki ʿummāna benem ʿummān

Gel mevc-i ʿacāyib gör deryā-yı nihān gizli
Zī-baḥr-i bī-nihāyet ḫatrede olur pinhān

Bu ʿālem-i keşretde sen Yūsuf [u] ben Yaʿkūb
Ol ʿālem-i vaḫdetde ne Yūsuf var ne Kenʿān

Tevḫīd-i Ene'l-Ḥaḫdan dem urmaz idi Maḫşūr
İşḫ dārına dost zülfi aşmışdur anı ʿüryān

^{Vb} Dost yüzini gözi görmez: Ḥaḫkuñ cemālini göremez *SYND*.

^{VIIa} tek tır: tekdür *SYND*.

* *YED*, s. 390.

^{3ab} ↔ ^{4ab} *YED*.

^{4a} Dem urmazdı Maḫşūr tevḫīd-i Ene'l-Ḥaḫdan *YED*.

- 5 Bunda dimedi Mecnūn Leylā adını mevzūn
Gāh Leylī idüm anda gāh Mecnūn-ı ser-gerdān

Bu cismüm belāsıdur adum **Yūnus** oldığı
Aşlum şoran olursa sultāna benem sultān

Ḥazret-i Mıṣrī

-169-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Zāhidā şuret gözetme içerü gel cāna baḳ
Vechi üzre gör ne yazmış defter-i Raḥmāna baḳ
Muşhaf-ı Hüsnüñde yazmış قُلْ هُوَ اللَّهُ āyeti
Gel inanmazsañ girü var mekteb-i 'ırfāna baḳ

Velehū

38^a

- Çeşmini gösterdigince 'aşıkuñ cānın alur
Leblerin açduḳca cān nefḫ eyleyen cānāna baḳ
Zülfünüñ her bit telinde baḳlı biñ mecnūnı var
Ḥaṭṭınuñ ilindeki yüz biñ meh-i tābāna baḳ
5 Āteş-i ruḥsā[r]-ıla yanmış ḳararmış çehresi
Ḥarf-ı libāsından şoyınan noḳṭa-i 'üryāna baḳ
Hep mülāzım ḳullığında bu cihānuñ şehleri
Ḳapusında pādişāhlar ḳul olan şulṭāna baḳ
'Ālem anuñ ḫüsninüñ şerḫinde olmuş bir kitāb
Metnin isterseñ **Niyāzi** şuret-i insāna baḳ

Ḥazret-i Nürī

^{4b} aşmışdur: aşmışdı *YED*.

^{5a} dimedi: dimeden *YED*.

^{5b} Ne Leylī idüm anda ne Mecnūn-ı ser-gerdān *YED*.

* *NMD*, s. 268.

^{2a} قُلْ هُوَ اللَّهُ : De ki O (Allah) birdir. *Kur'ân-ı Kerîm*, İhlâs, 112/1. Bk. Ekler. 17.

^{2b} girü var: girü oḳu *NMD*.

^{5b} şoyınan: mu'arrā *NMD*.

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- I Sinesi dāğına merhem bulmadı
N'eyesün bī-çāre ʿāşık n'eyesün
Bağrınıñ başına bir em bulmadı
N'eyesün bī-çāre ʿāşık n'eyesün
- II Bir oñulmaz derde düşmişdür gedā
Şerh olunmaz dil ile olmaz edā

Velehū

- Senden olmazsa ʿināyet ey Hudā
N'eyesün bī-çāre ʿāşık n'eyesün
- III Nice bulsun ʿāşık-ı şeydā seni
Hocası müstağnīdür çün kul denī
Bende-i miskīn xanı Mevlā xanı
N'eyesün bī-çāre ʿāşık n'eyesün
- IV Şem^c-i ʿışka yandı dil pervānesi
Küllü küll oldı vücūdı hānesi
Yā nesi kaldı faqīrūñ yanası
N'eyesün bī-çāre ʿāşık n'eyesün
- V Xaplar ise ʿālemi nūr-ı celāl
Gizler ise nūrını vech-i cemāl
Nicesi seyr ide Nūrī bī-mecāl
N'eyesün bī-çāre ʿāşık n'eyesün

İsmāʿil Hakkı

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Her nefesde bir tecellī-i Hudā ister gönül
Kendine bu gurbet içre aşınā ister gönül

Velehū

* AEND, s.310-311.

* TEİM, s. 64-65.

Görmege āyīnesinde pertev-i nūr-ı Hakkı
Hāk-i pāyi Muşafādan tūtiyā ister gönül

Nice bir bāg-ı fenāda zār ider dil bülbüli
Bir hazān irmez gülistān-ı beķā ister gönül

Devlet-i dünyā vü ʿuķbā cümle tecrīd üzredür
Ne ʿabāya meyl ider ne hōd ķabā ister gönül

5 **Hakkıyā** mahrem bulunmaz rāz-ı ʿışkā bu zamān
Halk-ı ʿālemden anuñçün iķtifā ister gönül

Hazret-i Hüdāyī

-172-*

7'li hece ölçüsü

- I** N'eylerem ben dünyāyı
Baña Allāhum gerek
Görmezem māsivāyı
Baña Allāhum gerek
- II** Ehl-i dünyā dünyāda
Ehl-i ʿuķbā ʿuķbāda
Her biri bir sevdāda
Baña Allāhum gerek
- III** Dertlü dermānuñ ister
Kullar sulţānuñ ister
ʿĀşık cānānuñ ister
Baña Allāhum gerek
- IV** Fānī devlet gerekmez
Dürlü ziyet gerekmez
Hakkısuz cennet gerekmez
Baña Allāhum gerek

Velehū

V Mecnūn ister Leylāyı

^{4a} tecrīd üzredür: tecrīd içredür TEİM
* *AMHD*, s.68.

^{1a} N'eylerem: N'eyleyeyin *AMHD*.

^{1c} Görmezem: Gerekmez *AMHD*.

Vāmıķ ister ‘Azrāyı
N’idem ğayı sevdāyı
Baña Allāhum gerek

VI Bülbül ğüle karşı zār
Pervāneyi yakmış nār
Her ķulun bir derdi var
Baña Allāhum gerek

VII Bu hāy ile hüdāyi ķo
Ėaķķı bula ğör yā hū
Hüdāyīnüñ sözi bu
Baña Allāhum gerek

Yaķüb

-173-*

mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün mefā‘ilün

1 Dil ü cānum ķarār itmez tecellī eyle yā Allāh
İşiginden firār itmez tecellī eyle yā Allāh

N’ider ‘aşıķ hayālātı n’ider ‘aşıķ maķālātı
Cemālüñdür münācātı tecellī eyle yā Allāh

Dil hānesin seyrān iden Ken‘ān ilin vīrān iden
Yūsufı Mışra hān iden tecellī eyle yā Allāh

Cemālüñ fikrine düşdüm ilāhī ğayırdan ğeçdüm
Ėanād açup saña uçdum tecellī eyle yā Allāh

5 Ėün ‘aşıķdur saña **Yaķüb** yüzüñ ğöster ayā maķbüb
Yine sensin saña maķlüb tecellī eyle yā Allāh

39^a

Şemsī

-174-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

^{7a} Bu hāy ile hevāyı ķo: bī-hüde hevāyı ķo *AMHD*.

* TEİM, s. 78.

2:4/ 4:3/ 3:2 TEİM.

* *ŞSD* de yoktur.

1 Vāşıl olmaz kimse Hakkā cümleden dūr olmadan
Kenz açılmaz şol gönülde tā ki pūr-nūr olmadan

Sür çıkar ğubārı dilden tā tecellī ide Hakk
Pādişāh konmaz sarāya hāne maʿmūr olmayınca

مُتَوَا قَبْلَ أَنْتَ مُتَوَا سIRRINA MAZHAR OLAN
Hāşr u neşri bunda gördi nefha-i şūr olmadan

Mest olup mestāne geldi tā ezelden tā ebed
İçidiler ıışkuñ şarābın āb-ı āngūr olmadan

5 Hakk cemāli Kaʿbesini kıldı ʿāşıklar tavāf
Yirde Kaʿbe gökyüzinde Beyt maʿmūr olmadan

Bir ʿaceb sevdāya düşmiş tutuşur **Şemsī** müdām
Hakkā maqbūl omağ ister halkā menfūr olmadan

Hāzret-i Yūnus

-175-*

14'li hece ölçüsü

1 Tehī şanmañ siz bizi dost yüzüñ görüp geldüm
Bāķī devlet rüzgār-ı dost elin tutup geldüm

Yiri gögi yaratduñ ıışk-ıla bünyād itdün
Toprağa nazar kıldun ağısırup turup geldüm

Velehū

Ādem oldum bilmedüm nefsün boynın urmadum
Yañılıp buğdāy yidüm Cennetden çıkup geldüm

Nūh oldum tūfān için çok çalışdum dīn için
Dīnüme dönmeyeni şuya ğark idüp geldüm

^{3a} مُتَوَا قَبْلَ أَنْتَ مُتَوَا : Ölmezden evvel ölünüz. *Hadis-i Şerif*. Bk. Ekler 7.
* *YED*, s. 314-315.

^{1a} şanmañ siz bizi: görmeñ siz beni *YED*.

^{1b} devlet: devrān *YED*.

2:4/ 4:7/3:6/ 5:9/ 6:11/ 7:10/ 8:12/ 9:14/ 10:13/ 11: 15 *YED*.

^{2a} Yir ü gök yaratıldı ıışkıyla bünyād oldı *YED*.

^{3b} Yañıldum buğdāy yidüm uçmağdan sürülüb geldüm *YED*.

^{4a} çalışdum: dürişdüm *YED*.

5 Eyyüb oldum cānuma cefā kıldum tenüme
Şığındum Sübhānuma kırtlar toyurup geldüm

Mūsā oldum Tūr oldum biñ bir kelime kıldum
‘Aşāyı yire urdum ezdehā olup geldüm

Zekeriyyā oldum kaçdum varup kavağa düşdüm
Kānum yirlere saçdum tenüm biçdirüp geldüm

‘İsī oldum kudretten bahāne bir ‘avretten
‘İnāyet irüp Hākdan ölü dirildüp geldüm

Muhammedi bir gice Hāķ okudı mi‘rāca
Ser-te-ser yüce yüce gökler seyr idüp geldüm

10 Bir çub oldum başıldum Mansūrlayın aşıldum
Elüm ile külümi göge şavurup geldüm

Cümle cān bir cān idi Yūnusda pinhān idi
Yalñız Sübhān idi şüret degişüp geldüm

39^b

Hāzret-i Mışrı

-176-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

I Hāmr-ı rüy-ı yār-ıla sekrān olan añlar bizi
Kātresin baħr eyleyüp ‘ummān olan añlar bizi
Cāhil añlamaz [ki] zū’l-‘irfān olan añlar bizi
Vāķıf-ı esrār olup hayrān olan añlar bizi
Añlamaz hayvān olan insān olan añlar bizi

^{5b} Şığındum: Çağırdum *YED*.

^{6a} Mūsī oldum Tūra çıkdum: Mūsī ile Tūra çıkdum *YED*.

^{6b} Bu ħalāyık bilsünler bunda bulunup geldüm *YED*.

^{7a} varup kavağa düşdüm: irdüm ağaca geçdüm *YED*.

^{7b} Kānum dört yana saçdum depem deldürüp geldüm *YED*.

^{8b} ‘İnāyet oldı Hākdan ölü dirgürüp geldüm *YED*.

^{9b} Ser-te-ser ucdan uca bile yüz sürüp geldüm *YED*.

^{10a} Cercis oldum başıldum Mansūr oldum aşıldum *YED*.

^{10b} Hāllāc pamuğı gibi bunda atılıp geldüm *YED*.

^{11a} Yalñız Sübhān idi peygamberler cān idi *YED*.

^{11b} Yūnus ħod pinhān idi şüret degşürüp geldüm *YED*.

* *NMD*, s. 378.

II Halkuñ artuķ eksüğine keylimüz yoķdur bizüm
Kimseye taʿn itmege hiç dilimüz yoķdur bizüm
Lā-mekāndan gelmişüz biz ilimüz yoķdur bizüm
Bu fenā gül-zāra hergiz meylimüz yoķdur bizüm
Her seher bülbül gibi nālān olan añlar bizi

III Sırr-ı vaşl-ı yāri yol azanlara açılmazuz
Bir haķīkat şemsiyüz revzenlere açılmazuz
Bir ricāl esrārını şol zenlere açılmazuz
Zāhidü'l-gāf olan reh-zenlere açılmazuz
Açılup güller gibi ḥandān olan añlar bizi

IV Şanmañuz zāhid gibi ḥavf u recā abdālıyuz
Geçmişüz andan şehā bezm-i liķā abdālıyuz
Tekye-i iķlīm-i lā-hütta beķā abdālıyuz

Velehū

Baş açıķ yalın ayak rāh-ı fenā abdālıyuz
Ref idüp ten cübbesin ʿüryān olan añlar bizi

V Mışriyā şehir-i fenāya uğradı rāhum bugün
Şems-i rüy-yi yār-ıla bedr oldı çün māhum bugün
Ḳulına rahm eyleyüp kıldı nazar şāhum bugün
الله لی مع الله
Ol sarāy-ı vahdete miħmān olan añlar bizi
Ol sarāy-ı vahdete miħmān olan añlar bizi

Ḥazret-i Seyfullāh

-177-*

müstefilün müstefilün

I Mevlām baña vir ʿişķuñı
Ḥayrānuñ olayum senüñ
Bülbül gibi dīdāruña
Nālānuñ olayum senüñ

II Göñlüm ķuşuñ saña uçur

^{IIIc} Zāhidü'l-gāf olan: Zāhid-i leftār olan *NMD*.

^{Vc} لی مع الله: Allah benimledir. Hadīs-i Şerīf. Bk. Ekler 28.

* *SYND*, s.345-346.

^{Ic} dīdāruña: cemālūñe *SYND*.

^{IIa} Göñlüm ķuşuñ saña uçur: ʿişķuñ meyin baña içür *SYND*.

‘İşkun meyüñ baña içür
Bu tãc u hırkadan geçür
‘Üryānuñ olayum senüñ

III Yandur beni yandur beni
‘İşk meyine kandur beni
Sarhoş idüp döndür beni
Mestānuñ olayum senüñ

IV Nār-ı firākunla yanup
İki cihāndan uşanup
Çarh-ı felek gibi dönüp
Devrānuñ olayum senüñ

Velehū

40^a

V Vaşl eyle yāri yārine
Koma bugüni yarına
Yağ beni ‘ışkuñ nārına
Büryānuñ olayum senüñ

VI Al bende benlik kalmasun
Her kim görürse bilmesün
Nām u nişānum kalmasun
Vīrānuñ olayum senüñ

VII **Seyyid Nizāmoğlu** hocam
Ayırma kendüden yücem
Eger gündüz eger gicem
Mihmānuñ olayum senüñ

Ġafūrī

-178-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

1 Taht-gāh itdi vücudum şehriñi sultān-ı ‘ışk
Dil sarāyında kūrıldı bir ‘aceb dīvān-ı ‘ışk

Mübtelā-yı derd-i ‘ışk olmış ser-ā-ser dü cihān

^{IIIb} İçür ‘ışkun meyüñ bana: Bu cān kuşın saña uçur *SYND*.

^{VIa} kalmasun: olmasun *SYND*.

^{VIIa} hocam: h̄‘ācem *SYND*.

* *TEİM*, s. 71.

Söylenen dillerde hep bu diñlenen destān-ı ışık

Rütbe-i erbāb-ı ışıkı zāhidā sen bilmedüñ
Şāh- mülk-i ma'nevīdür hādīm-i rindān-ı ışık

Bize kāritse 'aceb mi ehl-i ıřıkuñ her sözi
Kim derünunda anuñ dā'im yanar sūzān-ı ıřık

- 5 Ey **Gafūrī** irmek isterseñ eger cānānına
Terk-i cān eyle tecellī eylesün cānān-ı ışık

Ḥāzret-i Eşref-zāde

-179-*

mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

- 1 Cemī' enbiyālardan Muḥammed cümleñüñ şāhı
Yüzi nūrından almışdur felekler şems-ile māhı

Yedi kat gökleri geçdi ḳadem-i 'arş üstine başdı
İrişüp Ḳābe ḳavseyne tavāf eyledi der-gāhı

Anuñ seyr ü sülükünden melekler 'āciz oldılar
Ki biñ yılda varamazlar o bir demde varan rāhı

Tecellī-i cemālūñi olar kim gördiler bir kez
Anuñçün ışık-ıla dā'im iderler derd-ile āhı

- 5 Ḳıluram cānumı ḳurbān senüñ yolında ey Aḫmed
N'ola bir kez yüzüñ görsem seḫer vaḳti seḫer-gāhı

Bu **Eşrefoḫlı Rūmī**nüñ günāhı çok-durur gāyet
Şefā'at ḳıl yā Muḥammed yüzüñ şems ü ḳamer māhı

Ḥāzret-i Ğaybi

^{2a} dü cihān: çü cihān TEİM.

* ERD, s.393.

^{3a} melekler 'āciz oldılar: melekler oldılar ḫayrān ERD.

^{3b} Ki biñ yıl varıbilmezler Ol bir demde alır rāhı ERD.

^{4ab} ↔^{5ab} ERD.

^{4a} olar: şular ERD.

^{5a} İderem cānumı ḳurbān senüñ yolına ERD.

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- I Şem^c-i vaşluñ 'aşıq-ı pervānesi
Oldı bilmem nic' olur şeydā gönül
İştiyāk-ı yār ile dil-ḥānesi
Toldı bilmem nic' olur şeydā gönül

Velehū

- 40^b II Nefs ü şeytān u hevā urdı yolu
Māsivā kapladı bu cān u dili
İRmez ise dāmen-i vaşla eli
Çaldı bilmem nic' olur şeydā gönül
- III Geldi gitmek üzre kendin bilmedi
Nevm-i ğafletden uyanmağ gelmedi
Gül cemālüm ḥasretüñden gülmedi
Şoldı bilmem nic' olur şeydā gönül
- IV Rāh-ı Ḥaqqı bildi ammā gidemez
Ḥatt-ı nefsi koyup 'ahdi güdemez
Varlık ile kimse vuşlat idemez
Bildi bilmem nic' olur şeydā gönül
- V Meyl ider tırnaz kırı ğavġalara
Ugradur başımızı sevdalara
Ġaybī dervīşi 'aceb sevdalara
Şaldı bilmem nic' olur şeydā gönül
- Ġaybī** dervīşi 'aceb sevdalara
Şaldı bilmem nic' olur şeydā gönül

Ḥazret-i Nūrī

mefā'ilün mefā'ilün

SGD, s. 306-307.

^{IIa} uydı yolu: aldı dili *SGD*.

^{Va} ğavġalara: sevdalara *SGD*.

^{Vb} sevdalara: ğavġalara *SGD*.

^{Vc} sevdalara: ferdalara *SGD*.

* *AEND*, s.262-263.

- I Tārīkat kurb-ı Raḥmāndur
Bu meydān özge meydāndur
Ḥaḳīkat sırr-ı Sübhāndur
Bu meydān özge meydāndur
- II Bu yol cāndan ferāg ister
Yürece nice dāg ister
Buña bir ḳalbi ṣağ ister
Bu meydān özge meydāndur
- III Bu meydānda ṣatılur cān
Bu meydānda ṣorulmaz ḳan
Olur bir demde biñ ḳurbān
Bu meydān özge meydāndur
- IV Gelür meydāna ʿaşıḳlar
Vücūdı ʿıṣṣa yanıklar
ʿAceb münkir ne ṣayıḳlar
Bu meydān özge meydāndur
- V Bu yolda Nūrī serden geç
Bu erkān içre sırlar aç
Bu meydān içre ḳanlar ṣaç
Bu meydān özge meydāndur

Ḥazret-i Yūnus

-182-*

8'li hece ölçüsü

- I Gele hep ʿaşıḳ gelegend
Gel Allāha dönölüm gel
Uyan ḡafletten aç gözüñ
Gel Allāha dönölüm gel
- II Yanmaḳdan uşanmaz mısın
Ölecegin añmaz mısın
Mevlādan utanmaz mısın
Gel Allāha dönölüm gel

^{IIb} yürece: cigerde *AEND*.

* *YED*, s. 817.

^{Ib} Gel Allāha dönölüm gel: Gel Allāha dön Allāha *YED*.

^{IIb} Ölecegin bilmez misin *YED*.

III Tut mürşidüñ elini
Tevbeye ögret dilini
Dervîş yañulma yolını
Gel Allāha dönelüm gel

Velehū

41^a IV Begim māl ile iş bitmez
Çazandıġuñ neye yitmez
Kimi gördüñ koyup gitmez
Gel Allāha dönelüm gel

V Münādīler nidā eyler
İşiden iktidā eyler
Nicesi cān fidā eyler
Gel Allāha dönelüm gel

VI **Yūnusum** eksükli sözüm
Der-gāhına tutdum yüzüm
Saña direm iki gözüm
Gel Allāha dönelüm gel

Hāzret-i Mıṣrī

-183-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Sırr-ı ıııkı nicesi fāş eyleyem ben ey şikāt
K'anı ancak remz-ile itmiş beyān ehl-i nikāt

Her ne deñlü āşikār itsem ġafāsın arturur
Ol ıayān iken anı örter delā'il beyyināt

Anı tevġid eylemez illā ki şirk ehli ider
Vaġdet-i Hāġkı tıyanuñ dili lāldür ıaġlı māt

Her ne kim fevkü'l-ıulā taġte's-serāda var-durur
Zāt-ı vaġiddür velī göründi nice biñ şifāt

II:IV/ III:II/ IV:III *YED*.

^{IIIa} Tut bir mürşid elini *YED*.

^{IV} Bu dörtlük *YED*'de yoktur.

^{VIa} Yūnus eksiklidir sözüm *YED*.

* *NMD*,s. 183.

- 5 Zātı birdür līk evşāfına gāyet yoǧdurur
Gör bu fānūsı ki anuñ şem'ı oldı nūr-ı zāt

Velehū

Zāhir ü bāṭın ıamusu bir fenerdür ğayrı yoǧ
Şem'ı insān oldı fānūsı cemī'-i mümkināt

Ey Niyāzī ādem oldı çün cihānun şu'leşi
Başş olur ādem deminden 'āleme rūḥ'u-l ḥayāt

Ḥazret-i Hüdāyī

-184-*

8'li hece ölçüsü

- I** Mevlām senüñ 'āşıkıların
Devrān iderler hū ile
Ḥaǧ yolında şādıklarūñ⁷²⁷
Cevlān iderler hū ile
- II** Ārzūlayup dost illerin²⁸
Dermege ma'nī güllerin
Açup muḥabbet yolların
Meydān iderler hū ile
- III** Bülbül gibi 'ışık bāğına
Kim düşse şevk ırmağına
Derd ü meşakḳat dāğına
Dermān iderler hū ile
- IV** Ṭurmaz dönerler feleker
'Arz idüp Ḥaǧḳa dilekler
'Arşuñ eṭrāfın melekler
Cevlān iderler hū ile
- V** Güller tutar elde varaǧ
Bülbüller oǧurlar sebaǧ

* AMHD, s.36.

^{7c} Ḥaǧ yolunda: yolundaki AMHD.

II:III AMHD.

^{IIIb} dermege: ıoǧmağā AMHD.

III:V/ V:VII / VII:VIII/ VII:II AMHD.

Her şeyde görüp nūr-ı Hâk
İzân iderler hū ile

- VI Gör bülbülün sevdâsını
Gül şevkına gavgâsını
Açup gönüller pasını
Hândân iderler hū ile

Velehū

- 41^b VII Bunca merâtib geçmegi
Dost illerine uçmağı
Hâkka irüp râz açmağı
Âsân iderler hū ile

- VII Işkuñ şarâbından içüp
Fânî ‘alâyıkdan geçüp
Vaşluñ hevâsından uçup
Seyrân iderler hū ile

- IX Hürşide iltüp zerreyi
Bedr-i tamâma lem‘ayı
Deryâya şalup kıtreysi
‘Ummân iderler hū ile

- X Gayra Hüdâyi meyli kes
Mevlâ yiter bâkî heves
Zikrini Hâkkuñ her nefes
Her ân iderler hū ile

Hâzret-i Nakşî

-185-*

mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün mefâ‘ilün

- 1 Bugün şol ‘ıyd-ı ekberdür gelür kırbâna ‘âşıklar
Giyerler câme-i gül-levn kıyarlar câna ‘âşıklar

Qarâr itmez düşer gönlüm görünce şem‘-i küyuñda
Yanar kandîl-i ışık içre olup pervâne ‘âşıklar

^{Xd} her ân iderler: i‘lân iderler *AMHD*.

* *NŞD*, s. 204.

^{1a} kırbâna: meydâna *NŞD*.

^{1b} câme-i gül-levn: câme-i gül-gün *NŞD*.

Şarāb-ı ʿışk-ı dil-dārı içüp mey-hāne-i dilde
Tamāmet aldırup ʿaqluñ gezer mestāne ʿāşıklar

Yanarlar pūte-i ʿışka fenā fīllāh olup anda
Olurlar lü'lü-i cevher irerler kāna ʿāşıklar

Velehū

5 Bular ol baħrīlerdür kim bugün deryā-yı ʿışk içre
Görüp ol dürr-i yektāyı talar ʿummāna ʿāşıklar

Belā deşinde dil-dāruñ kesilmişi geleser bir bir
Şehīd olmuş yatur gördüm boyanup kına ʿāşıklar

Başuñ top eyledi **Nakşī** girüp meydān-ı ʿışk içre
Şalādur cem^c olan gelsün bugün meydāna ʿāşıklar²³⁶

Ḥazret-i Seyfullāh

-186-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Zāt-ı bārīden haber-dār olduğum mudur suçum
Cümle ʿālem bilmez iken bildiğim müdür suçum

Niceler gencine-i Ḥakdan haber-dār olmadı
Ben vīrāne gönlüm içre bulduğum mudur suçum

Küfri virdüñ kāfire dīn-dāra virdüñ dīnini
Ben cemāl-i Ḥakka hayrān olduğum mudur suçum

Māsivā-yı fānīden kalbüm muşaffā eyleyüp
Şol muḥabbet nūrı ile tldüğüm mudur suçum

5 Zāhidā kendin görüp daħl itme **Seyyid Seyfiye**
Varlığum terk eyleyüp maḥv olduğum mudur suçum

^{2b} olup: olur *NŞD*.

^{4a} Yaşarlar pūte-i ʿışkı bular insān-ı kāmildür *NŞD*.

^{7b} Şalādur cem^c olan gelsün bugün meydāna ʿāşıklar : Şalādur cem^c olup gelsün bugün çevgāna ʿāşıklar *NŞD*.

* *SYND*, s.276.

^{1b} Cümle ʿālem bilmez iken: Ḥak-ı ʿālem bilmediğin *SYND*.

^{2b} Ben vīrāne gönlüm: Ben bu vīrān gönlüm *SYND*.

^{3ab} ↔^{4ab} *SYND*.

^{4a} Māsivā-yı fānīden kalbüm: Māsivādan ʿālem-i kalbüm *SYND*.

5'li hece  l us 

- 1 urma  yanalum  te -i    ka
 u le virel m  te -i    ka
- Ey p di ahum  afv it g n hum
Ya  ciger-g hum  te -i    ka
- Evvel aldandum pek kolay  andum
 at-be- at yandum  te -i    ka
- Ey ben m c num  ormadu  h l m
Yanma da k rum  te -i    ka
- 5 inesi s z n g zleri giry n
 urma sen de yan  te -i    ka
- Bir ba ı  ba dı oda bira dı
Varlı um ya dı  te -i    ka
- Terk eyle k li a la h y li
Ya  per   b li  te -i    ka
-  ah-ı sitem-k r sult n-ı cebb r
Ya  beni k l z r  te -i    ka
-   kunla geld m meyd na gird m
Ba rum yandurdum  te -i    ka

Veleh 

- 10  d kce efg n z r oldu  ay n
Yanma da bu c n  te -i    ka
- Seyyid Nes im ** terk eyle resmi
Yandur bu cismi  te -i    ka

^{5b} Varlı um terk eyley p ma v oldu um mudur: Varlı um ma v eyley b yo  oldu um mudur *SYND*.

* *ND*'de yoktur. TE M, s. 80-81.

^{7a} a la: anu la TE M.

İsmâ'îl Hakkı

-188-*

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün

1 Zât-ı vâhiddür eħadden ğayrıya yokdur zuhûr
Lîk esmâ vü şifâta bestedür cümle ümûr

Zulmet ketm-i 'ademde hep alurdı kâ'inât
Ger tecellî itmeseydi anlara şol ism-i nûr

Şığmadı kendinden özge 'âleme aşıla vücûd
Nefsi ğayr itmekde oldu zâtı zîrâ kim ğuyûr

Bâıınan muhyî ve zâhirde muħabbet itmek gözet
Bu memat içre hayâta nice itdi nefh-i şûr

5 Her şeyden Hakk ki vâki'dür kemâl üstindedür
Yokdurur aşıla tecellisinde noķşân u kuşûr¹⁴

Nûr-ı Hakk isterseñ ey Hakkı güzer kıl 'arşdan
Kûh-ı Tûrı o bu yirde eyle seyrüñ anı dûr

42^b

Hazret-i Diyârî

-189-*

8'li hece ölçüsü

I Göründi Hû baña ismüñ
Yâ ben nice dönmeeyüm
Döndürür cânıla cismüm
Yâ ben nice dönmeeyüm

II Döner yirler döner gökler
Bu meydânda döner yegler
Senüñ ismüñ göñlüm egler
Yâ ben nice dönmeeyüm

* TEİM, s. 74.

^{5a} Hakk ki: Hakkı TEİM.

^{5b} yokdurur: yokdur TEİM.

* Şükrü Elçin, *Halk Edebiyatı Araştırmaları*, (Ankara: Akçağ Yayınları, 1997) , C 1, s. 276.

- III Döner ol nūr-ı enverüñ
Döner ol āb-ı Kevşerüñ
Döner bunca meleklerüñ
Yā ben nice dönmeeyüm
- IV Vāhid sensin eḫad sensin
Bu cānum içre bir cānsın
Döner ʿarşuñ döner kürsün
Yā ben nice dönmeeyüm
- V **Diyārī** ḫasbeten lillāh
Bu resme ḫıldı eyvallāh
Döner ḫuccāc-ı Beytullāh
Yā ben nice dönmeeyüm

Ḥazret-i Yūnus

-190-*

11'li hece ölçüsü

- I Gel ey dervīş Ḥaḫḫı bulalum dirseñ
Bir kāmīl mürşide varmayınc'olmaz
Resülün cemālīñ göreyüm dirseñ
Bir kāmīl mürşide varmayınc'olmaz
- II Niceler geldiler mürşid arayı
Arayanlar buldı derde devāyı

Velehū

- Biñ yıl da oḫısañ aḫdan ḫarayı
Bir kāmīl mürşide varmayınc'olmaz
- III ʿĀşık Yūnus bunda maʿnā var didi
Dünyāyı bir pula alma var didi
Ḥazret-i Mūsāya Ḥızra var didi
Bir kāmīl mürşide varmayınc'olmaz

* YED, s. 711.

^{Ia} bulalum dirseñ: bulayum dirseñ YED.

^{IIIa} ʿĀşık Yūnus:Yūnus Emre YED.

^{IIIb} Bir kāmīl mürşide sen de var imdi YED.

^{IIIc} var didi: var dindi YED.

Ḥazret-i Mıṣrī

-191-*

mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün

- 1 Bulan cem'ıyyet-i kübrā olur şāf
Vücūdı olur anuñ ḥā ile Ḳāf

Diliyle eylemez da'vā-yı merdi
Göñülde himmetidür nün ile kāf

Olur zātı bu mevcūd zātuñ ol zāt
Olubdur kevn aña a'zā vü evşāf

Nitekim cān olur maḥfī bedende
Gerekdür ola maḥfī ḳuṭb-ı eṭrāf

- 5 Fenā meydānınuñ merdi olan er
Niyāzī gibi itmez ol ḳurı lāf

43^a

Ḥazret-i Eşref-zāde

-192-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

- 1 Eyā ğāfil aç gözini bir baḳ fenānuñ ḥāline
Hıç kimse geldi mi bunda düşmedi ecel āline

Niceleri sultān idüp tahta çıkardı bir zamān
Aḥir yire urdı anı ırgürmedi vişāline

Bu dünyāyı benimseyüp zinhār buña virme göñül
Nice senüñ gibilerüñ güldi geçdi şaḳālına

Bu fenāya aldanmağıl ol beḳānuñ ḳaydın yegil
İşbu geçer dünyā için girme ḥalkuñ vebāline

* *NMD*, s. 267.

^{1b} ḥā ile ḳāf: ḥā ile şāf *NMD*.

^{3a} Olur zātı mevcūdātuñ ol cān *NMD*.

^{3b} Olur bugün aña a'zā vü evşāf *NMD*.

^{4a} maḥfī bedende: bedende maḥfī *NMD*.

* *ERD*, s.351. Mecnū'ada 5 beyit eksiktir.

^{1a} baḳ fenānuñ ḥāline: baḳ bu dünyā ḥāline *ERD*.

^{3a} benimseyüb: benim şanup *ERD*.

5 Gel gör bunuñ fenāsını çekme zinhar belāsını
Tîz tîz nice noķşān irür bir baķ bunuñ kemāline

Eşrefođlı Rūmî sen de āhîr toprak olırsarsın
Toprak olmadan toprak ol aldanma bunuñ āline

Ėazret-i Nūrî

-193-*

mefā'îlün mefā'îlün

I İşkunla cihān beste
Luť eyle 'ināyet kıł
Derdüñle bu cān Ėaste
Luť eyle 'ināyet kıł

II 'Āşıklara iĖsān it
Dertlülere dermān it
Vuşlat yolın āsān it
Luť eyle 'ināyet kıł

Velehū

III Ey rağmeti çok RaĖmān
'Ālem gözime zindān
Uçarsa kafesden cān
Luť eyle 'ināyet kıł

IV RaĖmān-ı Rağîm sensin
Ėufrān u 'azîm sensin
Sulťān-ı kerîm sensin
Luť eyle 'ināyet kıł

V Bülbül gibi pür-zāram
Dā'im ŗurup ağlaram
Dağı kime yalvaram

^{4b} dünyā için: dünyāyiçün *ERD*.

^{6ab} ⇐^{11ab} *ERD*.

* *AEND*, s.294-295.

^{IIIb} gözime: gözüme *AEND*.

^{IVa} Rağîm sensin: Rağîmümsin *AEND*.

^{IVb} 'azîm sensin: 'azimümsin *AEND*.

^{IVc} Kerîm sensin: Kerîmümsin *AEND*.

Luṭf eyle ʿināyet kıl

VI Ey derdime dermānum
Ḳurbān yoluña cānum
Nem var daḡı sulṭānum
Luṭf eyle ʿināyet kıl

VII Bī-çāreleriñ yād it
Vīrān dili ābād it
Nūrī kuluñı şād it
Luṭf eyle ʿināyet kıl

Ḳaygusuz Sulṭān

-194-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

1 Merd iseñ meydān-ı ʿışqda cān virüp cānānı gör
Şādık iseñ ʿışq içinde iste bul sulṭānı gör

Ol saña senden yakın sen olmağıl andan ırak
Kesreti ço vaḡdeti bul maʿnī-i ʿirfānı gör

Pertev-i nūr-ı Ḳudāsın göñlinüñ bil ḡadrini
Maḡzar-ı zāt u şifāt ol raḡmet-i Raḡmānı gör

Velehū

43^b

وَالضُّحَىٰ yüzüñdürür وَاللَّيْلِ saçuñdur muṭlaḡā
Oḡı ḡüsñüñ muşḡafını sūre-i Furḡānı gör

5 **Ḳaygusuz** الْفَقْرُ فَخْرِي kim buyurdı Ol Resūl
Faḡr-ıla faḡr idüben gel küfri ço ĩmānı gör

Ḳazret-i Ḳudāyī

-195-*

^{VIIb} Vīrān dili: Vīrāneyi *AEND*.

* *KGZAD*'de yoktur. TEİM, s. 130.

^{4a} وَالضُّحَىٰ : Andolsun kuşluk vaktine. ; وَاللَّيْلِ : Ve sükun erdiğinde geceye ki. Kurʿān-ı Kerīm, Duhā, 93/1,2.
Bk. Ekler 21.

^{5a} الْفَقْرُ فَخْرِي : Fakirlik iftiharımıdır. *Ḳadīs-i Şerīf*. Bk. Ekler 27.

* *AMHD*, s.75-76.

mefā'īlün mefā'īlün

- I** Hudāyā cümle-i 'ālem
Saña 'āşık seni özler
Mülk-i cinnī benī ādem
Saña 'āşık seni özler
- II** Zemīn olmuş yoluñda hāk
İder deryā yağalar çāk
Dün ü gün rakş ider eflāk
Saña 'āşık seni özler
- III** Seherde açılan güller
Öten şūrīde bülbüller
Benefşelerle sünbüller
Saña 'āşık seni özler
- IV** Eger mihr ü eger zerre
Eger baħr u eger kaçre
Eger Tubā eger Sidre
Saña 'āşık seni özler
- V** Eger Hūrī eger Ğilmān
Eger Mālik eger Rızvān
Sekiz cennet yedi rızvān^{76d}
Saña 'āşık seni özler
- VI** Eger bāğ u eger büstān
Eger sünbül eger reyhān
Seni ister kamu yeksān
Saña 'āşık seni özler

Velehū

- VII** Eger taşğlar eger beller
Ayağa yüz süren yollar
Aқан şular esen yiller
Saña 'āşık seni özler
- VII** Eger kār'im eger kār'id
Eger rākī' eger sācid
Eger 'ārif eger 'ābid

^{Vc} yedi Rızvān: yedi nīrān *AMHD*.

VI: XII / VII: IX / VIII: XI / X: VII / XI: VII / XII: XIII *AMHD*.

^{VIc} Seni ister kamu yeksān: Efendī hep bahāristān *AMHD*.

^{VIIIb} ↔ ^{VIIIc} *AMHD*.

Saña ʿāşık seni özler

IX Eger gāʿib eger hāzır
Eger bāṭın eger zāhir
Eger Müʾmin eger kāfir
Saña ʿāşık seni özler

X Kimine kapu açılmaz
Kimi gider geçer gelmez
Kimi bilür kimi bilmez
Saña ʿāşık seni özler

XI amunuñ maṭlabı birdür
Yā niçün baʿzı kāfirdür
ʿAceb halet ʿaceb sırdur
Saña ʿāşık seni özler

XII Hüdāyīye irüp hālāt
Vişālūñle bula lezzāt
Efendi cümle mevcūdāt
Saña ʿāşık seni özler

azret-i Sinān Ümmī

-196-*

mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün

1 Seyrümde bir şehre vardum gördüm sarāyı güldür gül
Başındaki taht u tācı bāğ u dīvārı güldür gül

Gül alurlar gül şatarlar gülden terāzū utarlar
Gül ile bile biterler çārşu pāzārı güldür gül

Velehū

44^a Gülden degirmeni döner yine gülden gül ögütür
Aar suyu döner çarhı bend ü pıñarı güldür gül

Gülden urulmuş bir çadır içinde niʿmeti hāzır
apucısı İlyās Hızır nān u şarābı güldür gül

^{IXb}↔^{IXc} AMHD.

^{IXb} Kimi geçer gider ilmez AMHD.

* ÜSD’de yoktur. Hüseyin Ayvansarayi bu şiiri Sinan Ümmi’ye aittir demiştir, ancak divanda bulunmamaktadır.

^{2b} M’de çārsu

5 Kırısı güldür yaşı gül toprağı güldür taşu gül
Bāğçesinüñ içindeki serv [ü] çınarı güldür gül

Sinān Ümmī gel vaşf eyle gül ile bülbül derdini
Yine bu garīb bülbülün āh u efğānı güldür gül

Ḥazret-i Yūnus

-197-*

14'lü hece ölçüsü

1 Nice bir besleyesin bu kıadd-ile kıāmeti
Düşdüñ dünyā zevkine unutduñ kıyāmeti
Toprağdan yaradıduñ yine toprağdur yirün
Toprağ olan kişiler n'eyler bu 'alāmeti
Uşlı degül delüdüdür yüce sarāylar yapan
'Ākıbet vırān olur cümleñün 'imāreti
Düriş kıazan ye yidür bir gönül ele getir
Biñ Ka'beden yigrekdür bir gönülün 'imāreti

Velehū

5 Kerāmetüm var diyü halka sāluslık şatan
Nefsün Müsülmān itsün var-ise kerāmeti
Nefsün Müslümān iden cennete toğrı gider
Yarın aña idiser Muştafā şefā'ati
Dārlık ile gelürse hiç şefā'at bulmaya
Vay eger olmaz ise Allāhuñ 'ināyeti
Dervīş Yūnus sen dağı gerçeklerden olagör
Gerçek erenler imiş cümleñün ziyāreti

* YED, s. 523.

^{2b} n'eyler: n'ider YED.

^{4b} Biñ Ka'beden yigrekdür bir gönülün 'imāreti: Yüz Ka'beden yigrekdür bir gönül 'imāreti YED.

^{6a} cennete toğrı gider: Hağ yola doğrı gider YED.

^{6b} Yarın aña olisar Muşammed şefā'ati YED.

^{7a} Dārlık ile gelürse: Yüz biñ peygamber gele YED.

^{8a} Dervīş Yūnus sen dağı: Yūnus imdi sen dağı YED.

Ḥazret-i Mıṣrī

-198-*

5'li hece ölçüsü

1 ‘İṣḡuñ meyine ben ƙana geldüm
Şevƙuñ odına ben yana geldüm

Şem^c-i tevḥīdi gördüm yaƙılmış
Gitdi ƙarārüm pervāne geldüm

Ḥalka-i zikri ƙurmuş ‘aşıƙlar
Ben de şaḥnında cevġāna geldüm

Mecnūnam bugün Leylā derdinden
N’eylerem ‘aƙlı dīvāne geldüm³

Velehū

44^b

5 Derdi cānānuñ açdı yāreler
Bağrum üstinde dermāna geldüm

Ümmī Sinānuñ ḥāk-i pāyine
Sürmege yüzüm sulṡāna geldüm

Yāremi bildüm yarümden imiş
Bunda Niyāzī Loğmāna geldüm

Ḥazret-i Seyfullāh

-199-*

mef’ūlü mefā’īlü mefā’īlü fe’ūlün

1 Mecnun-ı Ḥudā olanı zincīre çekerler
Şol tālib-i Ḥağ ‘aşıƙı bir pīre çekerler

* *NMD*, s. 303.

^{1b} odına: nārına *NMD*.

^{2a} yaƙılmış: yaƙmışlar *NMD*.

^{4b} N’eylerem ‘aƙlı: ‘Aƙlı n’eylerem *NMD*.

* *SYND*, s.228.

Fer^c ile bilinür yine bu ʿālemüñ aşlı
Maʿnî bileni luṭf-ıla taḳrîre çekerler

Dil derde düşüp istese dîdâr-ı Hudâyı
Pîrân-ı haḳîḳat anı tebdîre çekerler

Bu كَانَ يَكُونُ ile ey ḥoca bu olmaz
Bu dersi bilen ʿarîfi tefsîre çekerler

- 5 **Seyfî** bilürem dime şaḳın ʿilm-i ledünnî
Erbâb-ı tarîḳat seni taʿbîre çekerler

Fazlî

-200-*

feʿilâtün feʿilâtün feʿilâtün feʿülün

- 1 Vire mi derd-i şanem derdime dermân vire mi
Vaḳtidür dem-be-dem artar yüregümüñ ele mi
Ḥaylî demdür ben anuñ gözlerinüñ ḥastesiyem
Süre gelse yüzümüñ üstine başsa ḳademi
Yüzimi yire sürüp gice gündüz yalvarıram
Kâfire vire murâduñ yâ baña virmeye mi
Görebilmem yüzüñi müddeʿîlerden şanemâ
Ey kızıl gül saña kim çekdi tikenden ḥaremi
5 Yazayum dirse ḳalem kirpiginüñ şerḥini men
Yazayum bıcağ-ıla başdan ayağa ḳalemi

Fazlî sen mâhı dilersen yüzüñi der-gâha tut
Ḥaşâ mı dem ḳoya çoḳdur ulu Allâhuñ keremi

Şemsî

-201-*

^{2a} yine: gine *SYND*.

^{4a} كَانَ يَكُونُ : Olur/ Olmaz. Arapça Sarf ve Nahiv.

^{4a} ḥoca: ḥāce *SYND*.

* TEİM’de Fâzıl başlığıyla kaydedilmiştir, s. 54.

* *ŞSD*, s.139.

mef'ülü mefâ'ilün mefâ'ilü mefâ'ilün

1 Añdum yine ol bezmi mestânelik el virdi
Yağmāya virüp ʿaqlum dīvānelik el virdi

Çün ziynet-i zāhirle olmadı gönül maʿmūr
Pes tālib-i genc oldum vīrānelik el virdi

Velehū

45^a

Beydağ-ı hevā başuñ kesmek diledüm bir bir
Bu naç-ı cihān içre ferzānelik el virdi

Olmadı gönül kāni^c varduqça oldı tāmī^c
Şem^c-iruh yār iser pervānelik el virdi

5 Çeşmümden akan yaşa didüm ki nedür hālūñ
Didi kās-ı ʿışk içre dūr-dānelik el virdi

ʿAynum kadehi tölmiş şordum ki neden pürsin
Dir kāse-i dil-ārādan peymānelik el virdi

Saʿy ile tūruş **Şemsi** Hakk-ıla enīs olgıl
Şimden girü halk-ıla bīgānelik el virdi

Hamdī

-202-*

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

1 Evliyānuñ nazarına yanmayınca tūrılır mı
ʿİşk ʿāşıkı esrük ider dönmeyince tūrılır mı

ʿİşk yaqar kuruyı yaşı eridür tāg-ıla taşı
Hakkā ʿāşık olan kişi uşanur yā yorılır mı

Ġurāb gibi ötmeg-ile hayvān gibi yatmağ-ıla
El hakkını yutmağıla dost cemāli görilür mi

^{3ab} ↔ ^{5ab} *ŞSD*.

^{3a} diledüm: dilerüm *ŞSD*.

^{5b} Didi kās-ı ʿışk içre: Dir deryā-yı ʿışk içre *ŞSD*.

* TEİM, s. 100-101.

Velehū

Būlbūl gibi ötmeyince derdine derd katmayınca
Gice gündüz gitmeyince Hāḡ katına varılır mı

5 Ehl-i tevḡidūñ çengine Hāḡdan ġayrınıñ şunına
Hāḡḡuñ zikrinūñ menine emr ü fetvā virilir mi

Çāre nedür virilürse ıřḡ-ı Hāḡdan şorılursa
Hāmdī bu yolda ölürse añā hisāb şorılır mı

Hāzret-i Yūnus

-203-*

7'li hece ölçüsü

I Ben dervīšem diyene
Bir ün idesüm gelür
Segirdüben sesine
Varup yitesüm gelür

II Şırāḡ kıldan incedür
Kılıcdan keskincedür
Varup anuñ üstine
Evler yapasum gelür

III Altında ġayyā vardur
İçi nār-ıla pürdür
Gidüben ol gölgede
Biraz yatasum gelür

IV Oda gölgedir diyü
Ḥān itmeñüz ḡocalar
Ḥāḡırınıñuz ḡoş olsun
Yanup tütesüm gelür

^{7a} ıřḡ-ı Hāḡdan: emr-i Hāḡdan TEİM.

* YED, s. 690.

^{Ic} Ḥanıyuban şimdiden YED.

^{IIIc} Varup o gölgelikde YED.

^{IVa} Ḥān eylemeñ ḡocalar YED.

^{IVb} Ḥāḡırınıñuz ḡoş olsun YED.

^{IVc} Varuban o şamuda YED.

^{IVd} Biraz yanasum gelür YED.

V Ben günāhumca yanam
Raḥmet şuyında yuyam
İki kanad tāk[dır]up
Biraz uçasum gelür

Velehū

45^b VI Andan cennete varam
Cennetde dīdār görem
Ḥūrī ve ğilmānları
Bir bir kucasum gelür

VII **Yūnus** sen bu sözleri
Egri bügri söyleme
Seni şīğāya çeker
Bir Mollā Ḳāsım gelür

Ḥazret-i Nūrī

-204-*

mefā'ılün mefā'ılün fe'ülün

I 'Ademden 'ālemi şol var iden dost
Ḳamu zūlmātı pür-envār iden dost
Cemālūñ 'āşıka iş'ār iden dost
Beni dīvāne-i dīdār iden dost

II Ziyā izhār iden şems ü kamerden
Cemālin gösterüp vech-i beşerden
Diyüp **إِنِّي أَنَا اللَّهُ** şecerden
Tecellī nūrını izhār iden dost

III Kimūñ sālār idüp 'āşıklarına
Kimūñ serdār idüp şādıklarına

^V Bu dörtlük *YED* de yoktur.

^{VIa} dīdār görem: Ḥaḳḳı görem *YED*.

^{VIc} Ḥūrī ile ğilmānı *YED*.

^{VIIa} Dervīş Yūnus bu sözi *YED*.

* *AEND*, s.242-243.

^{Ia} şol: ol *AEND*.

^{Ib} gösterüp vech-i beşerden: gösterür vech-i beşerden *AEND*.

^{Ic} **إِنِّي أَنَا اللَّهُ**: İnnī enā'llāh bir *AEND*.

^{Ic} **إِنِّي أَنَا اللَّهُ**: Bil ki ben (alemlerin Rabbi olan) Allah'ım. *Kur'ân-ı Kerîm*, Kasas, 28/30. Bk. Ekler 21.

^{IIIa} 'āşıklarına: şādıklarına *AEND*.

^{IIIb} ↔ ^{IIIc} *AEND*.

Kimüñ dil-dār idüp vāmıklarına
Kimüñ ıışkı ile ber-dār iden dost

Velehū

- IV** Kemāl-i ihsān iden bize sözinden
Cemāl-i i'fā iden kendü özüñden
Cihānda 'āşıka ma'şūq yüzinden
Metā^c-ı hüsniñi pāzār iden dost
- V** Beni benden alup ııřkuñ sürürü
Ne cennet kaldı göñlümde ne hūrī
Vişāli merhemüñ şarmazsa **Nūrī**
Bu şınmış göñlüme tīmār iden dost

Ḥazret-i Yūnus

-205-*

8'li hece ölçüsü

- I** Her kaçan añaram seni
Ḳarārüm Ḳalmaz Allāhum
Senden ğayrı gözüm yaşın
Kimseler silmez Allāhum
- II** Açılur bāğ u büstānuñ
Oḳınur dilde destānuñ
Sen baḳdığun gülistānuñ
Gülleri şolmaz Allāhum
- III** 'ııřkuñ bahrine ḫalmıř
Cānını fidā ḳılmıř
Şol gül cemālūñ görmıř

^{IIIb} şadıḳlarına: 'āşıklarına *AEND*.

^{IVb} özüñden: özinden *AEND*.

^{IVd} Metā^c-ı hüsniñi: Metā^c-ı ııřkıñı *AEND*.

^{Vc} merhemn şarmazsa: merhemin şarmaz mı *AEND*.

* *YED*, s. 729.

^{Ia} añaram: añarsam *YED*.

^{Ic} Senden ğayrı: Senden ayrıḳ *YED*.

^{IIabcd} ↔ ^{IVabcd} *YED*.

^{IIa} ↔ ^{IIb} *YED*.

^{IIIabcd} ↔ ^{Vabcd} *YED*.

^{IIIa} ḫalmıř: ḫalmayan *YED*.

^{IIIb} Cānını ḳurbān ḳılmayan *YED*.

Meydāna gelmez Allāhum

- IV Sensin [ismi bākī olan]
Sensin dillerde oķınan
Senüñ ııřķına ıokınan
Kendüni bilmez Allāhum

Velehü

- 46^a V Sen yaratduñ cism ü cānı
Sen yaratdun bu cihānı
Mülk senüñdür kerem kānı
Kimsenüñ olmaz Allāhum

- VI **Derviş Yūnus** seni ister
Luıf it cemālūñi göster
Cemālin gören ıaşıķlar
Ebedi ölmez Allāhum

Hāzret-i Mışrı

-206-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- 1 Zühdini ıo ııřķa düş ehl-i cinān itsün seni
Pır-i ııřķa ıulluķ it cānāna cān itsün seni
- Bir zaman bülbül gibi efġānuñ aġdur göklere
şol ıadar ııl nāleyi kim gül-sitān itsün seni
- ıAr u nāmüsü bıraķ şöhret ıabāsından şoyun
Giy melāmet ıırıkasın kim ol nihān itsün seni
- Yüzini yirler gibi ayaklar altında ıo kim
Hāķ Te'ālā başlar üzre ās-mān itsün seni
- 5 Virme rāħat nefsüñe dā'im ġazā-yı ekber it
Ka'be-i dil fetħ olup dārü'l-emān itsün seni

^{IIIc} Senüñ cemālūñ görmeyen *YED*.

^{IVc} ıokınan: ıtutulan *YED*.

^{VIa} Derviş Yūnus: ıAşıķ Yūnus *YED*.

^{VIb} Luıf eyle cemālūñ göster *YED*.

* *NMD*, s. 393.

^{3a} ıAr u nāmüsü bıraķ: ıAr u nāmüsüñ bıraķ *NMD*.

Gel Niyāzīnūñ elinden bir adeh nuş eyle kim
Maḥv idüp nām u nişānuñ bī-nişān itsün seni

Ḥazret-i Hüdāyi

-207-*

müstefilün müstefilün

- I** Luṭ[u]f idüp bir kez nazār
İderse ger sulṭānımız
Kürsī degül ʿarşdan daḥı
ʿĀlī ola meydānımız
- II** Benlik aradan dūr ola
Zulmet gide pūr-nūr ola²²
Maḥzūn gönül mesrur ola
Maʿmūr ola vīrānımız
- III** Vaḥdet şarābın kim ie
Fānī ʿalāyıkdan gee
Ger ḥaşr ola nice nice
Ayılmaya mestānımız
- IV** Şevk ile bülbüller öte
Āvāzı āfākı tuta
Her laḥza tāze gül bite
Hī şolmaya büstānımız
- V** Ola **Hüdāyī**ye ʿatā
Cān semʿine ire nidā
Derdüñ viren Kādir Ḥudā
Bir gün vire dermānımız

Ḥazret-i Seyfullāh

-208-*

* *AMHD*, s.31.

^{Ia} Luṭf idüb: Luṭf eyleyüb *AMHD*.

^{Ib} İderse:Eylerse *AMHD*.

^{Id} meydānımız: ʿunvānımız *AMHD*.

^{Iib} gide: gidüb *AMHD*.

^{IIIc} nice nice: nie nie *AMHD*.

8'li hece ölçüsü

- I Bağrumdaki biten başlar
Muhammedüñ ʿışkuñdandır
Bu gözümde ağan yaşlar
Muhammedüñ ʿışkuñdandır
- II Her şām u seher yandığım
ʿĀlemlerden uşandığım
Çarh urup semāʿ döndüğüm
Muhammedüñ ʿışkuñdandır
- III Dahl idenler devrānuma
İmediler seyrānuma
Kıydığım kendü cānuma
Muhammedüñ ʿışkuñdandır

Velehū

46^b

- IV Yüregüm dağladıklarım
Şu gibi çağladıklarım
Her seher ağladıklarım
Muhammedüñ ʿışkuñdandır
- V Çün oldum ol şāhuñ kulu
Nʿeylerem bu mülk ü mālı
Halk baña didigi deli
Muhammedüñ ʿışkuñdandır
- VI Görün Seyfullāhuñ kaşduñ
Sever Ol Allāhuñ dostuñ
Şorarsanız neden mestüñ
Muhammedüñ ʿışkuñdandır

Hāzret-i Ğaybī

-209-*

7'li hece ölçüsü

- I ʿĀşık özüñ bilmege
Ādeme gel ādeme

* SYND, s.528-529.

* SGD, s. 336-337.

Ḥaḳḳı ʿayān görmege
Ādeme gel ādeme

II Ḥaḳḳa giden toğrı yol
Senden saña gider ol
Saʿy it seni sende bul
Ādeme gel ādeme

III Her ne varsa ʿālemde
Örneği var ādemde
Bul sen seni bu demde
Ādeme gel ādeme

IV Ḳo bu zühd ü t̄aʿati
Terk idegör ʿādeti
Geç cümle ḥayālātı
Ādeme gel ādeme

V Ādemdür sırr-ı Ḳurʿān
Ādemdür ʿarş-ı Raḥmān
Ādemdür zāt-ı Sübhān
Ādeme gel ādeme

Velehū

VI Ādem oldu āḥiret
Anda bulundu Cennet
Anda görindi Ḥazret
Ādeme gel ādeme

VII Ol bī-niṣāna niṣān
Ġaybī ādemdür hemān
Ādemdür ʿayn-ı Raḥmān
Ādeme gel ādeme

Aḥmed

-210-*

Ic görmege: bulmağa *SGD*.

IIb Senden gider saña ol *SGD*.

IVb ʿādeti: ʿādātı *SGD*.

VIa Sensin dār-ı āḥiret *SGD*.

VIb Anda bulunur Cennet *SGD*.

VIc Anda görünür cennet *SGD*.

VIIc Ādemdür ʿayn-ı İmān *SGD*.

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Varımı ben dosta virdüm hân-mānum kalmadı
Cümlesinden el yudum pes dü-cihānum kalmadı

Çünkü Ḥubbullāh iriṣdi çekdi beni kedüye
Açdı göñlüm gözini ayruḳ gümānum kalmadı

Dost cemāli ʿaksini şaldı bu göñlüm iline
Anı görelden berü şabr u qarārum kalmadı

ʿAyn-ı tevḥīd açılıp Ḥaḳḳa'l-yaḳīn gördüm anı
Şirki sürdüm aradan şekk ü gümānum kalmadı

5 Evliyānun himmeti yaḳdı beni kül eyledi
Çün şāfiyem buldum şafā reng ü gubārum kalmadı

Aḥmed eydür kim saña şükrüm ol-durur
Ḥamdülillāh ʿıṣṣa Ḥaḳdan ḡayrı varum kalmadı

47^a

Ḥazret-i Nakṣī

-211-*

mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün mefā'ilün

I Belā küncinde gözyaşın döküp giryān olan gelsün
Gice gündüz yaḳalar çāk idüp nālān olan gelsün
İçüp cām-ı muḥabbetden cigerler ḳan olan gelsün
Bu meydāna başın ṭop eyleyüp çevḡān olan gelsün

* Bu şiiri Ali Fuat Bilkan Bahtı mahlaslı Sultan 1. Ahmet'e ait olduğunu söylemiştir. (Ali Fuat Bilkan, Sultanların Şiiri/ Şiirlerin Sultanı), ancak Bekir Şahin Baloḡlu Sultan 1. Ahmet ve Dukagin-zāde Ahmedü'ye ait aynı mısraları vermiş, bu şiirin aidiyeti müphem kalmıştır. (Bekir Şahin Baloḡlu, Dıḡı Türk Mûsiküsi Türlerinden Durak, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Teknik Üniversitesi, 2014.) Daha sonraki yaptığımız araştırmalar neticesinde Sarban Ahmed Divanı'nda bulunmasıyla, mezkur şiirin Sarbān Ahmed'e ait olduğu anlaşılmıştır. *SRAD*, 289.

^{1a} Varımı ben dosta virdüm: Varımı ol dosta virdüm *SRAD*.

^{2b} ayruḳ gümānum: ayruḳ ḡumārum *SRAD*.

^{5a} kül eyledi: ḳāl eyledi *SRAD*.

^{5b} Çün şāfiyem buldum şafā reng ü gubārum kalmadı: Şāfiyem buldum şafā ayruḳ yalanum kalmadı *SRAD*.

^{6a} Aḥmed eydür kim saña şükrüm ol-durur: Ḳayḡusuz eydür İlahī saña şükrüm bu durur *SRAD*.

* *NŞD*, s. 160-161.

^{1b} Ğam-ı dil-dārda ḡasretlen cigerler ḳan olan gelsün *NŞD*.

^{1c} *NŞD*'de yoktur.

^{1d} *NŞD*'de yoktur.

- II Şaçar tırılmaz gözi yaşın döker dil-dār için dā'im
Akar siller gibi çağlar döner ol dār için dā'im
Geçüp ol ğayrı sevdādan vişāl-i yār için dā'im
Düşüp pervāne-veş şem'e püryān olan gelsün
- III Ferāgat eyler ʿāşıklar bu dünyānuñ şafāsından
Belāsın ihtiyār eyler elem çekmez cefasından
O kim terk itdi dünyāyı geçüp nefsuñ hevāsından
Girüp bir köhne şāl içre dilā ʿuryān olan gelsün
- IV Şehīd-i ʿışk olan yirden irak osun münāfiqlar
Aña cān virmedür kaşdum kanı ol gerçek ʿāşıklar
Geçerler cān-ıla başdan anuñ yolında şādıklar
Girüp meydān-ı ʿışk içre bugün kurbān olan gelsün
- V Uyanup h'āb-ı ğafleden olar kim oldılar bīnā
Görürler Hakkı her yirde ki yokdur añsuzın bir cā

Velehū

- Fenāfillāh olup āhır idüp ol kullıgun icrā
Beķā mülkinde ey sālīk odur sultān olan gelsün
- VI Anuñ kim tutdı destinden dilā ol demde Mevlāsı
Bugün insān-ı kāmilden silinür kalbinuñ pāsı
Hakkāyık sırrınuñ Naķşı açıldı çünkü deryāsı
Varup ol dürr-i yektāyı bulup ʿummān olan gelsün

Hāzret-i Yūnus

-212-*

8'li hece ölçüsü

^{IIa} şaçar: seher *NŞD*.

^{IIc} Geçüp ol: Çekip el *NŞD*.

^{IIIc} dilā ʿuryān olan gelsün: bugün ʿuryān olan gelsün *NŞD*.

^{IVd} bugün: şehā *NŞD*.

^{Va} Uyanup: Uyanur *NŞD*.

^{Vb} ki yokdur añsuzın bir cā: hakkikat ey gül-i ra'na *NŞD*.

^{Vc} Geçüp āhır bu benlikden vücūduñ eyle ifnā *NŞD*.

^{VIa} dilā ol demde Mevlāsı: Elest bezminde Mevlāsı *NŞD*.

^{VIb} Anuñ ma'mūr olur ʿömri gerek dünyā vü ʿuķbāsı *NŞD*.

^{VIIc} Hakkāyık bahrinuñ Naķşı olubdur çünkü deryāsı *NŞD*.

^{VIIId} Bulup ol dürr-i yektāyı varup ʿummān olan gelsün *NŞD*.

* *YED*, s. 873.

- I Yā Rab cennet evine
Girenlerden eyle bizi
Varup anda cemālūñi
Görenlerden eyle bizi
- II Maḥşerde ḥalk ola ḥayrān
Çoḡ cigerler ola büryān
‘Arşuñ gölgesinde seyrān
İdenlerden eyle bizi
- III Yā Vāḥid ü Ferd ü Şamed
‘Āşilere eyle meded
Cennet içinde tā ebed
Ḳalanlardan eyle bizi
- IV Baḳmayup dünyā mālına
Duruşalum Ḥaḳ yolına
Berā‘etini şaḡ eline
Alanlardan eyle bizi
- V Mü‘minlere raḥmet ola
Münāfıḳlar maḥrüm ḳala
Yūnus eydür toḡrı yola
Gidenlerden eyle bizi

47^b

Ḥazret-i Mışrī

-213-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

- I İñle ey dertli gönül iñile
Ehl-i derdüñ iñleyecek çağıdur
Gel tımār it yāreñe sen ‘ışk-ıla
Yāreleriñ oñulacaḳ çağıdur
- II Şol ki ḡafletle yatup itmez tarab

^{Ia} Yā Rab: İläḥī *YED.*

^{Ib} Varup: Yarın *YED.*

^{IIb} cigerler: yürekler *YED.*

^{IIIa} Yā Ḥayy yā Ḳayyüm u Şamed *YED.*

^{IIIb} İḥsānuña yoḳdur ‘aded *YED.*

^{IIIc} Firdevs bāḡında tā ebed *YED.*

^{IVb} Düşüp dā‘im Ḥaḳ yolına *YED.*

^{Vd} Yūnus gider toḡrı yola *YED.*

* *NMD*, s. 231.

Gevdesinde yok mı ola cān ʿaceb
İşte vahdet gülleri açıldı hep
Bülbül efġān idecek çağıdır

III Sen nedīm idüñ ezel ol şāh-ıla
İmtihān için gelübsin bū ile
İñlemek saña yaraşur derd ile
Hem gözüñ kan ağlayacak çağıdır

IV Yok kararı gönülümüñ bilmem neden
Kaşd ider biñ yāre ola bu beden
Var ise gitmek diler bu aradan
Aşlına ʿazm eyleyecek çağıdır

V Ey Niyāzī dünyede eyler huzūr
Şol kişi kim olma ehl-i gurūr

Velehū

Haqqı añla itmeden bundan ʿubūr
Mevtūñ ilçisi gelecek çağıdır

Hāzret-i Seyfullāh

-214-*

mefāʿilün mefāʿilün feʿülün

1 N'olaydum gelmeyeydüm bu cihāna
Kalup Haq ile Haq şöyle yegāne

Ezel dost baġınuñ ben bir güliydüm
Baña müştāk idi devr ü zamāne

Gül iken geldüm şimdi bülbül oldum
Anuñçün başladum āh u fiġāna

Temevvüc eyleyüp deryā-yı vahdet
Bırakdı taşra bir dürr-i yegāne

5 Yetīm oldum bu ġurbetde anuñçün

^{IIc} işte: uşda *NMD*.

* *SYND*, s.315.

^{Ib} yegāne: bī-gāne *SYND*.

^{2b} devr ü zamāna: devr-i zamāne *SYND*.

Vaṭandur istedigüm yana yana

Cemāl-i yār idi seyr ü sülüküm
Yoğ-ıdı ara yirde bir bahāne

Budur **Seyyid Nizāmoğlu** ricāmuz
Bu gevher vara ol evvelki kāna

48^a

Ḥazret-i Nūrī

-215-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

- I** Ey beni ıışk āteřine yandıran
ıışk senüñ cāřık senüñ ma'şük senüñ
Hem seven hem sevilen hem sevdiren
ıışk senüñ cāřık senüñ ma'şük senüñ
- II** Yanar ise ıışk-ıla cān u tenüm
Geçer ise āh ile dün ü günüm
Heb senüñdür arada nem var benüm
ıışk senüñ cāřık senüñ ma'şük senüñ
- III** cāřıkıñ kılbine kılsañ bir nażar
Māsivādan andan kalmaz bir eşer
Saña iren cenneti ħūrı n'ider
ıışk senüñ cāřık senüñ ma'şük senüñ
- IV** Luřf-ıla aña diseñ ey derd-mend
Nice olduñ ııřkıñ kaydına bend
Nicedür ııřkıñ saña itdügi fend
ıışk senüñ cāřık senüñ ma'şük senüñ
- V** Maĥz-ı luřfuñ ile ey Kādir İlāh
cāřıkıñ hāline eylegil nigāh

Velehū

Bir gedādur **Nūrī** kuluñ pādiřāh
ıışk senüñ cāřık senüñ ma'şük senüñ

* *AEND*, s.289-290.

^{IIa} cān u tenüm: cānum tenüm *AEND*.

^{IIb} dün ü günüm : dünüm günüm *AEND*.

Muhyî

-216-*

müstefîlün müstefîlün

- I Zâhid bize ta'ın eyleme
Hâk ismüñ oğur dilimüz
Şağın efsâne söyleme
Hâzrete varur yolımız
- II Hâlvetî yolın güderüz
Çekilüp Hâkka giderüz
Gazâ-yı ekber iderüz
Hâzret-i 'Alîdür ulumuz
- III Her kim bu tarîka girdi^{II}
Hâsan-ı Başriye irdi
Her seher oğunur virdi
Seyyid Yahyâdur pîrimüz
- IV Erenleriñ çoğdur yolu
Cümlesine didük belî
Qo disünler bize deli^{IVc}
Uşludan yegdür delimüz
- V Tevhîd iden delü olmaz
Allâh diyen maħrûm qalmaz
Her seher açılır şolmaz
Bahâra irer yolımız
- VI Şayılmazuz parmağ-ıla
Tükenmezüz kırmağ-ıla
Taşramızdan şormağ-ıla
Kimse bilmez aħvâlimüz
- VII **Muhyî** saña olan himmet
'Âşık iseñ câna minnet
Elif Allâh mîm Muħammed
Kisvemüzedür dalımız

* TTŞ, s. 144.

^{II} Bu dörtlük TTŞ'de yoktur.

III:V/ V:IV/ IV:VI TTŞ

^{IVc} Gören şandır bizi deli TTŞ.

-217-*

mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ûlün

1 ‘Aceb nâzûk beden ber-ţarafına ƙuşşın
İçün fısq u feşad zâhirde hoşşın

Cihānuñ ‘ilmüñ öğrendün ‘amel yok
Kitāb ƙanlısı yüklenmiş gümüşşin

Ʀışın bir cübbe ve destâr olubsın
Dırîgâ ‘ışq-ı Hâƙdan içi boşşın

Eger varise hâlün toğrı söyle⁸⁶⁸
Ne hâşıl çün işitmişsin dimişsin

5 Ne sūd eyler gönülde olmayınca⁸⁶⁹
Ʀotalum dürr-i meknün söylemişsin

İriş mürşide **Seyfî** puhte ol var
Eger bî-pîr iseñ bir hām yemişsin

Hâzret-i Hüdâyî

-218-*

fâ'îlâtün fâ'îlâtün fâ'îlün

1 جاهد و فى الله يا اهل الصلاح
ان عمر المرء يمفى كالرياح

Cennet ehline gerek ‘ilm ü ‘amel
Lâ-cerem uçmağa lâzımdur cenâh

يا عباد الله قوموا واعبدوا

* *SYND*, s.296^{2b} Kitāb ƙanlısı yüklenmiş gümüşşin: Kitāb ƙanı seni yutmuş ƙomuşşuñ *SYND*.^{3a} Ʀışın: Ʀışuñ *SYND*.^{4a} toğrı: ahî *SYND*.^{5a} sūd: sūz *SYND*.* *AMHD*, s.217.^{1a} جاهد و فى الله يا اهل الصلاح: Kibâr-ı Kelâm. Ey kurtuluşa erenler, Allah yolunda cihat ediniz.^{1b} ان عمر المرء يمفى كالرياح : Kibâr-ı Kelâm. Muhakkak ki ömür, bir rüzgar gibi geçer.

واذكروه فى الغدو والرواح

‘Aqla bakma ir tecellî nûrına
Şem‘a hâcet qalmaz olduqda şabâh

- 5 Ey **Hüdâyî**den naşîhat isteyen
Hâkka kul ol bulmak isterseñ felâh

Hâzret-i Yûnus

-219-*

müstefîlün müstefîlün müstefîlün müstefîlün(?)

- 1 Hâkdan baña nazâr oldı Hâk kapusın açar oldum
Girdüm Hâkuñ haznesine dürr ü gevher şaçar oldum

Devlet tâcı başa qondı ‘ıŝkuñ çünki kadeh şundı
Cânüm içüp ‘ışqdan qandı ağ u qara seçer oldum

Esritdi ‘ışka düşürdi ben hām idüm ‘ışq pişürdi
‘Aqlum başuma devşürdi hayrı şerden seçer oldum

Hâyra döndi benüm işüm endişeden âzād başum
Nefsümün başını kesdüm qanadlanup uçar oldum

- 5 **Miskîn Yûnus** bilişeli cân u gönül virişeli
Tâbdıguma irişeli gizli gözüm açar oldum

49^a

Hâzret-i Mışrî

-220-*

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

^{3a} يا عباد الله قوموا واعبدوا : Kibâr-ı Kelâm. Ey (iman eden) kullar kalkınız ve (Allah’a) ibadet ediniz.

^{3b} واذكروه فى الغدو والرواح : Kibâr-ı Kelâm. O’nu sabah akşam (çokça) zikrediniz.

* *YED*, s. 336.

^{1a} Hâkdan baña nazâr oldı: Hâkdan nazâr oldı baña *YED*.

^{2a} ‘ıŝkuñ çünki kadeh şundı: ‘ışk kadehin baña şundı *YED*.

^{2b} Şusdıgumca ben dağı her dem anı içer oldum *YED*.

^{4b} Nefsümün başını kesüben şer işerden kaçar oldum *YED*.

^{5a} Miskîn Yûnus bilişeli: Yûnus Hâkla bilişeli *YED*.

^{5b} Şol Tâpduga irişeli gizlü râzum açar oldum *YED*.

* *NMD*, s. 271.

- 1 Ey gönül gel olmağıl Hâkdan ırâk
Tende cânın var iken eyle yarak
- Dünyeden ölmezden evvel it sefer
Hîç idinme bir maqâmda sen tûrak
- Yoğsa bu fırsat bize bâkî degül
Menzil-i âl düşmezden ortaya firâk
- Gel bu ırz u nâmûsı kıl târ-mâr
Ger yola girdüñ-ise var ʿāruñ biraq
- 5 Halkuñ uşlu dimesinden saña ne
ʿĀkıl iseñ adını dīvâne taq
- ʿİlmüñe mağrūr olursañ olma hîç
Aşşı virmez saña qaradan aq⁸⁸²
- Gir şağın çıqma izinden mürşidüñ
Her ne emr iderse şağın olma ʿāq
- Bir eliñe gözyaşından al ʿaşā
Bir eliñe derd odından yaq çiraq
- Ey Niyāzî tûyar iseñ pendimi
Diye saña istedigim işte baq

İsmāʿîl Hâkqı

-221-*

8'li hece ölçüsü

- I Sefer idüp Hâkdan Hâkqa
Gel gidelüm dosta toğrı
İrelüm vech-i muṭlaqa
Gel gidelüm dosta toğrı
- II ʿİşk-ıla açup yolları
Geçelüm yüce belleri

^{2a} it sefer: kıl sefer *NMD*.

^{5b} dīvâne: Mecnūna *NMD*.

^{6b} qaradan aq: ne qara ne aq *NMD*.

^{8a} al ʿaşā: kıl ʿaşā *NMD*.

* *TEİM*, s. 20-21.

Döndürüp Hakk'a dilleri
Gel gidelüm dosta doğru

III Bülbül gibi hār içinde
Çalma yūri zār içinde
Tırmayup ağyār içinde
Gel gidelüm dosta doğru

IV Çadem alalum keşretden
Haber tıyalum vahdetden
Halāşī olalum fūrkatden
Gel gidelüm dosta doğru

V Vațana ir ağlama gül
Şem ile bāğ-ı Hakk'da gel
Hakkıya yār ol ey gönül
Gel gidelüm dosta doğru

Hazret-i Nesimī

-222-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Şüretinün şafhasında gör ne yazmış ol kadīm
Okudum ħarfini بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Alnuña Elĥamdülillāh yazdı Rabbü'l-ālemīn
Çoydı ıřşkuñ yolu çün hāzā şırāt-ı müstaķīm

Şuretün māhiyetün tefsīr ider İnnā fetah
Hüsninün keyfiyyetidür pes alā ĥalk-ı azīm

Velehū

49^b

Çaşlarıñdur قَابِ قَوْسَيْنِ [ü] şaçuñ leyl-i tavīl
Resmidür وَالشَّمْسِ üzre şol mübārek ĥattı cīm

Zülfüñi seyr eyledi bād-ı şabā vaķt-i seĥer

* ND, s. 530.

^{1b} Okudum ħarfini: Okudum ol ĥattı ND.

^{1b} بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ: Rahman ve Rahim olan Allah'ın ismiyle. *Kur'ân-ı Kerim*.

^{4a} قَابِ قَوْسَيْنِ: İki yay kadar. *Kur'ân-ı Kerim*, Necm, 53/9. Bk. Ekler 22.

^{4b} وَالشَّمْسِ : Güneşe (ve onun kuşluk vaktindeki aydınlığına). *Kur'ân-ı Kerim*, Şems, 91/1. Bk. Ekler 23.

^{4b} Resmidür: İsmidür ND.

^{5a} Zülfüñi çün seyr kıldı şubh-dem bād-ı şabā ND.

Şol sebebden tıldı ʿālem ez-dıraht-ı ʿanber-şemīm

- 6 Raħm kılğıl sen Nesīmīye ey yüzi bedr-i münīr
Ger haṭā kılmuş isem Estağfirullāh el-ʿazīm

Ḥazret-i Sinān Ümmī

-223-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

- 1 Yandıgumçün ıışk odına rāhatum hūdur hemān
Artura derdimi Ḥaḫdan ḫācetüm hūdur hemān

Yidi tamu sekiz uçmağdan mebürrrāyam bugün
Çün naşībüm ıışka irdi kısmetüm hūdur hemān

Bād-ı şabā esdigince cānımız bulur şafā
Ḥaste vücūdıma her dem ṭāʿatüm hūdur hemān

İns ü cinni ḫalk ıder Ḥaḫ kendüye ṭāʿat kıla
Şöyle bil Ḥaḫka'l-yaḫīn kim ḫilkatüm hūdur hemān

- 5 ماکنس کنز ma'nisinden dersümi ḫatm eyledüm
Dört kitābuñ varlığıyçün āyetüm hūdur hemān

Velehū

Zāhidā luṭf eyle dirseñ kılmağıl aña naḫar
Tā ezelden yane geldüm ʿādetüm hūdur hemān

Dir Sinān Ümmī bāzırgānum pāzāra gelmişem
Müşterī olanlara alım şatım hūdur hemān

^{5b} Ol sebebden tıldı ʿālem dāʿimā ʿanber-şemīm *ND*.

^{6a} ey yüzi bedr-i münīr: ayā bedr-i münīr *ND*.

^{6b} kılmuş isem: kıldı isem *ND*.

* *ÜSD*, s. 179.

^{1a} ıışk odına yandıgumca rāhatum budur hemān *ÜSD*.

^{1b} Hūdur hemān: budur hemān *ÜSD*.

^{2ab} ↔ ^{3ab} *ÜSD*.

^{2b} Hūdur hemān: budur hemān *ÜSD*.

^{3b} Şöyle bil Ḥaḫka'l-yaḫīnden ṭāʿatüm budur hemān *ÜSD*.

¹ کنز: Bir hazine idim. *Hadīs-i Kudsi*, bk. Ekler 26.

^{5ab} ↔ ^{6ab} *ÜSD*.

^{5b} Hūdur hemān: budur hemān *ÜSD*.

^{6a} Zāhida luṭf ile varsañ kılmağıl egri naḫar *ÜSD*.

^{7b} Hūdur hemān: budur hemān *ÜSD*.

Şemsî

-224-*

mef'ûlî mefâ'îlün mef'ûlî mefâ'îlün

1 Derdüñ ne behey 'aşık bî-çâre neden olduñ
Bir yirde qarârüñ yok âvâre neden olduñ

Bir gonca sevüp ey dil hâr-ı gama mı düşdüñ
Gül idüñ bu gül-şende şad-pâre neden olduñ

Toķınmadı çün saña yiter müjesi yâruñ
Ey sine-i mecrûhum pür-yâre neden olduñ

Ol mihr-i cihân-ârâ oldı mı gözüñden dūr
Ey gözlerümün yaşı sitâre neden olduñ

5 Gördin mi yüzün yâruñ evşâfın işitdüñ mi
Yâ sen bu kadar 'aşık dil-dâra neden olduñ

Pâ-mâl-i muħabbetsin yoķdur başına çâreñ
Çaç bu kadar ey **Şemsî** bî-çâre neden olduñ

50^a

Hâzret-i Eşref-zâde

-225-*

5'li hece ölçüsü

I Bilmem n'ideyim
'İşkuñ elinden
Kande gideyim
'İşkuñ elinden

II Meskenüm tağlar

* ŞSD, s.94.

^{2ab} ↔ ^{3ab} ŞSD.

^{2b} Gül idüñ bu gül-şende: Gül gibi bu gül-şende ŞSD.

^{4b} sitâre: seyyâre ŞSD.

^{5b} Tâ sen bu kadar 'aşık dîdâra neden oldun ŞSD.

* Bu manzume Âşık Yûnus'a aittir. Derleyici sehven Eşref-zâde başlığı kullanmıştır. YED, s. 765.
II:IV/ III:V/ IV:II/ V:III YED.

Gözyaşı çağlar
Türmaz kan ağlar
‘Işkuñ elinden

III Kaddüm yay oldu
Bağrum nāy oldu
İşüm vay oldu
‘Işkuñ elinden

IV Diñle zārımı
Koydum ‘arımı
Virdüm varımı
‘Işkuñ elinden

V Varum vireyüm
‘Üryān olayum
Kadre ireyüm
‘Işkuñ elinden

VI Yūnusūñ sözi
Göynimüş özi¹⁰
Kān ağlar gözi
‘Işkuñ elinden

Hāzret-i Seyfullāh

-226-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

1 ‘Uzlet itdi şimdi ğāyetde ħalāyıkdan gönül
El yudı nā-maħrem ile āş-nālıkdan gönül

Döndürüp yüz süflīden eflāke itmişdür ‘urūc
Gecdi ‘İsā-yı mücerred dūr-i ‘alāyıkdan gönül

Velehū

Āşinā-yı derd-i ‘ışk olduñ ferāgat eyleme
Geçme ğurbetde şaķın yār-ı muvāfıkdan gönül

^{IIIc} vay oldu: zāy oldu *YED*.

^{Va↔Vc} *YED*.

^{VIb} Göynimüş özi: Toğrıdur özi *YED*.

* *SYND*, s.273.

Vā'izüñ devrânına daħl itdiginden ğam yime
Diñleme her bir sözi münkir münâfıkdan gönül

- 5 Ğāşık ol tek Hâkka **Seyyid Seyfî** dün ü gün yüri
Her ne itse hoş gelür ma'şûka Ğāşıkdan gönül

Hâzret-i Nürî

-227-*

mef'ülü mefâ'îlü mef'ülü fe'ülün

- 1 Dil-hâneye düşdi şerer-i nür-1 maħabbet
Kerem oldı yine Ğışık-ıla tennür-1 maħabbet

Çün kıldı dile Hâzret-i ma'şûk tecellî
Küh-sâr-1 beden oldı aña Tūr-1 maħabbet

Her bir ser-i müden gelür âvâz-1 Ene'l-Hâk
Pür eyledi 'âlemleri Manşūr-1 maħabbet

Āhir iderem cānı fidā yolına Ğışkuñ
Öñ şoñ oluram ben daħı meşhur-1 muħabbet

- 5 Fâş itmez idi zerre kadar sırrını Ğışkuñ
Bu **Nürî** eger olmasa mecbur-1 maħabbet

50^b

Hâzret-i Yünus

-228-*

11'li hece ölçüsü

- I Rūmda Ğacemde Ğāşık odıgum
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānî
Allāhuñ ħabîbi dostum didiği
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānî

- II Ğāşası var idi ħurmā dalından

^{5a} dün ü gün yüri: durma dün yüri *SYND*.

* *AEND*, s.242.

^{2a} Çün kıldı tecellî dile ol Hâzret-i ma'şûk *AEND*.

* *YED*, s. 830.

II:VI/ IV:VII/ V:X/ VII: IX/ X:IV *YED*.

Ħırkası var idi deve yūninden
Gözini ayırmazdı Ka'be yolından
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānī

III Kemerini bilinde ĦaĶkuñ yolında
Bir beñi var idi beyāz alnında
Üveys dirler idi Ķar'an ilinde
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānī

IV Anasından destur aldı tırmadı
Ka'be yollarından gözün ırmadı
Vardı Muĥammedi evde bulmadı
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānī

V Muĥammed mescidden evine geldi
Üvesyūñ nūrını Ķapuda gördi

Velehū

Ķāyşe anaya şordı [bunda] kim geldi
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānī

VI Ħırkadan ĶıĶarmaz idi başını
Severdi Aĥmedi döküp yaşını
Anuñ dostlığına çekdi dişini
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānī

VII Ķehār yār cümle bile geldiler
Arayı arayı çölde buldılar
Resūlüñ tāc u Ħırkasın virdiler
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānī

VIII Ķarañu gicede giderdi hemān
Gizlü gizlü sırlar olurdu Ķayān
Muĥammedüñ tāc u Ħırkasın giyen
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānī

IIc :Gözünü ayırmazdı: Gözlerini ırmazdı *YED*.

IIIa ĦaĶkuñ ĥidmetinde kemer bilinde *YED*.

IIIb Bir aĶ beñi var mübārek egninde *YED*.

IIIc Ķāşık Üveys dirler Ķar'an ilinde *YED*.

IVc vardı: geldi *YED*.

Vb Ķapuda: evinde *YED*.

VIb döküb: dökdi *YED*.

VII Bu dörtlük *YED*'de yoktur.

VIII Bu dörtlük *YED*'de yoktur.

IX Seher vaktlerinde kalker giderdi
Dā'imā Allāhı tevhīd iderdi
Ādeti bu-y-ıdı deve güderdi
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānī

Velehū

51^a **X** Āşık Yūnus eydür ben de varayum
ĦaĶķun sevgili yārin göreyüm
Ayağı tozına yüzüm süreyüm
Yemen illerinde Veyse'l-Ķarānī

Ħazret-i Mışrī

-229-*

5'li hece ölçüsü

I Ey Kerīm Allāh ey ġanī Sübhān
Dertliyüz senden umaruz dermān
Luġfuña Ħad yoĶ iĥsāna pāyān
Dertliyüz senden umaruz dermān

II Gerçi Ķullarda ma'şiyet çoĶdur
Raĥmetüñ Mevlām daĥı artuĶdur
Ķayrıdan bize ĥiĶ meded yoĶdur
Dertliyüz senden umaruz dermān

III Gel dimez iseñ biz ġünāh-kāra
Bir adım Ķādir mi ki yol vara
Ķāre yoĶ senden olmazsa Ķāre
Dertliyüz senden umaruz dermān

Velehū

IV Şu dem ki senden bir Hudā geldi
Feyz-i aĶdesden āşinā geldi
Bir cefasına biñ şafā geldi

^{IXa} Şabāh namāzını Ķılar giderdi *YED*.

^{IXb} Ķizlice Rabbine niyāz iderdi *YED*.

^{IXc} Anuñ işi ġüci deve güderdi *YED*.

^{Xa} ben de varayım: ben daĥı varsam *YED*.

^{Xb} Ol şāhun mübārek elini öpsem *YED*.

^{Xc} yüzüm süreyüm: yüzümi sürsem *YED*.

* *NMD*, s. 321.

^{IVa} Şu dem ki: Şuña kim *NMD*.

Dertliyüz senden umaruz dermān

- V Bu Niyāzī çün zikriñe düşdi
Dün ü gün gönli fikrine düşdi
Zātına iren şükrine düşdi
Dertliyüz senden umaruz dermān

Ḥazret-i Hüdāyī

-230-*

11'li hece ölçüsü

- I Kimüñ çapısına yüzüm süreyüm
Kimüñ dīvānına el çavşurayum
Efendümi koyup kime varayum
Senüñdür çavl senüñdür hüküm efendüm
- II Zerrece luţfuñla günāhlar gider
Raḥmetüñ deryāsı zenbi maḥv ider
Sen çabül itmezseñ kim çabül ider
Senüñdür çavl senüñdür hüküm efendüm

Velehū

- 51^b III Çuluñ günahımdan raḥmetüñ çoğdur
Toğrılup gelene çapuñ açuğdur
Keremüñden maḥrūm çalmışı yoğdur
Senüñdür çavl senüñdür hüküm efendüm
- V Çuluñ saña lāyık işi yoğ-imiş
Yoğdan şudür iden daḥı yoğ-imiş
Ḥüdāyīye senüñ fazluñ çoğ-imiş
Senüñdür çavl senüñdür hüküm efendüm

İzzī

-231-*

* AMHD, s.51.

I:IV/ II:III/ III:V/ IV:VIII AMHD.

^{lc} kime:çande AMHD.

^{ld} Senüñdür çavl senüñdür hüküm efendüm: Efendim meden hey sultānum meded AMHD.

* Abdullah Kara (2007) *İzzü Duvānı Tenkitli Metin-İnceleme*, Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Üniversitesi, s. 347.

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 ʿIşık-ıla ʿāşık gül-ʿizār oldu
Tāze-ter gönüm nev-bahār oldu

Her seher inler yāreni söyler
Gül-şen-i ʿışıkda ol hezār oldu

Şevk ile dā'im nağmeler eyler
Şerbet-i ʿışıkdan çün humār oldu

Çodı ağıyārı buldı dīdārı
Gördi ol yārı bī-çarār oldu

Velehū

5 Allāhuñ adın ʿāşık añdukca
Zikr ile zāhid şerm-sār oldu

Künc-i firkatde bir faķır iken
Vuşlata irdi şehr-i yār oldu

ʿIşkı tıyanlar Hāķķa uyanlar
ʿİzziyā anlar yāre yār oldu

ʿAdlī

-232-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Levh-i dilden okıyan ʿilm-i İlahīden sebaķ
Zerrece yādında kalmaz maħv olur heb mā-sebaķ

Baş u cānuñ terkin ur Hāķķı dilerseñ ey gönül
لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا

2:3/ 4:5/ 5:8/ 6:4/ 7:9 İD.

^{2a} yāreni söyler: nağmeler söyler İD.

^{3a} nağmeler eyler: nāleler eyler İD.

^{4a} dīdārı: dil-dārı İD.

^{5b} Zikr ile: Zikrine İD.

^{7a} Hāķķa uyanlar ʿışkı tıyanlar İD.

* Bu şiirden sadece Osmanlı Müelliflerinde bahsedilmiştir. (Bursalı Mehmet Tahir, Osmanlı Müellifleri.)

^{2b} لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا : Sevdiğiniz şeylerden Allah yolunda harcamadıkça. Kur'ân-ı Kerîm, Âl-i İmrân, 3/92.
Bk. Ekler 24.

Nür-ı Hâk kalbüñ münevver eylesün dirseñ dilâ
Âteş-i tevḥīd ile gel mäsivâyı oda yaq

Çün ledün ‘ilmi dem-â-dem kalbüñe ilhâm olur
N’eyler ey dil ‘arîf-i Bi’llâh yazmaq oqumaq

- 5 Kıl u kâli terk idüp dilden tırâş it ḥubbuñı
‘Adliyâ pesdür oqursañ bâb-ı ‘ışqdan bir varaq

52^a

‘İtrî

-233-*

fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilâtün fâ‘ilün

- 1 Sâyesi düşmez yire bir böyle naḥl-ı Tûrsın
Mihr-i ‘âlem-gîrsin başdan ayağa nûrsın
Târik-i gül-zâr-ı ‘âlem mâlik-i mülk-i ‘adem
Münkirîne maḥz-ı mâtem Mü’minîne sûrsın
Sensin ol şah kim Süleymânlar qapunda mürdur
On sekiz biñ ‘âleme ḥükm itmege me’ürsın
El benüm dâmen senüñ ey Raḥmetellil-‘âlemîn
Şöhret [ü] ‘ışyân benüm sen ‘afv-ıla meşhûrsın
Pâdişâh-ı evvelîn ve kıble-gâha-ı âḥirîn
Evvel ü âḥir imâmü’l-enbiyâ mezkûrsın
6 Yâ Resûlallâh umarum dimeyesin rûz-ı cezâ
Gerçi cürmüñ çoqdur ammâ ‘İtriyâ mağfûrsın

Hâzret-i Seyfullâh

-234-*

müstefîlün müstefîlün müstefîlün müstefîlün

- 1 Zâhid bize daḥl eyleme zühd ü hem taqvâ bizüz
Keşret ğamından qurtılan şol ‘âşîk-ı şeydâ bizüz

* Türkan Alvan, İtrî’nin Naatinin Şerhi.

* SYND, s.253.

^{1a} zühd ü hem taqvâ bizüz: hem zâhid hem taqvâ bizüz. SYND.

Biz fenadan geçmişüz dār-ı beḳāya göçmüşüz
Vaḥdet şarābın içmişüz şol mest-i bī-pervā bizüz

Velehū

Oḳımaduḳ hīç bir kitāb kimdür bize viren cevāb
Oldıḡı dem yevmü'l-ḥisāb hem müftī hem mollā bizüz

Āriflerüz Āşıklaruz biz ḥidmete lāyıklaruz
Her dā'im uyanıklaruz Ḥaḳḳı gören bīnā bizüz

5 **Seyfī** cihānuñ ḥikmetüñ bildüñ kamu māhiyetüñ
Görsün gelenler şüretüñ āyīne-i cilā bizüz

Ḥazret-i Yūnus

-235-*

8'li hece ölçüsü

I Ben dostıla dost olmışam
Kimseler dost olmaz baña
Münkirler bakar gülüşür
Selām daḡı virmez baña

II Ben dost-ıla dost olayum
Cānumı fidā kılayum
Ölmezden evvel öleyüm
Dünyā bāḳī kālmaz baña

III Ben Āşıḳ-ı bī-çāreyem
Başdan ayaḡa yareyem
Bir Āḳılsuz āvāreyem
Āḳlum da yār olmaz baña

IV Şanmañuz beni deliyem
Dost baḡınuñ bülbüliyem

^{1b} Āşıḳ-ı şeydā: Āşıḳ-ı yektā *SYND*.

^{2a} Biz fenadan geçmişüz: Biz bu fenadan geçmişüz *SYND*.

^{2b} bī-pervā: bī-pāyān *SYND*.

^{3a} Oḳımaduḳ biz hīç kitāb kimdür viren bize cevāb *SYND*.

* *YED*, s. 649.

^{1b} fidā kılayum: ḳurbān kılayum *YED*.

^{11c} āvāreyem: dīvāneyem *YED*.

^{1v} bülbüliyem: gülüyem *YED*.

Mevlānuñ ednā kılyam
Kimse bahā şaymaz baña

V ʿAşık Yūnus dir nice dem
Fānī cihānı terk idem
Yana yana dosta gidem
Perde hicāb olmaz baña

52^b

Ḥazret-i Mışrı

-236-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

1 Sen seni bilmekdür ancağ pīre ülfetden ʿgaraz
Noğtayı fehm eylemekdür ʿilm-i hikmetden ğaraz

Ḥalkı bunca enbiyā kim geldi daʿvet eyledi
Vaḥdetüñ sırrı bilinmekdür o daʿvetden ğaraz

Ḥalkı gör günde yüz biñ dürlü şanʿat gösterür
Kendüyi göstermeğiçündür o şanʿatdan ğaraz

Hep celālün perdesidür küfr ü ʿişyāndan murād
Baḥr-i vücūduñ kaçresidür fażl u rahmetden ğaraz

5 Nefsini bilen irermiş bir tükenmez devlete [ki]
Fağru faḥrīdür Niyāzī bil o devletden ğaraz

Ḥazret-i Eşref-zāde

-237-*

mefāʿilün mefāʿilün feʿülün

1 Bir gice yaturken ben ğaflet içre
Uyuma dir baña server Muḥammed

Ğaflet uykusundan uyar gözini

^{IVc} Tañrınıñ abdāl kılyam *YED*.

^{Va} dir nice: bir nice *YED*.

* NMD, s. 260.

^{3b} Kendini göstermek içündür bu şanʿatdan ğaraz *NMD*.

* Bu manzume Aşık Yūnus'a aittir. Derleyici sehven Eşref-zāde başlığı kullanmıştır. *YED*'de de yoktur.

Uyuma dir baña server Muḥammed

Geldi bir ğaflet büridi gözimi
İşit imdi O sulṭānuñ sözini

Velehū

Baña ümmet olan açar gözini
Uyuma dir baña server Muḥammed

5 Fenādur şu dünyā bunda qalınmaz
‘Ālimler cevherdür qadri bilinmez

Böyle yatmağ-ıla menzil alınmaz
Uyuma dir baña server Muḥammed

Gel ey dervīş kendin girdāba atma
Ḥaqquñ buyurmadığı yola gitme

Dervīş Yūnus şaқın ğafletle yatma
Uyuma dir baña server Muḥammed

Ḥazret-i Nūrī

-238-*

müstef’ilün müstef’ilün müstef’ilün müstef’ilün

1 Ey zāhid-i fersūde dil ‘irfāna gel ‘irfāna gel
Fermān-ı ‘ışka bağla bel sulṭāna gel sulṭāna gel

Āh it gönülden zār-ıla müstağraq ol envār-ıla
Pür şevk olup dīdār-ıla vicdāna gel vicdāna gel

Görmek dilerseñ dil-beri terk-i cihān it gel beri
Bu ‘arşada yoğ it seri çevgāna gel çevgāna gel

Velehū

53^a

Olmağ isterseñ ehl-i sır cünd-i kuvā-yı nefsi kır
Şevk ile zārb-ı zikre gir devrāna gel devrāna gel

5 Gel şāh-ı ‘ışka çāker ol ‘ālemlere ser-‘asker ol

* *AEND*, s.292.

^{3b} yoğ it: top it *AEND*.

İki cihānda server ol meydāna gel meydāna gel

‘İd-i vişāl oldı yine qanlar hālāl oldı yine
‘Arz-ı cemāl oldı yine qurbāna gel qurbāna gel

Nūrī dilersen feyz ola bu maḥzen-i qalbūñ tola
Deryā gibi pür-mevc ola ‘ummāna gel ‘ummāna gel

Ġafūrī

-239-*

mefā‘ilün mefā‘ilün fe‘ülün

I Sürüp der-gāhına rüy-ı siyāhum
Umarum ‘afv ola cürm ü günāhum
Penāhum hālīqum Rabbüm Allāhum
Ḥudāvendüm efendüm pādişāhum

II Eger sen eylemezseñ derde dermān
Ne itsün n’eylesün bī-çāre insān
Yine senden olur her luḫf u iḥsān
Ḥudāvendüm efendüm pādişāhum

Velehū

III **Ġafūrī**nüñ idüp derdine tīmār
Cemālūñ nūrına eyle sezā-vār
Keremlerle luḫflar eyle her bār
Ḥudāvendüm efendüm pādişāhum

Ḥazret-i Nakşī

-240-*

fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilātün fā‘ilün

1 Fāḫir-i meydān-ı ‘ışkuz kim maḥabbet beklerüz

⁵ Bu beyit *AEND*’de yok.

^{6a} qanlar hālāl oldı yine: ‘arz-ı cemāl oldı yine *AEND*.

^{6b} ‘arz-ı cemāl oldı yine: qanlar hālāl oldı yine *AEND*.

* *TEİM*, s. 61-62.

* *NŞD*, s. 230-231.

^{1a} Fāḫir-i meydān-ı ‘ışkuz: Fāris-i meydān-ı ‘ışkuz *NŞD*.

Pās-bān-ı intihāyuz sırr-ı vaḥdet beklerüz

Bāde-i ʿıṣk-ı ilāhī cānımız mest ideli
Ol şarāb-ı lā-yezālī ile raġbet beklerüz

عرف من sırrını bu dil mülkine kenz ideli
ʿĀrif-i Ḥaḳ ḳulıyuz bir künc-i ʿuzlet beklerüz

Sırrı ihfā eyleyüp terk ideliden kesreti
Yār ile tenhā gönül mülkinde ʿizzet beklerüz

Ḳayd-ı lādan fetḥ olaldan zāhidā iḳlīm-i dil
Fī-sebīllāh mücāhid-i bāb-ı raḥmet beklerüz

6 **Naḳṣiyā** El-faḳru faḥrī cāmını nūş ideli
Lā-mekānuñ mestiyüz biz evc-ı rifʿat beklerüz

53^b

Ḥazret-i Hüdāyī

-241-*

5'li hece ölçüsü

- I** İsteyen yārın
Terk ider varın
Bulsa dil-dārın
Şaḳlar esrārın
- II** Baḳmayan cāna
İrdi cānāna
Girdi meydāna
Terk idüp ʿārın
- III** Yār elin tutdı
Birlige yitdi
Dost-ıla itdi
Gizli bāzārın

^{1b} sırr-ı vaḥdet beklerüz: sedd-i ser-ḥad beklerüz *NŞD*.

^{2b} raġbet: şoḥbet *NŞD*.

عرف من: Kim ki (kendisini) bildi. *Hadis-i Kudsi*. Bk. Ekler 25.

^{3b} ʿĀrif-i Ḥaḳka'l-yaḳīnüz genc-i vaḥdet beklerüz *NŞD*.

^{4b} ʿizzet beklerüz: ḥalvet beklerüz *NŞD*.

* *AMHD*, s.73.

^{1b} Terk ider: Ḥāk ider *AMHD*.

^{11b} terk idüb: terk ider *AMHD*.

- IV Nefsi diñleme
Derde iñleme
Gülden añlama
Bülbülüñ zārın
- V ʿĀrif ol ey dil
Ola gör kāmīl
Ben diyen cāhil
Utanur yarın
- VI ʿIşğ ile ʿolan
Arayup bulan
Nefsini bilen
Bildi Ğaffārın
- VII Gel Hüdāyīden
Al haber erken
Ḥaqqı isteyen
Ḳonsun inkārın

Ḥazret-i Yūnus

-242-*

11'li hece ölçüsü

- I Ḥāletle baña bir ḥāl yöneldi
Bir yeşil sancāklı sulṭan görindi

Velehū

Gözimūñ gördigūñ söylerem imdi
Bir yeşil sancāklı sulṭan görindi

- II Sancāğı aḳ idi döndi yeşile
Uyandum kendimi urdum ʿaşıle
Ey Allāhum bārī göster düşile
Bir yeşil sancāklı sulṭan görindi

IV:VI / V:IV *AMHD*.

^{Vc} cāhil: gāfil *AMHD*.

* *YED*, s. 759.

^{Ia} yöneldi: görüñdi *YED*.

^{Ic} imdi: size *YED*.

^{IIabcd} ↔ ^{IIIabcd} *YED*.

^{IIb} urdum: dögdüm *YED*.

^{IIc} İlāhī bir daḳı göster düşile *YED*.

- III Sancāğın kaldırdı şöyle yürüdü
Yüregüm içinde yağum eridi
Muhammedüñ nūrı ʿarşı büridi
Bir yeşil sancāklı sultan görüdü
- IV Açdı sancāğını düzildi yola
Sancāğı altında aşhābı bile
Yürü ʿāşī mücrim günāhuñ dile
Bir yeşil sancāklı sultan görüdü
- V **Dervīş Yūnus** saña şıdķ-ile ıpar
Tapmayanlar toğrı yolından şapar
Ey Allāhum bizi anlarla kopar
Bir yeşil sancāklı sultan görüdü

54^a

Ḥazret-i Mışrı

-243-*

mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün mefāʿilün

- 1 Yaķup ʿışk odına cānı meşāmuñ bũ-yı tevḥīd it
Kamuya yek nazar birle şühüdün rũ-yı tevḥīd it

Şu mähīler gibi kendini deryādan cüdā şanma
İḥāta eylemiş her yaña bak her sũ-yı tevḥīd it

Şalınma çāh-ı taķlīde şuʿūd it ʿarş-ı taḥķīķe
Saña senden sefer eyle seni sen tũ-yı tevḥīd it

İzāfātı bırak gözden açulsın dīde-i Ḥaķ-bīn
Temāşā-yı cemāl-i şāhid-i dil-cũ-yı tevḥīd it

- 5 Şalāt-ı ehl-i ķurbuñ ķıblesidür **نَمَّ وَجْهَهُ اللَّهُ**
Niyāzī turma dāʿim secde-i ebrũ-yı tevḥīd it

Ḥazret-i Seyfullāh

IIIa Sancāğını kaldırdı: Sancāğını açdı *YED*.

IIIb Yüregümüñ yağı içinde eridi *YED*.

IVa Açdı sancāğını: Sancāğını açdı *YED*.

IVb Yetmiş biñ ḥuccācı yanında bile *YED*.

IVc Gel ey günāh-kār ʿafvuñı dile *YED*.

* *NMD*, s. 188.

^{5a} نَمَّ وَجْهَهُ اللَّهُ Kurʿān-ı Kerīm (2/115)

-244-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 ıřkuñı yār it baña yā Rab dağı yār istemem
Göñlümün şehrinde andan ğayrı diyār istemem

Bülbül-i bāğ-ı cemālündür ezelden dil seniñ
Ben anuñ nālānıyam bir dağı gül-zār istemem

Bağladum bel rāh-ı ıřkuñda ölürsem dönmezem
Rāhib-i deyr-i beğāyam ğayr-ı zünnār istemem

Velehū

Ālem-i kalbümde andan ğayrı bir yār olmasun
Dür ider dostdan beni göñlümde ağıyār istemem

5 İstegim senden budur hiç benden benlik kalmasun
Var olam varlıktan özge seyr-i dil-dār istemem

ışk pāzārına virdüm cānumı ışk almağa
Ben bu pāzār ehliyem bir ğayrı pāzār istemem

Ĥān-ķāh-ı künt-i kenzüñ **Seyfi** kim ĥayrānıdur
Tekke-i dār-ı fenāda dervīř-i esrār istemem

Ĥāzret-i Nesīmī

-245-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Bağr-ı zātuñ gevheriyem men Müsülmān olmuşam
Ehl-i ĩmāna yaķınem men Müsülmān olmuşam

Tañrı-i bildüm tanıdum küfr ü ĩmān ķandedür
Kürfi virdüm aldum ĩmān men Müsülmān olmuşam

Ez-řerīat ez-řarīķat dört kiķābı oķudum
Bu kiķābı ķünki bildümö men Müsülmān olmuşam

* SYND, s.298.

* ND'de yoktur.

Çün benüm anam Müsülman hem-dağı adam bile
Bu Müsülmān şer'î üzre men Müsülmān olmuşam

Velehū

54^b

- 5 Mescid ü mihrāb u ninber bendedür 'ayne'-l yaqın
Bu sözüñ küfri nedendür men Müsülmān olmuşam
- Ka'be vü büt-hāneyi farq itmeyen gelsün beri
Dönüşüm yoqdur 'Alīden men Müsülmān olmuşam
- Ben **Nesīmī** Haqqı bildüm secde-i şükr eyledüm
Çün muşavver-i Mü'min oldum men Müsülmān olmuşam

İsmā'īl Haqqı

-246-*

mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün mefā'īlün

- 1 Bu ışkun mübtelāsı zühdle taqvā nedür bilmez
Şu kim mağlūb olubdur lā-cerem da'vā nedür bilmez
- Göñül kim taldı deryā-yı fenāya sāhile bakmaz
Düşen girdāba çünkim ağ-ıla kara nedür bilmez
- Tecellī şavvetinden kendüñ āhir bī-şu'ūr eyler
Olup mest ü fenā dünyā vü mā-fihā nedür bilmez
- Bu bir cezb-i ilāhīdir 'ağıldan bunda baḥş olmaz
Bilen ders-i haqqı fıkh-ıla fetvā nedür bilmez
- 5 Maḥabbetden dimāğ-ı cāna **Haqqı** çāšnī vir kim
Bu şöḥbetden muḥabbet tatmayan ḥalvā nedür bilmez

Ḥazret-i Ümmī Sinān

-247-*

8'li hece ölçüsü

* TEİM, s. 66.

^{3a} Tecellī tonından kendüye bī-şu'ūr eyler TEİM.

* ÜSD, s. 213.

- I Kerem eyle mürvet eyle
Beni benden al pādişāh
Gel bu cāna urbet eyle
Cümle varum sil pādişāh
- II ış odına yana yana
Hep varımı eyle fenā
Ulu minnet budur cāna
Dilde mihmān ol pādişāh
- III asretinden oldum deli
urmaz öter cān bülbülü
Aılmadı üsniñ güli
Bir dem nazār ıl pādişāh
- IV Her kim saña toğrı gider
ayālini cānda güder
Dā'im aduñ tekrār ider
Söyler seni dil pādişāh
- V Ümmi Sinān yanar nāre
Diler vāşıl ola yāre
Eger sen ılmazsañ çāre
N'eylesün bir ul pādişāh

azret-i Eşref-zāde [başaca]

-248-*

11'li hece ölçüsü

- I Nice bir uyursın uyanmaz mısın
Göçdi kerbān alduğ āđlar başında
Dellāllar çağrışur inanmaz mısın
Göçdi kerbān alduğ āđlar başında
- II Bülbül olup dost bağında öte gör
Eyü amellerle yükin uta gör

Velehü

55^a Enbiyālar kerbānına yite gör

IV:VI/ V:IX ÜSD.

* Bu manzume Āşık Yūnus'a aittir. Derleyici sehven Eşref-zāde başlığı kullanmıştır. Mecmū'ada şiiirin başlığının hemen yanında "başaca" şeklinde bir ibāre vardır. YED, s. 821.

Göçdi kerbān ҡalduҡ ғāğlar başında

- III Emīr-i Hācı göçeli Һayli zamāndur
Muḥammed cümleye dīndür ĩmāndur
Delīlsüz gidilmez yollar yamāndur
Göçdi kerbān ҡalduҡ ғāğlar başında
- IV Didüm Yūnus dünyāya sen niye geldüñ
Gice gündüz Hāḳḳı zıkr itsün dilüñ
Muḥammede uğramaz ise yoluñ
Göçdi kerbān ҡalduҡ ғāğlar başında

Ḥazret-i Yūnus

-249-*

8'li hece ölçüsü

- I ʿAceb midür delü olmaḳ
İşḳ odına yanan kişi
İşḳa yaḳın yürimesin
Eyü adın şıman kişi
- II Kim şaḳınur eyü adın
Bıraḳsın elden ʿişḳ odın
Tizcek yoldurur ҡanādun
Daldan dala ҡonan kişi
- III Şol gözlerüm ғola ғola
Şaldı beni ırāḳ yola
Dertli ḥālinden ne bile
Yüregi şaḡ olan kişi

Velehū

- IV Bu gözlerüm yola baḳar
Başum döner yaşum aḳar

^{IIc} Enbiyālar: Efendimüñ *YED*.

^{IVa} Yūnus sen bu dünyāya niçtin geldün *YED*.

* *YED*, s. 862.

^{Ia} ʿAceb degül deli olsa *YED*.

^{IIa} kim: çün *YED*.

^{IIc} yoldurur: yolunur *YED*.

^{IIId} Çün budāḡa ҡonan kişi *YED*.

^{III} Bu dörtlük *YED*'de yoktur.

^{IVa} Bu: Şol *YED*.

Ġayrı yüce nice baġar
Dost cemālin gören kişi

V Gelür geçer sürün sürün
Yā bayramdur ya [da] düġün
Gelür mi ola yarın bugün
Benüm gönüm alan kişi

VI Toġdı yine ʿıřķ güneşi
Yūnus ķodı yola baři
şol münkirler atar taşi
Gelsün ķāʿil olan kişi

Ĥazret-i Mışrı

-250-*

mefʿūlü mefāʿilün mefʿūlü mefāʿilün

1 Sürem seni hep varum yaġmādur alan alsun
Gördüm seni efķārum yaġmādur alan alsun

Alduñ ġü beni benden geġdüm bu cān u tenden
ʿAķlum daġı her varum yaġmādur alan alsun

Ben varlıġımı atdum dost varlıġına yetdim
Hep ʿırzıla vaķārum yaġmādur alan alsun

Geġdüm bu ad u şandan ġıķdum ben o dükkāndan
Her aşşılı pāzārum yaġmādur alan alsun

5 Geldi dile dil-dārum buldum gül-i gül-zārum
şimden girü hep varum yaġmādur alan alsun

Velehū

55^b

Sen ġāʿib ü ġāzırsın her ġālūme nāzırsın

^{IVb} Başum döner: Tenüm erir *YED*.

^{IVc} yüce: yüze *YED*.

^V Bu dörtlük *YED* de yoktur.

^{VIa} Yūnus ķodı yola baři *YED*.

^{VIb} Toġdı yine ʿıřķ güneşi *YED*.

^{VIc} şol münkirler: Müddeʿiler *YED*.

^{VI d} ķāʿil olan kişi: ķabül iden kişi *YED*.

* *NMD*, s. 337.

^{3b} ↔ ^{4b} *NMD*.

Ahḡāl-ile eṡvārum yaġmādur alan alsun

Çün buldı gönül yārum terk eyledüm aġyārum
īmān-ıla zünnārum yaġmādur alan alsun

Mıṡrīye vüçüb imkān bir oldı kamu aʿyān
Ṭāʿāt ile ezkārum yaġmādur alan alsun

Ḥazret-i Nūrī

-251-*

mefʿülü mefāʿilün mefʿülü mefāʿilün

1 Yanmağdan usanmazam pervāne miyem bilmem
Hiç soñını şaymazam dīvāne miyem bilmem

Her şām u seher zārum güş eylemez ol yārum
Bağmaz baña hünkārum bī-gāne miyem bilmem

Ḳalbümde ocağum var bu sīnede dāğum var
Āteşde ṡurağum var hep yana mıyam bilmem

Dil-ḡāne ḡarāb oldı yıkıldı türāb oldı
Her cānibi bāb oldı vīrāne miyem bilmem

5 Nūrī dem-i dehşetde baḡr-ı ġam-ı firḡatde
Ḳar-ı yem-i ḡayretde dūr-dānemiyem bilmem

Ḥazret-i Mıṡrī

-252-*

müstefilün müstefilün müstefilün müstefilün

1 Ḥaḡḡı seven ʿāşıklaıun eġlencesi tevḡid olur
İşğ odına yanıklarun eġlencesi tevḡid olur

Ṥuramaz ismi sürer dili şorar müdām ṡoġrı yolu
Gerçek ere diyen belī eġlencesi tevḡid olur

* AEND, s. 300-301.

3:4 / 5:6 AEND.

* NMD, s. 236.

İzinden ırmaz gözini cānla tutar sözünü
Görmege iver yüzünü eğlencesi tevḥīd olur

Ḥalkuñ arasından çıkar tevḥīdi görse cān atar
Bülbül gibi dā'im öter eğlencesi tevḥīd olur

5 Māl u menālin terk [ider ehl ü] ʿıyālūñ terk ider
Ḥāl ile kālın terk ider eğlencesi tevḥīd olur

Dünyā vü ʿuqbā perdesin ardına atar cümlesin
Ḳor māsivā eğlencesin eğlencesi tevḥīd olur

Mıṣrıye uyan kişinüñ gider çürigi işinüñ
İçindeki cān kuşınıñ eğlencesi tevḥīd olur

Ḥazret-i Seyfullāh

-253-*

mefāʿilün mefāʿilün feʿülün

1 Unut her bildigün bilmek dilerseñ
Seni sen yavı kıl bulmağ dilerseñ

Velehū

56^a Vücūduñ dost yolında ḥāk-rāh it
Müʿebbed ölmeyüp kalmağ dilerseñ

Derūnun eyle ḥālī māsivādan
Anuñ ʿıṣkıyla ger toлмаğ dilerseñ

Şaḳın kendine kendüñ dime kendüm
Eger Ḥaḳ ile Ḥaḳ olmağ dilerseñ

5 **Nizāmoğlı** gibi çık ara yirden
Dağı sen ölmeden ölmek dilerseñ

Ḥazret-i Mıṣrı

^{6a} Dünyā vü ʿuqbā: Dünyā vü āḥret *NMD*.

* *SYND*, s.266.

^{1b} yavı: yavu *SYND*.

^{2a} ḥāk-rāh it: ḥāke yek it *SYND*.

mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

- 1 ʕİlim bahri vücūd eşdāfınuñ dūr-dānesiyem ben
Maʕārif-i kenz [ü] dil vaşşāfınuñ vırānesiyem ben

Benüm ʕilmüm ıatında müctehidler ʕāciz oldılar
Velī ʕilm-i ilāhınüñ delü dīvānesiyem ben

Birer hāle cihānuñ halkı bir bir rāzı oldılar
Benüm bir hāle meylüm yoı Hāıkuñ bilmem nesiyem ben

Be-küllī ʕālemün halkı bilürler bende bir derd var
Bilinmez sevdiğüm kimdür nenün mestānesiyem ben

Velehū

- 5 Egerçi şüret-i āhirde geldüm ʕālem-i mülke¹⁰⁰⁰
Ne māzıyem ne müstakbel her ānuñ ānesiyem ben

Yitürdüm benligi benlik baña Hāı benligindendür
Tekellümde hitāb-ı ğıybetün kār-hānesiyem ben

Ne Mışrıyem ne Mehdıyem ne ʕısayam ne insānam
Bu yanan dā'imī şem'ün velī pervānesiyem ben

Hāzret-i Yūnus

müstef'ilün müstef'ilün

- I Ben yürürem yane yane
ʕışık boyadı beni kane
Ne ʕākılam ne dīvāne
Gel gör beni ʕışık n'eyledi

- II Gāh eserem yiller gibi

* *NMD*, s. 336.

^{1a} aşdāfınuñ: aşdāf anuñ *NMD*.

^{1b} vaşşāfınuñ: vaşşāf anuñ *NMD*.

^{5a} suret-i āhirde: şüretā *NMD*.

^{6a} benligi: benligüm *NMD*.

* *YED*, s. 550.

I:II/ II:VI/ IV:V/ V:VII/VI:IV *YED*.

Gāh tozaram yollar gibi
Taşkın akan siller gibi
Gel gör beni ʿışk n'eyledi

III Ben yürürem ilden ile
Söylenirem dilden dile
Ġurbetde hālüm kim bile
Gel gör beni ʿışk n'eyledi

IV Ġurbetlik yirde tururam
Dostı düşümde görürem
Uyanup mecnūn oluram
Gel gör beni ʿışk n'eyledi

V Açar şu gibi çağlaram
Dertli yüregüm dağlaram
Dā'im anuñçün ağlaram
Gel gör beni ʿışk n'eyledi

Velehū

56^b

VI Açar iki gözümde yaş¹⁰⁰⁹
Bağrum yāre cigerüm baş
Hālüm bilen dertli arkadaş
Gel gör beni ʿışk n'eyledi

VII Ben ʿāşık-ı bī-çāreyem
Başdan ayağa yāreyem
Dost ilinden āvāreyem
Gel gör beni ʿışk n'eyledi

VIII **Yūnus** yüzünü görelden
İhtiyārı gitdi elden
Hey bilenler işbu hālden
Gel gör beni ʿışk n'eyledi

IIa ↔ IIb *YED.*

IIc Gāh çağlaram siller gibi *YED.*

IVa Ġurbet ilinde yürürem *YED.*

Vb yüregüm: cigerüm *YED.*

Vc Şeyhüm añuban ağlaram *YED.*

VIa Beñzüm şarı gözlerüm yaş *YED.*

VIb Bağrum pāre yüregüm baş *YED.*

VIIa Ben ʿāşık-ı bī-çāreyem: Ben Yūnus-ı bī-çāreyem *YED.*

VIIc Dost ilinden: Dost ilinde *YED.*

VIII Bu dörtlük *YED*'de yoktur.

Ḥazret-i Seyfullāh

-256-*

mef'ūlū mefā'īlūn mef'ūlū mefā'īlūn

1 Sözüüm sirāyet itse bu nef̄s-i nā-murāda
Ḳoyup tarīk-i Ḥaḳḳı gezmez idi hevāda

Vaḥdet deminde evvel 'ahd itmiş-i-di Ḥaḳḳa
Terk eyleyüp ol 'ahdi dil virdi şimdi yāda

İrişmesey-i-di himmet bāḥn-ı evliyadan
Ḳurtarmasaydı kendin ḳalaydı māsivāda

Maḳbūl-i Ḥazret-i Ḥaḳ olmağa ḳanı tā'at
Vuşlat demine irmez ḳalan kişi riyāde

5 Biri iki görenler bu menzile irişmez
Zīrā ki vaḥdet-i Ḥaḳ fenādatur fenāda

Velehū

Zāhir diyü baḳdıḡuñ bāḥındur ey nazarsuz^{6a}
Bāḥnı zāhirde gör ola işüñ küşāde

Maḳşūdı evvel āḥir **Seyyid Nizāmoḡlınıñ**
Göre cemāl-i Ḥaḳḳı dīdār-ı evliyāda

Ḥazret-i Seyfullāh

-257-*

mefā'īlūn mefā'īlūn mefā'īlūn mefā'īlūn

1 Bu ıışḳ bir baḥr-ı 'ummāndur buña ḥadd ü kenār olmaz
Delīlüm sırr-ı Ḳur'āndur bunı bilende 'ār olmaz

Süregeldüm ezēliden pīrüm Muḥammed 'Alīden

* *SYND*, s.199-200.

^{3b} Ḳurtarmasaydı: Ḳurtarmayaydı *SYND*.

^{6a} nazarsuz: naḳar-gāh *SYND*.

^{7a} evvel āḥir: evvel ü āḥir *SYND*.

* *SYND*, s.248.

^{2a} Süregeldüm: Süregeldük *SYND*.

Şarāb-ı lā-yezālīden içenlere ħumār olmaz

Bağ şu Mansūruñ işine üşürmiş ħalkı başına
Ene'l-Ĥaĥkuñ firāşına dostlara bīmār olmaz

Eger cāşık isen yāre şaĥın aldanma aġyāre
Düş İbrāhīm gibi nāre bu gül-şende yanar olmaz

5 Kıyamazsañ başa cāna ıraĥ ol girme meydāna
Bu meydānda nice başlar kesilür hıç şorar olmaz

Seyfullāh sözinde mestdür şeyĥinden aldıġı destdür
Dīvāne-rā kalem nıstdür ne söylerse ħanar olmaz

57^a

Ĥazret-i Yūnus

-258-*

11'li hece ölçüsü

I Yügerək degirmenler gibi dönerler
El ele virmiş Ĥaĥĥa giderler
Ėñül Ka'besini tavāf iderler
Muĥammedüñ kösi çalınur bunda

II Semāda melekler ħanād açarlar
Mü'minler üstine rahmet şaçarlar
Birisı ħulaġuz Ĥaĥĥa uçarlar
Muĥammedüñ nūrı görnür bunda

III Bu dünyā fānīdür bunda çalınmaz
Hem şonı fenadur murād alınmaz
Bu bir gizli sırdur cāyān olunmaz
Muĥammedüñ kösi çalınur bunda

IV Derviş Yūnus eydür gör n'oldı bana

Ĥazret-i Mışrī

-259-*

3:6 / 4:3 *SYND*.

^{5a} ıraĥ ol: uzaĥ dur *SYND*.

* *YED*'de yoktur. *TEİM*'de yoktur.

* *NMD*, s. 228.

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

1 Bu hâlvete bākma güzāf zevk ü şafā hâlvetdedür
Hâlvetle kıl içüñi şāf nūr-ı ziyā hâlvetdedür

Nefsüñi saña bildirür ölmezden evvel öldürür
Yokluk yolını toygurur faqr-ı fenā hâlvetdedür

Deryā olup тұrmaz taşar talazlanup başdan aşar
Kendözini bilmez şaşar ıışk-ı hevā hâlvetdedür

Encüm ile şems ü kamer āteşlere düşmüş yanar
Yir oturup gökler döner arz u semā hâlvetdedür

5 Aç gözini ıibretle bak birdür kamu yakın ırak
Deprenmez olur dil tudaq vaşl-ı likā hâlvetdedür¹⁰²³

Fırkatde vaşlın isteyen miñnetde rāhat isteyen
Vuşlatda ıışret isteyen ıyş-ı bekā hâlvetdedür

Terk it Niyāzı sen seni bir eylegil cān u teni
Tuyam diyen Hāq sırrını sırr-ı Hudā hâlvetdedür¹⁰²⁶

İsmā'ıl Hāqkı

-260-*

mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün mefā'ılün

Eger var-ısa çeşmüñ Hāquñ envārına yok perde
Görünür pertev-i nūr-ı şıfāt-ı pāki her yirde

Velehū

57^b

Bu sırrı degme dil bilmez bu yüzi degme göz görmez
Meger kim kātib-i kudret anı yazmış ola serde

^{2a} evvel: öñdin *NMD*.

^{2b} faqr-ı fenā: faqr u fenā *NMD*.

^{3a} taşar: çoşar *NMD*.

^{3b} ıışk-ı hevā: ıışk u hevā *NMD*.

^{5b} vaşl-ı likā: vaşl u likā *NMD*.

^{6a} vaşlın isteyen: vuşlat isteyen *NMD*.

^{6b} ıyş-ı bekā: ıyş u bekā *NMD*.

^{7b} Tuyam: Tuysam *NMD*.

* *TEİM*, s. 17-18.

Ezel bezminde cām-ı maʿrifet nūş eyleyen ʿārif
Ebed feyz-i Ḥudā ile olur ʿālemde perverde

Gider şirk-i vücūdı idegör tevḥīd-ile ülfet
Cihād it her nefes nefis ile kim gayret gerek erde

Lisān-ı Ḥaḫdur ey **Ḥaḫkı** di lā-mevcūd illā Hū
Nazar kıl Ḥaḫ nazarla dāʿimā ol vāḫid ü ferde

Ḥazret-i Mışrī

-261-*

mefʿülü mefāʿilün mefʿülü mefāʿilün

1 Yā Rab bize iḫsān it vuşlat yolını göster
Şüretde ḫoma cān it ʿizzet yolını göster

Eyledi hevā gāret işimüz oldı ʿādet
Der-gāhuñ ulı gayet ḫudret yolını göster

Nefsümi hevādan kes ḫalbümi riyadan kes
Meylümi sivādan kes ḫalvet yolını göster

Cāndan saña ḫālib kıl her ḫāʿate rāğıb kıl
Bir pīre muşāḫib kıl ḫidmet yolını göster

Velehū

5 Taʿlīm idüp esmāyı bildir bize eşyāyı
Ḥıymağa ev ednāyı ḫikmet yolını göster

Ḥār içinde biter gül-zār zār içre ḫoğar envār
Her şeyde bir tecellīñ var ruḫyet yolını göster

Şu kim ola vuşlatda ḫalvet bula celvetde
Bu **Mışrī**ye keşretde vāḫdet yolını göster

Ḥazret-i Yūnus

-262-*

* *NMD*, s. 217.

^{6a} zār içre ḫoğar envār: nār içre ḫoğar envār *NMD*.

müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün müstef'ilün

1 Ben bende buldum çün Hâkı şekk ü gümân nemdür benüm
Ben dost yüzün görmez isem bu gözlerüm nemdür benüm

Ol dost baña ümmî dimiş hem adımı ümmî dimiş
Dilüm şekker gevdem kâmiş bu söyleyen nemdür benüm

Gelsün münâcât isteyen toksan biñ hâcât dileyen
Taşra 'ibâdât eyleyen görsün [ki] o dost nemdür [benüm]

Çün ben beni cem^c eyledüm cānumı imām eyledüm
Birliğe kıldum kâmeti riyâ t̄a^cat nemdür benüm

5 **Emrem** menem **Yünus** menem toksuz atam dördür anam
'Işş odına düşüp yanam sük u pāzār nemdür benüm

58^a

Hâzret-i Mışrî

-263-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

1 Aç gözüñ dil-dāra bağ ref^c oldı yüzünden niğāb
Zulmeti sürdi çıkardı ara yirden āf-tāb

Şol سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ hamrın lebinden içe gör
Kâtresin nüş eyleyen 'uşşāk ebed görmez 'azāb

Otuz iki harfî bildüñ dört kitābuñ aşıldur
Şafha-i vechinde yazılmış kamu bî-irtiyāb

Mekteb-i 'irfāna gir oğu bu 'ilmüñ aşlını
Gör ki nice şerh olubdur bu 'ilimde dört kitāb

* *YED*, s. 286.

2:6/ 3:2 *YED*.

^{2a} ümmî dimiş: Yünus dimiş *YED*.

^{3a} Gelsün münâcât isteyen toksan biñ hâcât dileyen: Gelsün münâcât eyleyen toksan biñ hâcât söyleyen *YED*.

^{4a} Çün ben beni cem^c eyledüm cānumı imām eyledüm: Uş ben beni cem^c eyledüm ol dosta imām eyledüm *YED*.

^{4b} Birliğe kıldum kâmeti: Birliğine kıldum kâmet *YED*.

^{5a} Emrem benem: Ümmî benem *YED*.

* *NMD*, s. 181.

^{1a} yüzünden: vechinden *NMD*.

^{1b} سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ: Rableri onlara (tertemiz bir içki içirir.). Kur'ân-ı Kerîm, İnsân, 76/21. Bk. Ekler 10.

^{4b} şerh olubdur: derç olubdur *NMD*.

5 Her ne oğursañ çün otuz ikiden taşra degül
Yüziniñ metnini şerh ider oğınan faşl u bāb

Her ne söz kim söylenür ʿālemde Türkī yā ʿArab
Tut kulağūñ kim sanadur cümle dillerden hitāb

Her ne kim görür gözüñ andan cemāl-i yāre bağ
Çünkü gitdi ey **Niyāzī** qalmadı ašlā hicāb

İsmāʿīl Hakkı

-264-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün(?)

1 Gel berū vird-i dilüñ efzal u ezkār eyle
Zıkr-i Mevlā ile defʿ-i ğam u efkār eyle

Velehū

Ne geldün hele pāzār-ı fenāya fikr it
Taleb-i maʿrifeti kendiñe var kār eyle

Hāne-i qurb-ı ilāhīde dilerseñ şadı
Cāhil olmağdan efendi yūri sen ʿār eyle

Hāb-ı ğafletden uyar bülbül-i cānı turma
Gül-şen-i ıışğ-ı ilāhīde dili zār eyle

5 Perde-i çeşm-i dil eyleme işbu cihānda
Hakkıyā kendini didāra sezā-vār eyle

Qıtaʿāt Nesimī

-265-*

fāʿilātün fāʿilātün fāʿilün

I Ey cihān ıışğ ehline sensüz harām
Her dem yüziñe olsun biñ selām

* TEİM’de yoktur.

* ND, s. 843.

^{lb} biñ: miñ ND.

Şüretüñ muşhafdur ey t̄übā-hırām
Kırpıgüñ kaşuñla zülfüñdür imām

Mīm

-266-*

fā'ilātün fā'ilātün fā'ilün

Ey kamer zülfüñ şebüñde r̄ü-siyāh
Mıhr-i ruḡ-sāruñ çatında t̄ire-māh

Geçmeyen ıışkıında  ömr oldı tebāh
T̄ā'atüñden özge t̄ā'atler günāh

58^b

Ḥazret-i Mışrī

-267-*

mefā'ülün mefā'ülün fe'ülün

- I** Belürmez  arifüñ nām u nişanı
Degil  ırfān fulān ibn-i fülānı
Yirüñ terk idenüñ yoḡdur mekānı
Ḥaḡıḡat ehlinüñ olmaz nişanı
- II** İzi yoḡdur ki izinden biline
Daḡı tozmaz ki tozından biline
Sen anı şanma sözünden biline
Ḥaḡıḡat ehlinüñ olmaz nişanı
- III** Ne deñlü varise  ālemde evşāf
Şıfatlanur anı bil ehl-i a'raf
 İnād ehli degülseñ eyle inşāf
Ḥaḡıḡat ehlinüñ olmaz nişanı
- IV** Sen anuñ şabr u şükrini şorarsañ
Bulamazsın bu vaşfile şorarsañ
Bilem diyü nişānını ararsañ

* *ND*, s. 848.

* *NMD*, s. 394-395.

^{la} nām u nişanı: ḡāl ü nişanı *NMD*.

^{IVc} Bilem diye: Bilindi kim *NMD*.

Ḥaḳīḳat ehlinüñ olmaz nişanı

V Kıbāb-ı Ḥaḳda mestur olan erler
Şifāt-ı ḥalk içinde görünürler
Ne toĝarlar olar ne tulunurlar
Ḥaḳīḳat ehlinüñ olmaz nişanı

VI Ğazab şehvet iki ayakdur anlar
Binür üstine seyyāḥ oldı cānlar
Bularla çıkdılar ʿarşa çıkanlar
Ḥaḳīḳat ehlinüñ olmaz nişanı

VII Ne kim āfākda ḥor görmezse ʿārif
Vücūduñda da olmaz anı şārif
Anuñçün dir bunı ehl-i maʿārif
Ḥaḳīḳat ehlinüñ olmaz nişanı

VIII Görinse taşradan bu vaşf-ı fāʿil
İçinden de berī olsa muḳābil
Yaḳına yardım eyle olma ḥāʿil
Ḥaḳīḳat ehlinüñ olmaz nişanı

IX Anı uran urur ağlatmak için
Yā ğayret gösterür tarlatmak için
O da ağlar tarılır çatmak için
Ḥaḳīḳat ehlinüñ olmaz nişanı

59^a X Nefs sırr-ı dünyede bir ḥarf virilmez
Nefes de ḥarfe boyanur ırılmaz
Şu kim Ḥaḳdan gelür cānā yorılmaz
Ḥaḳīḳat ehlinüñ olmaz nişanı

XI Cihānda bir gürūḥ olmaz ki ey cān
Bulunmaya içinde ehl-i ʿirfān
Olur mevşūf şıfatlar ile her ān
Ḥaḳīḳat ehlinüñ olmaz nişanı

XII Kimi şādān kimi nā-şād olurlar
Kimi üstād kimi nerrād olurlar
Niceler şüretā cellād olurlar
Ḥaḳīḳat ehlinüñ olmaz nişanı

XIII Şerīʿatle olursa ger ol efʿāl
Dime aña ki bu ğāyet bed-efʿāl

^{Vlb} üstine: üstinde *NMD*.

^{Xa} Nefs sırr-ı dünyede bir ḥarf virilmez: Nefessüz dünyede bir ḥarf dirilmez *NMD*.

Şer^c redditmese sen de kıl iqbāl
Hakīkat ehlinüñ olmaz nişānı

XIV Ne kim mevcūd olubdur bu cihānda
Ger işlense kamu yirlü yirinde
Bahāne bulamazlar bu cihānda
Hakīkat ehlinüñ olmaz nişānı

XV Niyāziye gelür her gayb u hāzır
Görinür cümle a^crāz u cevāhir
Nişānile olur her biri zāhir
Hakīkat ehlinüñ olmaz nişānı



^{XIIIb} bed-e^cāl: bed-a^cmāl *NMD*.

^{XIV} bu cihānda: hiç birinde *NMD*.

SONUÇ

Yaptığımız bu çalışmada, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Atatürk Kitaplığı-Osman Ergin Yazmaları'nda Oe_Yz_0119 numaraya kayıtlı bulunan şiir mecmû'ası, Mecmû'aların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP) dahilinde incelenmiştir. Bu doğrultuda ulaşılan sonuçlar gerek giriş bölümündeki tablolarlarda, gerekse de dipnotlarda beyan edilmiştir.

Mecmû'anın tıpkıbasımı da, metnin sonunda verilmiştir.

Başlıklarda, tekke/ dergâh/ tarikat büyükleri olan şairler için kullanılan ta'züm ifâdeleri, kaliteli bir rik'a yazısının kullanılması derleyicinin tasavvufu muhîti bilen, eğitim ve edebî zevki yüksek biri olduğunu düşündürmüştür.

Çalışmamızdan elde ettiğimiz diğer bazı sonuçlar şunlardır:

- Mecmû'ada 160 gazel, 63 ilâhî, 35 murabba', 4 kıt'a, 2 muhammes, 2 tercî-i bent ve 1 kasideden oluşmaktadır.
- 13 yeni manzûme tespit edilmiştir.
- Gerek mecmû'ada, gerekse yayınlanmış eserlerde metinlerin eksik veya fazla durumlarına rastlanılmış ve bunlar da dipnotlarda gösterilmiştir.

Bu çalışma ile, edebiyat tarihimizin karanlık noktalarının aydınlatılmasında önemli bir yere sahip olan mecmû'alardan birisi araştırmacıların ilgi ve merakına sunulmuştur.

KAYNAKÇA

- Akkaya, Hüseyin. *Abdül-ahad Nûrî Divanı*. İstanbul: Kitabevi Yayınları, 2013. (AEND).
- Arslan, Mustafa. “ Muhyî Hayatı, Edebî Kişiliği ve Dîvânı”. Doktora Tezi: Ankara Üniversitesi, 2006. (MD).
- Atık, Hikmet. “ Nakşî Alî Akkirmânî Dîvânı (İnceleme- Metin)”. Doktora Tezi, Ankara Üniversitesi, 2003. (NŞD).
- Ayan, Hüseyin. *Nesîmî Dîvânı*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 2014. (ND).
- Bahadıroğlu, Mustafa. *Üftâde Dîvânı*. İstanbul: Semerkand Yayınları, 2011. (ÜD).
- Bilgin, Azmi. *Ümmî Sinân Dîvânı*. İstanbul: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 2008. (ÜSD).
- Devellioğlu, Ferit. *Osmanlıca- Türkçe Ansiklopedik Lügat*. Ankara: Aydın Kitabevi Yayınları, 2010.
- Dönmez, Hamza. ” Türk Edebiyatında İlâhî Mecmû’aları”. Yüksek Lisans Tezi: Fatih Üniversitesi, 2013. (TEİM).
- Elçin, Şükrü. *Halk Edebiyatı Araştırmaları 1*. Ankara: Akçağ Yayınları, 1997.
- Erdoğan, Kenan. *Niyâzî-i Mısrî Dîvânı*. Ankara: Akçağ Yayınları, 2008. (NMD).
- Eren, M. Selim. *Türk Halk Şiiri*. Eskişehir: Eskişehir Belediyesi, 2013.
- Eren, M. Selim. *Türk Tekke Şiiri*. Eskişehir: Eskişehir Belediyesi, 2013. (TTŞ).
- Ergun, Sadettin Nüzhet, *Türk Şairleri*.
- Gıynaş, Kamil Ali. “Şiir Mecmû’aları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası” Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, 25(2009): 245-260

- Güneş, Mustafa. *İznikli Eşrefoğlu Rûmî'nin Hayatı- Eserleri ve Dîvânı*. İstanbul: Sahafıar Kitap Sarayı, 2006. (ERD).
- Kara, Abdullah. “İzzî Dîvânı (Tenkitli Metin- İnceleme)”. Yüksek Lisans Tezi: İstanbul Üniversitesi, 2007. (İD).
- Kemikli, Bilal. *Sun ’ullâh-ı Gaybî Dîvânı*. İstanbul: h yayınları, 2017. (SGD).
- Köksal, M. Fatih. *Şiir Mecmualarının Önemi ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi*”, *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori*. İstanbul: Kesit Yayınları, 2012.
- Köksal, M. Fatih. *Yâ Kebîkeç*. İstanbul: Kesit Yayınları, 2016.
- Kur’ân-ı Kerîm Türkçe Me’âli. Ankara: Diyanet İşleri Başkanlığı Yayınları, 2013.
- Kurt, Yahya. “ Atatürk Üniversitesi Merkez kütüphanesi Asl 582-MC 40 Numarada Bulunan Mecmû’anın Mecmû’aların Sistematik Projesi (MESTAP)’ne Göre Tasnifi”. Yüksek Lisans Tezi, Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, 2015.
- Kut, Günay. “Mecmû’alar” Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi. 6, 170. İstanbul: Dergah Yayınları, 1986.
- Levend, Agah Sırrı. *Türk Edebiyatı Târîhi I*. Ankara: Türk Dil Kurumu Basımevi, 1984.
- Özuygun, Ali Rıza. “ Hasan Sezâ’î’nin Hayatı, Edebi Kişiliği, Eserleri, Dîvânı’nın Tenkitli Metni ve İncelemesi”. Doktora Tezi: Atatürk Üniversitesi, 1999. (SZD).
- Sever, Mustafa. *Dîvân-ı Kaygusuz Abdâl*. Ankara: Helke Yayıncılık.2016. (KGZAD).
- Söylemez, İdris. “ Seyyid Nizamoğlu Dîvânı (İnceleme- Tenkitli Metin)”. Yüksek Lisans Tezi: İnönü Üniversitesi, 2013. (SYND).
- Tatçı, Mustafa ve Musa Yıldız. *Azîz Mahmûd Hüdâyî Dîvânı*. İstanbul: h yayınları, 2017. (AMHD).

- Tatçı, Mustafa. *Yûnus Emre Dîvân-ı İlâhiyât*. İstanbul: h yayınları, 2014. (YED).
- Toparlı, Recep. *Şemseddîn Sivâsî Dîvânı*. Sivas: Sivas Belediyesi Yayınları, 2015.(ŞSD).
- Uzun, Mustafa. “Mecmû’a”. Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi. 28, 265-268. Ankara: TDV Yayınları, 2003.
- Yazıcı, Cennet Sevilay. “Atatürk Üniversitesi Merkez Kütüphanesi Asl 551 (MC:9 SA 172-10) Numarada Kayıtlı Mecmuanın Transkripsiyonlu Metni”. Yüksek Lisans Tezi, Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi, 2016.
- Yananlı, H. Rahmi. *Oğlan Şeyhi İbrahim Efendi Külliyyatı*. İstanbul: Kitabevi, 2008. (OŞİED).
- Yurtsever, Murat. *İsmâ’il Hakkı Bursevî Dîvânı*. Bursa: Arasta Yayınları, 2000.

EKLER

1. قَالَ يَقُولُ، جَارَ لَا يُجْزُ: Söyledi, söylüyor- câiz oldu, câiz olmaz. Sarf ve Nahiv.

2. اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

“Allah göklerin ve yerin nurudur. Onun nurunun temsili, içinde lamba bulunan bir kandillik gibidir. O lamba kristal bir fanus içindedir; o fanus da sanki inciye benzer bir yıldız gibidir ki doğuya da batıya da nispet edilemeyen mübarek bir ağaçtan, yani zeytinden (çıkan yağdan)tutuşturulur. Onun yağı neredeyse kendisine ateş değmese dahi ışık verir. (Bu) nur üstüne nurdur. Allah dilediği kimseyi nuruna eriştirir. Allah insanlara(işte böyle)temsiller getirir. Allah her şeyi bilir.” , Kur’ân-ı Kerîm, Nûr, 24/35.

3. حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ

“Namazlara ve orta namaza devam edin. Allah'a saygı ve bağlılık içinde namaz kılın.” Kur’ân-ı Kerîm, Bakara, 2/238.

4. قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

“De ki: Ey kendi nefisleri aleyhine haddi aşan kullarım! Allah'ın rahmetinden ümit kesmeyin! Çünkü Allah bütün günahları bağışlar. Şüphesiz ki O, çok bağışlayan, çok esirgeyendir.” Kur’ân-ı Kerîm, Zümer, 39/53.4

5. وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

“Allah ile birlikte başka bir tanrıya tapıp yalvarma! O'ndan başka tanrı yoktur. O'nun zâtından başka her şey yok olacaktır. Hüküm O'nundur ve siz ancak O'na döndürüleceksiniz.” Kur’ân-ı Kerîm, Kasas, 28/88.

6. كُنْ فَكَانَ : *Ol der ve olur.* Kur'ân-ı Kerîm, Yâsîn, 36/82'ye işaretler.
7. مَوْتُوا قَبْلَ أَنْ تَمُوتُوا : Ölmezden evvel ölünüz. *Hadîs-i Şerîf.* Azmi Bilgin, Osmanlı Şiirinde Ölmeden Evvel Ölme Temi.
8. إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقٌّ الْيَقِينِ “Şüphesiz ki bu, kesin gerçektir.” Kur'ân-ı Kerîm, Vâkı'a, 56/95.
9. فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ “Ona şekil verdiğim ve ona ruhumdan üflediğim zaman, siz hemen onun için secdeye kapanın.” Kur'ân-ı Kerîm, Hicr, 15/29.
10. عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ نَضُوسٌ خَضِرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوعٌ أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا “Üzerlerinde yeşil ipekten ince ve kalın elbiseler vardır; gümüş bilezikler takınmışlardır. Rableri onlara tertemiz bir içki içirir.” Kur'ân-ı Kerîm, İnsân, 76/21.
11. وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَتَمَّ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ “Doğu da Allah'ındır batı da. Nereye dönerseniz Allah'ın yüzü (zâtı) oradadır. Şüphesiz Allah'(ın rahmeti ve nimeti) geniştir, O her şeyi bilendir.” Kur'ân-ı Kerîm, Bakara, 2/115.
12. وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرَاكَ وَلَكِنْ انظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرَاكَ فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ “Musa tayin ettiğimiz vakitte (Tûr'a) gelip de Rabbi onunla konuşunca "Rabbim! Bana (kendini) göster; seni göreyim!" dedi. (Rabbi): "Sen beni asla göremezsın. Fakat şu dağa bak, eğer o yerinde durabilirse sen de beni göreceksin!" buyurdu. Rabbi o

dağa tecelli edince onu paramparça etti, Musa da baygın düştü. Ayılınca dedi ki: Seni noksan sıfatlardan tenzih ederim, sana tevbe ettim. Ben inananların ilkiyim.” Kur’ân-ı Kerîm, A’râf, 7/143.

13. مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَعَى. “Gözü kaymadı ve sınırı aşmadı.” Kur’ân-ı Kerîm, Necm, 53/17.

14. إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ. “Bir şey yaratmak istediği zaman O’nun yaptığı ‘Ol’ demekten ibarettir. Hemen oluverir.” Kur’ân-ı Kerîm, Yâsîn, 36/82.

15. كَلَّا لَا تُطَعُّهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ. “Hayır! Ona uyma! Allah'a secde et ve (yalnızca O'na) yaklaş.” Kur’ân-ı Kerîm, Alak, 96/19.

16. أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ. “Bilesiniz ki, Allah'ın dostlarına korku yoktur; onlar üzülmeyecekler de.” Kur’ân-ı Kerîm, Yûnus, 10/62.

17. (4) قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (1) اللَّهُ الصَّمَدُ (2) لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ (3) وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ. “De ki: O, Allah birdir, Allah sameddir, O, doğmamış ve doğurmamıştır, Onun hiçbir dengi yoktur.” Kur’ân-ı Kerîm, İhlâs.

18. فَفَرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ. “ O halde Allah’a koşun. Çünkü ben size, O’nun katından (gönderilmiş) bir elçiyim.”

19. وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشْرُ الْمُؤْمِنِينَ. “Seveceğiniz başka bir şey daha var: Allah’tan yardım ve yakın bir fetih. Müminleri (bununla) müjdele.”

20. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ *Ey iman edenler, samimi bir tevbe ile Allah'a dönünüz. Umulur ki Rabbiniz sizin kötülüklerinizi örter. Peygamberi ve O'nunla birlikte iman edenleri utandırmayacağı günde, Allah sizi, içlerinden ırmaklar akan cennetlere sokar. Onların önünden ve sağlarından (amellerinin) nurları aydınlatıp gider de " Ey Rabbimiz! Nurumuzu bizim için tamamla, bizi bağışla. Çünkü sen her şeye kadirsin." derler.*
21. فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِي الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَا مُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ *Oraya gelince, o mübarek yerdeki vadinin sağ kıyısından (oradaki) ağa tarafından kendisine şöyle seslenildi: 'Ey Musa! Bil ki ben bütün alemlerin Rabbi olan Allah'im.'*
22. فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ *O kadar ki, (birleştirilmiş) iki yay kadar, hatta daha da yakın oldu.* Kur'ân-ı Kerîm, Necm, 53/9.
23. وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا *Güneşe ve kuşluk vaktindeki aydınlığına.* Kur'ân-ı Kerîm, Şems, 91/1.
24. لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ *Sevdiğiniz şeylerden Allah yolunda harcamayınca iyiye eremezsiniz. Her ne harcarsanız, Allah onu hakkıyla bilir.* Kur'ân-ı Kerîm, Âl-i İmrân, 3/92.
25. من عرف نفسه فقد عرف ربه *"Nefsini bilen, Rabbini bilir."* Hadîs-i Kudsi, Hayrani ALTUNTAŞ, Tasavvufun Tarihi.
26. كنت كنزا مخفيا فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق *" Ben gizli bir hazine idim, bilinmemi istedim ve mahlukatı yarattım."* Hayati YILMAZ, Kudsi Hadisler.

27. الفقر فخرى و به افتخر. “ *Fakirlik benim iftiharımdır. Ben onunla iftihar ederim.*” Şehmus ÜNVERDİ, *Hadis İlmi Açısından Aclûnî'nin Keşfü'l-Hafâ Adlı Eseri Üzerine Bir İnceleme.*

28. لى مع الله وقت يسه لا يقربون ملك مقرب و لا نبى مرسل. “ *Benim Allah ile öyle yakın hallerim oluyor ki Allâh'ın en yakın melekleri bile yaklaşılamaz.*” Hadîs-i Şerîf.





TIPKIBASIM

حضرت ادریس

عقد کرده هر نفسی که در ایست خیر و بر
 بیایم ایست سوزان کسی آید ایست خیر و بر
 آورده مک و دم نذر بود و هدم نذر
 زبده عالم نذر اعظم ایست خیر و بر
 ایک عالم بر نفس اولیغه سببند
 داشت هو عیسی ابره فری ایست خیر و بر
 چه عالم فتنه عجز اولیغه کتبه
 طوقی سید طلسم اعظم ایست خیر و بر
 و بر بی خود اولیغه دیو جانها را بر و بر
 عجب کندی که در به علم ایست خیر و بر
 چه شایسته خانه که نفس شانه
 معرفت کجانه فاطمه ایست خیر و بر
 هر نفسه حضرت معصومه ایده کار خات
 سرید وقت اولیغه ختم ایست خیر و بر
 بزکافراشن و بر زده بود یولاشی و بر
 بزده و کل جنبه تمام ایست خیر و بر
اینها همه سوز زده قال اهلین تمام ایمن
قال هاک و کتب ایست خیر و بر

حضرت دل دانا

الویات

حضرت عبد الوهید ثوری

حضرت جده لایله ثوری

سواد که میا کله دیوانه نیم ایست مولد
 نطق ایله و صان کله و صله نیم ایست مولد
 عشق آتشیه عالم با عقده بود لذت
 جود شمع جهان کله بر و نیم ایست مولد
 کویکیم قدح طوبی هده باده عشق کله
 با شمه و کل کلمه سنان نیم ایست مولد
 وار او کله مستند عالمی اثر بند
 فرد ایمن اولیغه کتبه بیلم نیم ایست مولد
 انفا - جهان کله دل ظلمی کتبه سر
 وای نار جهان کله به یانه نیم ایست مولد
فوریات که کلنده جود تخفید از کتبه
در کله دل ویشی ویرا نیم ایست مولد

هفتاد و نهم

سینه بزرگ برود و بقیه کورنجه و کزبره
 بده و بکشد و بکشد که کجاست بوزن او زنده نشود
 سه ایندک ای بادشا بره ای که نمیشد
 شریک یک بد و سنگ کجا بود هیچ کجاست
 رمان در شکر آرد که بکشد بزه دیدن
 مرشد اید و شکر آرد که لا تقطعه طلب ندر
 له هفت او زره کیم بر یا آرد و کیم کیم بر آرد
 بوا بشد کیم دور و نه بوسه الهاب ندر
 بزاد و مار زمره و درجه ایش و شکر ندر
 سنگ اول هفت و هفت که بود بر آرد و شکر ندر
 قوی بود و ملک سلطان ستمه ای یک قان جان
 بود که کور ملک و بیگانی بود هیچ و غاب ندر
 بوا بشد کیم بر بلیه سینه که آرد سینه که و بر سینه
 نیکیم قیلد که بلیه سینه بود هور که بد صاب ندر
 ندر آفریدند و دیلات اندیشه بود بوی ملک
 او زنده هفت و فلک

هفتاد و هشت

هفتاد باقیه کوزک سبل سرب سینه آند در
 هفتاد ایشته قولا غلغ غلغ قانده آند در
 کوشید خلود کوزیه باقیه اول خلود اول
 هفتاد کوزیه باقیه کیشک ندر بزاده آند در
 کثرت اعدا باقیه جمله بود یا در
 هفتاد هفت کیم کور رساک کیم آند در
 و هفت کثرت هفت کثرتی و هفت هفتم
 بر علمه اول که جمله علم و عقاب آند در
 جبریت اید شکر بکشد کور سینه ایشیا به
 جمله بر آید در کیم و هر صاف آند در
 سبلیه اول سینه اول کور سینه اول کور اول
 هفتاد اول هفتاد سبل بیک جان آند در
 مظهر تمام و بی آدم بود بر شکر ندر
 کته ذاتی هر صفاتی جمله یک آند در
 هفتاد شکر هفتاد و هفتاد و هفتاد غدا
 هفتاد رضوانه و هفتاد هور و فلما آند در
 کور سینه صاب سینه نیک هفتاد هفتاد هفتاد
 کوه کج بود بر آرد و کیم کیم بر نجات آند در

هفتاد و هفت

بر باد شکر قوی او کیم ملک نانی اول نانی
 بر کشته بیل او کیم هیچ صراط صولت
 کند که عا نده مال کور خواه اول بر طاک کور
 بر در و کور بود که کیم آنی بولن آنی
 کوه یک عا اول و سبلت کور سینه کل شکر هفتاد
 بر هفتاد اول کور هفتاد کیم آند در
 قد یا لم لاف و کثرتی ایلیم کل انصافی
 کوه کل اول وقت اول رضای آکا کور کل آنی
 سینه کشف ایشیا نام هفتاد بر سینه با ده
 بر دوست اید کیم دنیا ده هیچ ندر بر آرد
 کوه یک سینه جانای و بر ندر ندر
 در و او در کیم در صفاتی کیم بر ندر
 بیل اول هفتاد و هفتاد کله کله کور ندر
 بر حاله نیک کله قنا اله ابرمن آنی
 ندر هور اول هفتاد کله کله هفتاد کله
 بر شکر ندر ایشیا کله ایشیا ندر
 بر قانده ملازم اول دود و کور هفتاد قان اول
 بر آرد که علم عالم اول ملک آنی ندر ندر

هفتاد و شش

بر کیم اول کیم سیم یو کله جانیم و بر
 سونری هفتاد کور سینه ندر بر بونیم آکی
 و بر سینه هفتاد سینه و بر سینه در در
 هیچ اول و سینه دوسه اینه و شکر دوسه اینه
 و شکر و بر کیم ندر شکر طبع اید هر صله
 کس طبع طبع ندر دوسه هفتاد و بر کیم
 عا ندر ندر او بیاری هفتاد و بر کیم طبع اید
 کله جانای قیما ده اول بر سینه ندر
 عا ندر کله دود الهود که دنیا اید آفرید که
 انکار بلیه یاری کند بجه یو ندر صاب
 طبع ندر آفر کوزی ندر هیچ او کله ندر ندر
 آهله ندر اول و شکر کیم یو و هفتاد هفتاد
 یعنی اولده عا ندر و بر طبع ندر بر آرد
 ندر کله و یکله و بر ندر او شکر ندر لاف ندر
 ایشیا ندر و کیم ندر ندر کله کله ندر
 آرا سینه ندر ندر ندر ندر ندر ندر ندر
 هفتاد هفتاد هفتاد

عنا کوز و در ال بودی

هفت نیمی

ای تاریک بود دلبری یا ندرد همی است
 صوره نیام بر دانه تان شعور هفت آنوارینه
 هفتکده ای شش و قرآفاقه و و شری قدس
 کیمدر سینه از پیش زلف در هفت آنوارینه
 ذلت شرایب آید - ایچورم مشاقدانی
 نیچونکه یار اول آنجی ایچورم ای یارینه
 دنیا و عبادت بکا مقصود سیمه کیمر تیل
 عجبایرین یا قشتم هم دنیا تان مقدارینه
 وصلکده اولم بود غنی ملک ماله نیلم
 بر که فکای ویر ششم وصل ملک دیارینه
 صبر نیام و قشتم اولدی شهوار کی کوزم
 ای ویشلری در با دانه در دانه شهوار
 سجاده قسیم بود نرد و اهلیت ارکانه
 عاشق تان یتر دعوت قلمه زمانینه
 یوزک انحقق نی زلفکده بردار ایلی
 مصلوح اولاندر آصله عله عشق لایق
 کوه اصل اولون یار استرک ای عشق و دم
 کلا ویشی تان قشتم کوه و مکانک و این

ششمی

فدا و نرا شو عالمده اسه یلم نی است
 آیا قلمر نجار - او طه توزم یوللر نی است
 بیخی کریمها اولمه و لکمه بیخار - اولش
 دو شعب الله اله صولمه کله کللم نی است
 یویاشی کولکله طایفه کریم دوکر شیم
 هینده قالد بروت - شیمه بتمه تللم نی است
 سحر لرم او قور و روی بر شکره در کی
 لانه ایتم و روی او شه بیللم نی است
 طوقش به هیل یتم از لده عشق بد نیام
 دفا نه کولکله هکله نیامه و لمر نی است
 اکچندر - اک صیوانه فر شکره اگر انسه
 سخی کوز ایچورم کیمله و ونه دیلم نی است
 یولوم دیو دلرای کوز آرای آرای
 طله لاش - کده و خنایه آقه یلم نی است
 صونیمه و هدر طبعه مکنه یو و عیرو اولم
 برار و قشلا و دیلده کوه صبر هیللم نی است
 یولک سدا یامه انجیا - دو شیخیت ایلم غلام
 بو شیمی کیم کیم و لوله یاده قوللر نی است

هفت نهمی

آندونه طه غزوه اوله بر لک ایچ کله ایلم
 کیمله بیخوردی نهم شو ایچم بر نهاده ایلم
 نیچ یلمر بوغیا شیا ایله لجه انرو صبه
 کللم شادی لمانه جمله - بده جانم ایلم
 بر نهاله کیم ایلم کیم اولاشتم آنکله
 او بر سزایک عالمک یانده بر بطلایم ایلم
 فله اولم سولک حوله کللم شادی هله
 عشق شیدا لرات جانم و بر دیکر جانم ایلم
 علم حکمت کیم قدرت او صفدر ره نوار
 خیز عالم و صفا یار اولانده قرانه ایلم
 اوقش عشق دیو زنده تازه نسباره لور
 بر اکام لکم صدارم بر عجب لغانه ایلم
 تار نخر و لک الفتن هفت ابراهیم
 یا قالی کاشنه اولانده آتمه سوزانه ایلم
 زنج ایله امارایکسکه زاهد اسیم
 بر اوجوب کوللم یوزنده لکم اینده قیابایم
 دل خانه سنده هیدرک یو و شیمی
 او قیوب کور میسیم والد صبرانه ایلم

هفت یغنی

صوفییم صلعه کینه نیسی المده کتم
 دیلم معرفت سولم کولم همی قبول ایتم
 کوز لالم او بر تاج و فرقه طایر
 شویله صانده لرنیم ذره بیکناه ایتم
 یوینده اهانتم - یا ایله طاعتیم
 اندیشیم آیره برم کوزم یولک کوزتم
 فوش در ویشیم صبر یولمه ولله اکلکم هود
 قولا عهدله کیره لک ایچم ایتم
 طاشمه عبادتم صبریم فوشی طاعتیم
 ایچ یازاره کلنج بایک ییلاجه کافر ایتم
 کوز لمر صوفی صاندر سلام و بر او نذر
 اینجای شدر قوباره الایچ و بر کوزیم
 طاشم در ویشیم کیم بیتم دیلم طایفونم
 الم ایله ایتم کیم و بیتم کشته ایتم
 سولیم معرفتم سالا سلیم قتم
 مکنکله و دنگله کولکله کبر کتم
 یغنی اک کلکتم - اللر که عفرایه
 انک کیم هوقه سولایتم کیمه اول ایتم

هفت روزگی

در ماه آردم در دو روز یک بار در ماه آردم
برهه آردم اصله اصله یک بار در ماه آردم
صانع و صلوات کون بریم دوست یوزین کورم دیو
بدر طره ده آردیم اوله ایکنه جا ایکنه
اوله صلوات کون آردیم دوست یوزین کورم دیو
بند که در پیشین بیلد که اوله جانای ایکنه
صوم و صلوات کون آردیم صانع سیر الهه ایکنه
انسان کامل اوله اوله ایکنه ایکنه ایکنه
قند کور بولونیک نیک یا قنده دایر نیک
نردن کلای کتیکتی کلای میله نیک
میشد کور بیلدیره صوم کور صوم ایکنه
میشدی اولیا نیک بیلد کلای کانه ایکنه
هر میتره دل دیر کیم بولونیک صانع ایکنه
میشدی کامل اوله نیک نیک اوله ایکنه
اکله ایکنه بر بون در بون کلای دوز در
عالم کور بولون در کور نیک ایکنه ایکنه
ایکنه نیک سوز بر نیک اوله صوم بیلدیره
صوم نیک بیلدیره بون کور نیک نیک ایکنه

۴۴

هفت روزگی

بیر و نوبه طوت همانک تو صیده کل تو صیده
تازه نوبه ایکنه تو صیده کل تو صیده
بیا به برهه باجه همانک اوله برهه یکنه
هر کور دیکینه آرد تو صیده کل تو صیده
ما سواد که کورک یوم نه او صوم صوم
کتور کور کور نه کورم تو صیده کل تو صیده
ظا هر کور کور کور ایکنه ایکنه ایکنه
کیدر غیر کور کور تو صیده کل تو صیده
شری بیلد کور کور یا رانی سور سه
صوم بیلد دیر سه تو صیده کل تو صیده
امیک بیلد کور ایکنه ایکنه ایکنه
صوم ایکنه ایکنه تو صیده کل تو صیده
سوم نیک صوم سید خان نیک ایکنه ایکنه
اوشی بیکه نه ایکنه تو صیده کل تو صیده
ایکنه کور کور کور نیک ایکنه ایکنه
ایکنه کور کور کور نیک ایکنه ایکنه
هفت روزگی کور کور ایکنه ایکنه ایکنه
بیکه کور کور کور ایکنه ایکنه ایکنه

۴۴

هفت روزگی

صوم دوست کور کور کور کور کور
بیکه دوست کور کور کور کور کور
صوم دوست کور کور کور کور کور
صوم دوست کور کور کور کور کور
ای اهد و نیک بیلد کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور
صوم کور کور کور کور کور کور

۴۴

هفت روزگی

صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید
صوم سطلک شاها کل سیراب بر صید

۴۴

امتی شاهه
 نه اهدا عتق بنم یار اولد یغییدر خط
 عشقه یولک طار قیلد یغییدر خط
 صوره یورده اول رسول مولد قبل ان توفی
 اولد زنت اول عشقه اولد یغییدر خط
 به بد ملکه کلده به یار خط اولد زنت
 اصاحه گ عخان طار یغییدر خط
 کجوب آقده قاره ونه استیکیم یارده
 ماسوای آرادنه سینه یغییدر خط
 دینده کی ذکر ملک قلیده کی فکر ملک
 معنیسی اوزده بدله یغییدر خط
 کوردم وجود اینده قاره اوقور ونیزه
 طفل معنی درستی بیلد یغییدر خط
 قیلد به در دیه آه دینده گ اول ال
 سلطنت کتنده شاه اولد یغییدر خط
 برکشید یوز که به بلع کشی ی لطف اولد
 آنچه کولک پشمی بیلد یغییدر خط
امتی شاهه دیر خودی فکریم آرتی بویکی
 عشقه جانه معراج صاله یغییدر خط

محبی

جه نیک محبوب نسیمه ای صیب ازل
 صله بد شکر اکنده ای کوز لاک کوز لاک
 کنته کتزا
 نظار زات هلاسیه نقش له علت یازک
 لطف ابدوب آجیدی نقاره ساک او عشق ورنی
 قیلدک نظر او جمال ماسوای دونه بزل
 انبیا اولیا قانده هزار تنده ابد
 طوف نشی یانده به جمله آنشکه به هیزه فی
 اولدی اسکندر ولقا به سکا بنده ای نیم
 خدمتکده اولدی سطا به سدیا جوق و دونه
 چه عالم عاشقه اولدی سکا ای سینه طاهره
 هکته کندی غیر کی باغ وحدت غنای
 ندر شمع عالم دیردی ضیا سرتا قدم
 هر سوزم اولدی مزینه در نعلت ونیزه فی
 چه عالم قیوکه یلوارک کلدی اکت شفیق
 هب قبول اولدی دینکاره اهدلم بزل
 عشاقله کندی کربانه ول بریانه ای صیب
 اولدی بویکی دیوانه و جوشنک سوزنی

۲۲۲

هفت تفتی

جهالت و عشق ای دلبر اکیپ تنده جه سوبیلر
 بلع اسزیمی عشقه و کنت را یکا سوبیلر
 که نطق اولد صده عشق سینه زنا سوبیلر
 ایسه صامخ کیم سنده بو کنتاری ده کای سوبیلر
 ویات ترکیب اولد غصه یا خودی چه یانه سوبیلر
 بلع جام رهضا در کلام سوره کوش
 کتایچه در درجه صحت تعالی شانده اکر
 کیمکدر یاز بیلانه آیت کیمکدر اوقشانه دفتر
 کیمکدر بویک جنبش کیمکدر لطف ایدر کولر
 اوزنده لرا اولتیه عارف کسنده اوز که کای سوبیلر
 جهال عشقی تریمه ایدوب بد قیانه تنده
 کمال هکته کتندگی کی به هوسرت و جانده
 یدقده تمام یازدی هم فطرت کلک انب نده
 براندی جمله اشیا اوز بیه ناله ایدوب آنده
 کورندی نیج بلع دوز و ول کندی زنا سوبیلر
 حقیقت کلمه ام اکتب اولدک اولد ارسیمه
 کولک کوز بیه برور سیمه هکتر کاف سیمه
 اگر شکی بر لانه آتا اولور ملک رافن بیغ سیمه

۲۲۳

۸
 شولار کیم بیلد که نسلت خند لایم سوبیلر
 دکله ره حق عار خارا اوز بیه بلع سوبیلر
 ظهور ایتدی خود عالم طلاله کافله نونده
 نعتت قیه صده روحه اضاف اولدی جهانه
 یز اولدش یکیم وایسه قوا اولدی سکا بنده
 قیالی ظل یتیم کیمت کورینه صحنه تنده
 دکله ره لطف ایدر بصورت در ونده طول سوبیلر
 یوزنده استوا سربیه بیلنه ای سرو قد بلک
 اولد در هکتب عیانه اکنده اکلم واعلا
 نه بیلوله در سهنگه نسلت قاضی ویا ملل
 شیخه کور کیم بیلد بر ملک مزانه قضا بد سولک
 قضا صولده کیم بیلد بر طله یوزنده ترجه سوبیلر
 کولک کوز بیه کلمته نه آجه عشقاری **نفتی**
 اولد در حق باطلده سیمه عشقاری **نفتی**
 ستمم بر بهیم همایه اکیجه عشقاری **نفتی**
 ایرر معشوقه انار مکانده لاک کای سوبیلر
 ایرر معشوقه انار مکانده لاک کای سوبیلر

۲۲۳

هفت یونی

اولیای کلاسی سولیتود قالوین
بجی یوزمت بیلمیه همانره طالسین
بگفته کیم طالری طالسه که هر بددی
استیم هقی بددی استیم بدسوخ
علم و علمت بیلمیه بیلمت هقی بدعده
تکیر لک ایلمیه یا اللک بیلمت
طریقت مکتبه الفه بالیه بیلمت
در کتابی اوقه هفتی ویر سوختن

ده

ایروب دختانه بی تعمیر و تدر بویت افراشه
بوشیا باکاسی و خنده مرصانه نه خبر کلدی
تکیم بیضا اولدی حکم غم شد نکدرسه وار
دل ویرانه که اول کتیز ویرانه نه خبر کلدی
بد هفتک و جه دی در نیک اولد شیشه
از لده تا اید حکم سلیمان نه خبر کلدی

۲۲

هفت خیاره

دلداره سیر ایله ایکنه باغ بهر باغ
برنجی دل قیلدی نظر شویله تر باغ
اول بار باغاب یوز می ایدر که نیم آه
دعوات صادق قفق بر فاشه قافت
هر شیم و سکی هم ایکنه ساکه عالم
خبره نظرت اصلک ندر ایله بیلمت
باری دیمکیم طالب ویداریم ای دوست
تیلور و بیلمیه منم شول هر جنات
پارسیه نظام اوغله دیدار یایی که ستر
تیمری نظر ایلمده صافه سه آف

۲۲

هفت دهی

بد که در یغنیه قلبه یوسف جان نه خبر کلدی
قیصر بر نسیم ایله او جانان نه خبر کلدی
آیل ای کوزوم انوار ویدر دوله لایله
رلا بدرا و لکیم اول هر دیش زده خبر کلدی
برنجی ناقصم دیدر کای اهلن کور دکی
فوتنصاتی تکمیل ایدر انان نه خبر کلدی

ده

هفت عدل و انوری

اولنده اول اولد یار صد بد نیک عاشق
باقی صیاتی بدله یار صد بد نیک عاشق
صدله شکر اهر که یار و صفت ایلمیه نینه یار
عشره اوزره سیرانه ایله یار و بد نیک عاشق
در پای عشق کیم د یار و در محبت در د یار
یارک حاله کور د یار صد بد نیک عاشق

ده

کیمیه صغانه ایر که رله کیمین خانه ایر که رله
باقی صیاته ایر که رله میخده سنی بد نیک نوله
ایله هفتک عطا کور قور و نیک مطلقا
بدسه بدشا ایچره لمانا غموشی بد نیک نوله

۲۲

هفت اشقاره

ای عجب بیلم ندر یاب بوده دلک جاره
دوله و کورده آرترا و کولن یورکک یاره
یور کیمک یاره نه هیچ بر طبیب قیلس کلده
ای عجب وارمن ذهن بخیمیه بیچاره سم
بنی بئخ کوزی بئخ هرکک دلک دلک
اولشم عالم ایکنه هفتک آواره سی
چاره سی بیچاره لک رینه در دلک هماره
صدله بدو بر صند در عاشقک بیاره سی
هر کیمیکار بد بودنه وارسیه اول غموش کلک
کور سوله اکا نیلسر دنی نیک نکاره سی
هر کیمیکک کلکنه ذره و کلور دنیا هی اول
آنی موصم ابتدی بیلسونه نشنک آقاره سی

ده

هفت هفتی

ای ظاهر و شکرانه اولدی غموشی بد نیک نوله
کاملره سطرانه اولدنه صادق بد نیک نوله
کد کله حاله کیم لیمه عشاق هیرته قور یار
ای شم و جه الله و سیه غموشی بد نیک نوله
معارج ایدوب و حقی ویرنه صیدیه و صفت
کد کلده نالک خلق صا و دوشی بد نیک نوله

ده

دوست بدنده قیاسه لر عشق بیک باره اکر
طوریه دوست بدنده فخره هزاره
اشرف اوفغی روض بدورم گرفتار اولدی
دوشدکه بدوریا یکیم بدنده انک کناره سی

م م م

سرای فی مع اللہ کدکلر
تجارت خانه واللہ کدکلر
بدری کزیم یابانده ناز وکیات
صدانک اولدور کاه کدکلر
کیاندر اکر اسرار خودیات
که نیرا سول کاه کدکلر
ند استرک بدری وار انداسته
محقق سول کاه کدکلر

ضیا کتر اولدور کده وصدور
سما صدانک ملک کدکلر
رکیت کبیر اعضا
وهدد اقلیمت شاه کدکلر

م م م

طه

عاشق اولدور کتیلر دلو اولدور
کندوستی بیلمیه اکا کدکلر اولدور
صافه کولمه سدا اکا ایلد کدکلر
کشی نیر کدکلر سدا باشه کدکلر اولدور
برکشی عشقه اولدور دوست باچیم کدکلر
کلر بی در کدکلر نیکمه یا یاده اولدور

آلانجه سیه نیکه صامی بیکند قد کدکلر
جودینه فانیله تمجیه بولده قالدغه اولدور
بدر راب کدکلر اولدور
کدکلر صبر و صبر کدکلر اولدور
عشق بولدی سده ایتمه دروین کدکلر
دروین کدکلر دیکس بقول اولدور

م م م

طه

جاده بدایله کده جده جانان بولمسه کدکلر
بارینجه تول ایتمه یا فانی بولمسه کدکلر
صود فی انسا دیکجه میدا اولدور کدکلر
طاشلایله دوکنه انانی بولمسه کدکلر

ط

طه

آدمک کدکلر اونه بکی عجات کدکلر
داخما صبر کدکلر عجات بولمسه کدکلر
شول فقیر اولوب کدکلر فخریه طوطا
سحر ایدوب اول کدکلر یا فانی بولمسه کدکلر
فخر فخری دولتیه ایریشد سلطان اولدور
فخریه ایریشوب سلطان بولمسه کدکلر

لک کدکلر درویندر حاله نیر درنده در
دروینک ایکنده کدکلر عالی بولمسه کدکلر
بدنده کلک کدکلر مراد هف کیم صلیک عقیله
ای نیاری کدکلر اول عقیله بولمسه کدکلر

م م م

طه

کل ای سرکش تصایع کدکلر براد عفتل قودینجه
کدکلر کیم نیجه کدکلر ویر جاناته دماغینه
کل اولدور ایش وشن ایتمه بیکل طوطا کدکلر
ایشت بیلن نیجه اولدور کدکلر کدکلر
قرایر بولش با فخر المک طوتر کدکلر آغلر
طاشلایله بک کدکلر بقی

ط

طه

قد کج بود نیانک واریمه دوره اولدور بولوب آریه
که بولمسه کدکلر سیه یا سیه بنوب هنت برانجه
بوفان د نیر باقی قالد بیه دیگانه ایله
ایر بر کدکلر اهل بیم اسر کدکلر هرانجه
کدکلر عسیر بیل بیل کدکلر اقله کدکلر کول
قد اولدور ایر کدکلر انک فدوس باغینه

ایله کلدی یا ورنه کدی نیر کدکلر ایتمه
نظر نیلادی کیم ناک فرانسه و آغینه
بیلور بولمسه یا سیه قشیه نیر دنیاشه
براقول کدکلر قوشیه بولمسه کدکلر آغینه
وهددک ملکرای عقیله دیلمک باغایه اولدور
کدکلر

بوشولک بر بولمسه کیم اولدور فخره ایرض
از قش کدکلر وارمن بولمسه کدکلر آغینه
محلده نسنس بدنده فشا اولدور نیل
الی بوشیلد بولمسه کدکلر باقی طوطا آغینه

م م م

اسم بلفظ

نفس و طبع و ماسا در این بیخود استجاب
هفت هفت هفت دل و جان این بیخود استجاب
عالم که مفسد را اول بود که در عجمه ایست
طو و سوده شکار بنیاد این بیخود استجاب
علم رسد قنده و علم هفت هفت قنده در
بر میزد هیچ آب جاه و دین هفت هفت هفت
کیکه نطفیل ابدهی اسباب بیخود بود که
نیدهی و آنک ای که عالمه هفت هفت اندر هفت

هفت

بیه به قدیم این بیخود اغیار الله ایکنیم
قدرت ایله صولت بزه طوطی بیخود
بیم از لاله بر قیاس هفت هفت بیره لطف ایله
بر هفت هفت هفت اول در بیره بیه اول در بیره
هفت هفت قیاسا هفت هفت هفت هفت ایکنیم
سده صانعه کیم هفت هفت هفت هفت هفت ایکنیم

۴۴

هفت نوری

ساده سوده هفت هفت طوطی بیخود بود هفت
در و لاله ای که بیخود هفت هفت هفت هفت
که در تیره هفت هفت هفت هفت هفت هفت
هر هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت
هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت
کیم هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت
بدر دنیا هفت هفت هفت هفت هفت هفت
که کل مقصد دینی بود که هفت هفت هفت هفت
بود که نوری امام اولی او یا بیخود بود هفت

۴۴

شمس بیخود

که در هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت
دولت و کلمن هفت هفت هفت هفت هفت
ای آلی هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت
بیت هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت
سعد ایله هفت هفت هفت هفت هفت هفت
هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت

ه

هفت سیاه

فراوه یاره صبر ایله وصال یاری استرک
هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت
اکثر هفت هفت ایله هفت هفت هفت هفت
انک تخم شیره طوطی لاله یاری استرک
مجدد ایله دل لاله که و رات طبع هفت
که کل آینه سینه هفت ایله هفت یاری استرک
فلطی اهل اول هفت ایله هفت هفت هفت
که درک باشیم روانه یاره نزل یاری استرک

ه

نیچ برالفت ایله لم عزلت
هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت
نفس باغدم بغری باغدم
دوست باغدم دوست ایکنیم
عاشقم والله اولشیم باله
مقصودم الله شیخ ایکنیم
یونیم الحف دیاره هفت
عاشقم عشاوه دوست ایکنیم

۴۴

هفت هفت

نظر قید قید انسانه که کل هفت هفت
عجب هفت هفت هفت هفت هفت هفت
کلی ای دین کس دروشک هفت هفت
بوهال ایله فالورک هفت هفت هفت
نذر قانع اولم سینه هفت هفت
ایچیک هر هفت هفت هفت هفت هفت
بیر هفت هفت هفت هفت هفت هفت
هفت هفت هفت هفت هفت هفت هفت

ه

هفتاد و نهم

کوکل ویرم بدادنا به بیکی ویرم فدقای
قرانه یفک عمل برکده کلد و فیزانه طولاندر
باشی دولت و دولت اولدر صفر اوله اطر سرکه
کوزی کولکل دل و جانان خود سبحانه طولاندر

م ۴

هفتاد و دهم

قولده کلا لاجور لاجور عشق سنی فنده لاجور
اصانه کور سنده اوله یار بنا یار بنا

صفا شاک کبراشاک اولاشاک افرا شاک
دیناشاک عفا شاک سنده کرم سنده عطا

نفس نری اصماره کینتم دره دایلم غم
ایلت کایولده قدم یار بنا یار بنا

ای لوزال ولم بزل قانی کالی لاجور علی
میدل ابیشی بود اولی سنده کرم سنده عطا

م ۴

هفتاد و نهم

ای در و ششم دیم کوشی غیره کد کل ویرم صغینه
جانکی عشق اوری صافق نظر ادینه اوری صغینه
مخوره اوری عاشق جانده باقر صفا اولدر سر
آت جانی عشق ادینه ایکی صافق نظر صغینه

عشق دگر کی در سیه اولور یوز سیه یوز کجلا بر کجلا
کناری چور بود دگر نیه صغینه دید صوره صغینه

بود کز به یوز کجلا که هانز اولدر کجلا بر کجلا
جانده ترکی اور مایچی بود کزه کیرم صغینه

هفتاد و دهم

کجی ایلت بد کزه اشرف افکار و مکار
آزانه صغینه عشق کوه کوه کوه کوه کوه کوه

هفتاد و یازدهم

جه فلفله خاک کایم منکرانک تا صبور
جه دلد مستقیم هم جه دلد کجلا صغینه

کعب مصلک نظر سیر جمله اهل فرت
پیشی ایلمت ایچ بر کزه تا صبور

هفتاد و بیستم

قدر سیز فرم ایتره غم دکل بیکانه لر
آشایه آشنا یوز بیکانه لوز صغینه

۱۰

هفتاد و نهم

دیده صغینه ایله نظر اولدر اکثر بر کج
عصر نیرم طایبانده و صرتک صغینه
نظوه وقت مکن کعبه در دایم نیرم
کود دلد صوره کعبه لیلک لدرم همیشه

عارفانه عالمک تقصیر ایله کعبه قرنه طلعه
بودر کعبه ایله بر خواجه عفا صغینه

عبد اشیا در دو عالم ذات ندر نجیب
بز وجود و طلقک هم کجی هم اعدا صغینه

هفتاد و دهم

کجی شمع صغی ایله سوزانه
یا قی بر دانه جانک ایله بر یانه

ایرم دیرک حال صغی سیرانه
کجی ایده کور آه واقفانه

هفتاد و یازدهم

کجی قدر یلور نیرم و صلت
کجی ایچلور جهم و صرت

کجی کور نیور نور هفت
کجی ایده کور آه واقفانه

هفتاد و بیستم

صفت جهانده کوز لیدر هو دیسود یانه لیدر
دود وصاله اول لیدر هو دیسود یانه لیدر
کجی کوز لیدر دوشی اولدر فکر کیسود بر یوز اولدر
صفت کیسود و هوش اولدر هو دیسود یانه لیدر

عقله تیر و بختد میدان کیره شوکله
 جانه و کولکده ذوقله کورسید یانه دیسه
 کورنه دوستک ایلرکه آجله هت کللی
 اول کاشنک بلبلرکه هورسید یانه دیسه
 اولکیم اولرغچه آتیش کورسید هت
 انصاف ایدله لم **حلیا** هورسید یانه دیسه

۴۴

هفت یوشی

اولم وارور قرانی کل فانی اولم
 اریارینه هه دیواننده بلبل اولور
 درویشی **یوشی** سویرقاله بلیدنه
 معجزات نبیدنه هرت علیمده
 بزور بوک بیدیه کورده ولیدنه
 اریارینه هه دیواننده بلبل اولور

۴۴

هفت وری

فقت اید هقی بولم دینار
 اریارینه هه دیواننده بلبل اولور
 آفت یراغت کوروم دینار
 اریارینه هه دیواننده بلبل اولور
 کیمینک آدی صوفی کیمینک درویش
 درویش ایلک قریش تقایه جاشی
 کیزلوجر بوللر دت مولای ایشی
 اریارینه هه دیواننده بلبل اولور
 دوتلیم دید فقیره کولم
 کولوب کولوب صافته کم نقل قیامه

۴۵

صومالم کل بیلرکه کل بدیه در ندره
 وصاله ابرنره کل الله دونه لم کل
 نیارکیم اولوب هالدهش اولوریک یوزدوش
 دوکولت کور لر بریده پیشی کل الله دونه لم کل

۴۴

ترانی

بکونه بونده کور ندره کور باریه
 هتی سنده ههانه سیرانه کلک
 اولنم بکر ذاتک آتیشی
 بقا بولمک حقیقته فتی
ترانی واصل اولوب عشقده هت
 ابرشده قطره لر ههانه کلک

۴۴

هفت سیراه

شراب هم وصلنت ایشیلر
 آیلن تا اید مستانه کلک
 سنک عشقده ههانه دوشدر
 بیایشمن عقله دیوانه کلک
 جبالک ندری اشرافه ایتیه جانه
 صیفشحات قبللک ایلم جیرانه
 تجلم ایت کرم قیل کاشقانه
 ایشیم بیدولر امانه کلک
 دو شدر عشقده هه ایتیه واریه
 کلله بولمک زهو نیلر اوهاریمیه
 بکونه بونده کور ندره کور باریه
 هتی سنده ههانه سیرانه کلک

۴۴

هفت دیاری

بود در شریعت الهی محمد توصیه کلدی
و کرایه لم اول الهی محمد توصیه کلدی
طریقت راهله همدان ابر مرشد و زاندر
یا نکهه جلد از نام محمد توصیه کلدی
یشل سنجین الله نبوت ندری دانده
ملکله صانع و همدان محمد توصیه کلدی
او قدر ذکرله قران کندی ایم اولدی کندی
کدرندی اول باغ فیما به محمد توصیه کلدی
بود یاری کندی کار ایستکد رقیل زاری
ضمانت سوکلی باری محمد توصیه کلدی

هفت نوری

ظهور الطافات اولدو کلمه کلمه نبرو
و مطلع نور صفت اولدو کلمه کلمه نبرو
نقل همدان کیدر مشر ز هلافت فاحصت
شور بارشش جرات اولدو کلمه کلمه نبرو
نصرت آیات یاز ویشتر فرم اولدو
قاهره صفت حدات اولدو کلمه کلمه نبرو

ه

مجمع البکری مسکه قبله کلمه هفت عفتن
منبع آب حیات اولدو کلمه کلمه نبرو
ظواهر باطنه و جوده فتوا اید زویا اید
صل جلد شکلات اولدو کلمه کلمه نبرو
تذیبه تعقیقه امان ایلدی قادر آله
سرافه عفو عصاة اولدو کلمه کلمه نبرو
فریاد عطف همدان متعین بیدر برب
مرشد راهجات اولدو کلمه کلمه نبرو

هفت هدی

و صلت کبی نعمت اولدو بایب نیج شکر ایدم
ضدت کبی رومی اولدو بایب نیج شکر ایدم
جد کلام اجماد ایلدک مطلقه اشاد ایلدک
هان و دوله شاد ایلدک بایب نیج شکر ایدم
ان الجیب المصطفی فدایک لاهلهم شین
قیلک خطا اوزره عطا بایب نیج شکر ایدم
هفتد سه نظرم سه قدرم سه تارم سه
ذکرم سه شکرم سه بایب نیج شکر ایدم

ه

اقدم اولوب جلد شکر دریا اولدو اولدو کلمه
یا زویه لرجه ویش بایب نیج شکر ایدم
ایله هدیه نظر فالما فانیست اشتر
وار لود شکر سر شتاب نیج شکر ایدم

هفت اشرفاده

دوت یولز کسه لره اویم اکنتم کرم
کیملک ایلر یولاش اولوب کیملرک ترک تملک کرم
اول مرشد ایلدو طوتمه قائمید دنیا آفرینه
هیج دجه به عالمه تله بید کیمه اولدو شکر کرم
هیکر یولدک ز صفت اوست بید هر صفت
ایکی لره به سعادت جلد هیج شکر کرم
فنه زهر ایدر قبی هیج انما عقیبت
دوستر یولما غصه و صلتی دونه کونه فاحصه کرم
مشغول اولوب ریخته بل باغلیج عبادت
شاه اولدو اول غصه ذوالقنی یا شکر کرم
شکر کیم کچکته ووده نه جانیه اکر نه فهد و شت
باشر کیدر دور کیدر دوقیم شکر کرم

ه

هاتلمبر وارض بولولم جانم و بیره بولده قاله
جانم ترک ایدر دوشم جانم شکر ایدم
اشرف اولم روضی باری سوزلرک بودر کاک
اول دوست ایگه لده اخلدی مسکر کیم یول شکر کرم

هفت یونش

هفته خیری سوکلی کلیم یلاندر بیلده
هفته خیرسی فانی باقی دکدر رفیلده
هفتی سوله غمتک بلوغت و وار در
دوره اولیغ صیغه اولیغ و بیره شکر اولدو
کل اولیغ بای اولدو نفس آلفانج قاله
بیجه نشتک قلم سید هوسک ویرانه روبره
سه حاله طیانم وار عریکیم کد اشم
حکرت فانیه خالق مالک تالاندر تالانده
بودنه کد جسم وار دیوار بود کد نظام ایتمه
یار بیره صیغه قدر یلور اولدو دیواندر دیوانده
یاشد یونش دیوزجه اکلاندر سم چدی
ما اکلاندر صحنی غصه زاندر شایانه

هفته دومی

ای کفره او اخلاص اولاد من بودا لغی
 یا کلمه غیر سوسیه کما دیرد صالحه
 بره که که صفایه برا خربه صفایه
 قارنی ای یکسکه انک در یارک تیغ
 بر ایله کوله ارس طودار ذهن طنز
 اگر ظاهر اولیدک جیرانه بر طنز
 بر یکسکه اولوز یوز اود و تیبلیت
 انده ذهن بیکدر بدیالغقت قول
 ندکلوه وصف ایو سیم بیکه بری دکله
 زیرا بدلت آلتی رلع وقیم طودار
 مرکزین بوزنر ظاهر کجوت فوطر
 عیشه کرسه انک خدائت جناب
 بودم صریح صورتی خلق اولور ولی
 معینده هر برقییم بودیائت قنای
 امیر سلطان
 کجهات عاشقده صلا دینلر
 در نوا اولاد کلونه در حالت بودم
 امیر سلطان

۲۲

هفته آفتم

الهی یار که قیل بکا که سنده خبر که یارم بود
 ندیوز ایله واریم ساکنا کنا هله افر که کام بود
 ندر و شیم فاعده ندر تاج و تخت و دولته
 بود هر دار غشبه غیب اولدم اکارم بود
 کدکل یاد ایتدی بجای کترم پیشی فکر قانی
 قوشیم بنده جانی بدیوله اهنیارم بود
 ین بر نقره واردم نواخت کجایت طلا لدم
 ضالی عشته یار اولدم صبا کیمی قارم بود
 بنم عاهی یوزنر قاره غیب افکارم بود
 طوشتم کیم بر ناره یا نجه بر یارم بود
 دیبرسک جانن جانات شکر
 سرک طوب ایله وار بود کانه شکر
 اگر ویرتسک آیتن زلفت
 بود کوله مردانه سیم میدان شکر
 یوزنر دونورم صفت هر متکده
 ایبرسک بنده لالت سلطان شکر
 دیبرسک در دینم در دینم در دینم در دینم
 دیبرسک در دینم در دینم در دینم در دینم

هفته ششم

اسمعیل صغری

۱۵

۲۳

انک در دوی دوادر جانکه بیل
 دیبرسک در دینم در دینم در دینم
 نسی سنده صلاحه ایت سه سه اول وار
 بیقرارسک آره ده سیرانه شکر
 دیبرسک کنینیم بیلدک خدای
 نه خم بر سیمه دیمه و ایچانه شکر
 صفت شمس اولدی هیزم زره ک
 نظام افغان یوزنر دورانه شکر
 دیبره قانی ایله باقی جهالت کوزنر
 اشبو نقصات عالمنده اول کمال کوزنر
 یا محمد بر و ندروشن مشوه اودینه جان شکر
 سنده عاشق کیم سرو صالت کوزنر
 قالکی هاک ایتمده بهر شد کامل بولدی
 قیل و قال عالمنده هر صالت کوزنر
 لدر تانی دیرکه صفت صغری بودیوله بود
 سفره امی ده سنده اول نوا کوزنر

۲۴

کریمنجه هبت قلبه بوکودن سنی الملوک
طنزه و در اول باد شاه بیروانی کوزل
دولت دیدار در فقه فنانک آفر
قیل نظر **مهم** عالم ملک و عالی کوزل

۴۴

نعمت بیگ

ای فخر اویا به صلت ناکاه اولوق
یول قدر قورله در قورق کیمده راهن اولوق
مقداد اولد بخت دولت دنیا طیان
صاقده شیرین دینکی الملائک اولوق
کنز اینجه کویله بند و کنه کیم و کونز
ناگاه ایریشور آن سحر کاهن اولوق

فالقدنه اوتار نرنگ فلقده در قور اولوق
بیل ربکی ارز دخی الملائک اولوق
ای چشم همار نام بقانه مرد حقیره
شول فقره خیر ایلیمه اول شهن اولوق
بودار فنا ایچره بوکودن نسل البنده
یارینه دارا جملت اولو در کاهن اولوق

۴۵

کوکلت کور به جاه برمانه ایچره صالحه
آفرینیلیر دوشه هکت هکتی اولوق
در بندینه نعلت یولک اوغور اراکین
اول کیمجه دشوار کوز کاهن اولوق

همه کیمینک ایو یاوز علسیه
کم یولدا شکر ترک ایت اولوق
بر اوق ویرینه بوکودن آلامه برمانک
صوکنده انک در دل بیلک آهن اولوق

بودار فنا ایچره هولا یولک جوقدر
شمس یوری وار هه کیده اهل اولوق

۴۴

هفت پیلین

سه جانکده کیمده جانانه آرزو قیلر سیه
زنارفت کیمده ایمانه آرزو قیلر سیه
مد عفت نعلت دیر سیه الملائک سیه
ملوکنده یوقر سوره آرزو قیلر سیه
بیلر شکر سنی صدقه در کده سیه
مصره خطا در اولد کتانه آرزو قیلر سیه

۴۵

طفل نور سلر کیمه آفاق آتیه سیر سیه
میدانه الکیر مدنه جولانه آرزو قیلر سیه
با تعلیمه صوره سیه بلر شکر سیه
علاقمده یوقر حمانه آرزو قیلر سیه

دوسته آرا مزینت ایکی بزم وار
برینده کیمده جانانه آرزو قیلر سیه
در ویش **یون** هر درم ایلیلیمه صبره
درم سه قائله نمدنه در حمانه آرزو قیلر سیه

۴۴

هفت رهی

الهی یلسونه نته کوه کل سنن قرار این
اگر طور سوده اگر کتوده کوه کل سنن قرار این
در ده قطب اول در حمانه ایم دیر سیک
فخره رنج اول اسانه ایم دیر سیک
عقد یوقه بولیدر هر کارک جنالید
هانکده امیلک کسی همانانه ایم دیر سیک
اویا سینه کیمه ایت هوی کیم زید به ایت
یوزک بره سور حال ایت حمانه ایم دیر سیک
بولوبیل ایزد کل در یای بول آتیه طاک
قصرینه ارب ال صال در کانه ایم دیر سیک
سورنده اونا جای کوه کل سنن قرار این

۴۵

۴۴

هفت هندی

ای شاه بی وزیر اسد صفا بکد شک
 ای بی شبیه بی نظیر اسد صفا بکد شک
 هر شبیه سر و درک وجود هله اسکا ایلر سیرد
 جاتم سنی قیلونه شرد اسد صفا بکد شک
 قابد که غمی بیچاره لر قوی بیا قنده وار
 آبردی کیم بیچاره لر اسد صفا بکد شک
 هلامی تدبیر ایلیمه اشیا تا غیر ایلیم
 جان و تنی بیر ایلیمه اسد صفا بکد شک
 سنهله هندی ای کیم ستم استرطاط ستم
 سنیه جود صفا بکد شک
 یورکیم دوست دردی اوردی دور لویاره لر
 طبیب اکا قیامت ندوا ندچاره لر
 الا اولدر وصل دوست اکا درق ای طبیب
 اندمه اوز کده نه قیلم یورکیم یاره لر
 کیم اول کندنه شهر محرم اسرار
 حال اشهر راز و اشهر کلمه اول اوزاره لر

هفت فرزاده

اشرف اوقع روی ره صورا ایلک دوست قنده
 دکی برکات عیش و کرسی طربله هیلاره لر
 ای بیاری
 براندی اول مولد جهده برهانف
 کندهی شریعت اوزرنده در

هفت سیخله

آینار بودک یولف ارکات
 انحرط طبیعت اوزرنده در
 بر کامل مرشده بتمه وار
 بر بر سوز لر بیفت طفته وار
 دنیا لب بر دیله صانه وار
 انک قلبم هفت اوزرنده در
 کامل اولاده کیم برهوم یاتم
 ایلدی اید نعلک یولنه کتم
 مولوده غمیر کیم الف اوزرنده در
 هر بر کیم بر هفت اوزرنده در
 یولف بودیم سید یار انار
 جهده کوزیمه اهل حق کوزار
 یوزان و نیای کوهل ویرنار
 در دلم منت اوزرنده در
 بیاری
 جهده کوزنک اهل کورنده سرف
 بودر کافک لطف و اساف
 تاغ وقت و دولت اوزرنده در

هفت یوش

دردیشک باشد در تاجده دکدر
 قیز در صوه اودده در ساچه دکدر
 ایلرک مولای قلمنده آره
 قنده مکده صجه دکدر
 کوهل قلمنده اید قومه
 اول هفت و یمنده صجه دکدر

اک بر موندک قبلک بغارک
 هغه ایدیکل سجه دکلمر
 آیت وار که کلین جه سوادله
 صغر وصلت طوقه آجه دکلمر
 قبول ایت **یونک** اسکانه سورینی
 باشه کلور هرایشی یاشده دکلمر

۲۴

هفته دل دانا

یا به برور که کز سیمه کل آده ایر بدوم
 صیوانه کیم نه یل سیمه کل آده ایر بدوم
 شخو و همت آدهم نغنا قدرت آدهم
 آدهم غیری عدوم کل آده ایر بدوم
 اینجه هو آدهم کور سیمه کورده بودوم
 که نغنی اسم غلمر کل آده ایر بدوم
 آدهم رحمت رحمانه آدهم که هر کانت
 عالم بسمه آدهم جهان کل آده ایر بدوم

هفته دوی

درویش اولدو غشور که بولنده هم صارد کرک
 بغری ایلک یا غشور که بولنده کورنی آجه کرک
 آغچه آجه بوردی طبردا سنه هورکی
 غشور آغشور کی تنور اولن بینه کرک
 ذکر هغه شغول اولر یا نه یا نه تا کول اولر
 هر کیم دیر معتبول اولر تو صیده بو یا غشور کرک
 ایولده کشتی بول اولورن صودر نه نیر بولر من
 یوغ اولیمه وار اولین واری طاقه کرک
 درویشلرک ال آغشور بغلی ایکنده بولر
بوعده کیم باغشور هر یانه باصوه کرک

۲۴

عبدیخت

یکده اولور اصابه ای دل نیر نیر سیمه
 در دینه اولور در حاله ای دل نیر نیر سیمه
 هغه سنی وار ایدله فی صودر بی قرار ایدله
 تو صیده ایله یار ایدله ای دل نیر نیر سیمه

۲۵

ایمانه ایرنه شیده عفا نه ایرنه شیده
 دیدار کورده شیده ای دل نیر نیر سیمه
 تو صیده ایله بر نور کل عفا نه محمد کل
 دیدار کورده شیده ای دل نیر نیر سیمه
عبدیخت ایدر آلهی بولما غشور آلهی
 سوشی کوزل الاهی ای دل نیر نیر سیمه

۲۴

شرف

درویش غشور و جودم قطره سیمه دریا بیدونر
 بو بختیله نصال ایر کیم بیلور و ندرک
 بنی صغیر کیم کورده وصالک نیر نیر تو بیدرک
 بکاه صودر نیرک جلم کی صغیر و ندرک
 دورانه کورده یا بیدرک نیرک
 بجهیم ایکن بریمین هنت الما وایه و ندرک
 کل ضار کورده ای دل نیر نیر سیمه
 و عادم نزار ایدر بر بیل شیدا و ندرک
 شلک شوقل تلیس نیم کورده نیر نیر
 بکاه و ملک دنیا بیدرک نیر نیر و ندرک

۲۵

جمالک شعنه جانم یا بر وانه آغشور
 محبت نیر نیر تو بیدرک دل شیدا و ندرک
شرف المذموم غشورک ایولر
 آغشور نوشی ایلیمه غشورک شیدا و ندرک

۲۴

طایب

بانیم کورک اولدم غشور میدانده
 قدر کل اولدم غشور میدانده
 کل ایتم صلوم ندر ایله طولدم
 بلنیم نولدم غشور میدانده
 آغشور کوریم یا غشور سیم
 ندرک و غشور سیم غشور میدانده
 هغه غشور کلام بیکیم آلدک
 بر آدم قالدی غشور میدانده
 برهوش اولدم و هوش اولدم
 رفوش اولدم غشور میدانده
طایب هیرانه غشور لالاف
 اولدم عفا نه غشور میدانده

۲۴

هفته نوزدهم

در روز دوازدهم از بیجا به قولی بیجا
 دله صفا بولن بیجا به قولی بیجا
 ای پادشاه پادشاه کنه از من عمل و جان
 صبرته ای که دو جریا به بیجا به قولی بیجا
 قول بر زمین و بیجا عمل کا او عمل
 سزنی بدو جریا بیجا به قولی بیجا
 جاندا و در وصله ایره شمس جهانی کوره
 طاقص و از بیم طره بیجا به قولی بیجا
 ای صوفی قیوم واحد امانک او را اهل در
 عشاق این ملک عد بیجا به قولی بیجا
 مولد قاری زنده قولی نوری بیجا بولن بولن
 منزل از زنده درگاه اول بیجا به قولی بیجا

هفته بیستم

کل انفس و آفاق با در حق بولن عشاق با در
 بو عالم اطلو با در کتله اضافات و قیوم
 عارفانه عفا در کت عشقده جهان کت
 صاف قدره برهان کت و زنده کت ها برود
 قدوب **هفتاد** هفتاد و سه و صد دیار کت
 فانی جهان ترک ایدله بولن هفتاد و هجده

۴۴

هفته بیست و یکم

آبرو بنت شادت یاره دن
 دو شوی اولورم به بد یاره دن
 دو شویم ای که نه شمس حکرم
 آله جانم بر کت یاره دن
 آغله درم شول کوز زیم
 قانه بی آقیدوب آغله قاره دن
 وارم یوز حرم شینی ای شیکه
 برهفته سیم یوز بیک پاره دن
 درویشی **یونک** بودر قصوری
 آله بارینم صیغه آره دن

۴۴

هفته هجدهم

برخنده بال امله ایدله اول قادی و درود
 صبر اولدله کیده جانم ایدله صفت شود
 مولد نجف ایله دلار تک ایله
 امانک ایله ظاهر اولدله انوار جود

ه

هفته سیفیه

اگر وصلت شیده به حج اولور صفا
 آئی ترک ایلمیم بالله ویرم بولن شکرانه
 محبت بزنک جانم ای که به قیمت بیز
 کز شوریده و شیدا ایکی عالمده ستان
 وصاله سینه عشق محبت ایلم خیره
 مادی واصل ایتمکدر هله صفتی جانانه
 و صفا ایله کل قلبک آریه امانه قولن
 قدر بیکت خطای کجه اوقوره هفتی
 محبت کتجه نجه اولدله **کیفیت** کدک
 ایتمکدر هفتاد بیتمه کور نیور شوبه دین

۴۴

هفته بیست و دوم

خدا دعوت ایدر الحمد لله
 بو جانت دوسته کیه الحمد لله
 صفتت شهریه هومه صفت اولدی
 کدکل طوع من ایدر الحمد لله
 طویا لاله جانم و دل وصل صیبه
 لهم اوقور لهم یا یا الحمد لله
 نشان بی نشانده مولد درویشک

ه

۱۹

ه

بقیمه کدی طلوعی شمس روم
 بد کتده کتیم طلوعی الحمد لله
 اولم دید کلیدر فصولت یا
 صد انجیا کیدر الحمد لله
 شرات فصیدر عالم نصیب
 بزه ویریلر الحمد لله
 کورنک معنی یوزنده جهانم
 یوزنک لب صوم الحمد لله
 بیشترک بونده هم امان اولدی
 نصیبین قد الحمد لله
 نه نعم کیدر سه دیارده نیازی
 وصاله ایر الحمد لله

۴۴

هفته بیست و سوم

عشقه بودر قورلشی ایلدی درویشک
 عشق و کرسی نوق و ظلم سیرالدر ویشک
 طوطو طوطو ظاهر ایلمکدر دوست اندن
 نشان بی نشانده مولد درویشک

ه

ششم
 جلد عالم آشنا بن آره در بیکانه نیم
 هلاکتش اختیار کرد که نه عجب و نه غم
 نشنیم طاعتش قائم آب صیقل استرم
 کبر مدله در بای فخر طالبه در دانیم
 بی عیب و تقوییم ایتم و لا قبلیم شراب
 امداد معیار عالم قبل نظر ویرانیم
 ذات مطهره چون که یوز که سردی قوی نیلیم
 قیده کرد که قیدیم کلیم یه کیم بخوانیم
 می نوشی اولدم صلوات اهل عشق شیدا
 بنده در هر حال کلمه کلمه میخانه نیم

م م م

هفتیم
 بنم اول عشق بجه سن دگر صیرا نه بکا
 دریا بنم قطره مد عشق اولدی عماره بکا
 یوزیکه اول بارگاه سده وار اولدی ای پادشاه
 آه بد عشق اندده آه در اولدی در عماره بکا
 آدم یار اولاده بدنه هاله اور خادوت
 شیطان لغت اولاده عشق اولدی سیرانجا
 شریعت الهی ابراه ابره من بد فخره
 بد فتن دینه بلام سوب سیر سیر بکا

ه ه ه

هشتم
 جلیع برشا - براتنی یکی جهان آره شده
 باقیجه دیار کور نیور اول شهرک کناره شده
 ناکه ها اول شاره واردم اول شای یا کوردم
 بندگی بیه یا بلام طاش و طیاره آره شده
 شاکر لریه طاشی یوزار یونق اوستاد هیزار
 مولاناک اسات اکار هر طاشک بر باره شده
 اول شار در اول آتیلور کلور جهاره یا نیور
 عشق جهاره صایتیلور اول شارک باره شده
 شاد ویدیکم ککلور نه عالمه نه هاهلور
 عاشق قانی سبیلور اول شارک قناره شده

م م م

نهم
 بد سوز که عارفان کلمه بهلار نشیندی - طاکلم
 همه نیم کند که با کلمه اول شارک قناره شده
 قطره عشق هفتیم
 عد و دوری نبوتک تمج ابدی ترناشایک
 دلایسه دورید زاهد اولور شون دینه لای
 کساد بولدی نه همد خلوت ککن جلد و اسما
 هاله اقرار نه خدمت آید و طریقه شایک

م م م

دهم
 درویش دوسته کیدر ایکه جلاله تیر
 مکانه لامکاندر عیداندر درویشلرک
 نه ککتر نه ککتن باقرلو دوست یوزینه
 بیاینت دور اکنده دور اول درویشلرک
 درویشلرک همد سوز قرآنه اکنده اوکر
 هفتیم ایشیکنده در دیوانی درویشلرک
 آدم یار اولاده استنده ایلورده
 عهد لک وار دوسه بنر شای درویشلرک
 درویشلرک سوز نیی فخر شهر اکلوش
 درت کتاب جمع ایدر بیایف درویشلرک
 فخره یوزلوش او کلمه مسایسک و یوزلور
 پرکشید دوسته بیایف درویشلرک
 جه یار اولد درویشلرک بیلور دیبلت
 سیحانه دافن بین کافه درویشلرک
 درویشلرک ایشو ملکه تقیه کلدی یار
 ایکه جهانه اولور جلالی درویشلرک
یواشیف اوغلم روسی درویشلرک موی
 عبدلعا در سلطاندر سلطاف درویشلرک

م م م

هفت سینه
 قاف طغی ذره هم دکل آید کوش بکا قول
 اصلم صد رشک دکل مرشد در قرانه بکا
 کلدی اول دیده اولدی آن اولدی کوش
 ابراهیم صلیل صومک آنند در برها بکا
 چه نکه طوغدی و صطفا عالم اولدی بر صفا
 اول ایتدی عهده وفا آنند راه بکا
 دیندی کوره بدو زیمه ایشیده کندی نوزیمه
 نطق قیلدی برکن زیمه آنده ویردی جها بکا

هفت ذری

صورت نه نم داریم سیرنده در معدنم
 قدیم قیامت بدکده کاش بریش نه بکا
 قاف دل غناییم سیرت آشناسیم
 اندیشیر خصمییم اولدی کاش نه بکا
تاز تیلک دیند نه بدیندر سدیلمه
 هر کس چو نه جان کله بدیندر جها بکا

۴۴

هفت ذری

چو ده دسته کیدر یول ملک ایریشدر الم
 هفت دسته یار یولیم نه قول نه سلطان بکا
یونتی بوفلعه اکیزه اک کللمه چو بیلدر
 دیوانه او شهر چکیر در ویشک برتا نه بکا
 یارب ذاتک سریدر کد کللمه هفتله ایدر
 نور صفاتک سریدر بیلملمه کماله ایدر
 کفر جهلوات سریدر عیش جلالک سریدر
 وعد وصالک سریدر عشق حیرانه ایدر
 جاده و جها فی ترک ایدر وار و دیار می قد کیدر
 فخری مزاد فی نیدر فخر و وصل جاده ایدر
 وحدت شرابک نشین ایدر و هسلت کللمه کده
 قلبی سولایک بدین ایتنا نئی مرصانه ایدر
 عشق کلام بر کد کلام اوی بدو قدر مزادی نئی
 شتی جلالک بر توی **توی** قولک نوزله ایدر

۴۴

هفت سینه
 صقیقت سراسری برانده اهل حال اکثر
 عوام اولدنه نوبله هات عشق و بال اکثر
 کیر من هر طراستنه صاف سیریه عالم قلبه
 کد کل سیریه بیا نه انک بصیرت قبال اکثر
 او قدر لر لر و محض طبع کتابک اهل خوادلا
 قلدنه ظاهریم بالای اهل کما نه بر قیله و قاک اکثر

هفت سینه
 صلیت بدله امیددی ذره بکده رشیدی
 بدعاغ بدو صدیک کل لهد ویر لم یا هو
 سیرزه که **هلی** یار اسرار سیه ایده اطرها
 ای در در اید نه تیجا کل لهد ویر لم یا هو

۴۳

هفت سینه

بنامین شرابنده لیسر اولیم کیم
 بر تالک زهر خبی نشین ایدر و سیه بکاره بال اکثر
 تفکر ایدر **سیفی** رفد عشق هر آدم
 صقیقت سوز لیمه هر شغفی نیریلدنه خصال

هفت هلی

سوی سزاده کج کل لهد ویر لم یا هو
 بر مشرب صافی ابرج کل لهد ویر لم یا هو
 قد کشف و کرامت کج جلد مقامت
 قد ایت بدو کدر زان کل لهد ویر لم یا هو
 استفا قیود ایدر افشای و هود ایدر
 صافی شود ایدر کل لهد ویر لم یا هو

۴۴

۴۴

هفت لامکانی

پایه اید ککل چشمی تا طور و لنگ
دیک طور کوزی ککله ککلاک کوز اولنج
انکاری قودک و تیک اولنج کوز اولنج
خول آیهیت بخشم اول دستم طولنج
حلت دشت بلدا کجه هفت زنت و زنت
بر پیر هدا مشد کامل تاکه بولنج
هوند هوند خله در هاند کله قیلدک
طور قاید غیر کوز تا آلف بولنج
شمی قود کیم صکره هیتا یوه کوز اولد
شیطان هریس هاند قله قاید لنگ
سه صبه آره دندانه بی صاحبه ویر
بیشک کلور اسی اوینه سه صا و لنگ
لامکانی شمی یله هوند آردم یله هوند
سینه ده مقیم اولد کجیمه تا طو یولنج

۲۴۳

هفت یون

برای درویش هفت بولام بر سیمه
هفت بر - عمل اشیمینج

۵

۵

بوسیت اولد سیمه طو یا ص بر سیمه
بر مر شد کامل سولیمینج
کل ای قدر ایش کل قوهیده اوند
قوهیده در نعلک قلد سیمه بوزده
هیچ کندی کندی قانارم قزده
هوره یا نخت آتشی ایلمینج
دک کشی ککلا اوینه دوزده من
صقله تقد برینت کیم بوزده من
عمانره طالعاب هیتا یوه بوزده من
عقلک درینت بولیمینج
ککلا قوش او هر کیرد دو نامن
باشم صوبن آغاغ وارمن
الکده الکه قویوب الخن
دکرفه واروب اولد اولنج
عشقم غالب اولد کور کیم قاینر
هاشخه اولد هاری نوس یلر
برای یون بکا سولیمینج
یا بن اولد سولیمینج

۲۴۴

هفت روی

شما یون دوند و دند کیر طراک کوز بوزیمه
کوزک یوه عا صا ککله کیم کوز کوزیمه
شمی ترک ایلمه انسا یولدر من جسمه اولما
بوزده آیت قاده کور هر کیم سولر قزیمین
سا هکله کیکل قشک هر او صا قشک
شیم یوقه آبقلا شک کیم ایله وسره ایزیم
بیوردی هوه کوزنده ایدر لرد سیمه
دید و شیطان او کیم بوزده قول ایتر قشک
قشک شمی ایلمی شمی نیازی قیلد ایدنک
قشک شمی سورندکی یونلنج کسا اوزیمه

۲۴۳

اسمیل هفت

ککلا ایلمه هفت ایت تجلی اید تا هوه
هفت دیارین طالب اولد هیتلک آجر مطلقه
دیارسه کیک رفیق اولد هیتلک آجر
بلند ایت هیت او جهر هکله نسله آفت
نقل قیل ششم بر سیمه بر تو شمی تجلی
خدا ده غیردی وارمن بر کور سولیمینج

۵

۵

دکور سولد بولیمینج رانج دردی شوکله اعمار
نریلسوله علم حال اولد همدی اولدی قشخه
قوزن لر بریم ذیفته اهل نه هکله بر آ یله اصلا
دیرله کشاد هفت رفیق الحقیقه تجلی رونجه
آجر بر باب هفت فرید ایدر طالع لاری هفت
خدا قشاد الهه قائم بوقدو مشقت

۲۴۳

هفت وطن هفت

دلافتا صفت اول کیم سکا بنده اولد حط
قنایت کزیمینج بولیمینج قنا ایرمن اولد ای هاند
توکله اولد باش کیم ذله افتیار اینج
که لر دوی الکله ایدر کوزیمه انعامت
صا قه فکرین آلا نوزده دنیا ک نایا کله
که طغزل دل کیدر الد کسا دوست اولد اولد
دوروش قه هیتلک هیتلک کیم کوزند ایدر یقینت
کیم هفت ایدر قله افند لیس ایدر اص
قول ایت هیتلک جانده لولیمینج بر تو شمی
سکا بولنج کیم ایتدی ایدر یون بولیمینج

۲۴۳

Atatürk İlgü
1970
Istanbul

هفت تفتی

یکم کیم پندی بجلی اور دکن حملت یا اکا
غیرید نه ایرمن خلوص قاندها تیما - اکا
میم و عیبه و شند و فاقهت پتسر مرآتند
کوسترانله یوزرتنه کنده و زبده ستاره اکا
دوندور شیم و سحر و ولد و شی دورا بیجی
مرد عیض قد لنجی الهه کور شیم کدم عیله
کفرت ایمانه ایلد کس ایلمه الکرا اکا

سندهن کور ملک و دیلرله اولدنه علم کل
طوره مرغی ایلیکنده جه و برودیلو اکا
بولوب انساله کال کفریه ایماندا تیمید
قالده اول شرتن هفتیه نیلوره اقرار اکا
کدهر نظمت سلت هوه یلاییده فکر لره
آجه بد اسرک نفی سویلور نهار اکا

هفت سینیه

فتحه لیلاد ایلدکه جنوده سر کردانه شی
مرهت ایلمه قیبه سیرا یاس یا راد بیجی
آغاسیم کوز دله هفتی غم رکل یمن بیجی
مهر دله تا بولنجی یوسف کنسانه بیجی

۴۵

بهر نهنه صخره خنده اولدم نهار بات اهلیم
صانحه دهه نه زاهد اولشم هیرا ده بیجی
کوز لیم یئن آقا ایلکلر دله جه آه اید
دوندور شیم و سحر و ولد و شی دورا بیجی
عاقبت درد و بلا هیرا به ایشوده و هیلدنه
هیرا ایلر سه قوا یئسوده بیجی بکر و ایلد بیجی
روز محشر هیرا اندت آه واقفانه ایلمیم
رحم ایلر سه طوره باقرن آفرینوز اید بیجی
تا ازلده **سینیلک** مقصود کی هوه و یلاییده
الماض مع ایتمه و اعظا هور له علمانده بیجی

۴۴

هفت فوری
هیرا نه هلقن قوه یارب سکا غنوشنی استر
نفاکه مبتلا ره ب سکا غنوشنی استر
اگر بنده اگر خطا نه اگر دانا اگر نادانده
طلبکار اولدم کیمه سکا غنوشنی استر
فلکها جلیب دوری ملکها ایلد سیری
اگر انسه اگر غیر کی سکا غنوشنی استر

۴۵

عجب سرد عجب باز که بیلن زار ایدر هیرا -
اگر کلدر اکر کلدر سکا غنوشنی استر
کی صحت و کیم هیرا نه کیمه نالاده کیم کرایه
وصالکن او ره هیرا به سکا غنوشنی استر
ازله برنده ایکنه رجا عیینه کیشار
صحا که اغن آبلر سکا غنوشنی استر
اولدیم غنچه دل باغله **فوری** و کیم کلر اغله
اگر طغله اکر باغله سکا غنوشنی استر

۴۴

هفت یونیه
بهر بوغنی بیلر ایدیم کیم بر عجب سود ایلمه
برزه سی اکر کولتن بر قله سردر یا ایلمه
بر کونک طوغننه عالمه صبح ازلده تا ابد
بر کیمی سلت هده من بر لیلله الاسرا یئش
بر قطع سلت هر عیسی فهوری بر داریک
بر ساعین طلوس عالمه خود غا ایش
بوغنوه ایلمه وار لوه قوه ایدر اوز اوهره طو
کیرو فلان ای عمولیس بر فوری دغلا ایلمه

۴۵

هفت طریقه
طایب صفت دوا ستر دوا یئش سر مایسی
آنک ایلمه آه وزار اولور هیمه مایسی
عاشقک عشق و دیلنده وردی آرتدی قیام
آرتانک دیمم اقرار ایلدنه با سی
طاعتات اهل صله ایرون علمله اعمالله
عزتی قد ذلی طوت اولدر آنک مایسی
ارضن وسیع استرایله کاملک کیم قیمنه
عشی و کرسیده ککش بر و لیلک آیس
عازفک کد کطف بیلر قنده دینا و هر مه
اولکه غنما در سیره دوشمن بیل آنک سیره
کیمره مازنی البصر سلطانک طغنی ایل
صبر یا خول یئش اقدس فوری اولدی کیم

۴۴

بختیده کمر بختیش بختل و فوم و جهاد و نه
هسته اولمکنی اولمکنی هفت منایم
یونیه اتمم هده لیه سنده و یلرک غنی
کیم لامسکانه قافزه اول بر بختا غنایم

۴۴

هفت طریقه
طایب صفت دوا ستر دوا یئش سر مایسی
آنک ایلمه آه وزار اولور هیمه مایسی
عاشقک عشق و دیلنده وردی آرتدی قیام
آرتانک دیمم اقرار ایلدنه با سی

۴۴

هفت یونیه
بهر بوغنی بیلر ایدیم کیم بر عجب سود ایلمه
برزه سی اکر کولتن بر قله سردر یا ایلمه
بر کونک طوغننه عالمه صبح ازلده تا ابد
بر کیمی سلت هده من بر لیلله الاسرا یئش
بر قطع سلت هر عیسی فهوری بر داریک
بر ساعین طلوس عالمه خود غا ایش
بوغنوه ایلمه وار لوه قوه ایدر اوز اوهره طو
کیرو فلان ای عمولیس بر فوری دغلا ایلمه

هفته هفتم

بدرود شک زبانه شک در داهله در ماهه
 مذنبه غمناک شک یاربش یاربش
 قولی ز اید نظر کتود ککطلر نه کرد
 قالمای وار لغنه اثر یاربش یاربش
 سیمه نری ایکا دایره طلخه یوله ایتا دایره
 اصانی مقام ایدله یاربش یاربش
 رفیع ایت جملکده نقاب زانی اوله تکیم جملک
 اصانات اوله بی همت یاربش یاربش
 یا واهد و فرد و اهدای قادر و صی و صمد
 ایدله هلمای بی مدد یاربش یاربش

۴م

هفته نهم

کدر لده یوزیک یارب بدو بکا شکار اولری
 ایکلیم آرتدی کونکونده کوزیم بی بکا اولری
 کوزیم دیارک هیم کوزم آق خانم یانیم طرور
 بودر دو بد فرادایم کیم طاشیم بیار اولری
 حجب یارب ندر ندر بو کوزم کوزیم یولوق
 ایجده کی نیله اولر بینه واریم یقار اولری

۵

۵

کوکن فکرتیه در میرانه بوجه آوره کوزدم
 بوسوزایه در شیدنه دو عالم باکا طار اولری
 ایکلیم عالم طوله که کورده ایدر سکا اولری
 اسکیجا بوضعه دریم کیر و باکا صور اولری
 بنیم در دیم هاله اول یارب بکا نایل کرت نشا
 بوجه ایتخه اخی آرا خود منده بیزار اولدی
 غم یاربک هله یاردر سعادته کیمه داردر
 شور کیم کربله اولدر بو غم یوکده مکر اولری
 وار اشرافوی در دهر وار بودر کی قیلر ایشا
 کاجده در ذره یی بارطلو طلوسو کار اولدی

۴م

سزاق

سزاق ایجه بیدر اولده ماهلک ندر
 تحت دلده حکم ایدله شاهلک ندر
 صاقلمه بنده که دنگه اهلک ندر
 سویه عاشق باشت اهلک ندر
 در دل غم ایتدیگ اهلک ندر
 طالب وصله ایلک اول دلبرک ندر

۵

۵

یوله قومه کرب جهان و سرب
 آتش هجرانمیدر بدلم سرب
 سویه عاشق باشت اهلک ندر
 در دل غم ایتدیگ اهلک ندر
 وار ایل بر باره اولدی مبتلا
 کیم غم وصلنده ایتشدر جدا
 عاشق صاده ایلک سویه بکا
 کاشق باشت اهلک ندر
 در دل غم ایتدیگ اهلک ندر
 یاقری یانه بر دک شمشک اولدی
 ناشک عاشق صیرنده قودکی
 کوز باشت کیم کور دی شده المایرکی

۴م

شعی

جانانه ایلک کلر ایلک بچی کورندی
 دوست آق ایلک لالیشک طلخ کورندی
 بیغده بو کورده بو شک قودوس کلری
 ایدر دخی صفتک همت کورندی
 وقت کیجیسی کندی قوه قالمدی قورقو
 وصله کونک کوندرنات آغی کورندی
 انوار محمد طلوعه طوندی جلالی
 شوه العزک معجزه بر مخی کورندی
 دل غم ندر در دینه نیما ایرشندی
 هیبت ایلک ایر مخی کورندی

۴م

هفته دهم

اینجی هیم زاهد بکا اولده نجی سیمه باهم
 هفتده بودر سوزم بودر دنجی سیمه باهم
 وار لویا ایشک بخت کولدر کاک کیتن
 قول غم صود سوزا ایتن یودر نجی سیمه
 کل سزاقیم بو کورده اوصله سیمه
 سویه عاشق باشت اهلک ندر

۴م

۵

هفته بیستم
 برنج کیده بدین ماه اهل هفت بدست عیان
 برهید یکیم بدو راه که در نه خیز سیم با هم
 سو کیده که کله در قوزی کوشیمه که کله بود
ایله عیان بدو سوزی نغده فی سیم با هم

۴۴م

هفته سی و نهم

استغفار الله العظیم و انشیک ایشلرینه
 کوردی سجده ایلمدی دیریمک داشلرینه
 که کلم قراکطن کیوی نه قوشی منور ایدی
 بر نظرایت سو دیکلم انجولیک دیشلرینه
 هفتجانه اول سرور وانه کوریم روزه او یونی
 نیل و فرات بکنیم من کوریمک یاشلرینه
 باشد آیانغ یاریمک نور اید و کیم با یوزیلر
 زاهلک اکت او کسونه بلولک با شلرینه
 صوفی بو قشما ایشک دکلی در نله او فخری
 یار دیر کیم بر نظرایت شو بغیریمک با شلرینه
 وجه دیر بری اهلک کوریمکی عجب دکلی
 ایرمکی دوست تجلیس اکیلمرینه طاشلرینه

۴۵

هفته بیست و یکم
 صوم و صلاوة و عیله صائم بترا اهل ایشک
 مر شده تسلیم اوله کور تقیعه ایده کوشلرینه
سی نظام اوغچ پیرانه طلوعی جهاک یار ایل
 کور دیر کور لوفی کیرمکی هم دو شلرینه

۴۳م

هفته بیست و دو

آنچه ناز ایلمک شول بیل ایلم
 آخ اول ایلمن الا کل ایلم
 باق کله کور یارک حالک
 جا غیر کیم بنی مجنونه شول ایلم
 نه کورندی شو فهادک کوزینه
 قیال کعبه دوسته بول ایلم
 نه کورندی شاه ابرهیم کوزینه
 تاجنه تخت یا قوب کول ایلم
 نه کوردی دیلایک یوزنده مجنونا
 اقدوب کوزیمیه آب بیل ایلم
 بیچاره **یونک** آقونه سوزینه
 سوله نارانه قیل بول ایلم

۴۴م

هفته بیست و دو
 ای شه زنده دنیا تک کل آله آلدانه
 شمع - نخ نارینه پروانه کیم یانم
 فانی در انک صنی وار - نکه بو یانم
 عهدینه و وعده کولک و یروب ایشام
 عهد - بوزوم هقله انکارینه طیانم
 که چکله تسلیم اوله هوزی یوزوم
 بودیا بدی بشیم بله دیش برادر
 هفتا شده باه اخکی هلقه سم آدوم
 زهدیر انک تریان تریانک کور
 هفتجانی کیم ایلمک شربت دکلی اولم
 هفتجانه بوزوم هقله انکارینه طیانم
 که چکله تسلیم اوله هوزی یوزوم
 مت اولدی نیی شرطه بو دنیا تک الله
 طویاردی بری انک جا هفتده وماننده
 عیبت الله بقره تک ال ما هله ساندنه
 که نیی دوتیر تیز هر بیسج هاکنده
 هفتجانه بوزوم هقله انکارینه طیانم
 که چکله تسلیم اوله هوزی یوزوم

۴۳م

هفته سی و نهم

ایشله قل هو الله احد دریا رسول الله
 بیلیک دافن الله تصمد دریا رسول الله
 صفاتک لم یعد ذاتک ولم یولد کفینه
 شاک لم یکنه کفنه احد دریا رسول الله

۴۴م

که یک نعل بلندی را به بلای کشوریه
 نغنی بلند را و کیم کنده مقاریه کرد
 اولدم ضادی بازا عشق
 کعبه مضای عارف و صمیم ایروطواف
 هجرت صورت ترا او کیم فکر دیار می کرد
 باره آنده صحبت دیار دله مردم اولدم
 که که کس کبی بونده دنیا مراد می کرد
 آ میلا در بلادیه دنیا م فصد روش
 نیچو دشا اولغ کیم وی دلاریه کرد
 ای میس شول همت فقیر اول کیم مدم
 آرزوی هست ایتم دوست دیار می کرد

هفته هفتی

یه که کلیم دوست ایلمدی اولدی
 اول ایلمه بکن داف دارامی
 دوست دیار برونه یتر کیزلک
 برکونه اوله هفت جمال کدر می
 قودله طرات کثیره صه کلام
 نقصانده قدر تیل ایر تمام
 زلف هراس ایلمدی صرانه
 اولشم حضور بت دار عشق
 اینشیکه یوزم کوزم سور می

ه

ای که دل زده دنیایک همد آله الی انزلک
 پروانه کیم هدم شع زفته یانزلک
 قران شب بدید کیمای و عینده من اینانزلک
 عهدیم طیانک ز کینه ص بدیانزلک
 بیام کا بد دنیا باقیم قالد ر همانزلک
 بد مجلس فائیده سابقیم قالد ر همانزلک
 دنیا نظر قیاس بل بیل بر ار قدر
 که باشد به بل آنی هر نفس آرد
 تریاک آنک سدر هر دم ما تدر
 فکر ایه بد معانی فهم ایه نه عالمه
 بیام کا بد دنیا باقیم قالد ر همانزلک
 بد مجلس فائیده سابقیم قالد ر همانزلک
 مات اولدی نیچو شهر وصلنی کد کل افزر
 وصفی مردانک شرح ایید من سوزلر
 فال اولدی اویم ندر صولده او کور لور
 قاز و قلم قاشق قاف او کوزل کوزلر

ه

بیام کا بد دنیا باقیم قالد ر همانزلک
 بد مجلس فائیده سابقیم قالد ر همانزلک
 بیام کا بد دنیا باقیم قالد ر همانزلک
 بد مجلس فائیده سابقیم قالد ر همانزلک
 بیام کا بد دنیا باقیم قالد ر همانزلک
 بد مجلس فائیده سابقیم قالد ر همانزلک
 بیام کا بد دنیا باقیم قالد ر همانزلک
 بد مجلس فائیده سابقیم قالد ر همانزلک

ه

ما سوا بهی دلدرد بودیست
فی عالمی سلطان اولدیست
قاب قدیمت همینده طریقت
عجب سزا و ادب از سر

توصیف ایله اینیم کامل اولد
زلفت کینوب جمعیت مهمل اولد
سرم و هدست ایلیه واصل اولد
آره یوردن آریغ سورمی

ای هایلک دوستده لیکا اولد
قاند قاند آب هیات ایچوبت
صعد یوک ویرنجه هایلک کجوبت
عجب وصلت سزایه کرم

بویجه درد و دگره دوشدی جانده درما دایست
آرتور کوشد کوشد در دینغ نقصان است
هائت دردی آنک بیدر کین و دهرها به
بیلک قلموری کلدر باغی و بدست است

نیسونه نتود سزایه بادشهی استید
صورکی قیاس نظر جانات درضمانه استن
ققن پنده کیم آنک سواس بودر قوالت
زاقدر مراره کتوده کوشا استن

ققن جاندر کیم آنک دردی ادری یانتم وایم
تا ابد جانستور اول بیجا نگر جانانه استن
شوله کولکلی عشف نور یار منور اولدی
قالدی نفسی طاعتده آب صیدانه استن

در دینه آرتور سیه ای شرف اوغلی رود و عیال
در دلد سوا اولد عالمده بزهاه استن

مجنونه صوردیله لیلیم نیج اولدی
کتدی لیاک آدی دیللم قالدی
بنم کولکم شغف مولایه بوددی
یورک لیاک که به مولایه بودم

لیلیک بیلدی قدله وایر
چونلک پیشنده قوشل دیار

مکتب اولغدر طاقدر احوال
یورک لیاک که به مولایه بودم
به ییلوار ایکت سه ناست ایدرک
هوای کوزلیک پروان ایدرک

مغای بوده وفایه آزاد ایدرک
یورک لیاک که به مولایه بودم
اقلدی آغلیک کعبه واردم
لیاک لیاک دیرکت مولایه بودم

خلقه پیشوب زار یار قیلدم
یورک لیاک که به مولایه بودم
اولد قوشل یار بیار باشمه
وارکت لیاک طارم بنم قوشمه

به مولایه کورر اولدم روشده
یورک لیاک که به مولایه بودم
درویشی یونلی به سر زنده آمیم
صفت لطفک که به غیره مهاجیم

عنایت صعد اولاد پرده قاشیم
یورک لیاک که به مولایه بودم

هر دینک سوزیه آلفاب ایتمه قیلاط
هر لیس سره محکم صانم ایله احتیاط
شوله سوز قدریه ییلور صیغه کایله نش
ایاخیلک آله دوشه یوز فی صولده بساط
مخالف قدر سینه شول عارف اولد ییلور
اهل عولک تیشی بلین اهل احتیاط
کدی کورم کندیکه کلدی اعد اطمنش
سکری هله اولد مهمل اولد زابط

ای نیازی فارغ وارم اول و اهیورغم
قر و لطف بر ییلورک غم اولور کانا
دلدی بغم بیل بیچاره نالایک شاک
یونله آلدیورشم سنده درضمانه شاک
باک بکوز سیه برای بیچاره آرام اینیاب
صیورک بد صفت زاهت و برضا افکار شاک
کشتی کلخانه دوندردی ایلکرت شاک
نار هیلانده فی صعد ایتمک هاجان شاک

طقت ازینجی و شوق هفتاد و شصت بر سینه سن
 میل ایدوب اختیاره او بر یونین و هفتاد شت
 ای فلک بر باره آجرت سینه هم چاره یون
 زهر ایله آلود اولمش تیغ بر آنک شت
 آلدک عزم مهملک سقوک بوک کلیم شرتین
 دیدیم هفتد بر سینه قدر و ایدانک شت
 چونک سینه دور اولدک وصالی یاردنه
 طور سینه قانده اقله و شت کریم شت

قصه

اک رب - صان ایکن امانه
 قالمه و برانه بدول و برانه
 لطفک امانه ایت یولم آساده ایت
 عشق و صانه ایت قلبه اک بجانه
 هر کله بنده قائم افکنده
 و صکنه بنده باک قیل ارزان
 بداد و صانم کیده حملتم
 بودک جاتم ایدیم قیانه

باقر سیمه قانک ایرکده احواله
 بزم و صانه نظر بد جان
 قانده کلیم زار یار قیلم
 صد صیب بیلیم هفتد یار خفانه
 فیضه بجایم اولم ارزان
 قند ایکنه آلف اید عالیشان
 مکنده کلیم نکلیم
 قلبم در دین سده اید در مانه

هفتاد و شصت

زهر جانکیم منوره در بوکده ندر تجلارده
 زهر دکلیم معطر در هوی عشق لیلارده
 قریب اربع عشق کده بی طعمه ایتد ای راه
 کد اول سوی عشق اولمه تیار در اولارده
 بر مانک ماور اشد قدر لیسو فیمه عشق
 دو عالمه هر بین در شوق غریبه اعلارده
 کد کل دلاره و بر نه بر مانده قیلدی آرام
 بودر آواره سرورانه کج دنیا و عقبارده

هفتاد و شصت
 کاس ایتدی عشقک جانم بچاره کد کلیم نیلوه
 بد آله افشانه آواره کد کلیم نیلوه
 کدر شوک کل بچاره سینه ایشدی عشقک یاره
 بودننه در دل چاره سینه بر باره کد کلیم نیلوه
 بروانه ایدر که هوس جسمی اکا اولدی فتن
 اکلخن اولدی بر لحنی سواره کد کلیم نیلوه
 هانانده اصل اولدی جنده طاقه قالدک
 آنده تلع بولدی بر باره کد کلیم نیلوه

و هود عالم باخت و هودک اولدنی ظاهر
 صیاد اوله الی الاقصد کاکه و مکانه عشق
 اکرت عشق اکربیا اکرت عشق اکرشیدا
 شت شوقک ایدر جانانها عشق عشق
 اصول صوفیانه ایدر دور آیمه واطوری
 دو نر صوفی تخیرده ایدر دور روانه عشق
 کدره عشق جاک با کمالک کور صمیمه عشق
 اوکلر نهاره باله فدا و نهاره عشق

هفتاد و شصت
 اهلی ایانه ایشتم به شوق دوده انکار ایتدی
 هودن شجره صلب شهنده برور ایتدی
 قافیه شوق و یروپ به صد باطلی وید یار
 کفر ایدوب ایمانه هر کج کلک کار ایتدی

سیده بود ایلیه نظم ایله حق با صدیله
 الهه تقدیمی کدر کیم نیجا انکار ایتدیله
 عهد بکا سویددی اهرانده بنده سویم
 سوزلم دستانه ایدوب عالمه تکرار ایتدیله
 بیدریج بجا قهریه اوله دمه با کاتیبایه
 صانع ایله به عشق کدر نیجا بیجا ایتدیله
 صعدیله بیجا دیار اولدم نینک ننه
 یاس طلقه کدره ملکله بیگم زار ایتدیله
 ای نیمی واصل اولدک فلقه صانده
 جنت الما وایه بولک بیرک کلزار ایتدیله

مفرت بیخی

اویانه هر خافل فغانده اویانه
 وار بر مرشده صور نی کلک
 مقلک باشیک در سوزیه ایشانه
 وار بر مرشده صور نی کلک
 قنق یا شلک شول آناه آتات
 اندر دکلم طراقده یا تات

بونده دکدر آنده در وطانه
 وار بر مرشده صور نی کلک
 بعیر یا یلوقدر قناتله کویله
 اجل شریف اکوزیه ایگر
 دنیا کلمت آفره کویله
 وار بر مرشده صور نی کلک
 افتم اولنج یاق کوزله
 صباح اولنج اولدو کوزله
 صاقه بونتم زهت کوزله
 وار بر مرشده صور نی کلک
 هیچ قولدغدر سن قوشلم اوچه
 مرشد کشی طوقی بول آجا

ای یول

مردی اولیانه فالوش ناچار
 وار بر مرشده صور نی کلک
 ای یول اهرم سربوادی کویله
 کندک نغمه ویرسک یکیدی
 بیوم ویم سنده کل ایگر
 وار بر مرشده صور نی کلک

مفرت صغ

کاخ خود اولدنه دل لر نیر لر صور غولت
 جمالک سیراید کوز لر نیر لر باغ رضوان
 نزار عشقه کزانه اولوب هر یس منه
 وصالک کلنه هیزله اولدنه نیر کلستانی
 قویلم عقل وادارکی اولدو یس کدره
 یاق بو سینه جاگدوشرا ایشره جاغ
 بوسار عشقه یا ندر کیم شوقه طالع
 کوزنده یاشی ایه قانراقه تیریم کدره

نیازی قالدک هیزه

نیازی قالدک هیزه نیار دل ناز زقیده
 دوشره اودره غمخیز دوده کوله ایله افیه
 بره اولدی نه آهیلدی کلله
 مادم بیلبله ایردیگ زمانه
 صفا بولدی قرضات اولدی دلله
 صنا سیه طالعده ویاغلم منانه
 صابیلدی آیه رحمت کائنات
 حیات ایرشدی اشجار و نبات

تازه حیات
 بشدی هیرک تازه حیات
 بصیرت اهله کدره عیاش
 لطف صفت فکر ایدیه کدر
 کلم فطنه هم شکر ایدیه کدر
 فدایه جانم و دلده ذکر ایدیه کدر
 کد ذکر صفت حیات جا و یاز

مفرت اشرف

نی لطف ایلیوب شرف اولدم
 مرصبا درویشلم صفا کلدیکن
 غصه کد کلیم ال آلدیکن
 مرصبا درویشلم صفا کلدیکن
 درویشلم صغده منکرلر یوقدر
 نریلمه کور فرجه کوزی یوقدر
 درویشلم صغده نیک ایمان یوقدر
 مرصبا درویشلم صفا کلدیکن
 سوکوز قلبه کوله کیم طرف
 غم بلاتلک طاقیدوب سور

هفتاد کلنگ رهنما یاغی
 مرص درویشم صفا کلنگین
 بیچاره درویش هرگز اولدی
 قیامت زمانه اولدی برکن کلنگ
 شکر هست قیامت قالدی
 مرص درویشم صفا کلنگین
 کوفت کیم شد ویر تا جلدی
 کیم کوشه مجارته ایشدی
 اشرفاوغی - وینک درویشدی
 مرص درویشم صفا کلنگین

۵

دو در اندر فهم ایتیمه فوئمه دکل
 دالدره عالم باقی اولد ایشدی
 قده کیم قیلک نظر هیچ هلقه کو مو هقی کور
 ای موهه کور دیکله هبشم و جبار الله
 ذات باری هودنه صفا تکدی کالده کور
 جانه کور نه باد صفا تهمینه ذات الله
 کور بلسک شکرک محلا اولد ایشدی
 دگر کی ترک ایتمه قنطاری ایشدی

۳ م

اسی موقی

در داهل اولده صفا تهمینه که در مانه ایشدی
 کوشه اهل اولده صفا تهمینه که در صفا تهمینه ایشدی
 وردی طبعه دو شمیمه آدم بعد جبارانه
 دنیا طلع لقمانه ایس لقمانه ایشدی
 ای شربت ارشادی بوکله مرشد البند
 بو شربت لوش ایتیمه حوقانه ایشدی
 بر سوید بره راست کلنگ سوید کی طرفین
 وای اول کوشی کامل انفا نه ایشدی

۵

جانه وسته ایکی بر صیدر سالک اولدینک
 بر نه صه قلدنه فترک جانانه ایشدی
 صا رسد بیدله مظهر بک هبشم انسه آیه
 قده بیل بو بر صیب دگرس با یانه ایشدی
 فدمنه بوکله کیمک قوه صرا یاسی بایه
 دیوانه شیلور اولسط نه ایشدی

۳ م

هفت بیوشن

هکیمده قتم اولمای همت جهتمده
 شوریده و شیرا قیسه یارک جهالیدرینم
 عالمده رسوا قیسه یارک جهالیدرینم
 عقلمت باشده آله نه بنی بو سو دایه صا لاده
 بر مرشده بنده قیسه یارک جهالیدرینم

۳ م

هفت شمس تبریزی

بجه دل ورم الله آله عقلمی فکر آله
 وینده ذاتک اسمی بکاشی اولدی کرکله
 بو قوه صیدر مراد اولده کلان ایشدی
 کورینمه کنده تا ایتیمه صفا تهمینه ایشدی
 کولک آید سیمه صوفی ایدر ایسک اکر صفا
 ایشدی سکه بر قباله عیله اولد جهالک آله
 به اول مروان نه کلمه و شوخینعت ایدر بایه
 یاندره کلمه اولدم بنی یونجی ایتیمه شمه الله

۳ م

۵

هفت روزگی

بعد دنیا بر هله که کینه تره همیشه تره
بودن یا بجای بر الم کینه تره همیشه تره
یا نه الی بیچاره الی بیچاره کینه تره
کلمه بر کینه بر کینه تره همیشه تره
و کلمه مرشدی کاملی اوله من علمه حاله
کنه بر یه و بر یه کینه تره همیشه تره
صوفی که مرشدی آره بی سیمه در دوزخه
و بیلت نغز اماره کینه تره همیشه تره
دیاری سه قفصه ده انسیه بی سیمه
خان دنیا بی سیمه کینه تره همیشه تره

۲۴

هفت روزگی

ای که کل کوش ای کل عشق دل کفایتی
نیچر که در دسته یا نقلت با زارین
دوست بلکس سرنگی یا به اید و پسند لک
صکره اول یاره لرزه است یار در خانه
در دنه در ماه و بر و برینه اول یاره لرزه
انک ایچونه آره تره عاشقانه افغانی

۲۵

۲۴

مشوه او وی شوی یا قور جسم و جانه نوزک
کول اید و صا و دیار جه و جود و صافی
وصول حق استیه جان و صوفی تره اید
عنه بیله نده دکدی انزل اول داغ
ساقی بنیم الت بیما نسیمه ای کلمه
کدر که نیچر کشف اید بر سر صا ستاف
بی نشانه فتره قفصه عدله انیس
ای نیازی بیدیه بوغش بولله اول جانانه

۲۴

هفت روزگی

جانم جانانه همدی سربک سطا فی همد
قلبهات لسان همد در دیمک در خانه همد
هد هدیت غمجه سیر کلستانه و هد تان
بلیلم همد و یارانک غم همد ستاف همد
کنز و حق قلله فغان همد در ای کول کل
غیب و طلعه سربک بیدر همد بر تاف همد
در و هدت استیه طالسده همیشه کینه
دری همد در همد همیشه کینه مرطاف همد

۲۵

۲۵

نقش اولدله و لده همد انجاری کو مرکز زرم
قابلی انوار له افغانی همد اکله همد
طلعه در همد ناک همد سیه زرمیه و سیه
انک ایچونه دونه در افلاک همد نطفه
داوی یه قدر همد ناک اصحاب همد فطوره
کدر تره اول هلقه غمجه سیراف همد
هد اید فتح اولدی همد ملک عا عاشقده
عصیده بیدانه عشق طرب همد کانه همد
اسم اعظم کینه بر همد الله اسماء
ساکر اظها ایچونه ایچونه اول شان همد
همنه استرک وارد همد و سینه فوری
همد سعادت کانه همد در و کله همد غاف همد

۲۴

هفت روزگی

کلمه شکر ایچونه در ندره در همد کلمه
حق ذکر ایچونه جانم جانانه کلمه
وارین فالت اید و بی یقین حال اید کم
قلبهات اید کم تحت سطا کلمه

۲۵

۲۵

ترت اید و جهه واری قومه و لده افغانی
معدایت شکر و انکاره برینه امار کلمه
یا قومه بلوه دنیا آق قور سدر اید
بلوار غم مدله لطفه اید کلمه
وار نغز اید زانل اوله کور صقه واصل
کنج قفصه دله ای غم کل کله کلمه
تعلقه و قزل دور سوای و لده سور
حق اکل به کله کلمه عفا کلمه
هد ایچونه کونه یارک اید کور اوزک
هغه دونه و لدرنی همد ایچونه کلمه

۲۴

ترتاف

شاه استخای ملک اولدم بر جا بیلم ندر
انجام هغه اوزر که ملتجا بیلم ندر
فارغم دنیا وقتای تعلقه ایچونه
ترت تجسیم بوکله همد سوایلم ندر
اوبه مجنونم که لیلایلم ندر
ایلم غمجه اماره فدایلم ندر

۲۵

هفته ششم
 تمام شود دیدارک بنیست ایله هیرانه
 انا خود سستی جاناناکجه و قیلمیم بنیانه
 عجب هیزه دستم که بلیشه بلیزم یا رک
 کدریم هفتده کیم چشمه کورینور هوسه
 بوزک کورده اول یارک قوجو اولدی هوزیم
 فنا اولدم بیا اولدم بشاره اولشم خطا نه
 بنیم هر رت دور خانه بنیم هوسه کاف
 بنیم اولدی کیم بنیم اول کیمی با یانه
 سواده سیراید رسم بیا نه طه لای افوزیم
 مقدر سیر جعیس هب بنیم سرده سر کرده
 بنیم علم له نمده هوزانه هوز اولدی رعایم
 بنیم هر کجیلیمه نیج بیک فوسار هوزانه
 بودای و کورده بودیلدی بودیکو بودیکو ندر
 بود یاز و قشرد که زور بنیم افرده دریکه
 بیا نه طه سناک بنیم بلیم الهه در شویک
 بنیم بود که بود میله انه بنیم طه با هوز کانه
 بنیم شوی بود میله انیم دوری بود اولک
 بنیم جان بود که انک بنیم دوریدر هر جانده
 جانده یا قدر غافل بنیم اولدی بیزان بنیم

بنیم هوزاری واراید بنیم اغیاری یاراید
 بنیم فوسوری واراید بنیم الهه دور خا
 کور سید هوسه اوم بنیم افرده در عایم
 فکله و فکله هب بکا حکومه رانر بویه
 هوزیشی ساره برکن اگر دسیم با اولق قم
 یالده آید و بنی اقیعه فوسه طوره لر بویه
 دکلم او دود صو دده با طرا قده افرده بیده
 بنیم ایدان واراید نه هوسه نیکه بوزان
 زوشن بی زوشن به دکاشن بی مکاشن بیت
 دو عالمه هاشم به بنیم هر کیدیه و طوره
 صاف اولر اشرق و غایم ندر و هوزیم ندر نیقی
 بنیم اول زوشن البانجه کورنیم هوسه ندر افسه

هفته هفتم

هفته ششم
 مست جام و هوسه فزه ایلمه مه اوزکری
 دو باله شرم هوسه و جهل بیلم ندر
 هوزه ایدر سه روا جانانه هوسه دکته
 مه سنا بنیم انا کجه ناسرا بیلم ندر
 ندر دیعب هوزانه یا ندرم ویردم اوزیم
 ابله ویردم هوزانه صا روپ یوله ایتمیش
 بیکه اصرار کله ندر لدره بنیم
 بر سر دینک فنادک بر قانیه بید کلتم
 هوسه هوسه کیمه شویله قالدک قانیه
 بر سینه و قارتا لاله بر دی اورد کیم
 یلان دک کیمه ربنده کوردم ندر بنیم
 بر کت اید کور شیم سن آیا غم ادرک
 آله باعه صدم کورینور ادر کیم
 قافطانه نه بر طاشم شویله آفرید بکا
 اویله لله بود ووشدی بوزنه یازدی بوزی
 باله قافطانه هوسه زفت ترشیم قورم
 لیلک قدرده طه غاشی با در شولک سوزیم
هفته ششم
 ایزدر کوریم با قده هر کن
 ستم کوریم با قده قده یارب
 ایزدر کوریم قده وصال
 قد کدر قالمسونه یا بانه یارب

هفته ششم
 مقدم اریک دالده آنده بزم اوزیم
 بوشانه استی قاقیب دیر ندر سیمه قورم
 کوریم قدیم قرانه بود یاز اید قانیم
 ندر دیعب هوزانه یا ندرم ویردم اوزیم
 ابله ویردم هوزانه صا روپ یوله ایتمیش
 بیکه اصرار کله ندر لدره بنیم
 بر سر دینک فنادک بر قانیه بید کلتم
 هوسه هوسه کیمه شویله قالدک قانیه
 بر سینه و قارتا لاله بر دی اورد کیم
 یلان دک کیمه ربنده کوردم ندر بنیم
 بر کت اید کور شیم سن آیا غم ادرک
 آله باعه صدم کورینور ادر کیم
 قافطانه نه بر طاشم شویله آفرید بکا
 اویله لله بود ووشدی بوزنه یازدی بوزی
 باله قافطانه هوسه زفت ترشیم قورم
 لیلک قدرده طه غاشی با در شولک سوزیم
هفته ششم
 ایزدر کوریم با قده هر کن
 ستم کوریم با قده قده یارب
 ایزدر کوریم قده وصال
 قد کدر قالمسونه یا بانه یارب

دل نمیسید دوست فانیه استدی ملک تمن
 بردواش در در دو شدم اوه که لغانه بایخیر
 بر تجارت قیامم جت نفعه عمار اولدی هبا
 بدله کلیم یکت که جت سهله کرایه بیخیر
 صوره کل اولدی یا لکه کیردم بدله ترا غایب
 دیده کرایه سینه بر یا به عقل هرات بیخیر

آرتیجیم بدیه یا بیزیم بدیه در دوقدر قود
 بدیم آدرسه نوله کر دید و شیطانه بیخیر
 یوک اری بدله ککرده حاجی وصله در آیدر
 هانا کل دیدی ساکا هیز که جانانه بیخیر

۲۴

قبیله وقال ایله هرکن نوله ابریشان
 کند و لک ایله اولمن در شده اویسه کلسه
 آداتم صانقه **میم** هرالنه دنیانک
 اوز وار لغتی بد کونه بوقلفه صایه کلور

۲۴

هفته بیلام دی

نولدک بدوک کلیم نولدک بدوک کلیم
 درو ونجم ایله طلدرک بدوک کلیم
 یاندی بدوک کلیم یاندی بدوک کلیم
 یا خرد در خانه بدوک کلیم

میم

در د اهل بیت عشقه کیمه کلسه
 زهریند ککیم زوقله ییمه کلسه
 اول کد ندریند صانم هم کیردی قائم
 فقآ نشیند دانم هیر ایله یا نه کلسه
 صغایره من کیم اطلس وریب ایله
 اوز کتو ال ایله جانانه قیانه کلسه

۲۴

کره که یاندی کره که یاندی
 شکله عشقک جمله بد یاندی
 کندیده بدوک کلیم کندیده بدوک کلیم
 مطلبیند نصفت اجمک بدوک کلیم
 سواد اعظم سواد اعظم
 بیکیم اولبد عشقک معظم
 مکه جانانه مکه جانانه
 اولدی عجیبی شردک بدوک کلیم

الفقر فخرک الفقیر فخرک
 دیمه دیمه اول عالمه فخرک
 فخرک فخرک فخرک فخرک فخرک فخرک
 فخرک فخرک فخرک فخرک فخرک فخرک

بیلام ایچمک بیلام ایچمک
 بیلام ایچمک بیلام ایچمک
 همه ونشالر همه ونشالر
 دوسته بیلام ایچمک بدوک کلیم

هفته نقشی

فدا اظهیر ایغافل و فیکیم هلقدر مستور
 غلوفه اکلیم اهد شکیم اولم عقد دور
 سوز صغ کیم شیمه بو کثرت عیمه وهدتور
 بوریغ فخر کیم باری بزرگه ایلی عود
 کایتمین بدی کونش کیم طوخ عالمه
 کیر هغ غننه دله بر تو اولد حوره فانه لر بر نور
 بود لوبه با بجهت اهد شیم طره آتور صیدیه
 طوقه بکنه بر کونه صغیمه ای غنل اسم طور

بلبلده دل بوا ساری کجت شمع دلداره
 طوقه شکی فانه دله ضمیمه یا ندی تیره
 آلب بوقغی کلدر دله بدولورک و شکی اهد
 آدر سیمه شده یا کندله قوقا سیرین فل اوشه تیر
 بتر بونک ای **نقشی** آله بر تله آتور
 قولاخه بد سر لر ضمیمه انا لکی صغر طنبدر

۲۴

هفته نوری

ای عیشده دیر اولانه توفیده کل توفیده کل
 ای دروغنه یا اولانه توفیده کل توفیده کل
 دردله برکت آه ایدوب غافلده اکاه اید قی
 مقصد و زله ایدوب توفیده کل توفیده کل
 وایسته نه در وضعه واریش نار عشقه یانه
 قالدیر بجهت ایه با توفیده کل توفیده کل
 کل همم عت دا ایست نخند براندا ایست
 اول هفته شتاد ایست توفیده کل توفیده کل
 ایرمک دیر سرت اول کل ای **نوری** او بیکنده
 جانه و کله دله شوقله توفیده کل توفیده کل

۲۴

حضرت هادی

آملدی چه در نیم است دورا بید که پیمانته
آنداد بچند اولدی است آیلما دی که مشتاقین
اول باره دندیم نه اولدی بر ایکی کیم برین اولدی
در ایکی اولدوش ایدر سهرت اولور دیوانه

صدم سولای کیم طوتر عید وصال اول بیت
بیل کی دلم اوتر کاشه اولور کاشانه
بیراه اول عشق ایبر کیم صدم جمانی کور
دوست بر قلم ذوقه سور بر نور اولور دلی تیره

آج که زنی هقله با نه اولدی هله سینه سوره
کامل اولور سه هله صله طوغر نه اول آتیش
اول قطعت ایکنه کیرل نیجه بیل دی
دو عالم اولور یار نه بر قطره ایسه ایجه

حضرت یونس

ای در ویشدای قر داشنه عجب درم وارینم
دیوانه اولشه دیر که زنده عجب درم وارینم

در ریزدوشم مولایک آواره سیم سوزانم
موجنه بیلکن در یانک نه عجب درم وارینم

در ویشد اولدنه کار ایله ایله کیم دند زایل
کیلمر تیار ایلم نه عجب درم وارینم

م

در یانک مولایک و جلدی صرت یو کیم زعفری
هالم کور نه اولدی نه عجب درم وارینم
در ویه یونس جوشدی نه خنجره دوشدی نه
یار دند آبرودوشدی نه نه عجب درم وارینم

م

حضرت هدی

صدم علمه بو عالم بر شخه ایمنش آتشف
اول شخه بو آدم بر نقطه ایمنش ایجه

اول قطعت ایکنه کیرل نیجه بیل دی
دو عالم اولور یار نه بر قطره ایسه ایجه

اول ملک ای کیم بولدی اور آدم
یوسف کورینه صورت بر کور که ایسه ایجه

بوزوقه یار کیم بولکن دی هله ناکس
ایجه اکا آرده بر شوقه ایمنش ایجه

کیم آده بولدی یول وصلی اولدی شای اول
ناجه دینلله فرقه بوزوقه ایمنش ایجه

مفعول مفاعله مفعول مفعول مفعول
آدمه اولدنه اسلر بومده ایسه ایجه

حضرت سیدیه

کیلمک بیلن کند وزیه فصوله کی بیلن نه وکه
بدر یار نه کلور نه مقصود کی بیلن نه وکت

صوت رهانه کیم بر برده هفت کور هدی
چهل ونه اولدوب عدله دی بیلن نه وکه

کیلمک واسجد واقتر سیرنه اکاه اولدی
اولضی ترک ایدر مردودی بیلن نه وکه

معدنک قلبی نظر کاه خدا در بیلن
نیجه در ساجدی مسجد دی بیلن نه وکه

عزیزک سرای سید یوسف سینه ایله
اول بصیرت شایه سودی بیلن نه وکه

قیف خرمطامه

بچه دوشتم زنده نه به واریم نه صانم
نه صیم وار نه صیم وار نه انم نه هیونم

که قطره کیم صحرای کیم سینه کیم نه به
که قور کیم سطله نه قور کیم نه سطلنم

نه به جانله جانم نه کفیم به نه ایمانم
نه کاتم به نه مکاتم نه کوریشم نه وارنم

م

نه اولدم به نه دیر لیم نه در بر صلا اولدیم
بیلیم عکلم و کلام کور به سر بر شایم

نه آرم نه شیت اولدم نه لیم نه هوش اولدم
نه درم نه یاقوت اولدم نه هوشم نه مرجانم

نه به دار الف را اولدم نه عیقله بار اولدم
نه دروم وار نه در حکم نه در حکنده لغتیم

نه به صغیر یار نه اولم بکامم نه فساد اولم
بکامم کیم به اولم بولم هلقه به صیم

حضرت شرفاد

شوق کیم دوست اندله ایچک جام
اولد بیلنر هکن فاضل و علم

اولد اسکدر و دانش آیلن
اولد قلم ایلمر صبح و شام

اولد در دیمه و ایله تدبیرک یوده
اولد کلمر حکم هقد و اسلام

اولد وار لغت هقد دیر ویر
اولد کلمر هقد دانش قیام

نه خراسان کورنشده بود بولده
 کدکل صبرایه صبرایه صبراول
 کبکی اول اهل در در یار و دیار
 سخن ببلارینه اول هم آواز
 بلالار ملک اول سیمه صوم ران
 کدکل صبرایه صبرایه صبراول
 اکایاشه وینوریم ایلد انضاف
 یانوب غنچه آتینه اولیه صاف
 بو نظمی و شکیلیج تبدیل اوصاف
 کدکل صبرایه صبرایه صبراول
 صغی خجانه بولده سیمه صغی قول اولیج
 ارنگ ایشیکه یاصدا نوب یا تمایج
 بریا نکه ویرانه اولیج بیکنه طوب
 آیتلاعه نیلونه اودایه یا تمایج
 طایغ باشنه یا بانه اودم بولده آتده
 قادی طایغ یا قنایج بربرم اولیج
 کدکل صبرایه صبرایه صبراول

۴۵

۴۵

۴۵

۴۴

هفته روی

۴۴

هفته روی

۴۵

اولد - یازن بچنه ولد کوزک
 اولد - زکلب اید نمن برامک
 اولدک کدکلده صغی شویله طولش
 اولدولش ایکه برهانه شامک
 اولدولک وارفتن صغی شویله آتیش
 کسانه قالمش بولدرک هلمته نامی
 اولاره قورقو بوند ایکه برهانه
 اولد کورسیر دار ملامک
 اولد - ایکه برهانه کدکل کجیات
 اولد - ویردک صغی دار السلام
 اولد - کیشک و کرسی برنقده
 کزوب بیانه ایدر روم و شامی
 جب بیانه بویرکول طور دینه
 بو خجانات بولدرده نظامک
 بولدرک شانده کلک سوله
 که لاقوفه علیهم صغی کلایک
 بولدرک اشرفی روی صبر
 بولدرک کورسیر سوله مدامک
 نه آتیش صا جاشده بولده
 نه زکلب بکاشده بولده

شمی

۴۵

۴۴

نظمی

۴۴

Amur ...
 179
 ...

صده افکاره در وقت جمع ایدوبه توصیفه
نقطه و صده هشر اوله خیرک افکاره
ای نیای مال غشقه هرک نفس ایام
سر هقدر آکه بیگانه فیروز اوله

م م

هفته نوری

صیب الله جهانان جاده دکلمی
و هقدر عالم برهانه دکلمی
جهان باعت اولدی جهنکه ندرک
جهان جلد تابان دکلمی
و اینجه فی مع الله عالمیه
ایرتجه قلدت و وحشت دینه
قدم بهنجی اول غشی برینه
مناب هفتنه مرهانه دکلمی
نیله سرورک شاه رسد
کلتانه وصاک ایکنده کلدر
صنای بنیه هادک سبله
بیانغ آیت قران دکلمی

ه

اوله ندرک اولدر جمله افوار
انک ندرک اولدر بدلی انهار
انک بوینده آدی بدلی انهار
و وعالمه انکدر بوینجه اطلار
فوسم قطف عمامه دکلمی

اوشه ذره اولدر به نوری
یتر عالمه بر ذره ندرک
اولدر نظاسات صده کاشظهورک
ضیکر جمله یکانه دکلمی

م م

هفته هدای

فواب فخلدت اویار اویانیم
ما هادونک جمله اوصانیم
وقتکله نیجه بر ویوا ندریم
شربت وصلک ایچدر اوصلانیم
بادشاها سه بلورینج مارتوب
سه بلور سیمه نریم و صاه لایغ
هنکه دیدانه اینک عاشق
کر مرادک یاغق ایب یاندریم

ه

ما هادونه اولجه ای خاشخه کل
فکر و ذکرت ربک اولدره فصل
اول قدر هرتنه اولدره جهاد اول
قنده باقسم اقدم صانیم
ایلیک بر فقیرک اول غم
ایله اسرار معارف مخرف
باطنم ایندک متوجه فرینم
ظاهر کجه کجول بر دانیم
قومه یایب هدای فی برینه
یا قده تقصانک بیکده برینه
کرا اوت و اردک ایله برینه
کوش و صد نون ایچدر قانیم

برمشد کامله تعیم جهاد اول قیل
شیراکه نظر صده همت اولیاد
نه کیم سنده سنلک وار وراکا وارکن
یو صه بیره دوک یاشیه طلا قلدریه هبات
دشاده کور مینله هر کور من آفته
آخ کورنیغ اوکات باده بقول طعنا
بنده کانه صیبت سرینکنی ترک ایت
وارله اکایر اشور از غیر هفتشار

سید نظم
کشفه اولمیه عملده هب جهاد
جهان و دول در دینه در عاده اشیمه کلدر
کنه ذات هفت عفا هه استیمه کلدر
معرفته نظریم یو کیمه انه دیکه
صورت معنیه انه استیمه کلدر
صورت هقدر جمالک هم کلدرک معنیه
ظاهرو باطنه قرانه استیمه کلدر

م م
هفته غیبی

آینه الام ویدار اولیاد
بد آینه کل باجه جنم جهانه نمار
با قدح آفتابه صوفی کوزک قشقر
عاشق آیه صبا جمعه اکار وار
هفته سینه

ه

سرجه و جهاز اورال ايتيمه كذا بگويد
 ذائق اورال ايم ايمانده استيمه كلسه ترو
 ظلمت طالعده سرگردانه اولاد طلا بيره
 فخر و قهر آب هيدنه استيمه كلسه ترو
 صورت دور يه صد اير صدي افلاكو كور
 جاده دول ملكه ويرانه استيمه كلسه ترو
 قطب ملك معرفت تحت قلبت **غيبيا**
 عالم معينه سلطانده استيمه كلسه ترو

د

هزارم اول يونلدي اعظم يرينه قندك
 بوايكلدم هقدنه كلدي انك ايجنه ايكلام
 صديتم ايجنه بديكم دور يه كلسه روكلم
 بده مولدي دكر ايدرم انك ايجنه ايكلام
 عشقه **يعني** ايد آهه كوريش دور كوشان
 هقد عاشقم باللام انك ايجنه ايكلام

م م

هفته دوي

قلبيك باغ صبا دايه روضه تو صيدا يه
 جاده دعا غل قیل معطر نغنه تو صيدا يه
 كمته فوسيا هلك بي نهايت بوللك
 قطع ايد ارباب عشق بر لوت تو صيدا يه
 لونه دكلور وسياه استيمه صبا دايه
 اغدري شلت بوزك غره تو صيدا يه
 ما وراي انك و صبي سير ايد و غرشه صبا
 كيمكه صبا 2 ايد ب صدينه تو صيدا يه

م م

اكي **نيازی** عارف باله كه كلده سب ايد
 اوده سكر يات بوم يه بر لونه تو صيدا يه

م م

هفته يونس

دولاب نيچونه ايكلاميه دروم و در ايكلام
 بده مولديه قشقه اولدم انك ايجنه ايكلام
 بنم آدم در تبع دولته صديتم آق يولده يولده
 بديله اولدين جلاب انك ايجنه ايكلام
 اولوطا غل انك ايجنه نوطا لوم نو ايجنه
 بده مولديه دعا صبيم انك ايجنه ايكلام
 بنی هونه طاقده بولدي يولدم بولدم قور يه
 دولابه لاجه كور ديم انك ايجنه ايكلام

د

هفته شرف

دوشه كج بو عشقك جانم ايلينه
 بنجه دوشوردي بو عشقك ايلينه
 آقدي مشهورت قانم يا شيم
 الله ياشيم ديشن مكر سيلينه
 فوش ياشور عشقيره كور ياشيم
 هر كيمكه عاشقده كورده ايلينه
 اوقچي كورمده بوقايه ياشيم
 فوشه تليليس كلور بوسه قولينه

عشقا يه كچه بر دمك و بر زمزم
 عشق كچه عمارك يوز بهل ييلينه
 بده بو عشقده بر نفي آيرلنم
 كور يدر كم شرم شرم ديلينه
 اسم و رسم **اشرفه اوغلي** رو مينيت
 كول اولوب صاور له ي عشقك ايلينه

هفته مولانا

اولور سر دولتم كهده قياوسه والعمرك
 وصاكر دكشورم هكي بكهوه اير كوره ياي

د

هزارانه دور لو شهرت له طالع كس ياي نهره
 اوزر كده اور كور ياي نظر كيم اولدي هماره
 سكا اول دوست ايجنه دشمنه صفا قيسه قيل
 كله ديدارينه عاقد كرات هدره كوره نهاره
 بجهت سوزي جهل ايجنه كه جانده دانش ناز كور
 بولنم دنيه در محرم صانه فاسه ايتما سزاري
 كه كلدي شكار ايدنه او كور لونه مولا هدره
 بولنه ايجنه كه جاده اولن نيدر لوشن ديداري

بده در عالم بيلور سيمه سه اكله هلاكر بله
 بز ملامه هونه شريف اولدك كيه در نظر ده انك
 عجب هديج **مولانا** سوزك تركي نظم ايدن
 كلامه نه اولور معلوم كيشنك كذي نغدي

م م

هفته افتاده

اي طرايعت از نديك دوست بديك سروراري
 طلا بيلرست رهبراري دوسته نه هير ويرل بكا
 وارم وصاله ايرم آنده جاهك كورم
 صا دقايل بولنه كيم دوسته نه هير ويرل بكا

د

۴۸

هفت روزی

باغی عکس بهمن بر یون کیمیم
 حق استیند دوران ایسونه
 باقیه **سند اللمک** در تک حاله
 جهان و یاش و بر دی هفتک یولنه
 صاقه آلدانیمک دنیا مالنه
 حق استیند تقصید ایسونه

۴۴

هفت یغاش

بدر بهان فنا قیلور ایسک سنه نه یوزم و ونه ونم
 قنیم دفته آلدان ایسک سنه نه یوزم و ونه ونم
 سوزم سخی ایسک جانار قول اولشم فرمانه
 آند ایسکیم قانیه سنه نه یوزم و ونه ونم
 بو سوزم ساکه جاننده ندر انجورله یاشم قاننده
 هیزنه کلور سنه نه یوزم و ونه ونم
 سوزم سخی ایسکیم یا یوزم کنه کنه
 آلاکه جانده یاشیم سنه نه یوزم و ونه ونم

۴۴

هفت هزی

یوننه که هفتک غنایه روته یولنه صاوقیه
 که هفتک لاجه ایسک سنه نه یوزم و ونه ونم

منا دیر ندا ایسک کل الله کل الله
 ایشیدنه جانده فنا ایسک کل الله کل الله
 یترو دنیا رغبت ایت یتربله محبت ایت
 هفتک بعلما غنایه ایشک کل الله کل الله
 در و سکنده ایدوب آهه قور غنایه سکی کل
 ایشک فرقه الی الله کل الله کل الله

۴۵

۴۵

هفت سیغیه

دوشدی بدو کیم فراده بره دکتمدر اولم ایز
 ایزه دم هیزن یازده و سنده هیزدی کک
 لهیز ایزه کیمه قاشم در و قور ایزه اولشم
 چوند غصه ایسک قاشم دوستنه هیزدی کک
 مکیمه لغتیا قاده ایسک هکاشن بر یازده ای
 ترک ایشکیم کیم یازده ایسک هیزدی کک

۴۴

هفت نوری

ای صلا لب وصلی خدا کل کیده لم هفتک یکا
 ای عشق نور لقا کل کیده لم هفتک یکا
 کل عشقه دیکله بنیمه هفتک قول ایت جانده
 مودتکل سترشی کل کیده لم هفتک یکا
 آهیلده که هفتک کلای فریاد ایدر بلبلای
 کورنی جانانه ایلدر که کل کیده لم هفتک یکا
 ای مرغ باغی لاکانه ایسک فرسکه فکلی
 ییرک دکله بر یازده ایسک کل کیده لم هفتک یکا
 ایسک نوری کل عشقه یا نه یولنه قدر شهجه
 هفتک بدو جانده قیاده کل کیده لم هفتک یکا

دولام کونم یاشم آق سیله اولور
 ایزه ایشیمه در یازده کول اولور
 آهم دو دی هفتک عیسه یون اولور
 هفتک استیند دورانه ایسونه
 تقصید ایدر اوصلر قنیم ییدر
 هفتک قول ایدوب دنیا قود ییدر
 انجورله انره درویش در ییدر
 هفتک استیند تقصید ایسونه
 درویش اوللمک بغری یین اولور
 دیک تقصید ایدر کوزکی ییش اولور
 فکر اوللمک قلبه طیش اولور
 هفتک استیند دوران ایسونه
 بیللمک دوشتم کلک زارینه
 فطوره اولوب کلام عشق دارینه
 صاقیه ایشیمه هکس آینه
 هفتک استیند تقصید ایسونه
 کلده آیشی بلبل کیمیم
 اقدیمی قوشق بر قول کیمیم

۴۴

اکیب و هرت شرابند در کوه آره در سده
صاف خردت و دشمن کل المله کل المله

بکیم اولی نه اول اول هیت جاویانی یون
اول کور بر قوی قول کل المله کل المله

یملاد دنیا به آله انچه بر ما به باقی قالدور صند
ال ایچمه اولره یا تم کل المله کل المله

حیت سغراک نواختن بکیم دریا بکی هوریه
هلی نینک سوزیه کی هایت کل المله کل المله

اکی بیل نالنه کل وصلنی خوراهه
کل وصلنی خور در سه ایله بو کلشنه

کل استی اوردایت و در دله قیادایت
قیادینی معنادایت وصلتی بولر سینه

صبرایت ستم هاره کل وصلنی بول جا
جاره نی استرک قالدقنی سنه

کل فصلی کچر قالدقنی بو نینت اشراقان
وصل کل ایچمه وار اول در دله سراقانده

کل فصلی خنیمدر بیل کاکا نعتدر
بیل قدر دم وصل کل کلمه اول هنده

کل وصلنی **سزانه ده**
سزانه اولدم بوساک کل جانده اول بنه

هفت نیمی
بوزک کوردم ویم الحمد لله
بیوک کوردم او قدرم قل هداکله

صالح کوردمم آریغیم یوق
تکیم جبار قیلور الحمد لله

سل زلفک کوردم معنیه
مقدس قاشورک زهرمه آله

قراچق کوزلر یغیازنده
یز و نوب ویم استغفرالله

طودا غل شریک جمیع اشقاد
تیلیم برهم فن رقه آله

کوزل سولک ایچمه تعجب اولور
نیمی قوی سم قوی المله

هفت دباری
بودنیا بزده سیرانه دکدر لکته آله
بو کولم کیم یه لایله دکدر لکته آله

ندر بودریای علمه ندر بوسرکته سزانه
بیم کولمده بر خطاده دکدر لکته آله

ندر حیثیت و ضوانه ندر بوسرکته علمه
بیم کولمده بر خطاده دکدر لکته آله

ندر بودعلمه دور ندر بودر دله درها
بکا کورته رویک قیامه دکدر لکته آله

ندر بوغله نالنه ندر بوکل کلستانه
ویاری کیم یه لایله دکدر لکته آله

ما نخی علمه ایله ایوب کوردم بوغله در سینه
ناکجه غلشنه سنتم در بیهنا سنه

جاهه دیش دینه و دنیا ویرم آلم در دینه
فرهم اول در اولدی ایچدیو کیم یار سنه

علم و عقل و زهد تقوا هور کیم اولدی کیم
جاهه حوادله کیم دو شیم آلت سولکته

ما حوادنه کور یوم کوردم آلت و بیل
کند و زمدنه ال بوی کیم دم قشتم

عقل استحضت و صوری قشور شمانه اول
ها شقت هیچ میده یوقدر هنت ما و سنه

اشرف اوغلی روح خنده صوری هور و بوی
مدعیانک هیچ قولده اروض قوری دکوریه

فطی علمه الاسما و سزانه ندر
کتاب نطق اول هقیقت اهل عرفاندر

لسا علمه سزانه او کیم فهم ایند سزانه
کدر بنور صورتا ناله و معنیه هیدانه

اولا کیم بروی دله یی تحت ایتدی هر فورم
صیغار نوره ده آله بوغله اوز کیم سیرانه

قیا کیم اول کانه ایرو کیم بر صله عشقه ایچمه
باشک طوب الیرحما شکرانک کیم نعلی هور

دیر برده قبل ایلم سزانه علمه قیامت
دیر ص ابد ایلم قوس حکیم سلطاندر

بنام دست قدرت برین بختان بایم اول مفتی
بناست تازه لایحه کتله بدنده میرا ندر

۴۴

هفت سیفیه

بودتیم در دم واردر یا به نیجه دو نیمیم
هر دم ای شیم آه و زار در یا به نیجه دو نیمیم

عشو اددی دیور که نیازی کور به بخند برنده
کون بود نه آه ای کور در و زار یا به نیجه دو نیمیم

کل شکای کوه کور کور موفله انکایه
مکمل عیش دور ای به نیجه دو نیمیم

بجز امت ناصیل دیدی بولنده دعا جیلار
که در دورها جیلار یا به نیجه دو نیمیم

بوسه متکرر ابرش دوست یوزنی کور کور
برق فطرت دور طور من یا به نیجه دو نیمیم

یلما سر دگر هوش ابر ما قدر طاهر دگر
دونه دونه صور طغر یا به نیجه دو نیمیم

سید نظام اونی تک طور منا فطرت آبی کور
اول آفت دولت هقدر یا به نیجه دو نیمیم

۴۴

هفت یونانی

بر در یونیم کور کور مدک بی عجات
بر فطره بیم الذکر عجاته بنم عجات

کل مدون عجات کور در یا کور یا کور
ذی کجرب نهایت قطع اولور بر یا به

بو عالم کزنده سر یونخ به بعقاب
اول عالم و هدر نه یونخ وار نه کفانه

تو هید انا کفنه دم اور فر ایدی فر هدر
عشو در این دوست زلفی آهش درانی عیالی

بونده دیدی کجوله لیلایه موز و نه
گاه لیلاییم آند ه گاه کجوله سر کور دانه

بوسیم یلایه سیدر آدم یونشی اولونف
اصلم هورانه اولور سر سلطانیم سلطان

۴۴

هفت نوری

نه هدا صور کور نیازی کور کل هانده باق
دهلی اوزره کور نه یونخ دفتر رحمت باق

ده کجونه کده یونخ قله هدا آد آیت
کلایا نرسات کور وار کت عجاته به

۴۴

مشغی کور یونخ عا شنگ هانده آله
بدلک آه قوجا نه یونخ ایلمه هانده باق

ز فتنه کور بر تنده باغای به بخنده در
فطرت ایلمه کور یونخ نه تا با ندر به

آفتی ضاله یا فتنی قریش جود
مرده بپسند صغریه نطقه عیالی به

کبه ملازم قور لفته بود با ندر
قابنده یاد شاه قور اولور عطیانه

علم انا هسته شونده اولور بر کتبه
متنه استراک نیازی صورت انانیه

۴۴

هفت نوری

سینشی داغنه ملهم بوددی
نیلمه بیچاره عا شنگ نیلمه

بغضیات باشینه برام بوددی
نیلمه بیچاره عا شنگ نیلمه

بر او کلمت درم دو شمشیر کلا
شرح اولونخ دلیل ایله اولور ادا

۴۴

سندره اولور غنایت انا خدا
نیلمه بیچاره عا شنگ نیلمه

نیجه بود لوه عا شنگ شیدا شیم
فدوی سفتیدر هود قور دغ

بند مکیه قور مولد قور
نیلمه بیچاره عا شنگ نیلمه

شمع کف یاندر دل پروانسی
کلای کور اولور و هودی هانسی

یانسی قالدک فقیرت یانسی
نیلمه بیچاره عا شنگ نیلمه

قابله ای عالی نور جلال
کینر ای نورفت و به جلال

نیجه سیرایده نورک بیچاره
نیلمه بیچاره عا شنگ نیلمه

۴۴

اسمیه مفتی

هفتنده بر کجمن خدا اتر کور کل
کندی بدخت ایجه آفت اتر کور کل

۴۴

کدر که آید زنده بر تو نور صفت
 خاکهای مصطفیاده توتیا استر کد کل
 پنج بر باغ فاده ناز ایدر دل بیایم
 بر خزان ایرن کشته بقا استر کد کل
 دولت دنیا و دنیا طلبی همیما وزره در
 نه بجای میل ایدر نه خود قبا استر کد کل
مقیما حکم بولتن ساز غشته بوزر ماه
 فلهه عالمه انجیله اضمنا استر کد کل

۴۴

هفته هدی
 نیلیم به دنیا ای با که اللام کرک
 کورشم ماسو ای با که اللام کرک
 اهل دنیا دنیا اهل عقب اعتباره
 هر برگ بر سورا با که اللام کرک
 در تلو در عالم استر قوالر خطا هست
 عاشق جهانانک استر با که اللام کرک
 قاف دولت کرکن در لوزینه کرکن
 هفت صبت کرکن با که اللام کرک

۴۵

منوده استر لیل و بعد استر کد ای
 نیمم خبری سورا ای با که اللام کرک
 بیل کل قشوناز پروانه یاقه ناز
 هفت دل بر روی وار با که اللام کرک
 بولها به هوای قد فتن بول کدر بهو
هدینت سوزی بو با که اللام کرک

۴۴

یعقوب
 دل و جانم قبا ایتم تجلم ایدر یا الله
 ایشیکنه قبا ایتم تجلم ایدر یا الله
 ندر عیون صیا لالت ندر عیون مقالاة
 جا کدر مناجات تجلم ایدر یا الله
 دل خانه سیه سیرا ایدر کشفه ایلمه زاریه
 یوسف و صوره خانه ایدر تجلم ایدر یا الله
 صالح فکره در شدم الی قیریدله کیم
 قناد اصحاب سکا او صدم تجلم ایدر یا الله
 صوله غنچه رسکا **یعقوب** یوزک کدر صیبه
 یه نسیم کا مطلق تجلم ایدر یا الله

۴۴

شمس
 واصل اولم کیم صفت جهار دنه دور اولدنه
 کترا صیانت شوک کد کله تا که بر لفر اولدنه
 سور صفا اغیاری دلده تا تجلی ایدر صعه
 بادشاه قدتمت سراه فانه معور اولدنه
 مودت قبل ان خود سرینه و ظرا اولدنه
 هشرونشکی بونه کدری نخه صورا اولدنه
 مست اولی بیستانه کلری تا اولدنه تا ایدر
 ایدر یار عشقک شایه ایبا نکور اولدنه
 صعه جا کعبه شکر قبلدی عشق طواف
 یوزم کعبه کدک بوزنده بیت معور اولدنه
 بر عیبه ذی شکره طر شکر **شمس** مدام
 فقه مقبوله او طوعه استر ضلعت مغفرا اولدنه

۴۴

هفته یوش
 تو همایملک شریک دوستی لوزک کد کلیم
 باغ دولت روزگادوست اله طوفان کد کلیم
 بری کور بر اندک عشقه بنیاد ایدر
 طبراقه نطق قبلدک اخرو بطلوب کد کلیم

۴۵

۴۱
 آدم اولدم بایرم نعتک بدینه اوردم
 یا کیلیب لغدی یزم هفتده صفت کد کلیم
 نوح اولدم طوفان اکیله هوو دیشتم اکیله
 دینم دو نیمی صوفی غم ایدر کد کلیم
 ایوب اولدم جانم جفا قیلدم تنم
 صیفغتم سجانه قور طر طوبی کد کلیم
 موسی اولدم طورا اولدم بیک بر کلیم قیلدم
 عصای سیره اوردم اندها اولوب کد کلیم
 زکریا اولدم قهیم واروب قزاق و شدم
 قائم بیلره صیبه تم کجیروب کد کلیم
 عیسی اولدم قدرته برهانه بر قور رتده
 عنایت ابروب هفتده اولدیر لوب کد کلیم
 محمدی بر کجی صعه او قودک مهاد
 سرشت یوز یوز کد کلیر ایدر کد کلیم
 بر صوب اولدم بصلتم نظر لیمه آصلدم
 الم ایله کوش کد کل صا و یروب کد کلیم
 جهار جهار بر جان ایدر **یوشده** بزلا ایدر
 یا کز سجانه ایدر صوره کد کلیم

۴۴

حضرت مهری

نصرت وی یار له سکرانه اولاده اکابر بزرگ
قطع سینه بکار بیست علم اولاده اکابر بزرگ
جهان اکابر من ذوی القربان اولاده اکابر بزرگ
واقت اسرار اولیای صیقل اولاده اکابر بزرگ
اکابر من میوانه اولاده انبیا اولاده اکابر بزرگ
فتوح آرزو کسب کیمین یوقه - بزم
کیمین طعمه ایست که هیچ دین یوقه بزم
لامکانه در کاشن بزم ایمن یوقه بزم
بوضا کز راه هرگز میان یوقه - بزم
هر که بیل کیمین نالاده اولاده اکابر بزرگ

۴۵

باش آصیبه یا لیا در راه خنای بر لبون
رفع ایدوب ته جبه سید عریبه اولاده اکابر بزرگ
مهر یا شرف خانی او غزای راهم بود که
شمی روی یار له بدر اولدی هود هم تولد
قولله هم ایلیب قیلدی نظر شهم بود که
میوالد سرین محمد ابراهیم بود که
اول سزای وعده در صاه اولاده اکابر بزرگ
اول سزای وعده در صاه اولاده اکابر بزرگ

۴۴

حضرت سیفیه

دولت بکار و عشق همایان اولیم شهادت
بیل کیمی دیدار کیم نالانک اولیم شهادت
که کلم قوشک سکا او عهد عشق صلیک بکا
بوتاج و فرقه دل کچه عریبانک اولیم شهادت
یاندربنی یاندربنی عشقه فیه قاندر بزم
سرفشته ایدوب دوندربنی قشاق اولیم شهادت
نار ذوق کله یا نفع ایگر جهانده نه لاهان
هیچ ذلک کیمی دونی - دورانک اولیم شهادت

۴۵

حضرت شرفزاده

همیع انبیا لروده محمد محمد نیک شاهی
بدری ندرنده انشد در فلک شاد مایه
بدری قات کولاری کوی قدم عهده اوسته بزم
ایرینغ قاپ قوسینه طواف ابدی در کاشی
آند سیر وسلو کند ملک عیض اولدی
که بیله بیده وار اولد او برده دانه
قلمن جهان کیم اولدر کیم کور دیم بر کز
انکجه در عشقه دانشم ایدر لوله آهی

۴۴

وصول ایداری یارینه قوم بود کوفت یارینه
یا دینج عشق نارینه بر یانک اولیم شهادت
آلبنده نیک فاسود هر کیم کور سیر میسود
نم و نشتم قاسود ویرانک اولیم شهادت
او خا فو لیم آیرمه کند و دده یوقه
اگر کند زانک کیمی در صاه اولیم شهادت

۴۴

غفوری

تختگاه اچدی وجودم شهر بنی لطافه عشقه
دل سزایده قدری بر جیب دیداده عشقه
بیتلوی در عشقه اولن سزایده و جهمانده
سویلمه دیلدم هبه بوش کشفه دستاره عشقه
رینزه از باب عشقه زاهد سر بیلدک
شاه طاعت معنیه در خادیم سزایده عشقه
بیزه کالدر عشق اهل عشق هر سزای
کیم در ونده انک داننیا سزایده عشقه
ای غفوری ابرویک استرک اگر جهانانده
ترک جان اید بیل ایسونه جهانانده عشقه

۴۴

حضرت نجیبی

شع وصلک عشقه پروانه سیم
اولدی بیاسیم نیچ اولدر شیدا کوکل
اشیانه یار اید و خاندیم
طولدی بیاسیم نیچ اولدر شیدا کوکل

۴۵

وہ

نفس و شیطاںہ و ہوا اور رک بولف
 ماسوا قابلدک بوجہاںہ و دیک
 ابروئ ایہ ذامت وصلہ الم
 قالدک بیلم نیچ اولدر شیدا کدکل
 کلدی کتقت اوزرہ کنڈیہ بیلمک
 ذوم غفلتت او یا نحوہ کلدک
 کلہ ہالم ہسرتکدت کولدک
 صولدک بیلم نیچ اولدر شیدا کدکل
 زاہ صعب بیلمک اما کیدہ من
 وظ نفی قویچ عودک کور من
 وارلہ ایہ کیم و صلت ایدہ من
 بیلمک بیلم نیچ اولدر شیدا کدکل
 میل ایدر طور من قورک غمخارہ
 او غدار بشیز سوارہ
غیب در ویشی عیب سوارہ
 صالدک بیلم نیچ اولدر شیدا کدکل
غیب در ویشی عیب سوارہ
 صالدک بیلم نیچ اولدر شیدا کدکل

ہفتہ فوری

طریقت قریب رحماند بوعیدلہ اوزرکہ میداند
 حقیقت سربسی اندر بوعیدلہ اوزرکہ میداند
 بولولہ جانندہ فانی استر بولورکہ نیچ فانی استر
 بولور کہ قلیہ صانع استر بوعیدلہ اوزرکہ میداند
 بوعیدلہ صانیور جاہ بوعیدلہ صولیز قیام
 اولدر بردہ سیلہ قریانہ بوعیدلہ اوزرکہ میداند
 کلور میدانہ عشق و ودی عشق یا فغان
 عجب منکر نہ صانیور بوعیدلہ اوزرکہ میداند
 بولولہ فوری کور کچ بولور کا ایچہ سر آج
 بوعیدلہ ایچہ قانار صایح بوعیدلہ اوزرکہ میداند
ہفتہ یونی
 کلہ ہوشوہ کل کل کل اللہ دوندہ لم کل
 او یا نہ غفلتتہ نہ آج کور کل کل اللہ دوندہ لم کل
 یا فغانہ او صا نم سیمہ اولدر کیمہ اکن سیمہ
 فولاد نہ و تاختر سیمہ کل اللہ دوندہ لم کل
 طوت مرشدک الی تقویہ او کت دیلمت
 در ویشی یا کلہ بولولہ کل اللہ دوندہ لم کل

وہ

بکیم مال ایدایش بتمن قانندہ بیات نہ یتمن
 کیچ کور دل قویچ کتت کل اللہ دوندہ لم کل
 منا دیں ندا ایلمر ایشیدہ اقتدا ایلمر
 نیچ سیم جاہ ندا ایلمر کل اللہ دوندہ لم کل
یونیم اککلہ سوزیم لہ کاندہ طدتم یوزم
 سکا یوزم ایچہ کوزم کل اللہ دوندہ لم کل

وہ

ظاہر و باطنہ قوسم بر فتر و غیرہ بودہ
 شعرات ہا و دہ فانیوسم صبیح ممکنات
 ای نیازی آدم اولدی جوہر لہ ہوشوہ
 بخت اولدر آدم دفعہ نہ حالہ روح الحیات

ہفتہ ہادی

دولم شت ی غفلتک دورادہ ایدر لہو ایہ
 صعب بولولہ صا د قارت جولاہ ایدر لہو ایہ
 آرزویوب دوست ایلدیہ در کہ صعبی کلدیہ
 آصعب محبت یولدیہ ویدلہ ایدر لہو ایہ
 بیلک کیم شوق با غم کیم دوشتر شوق ایدر غم
 در و شقت واقفہ در حالہ ایدر لہو ایہ
 طوعت دوتر لہو کلکلی عیب ایدر و صحت دیکلہ
 غشلت اطرافہ ملکلہ جولاہ ایدر لہو ایہ
 کلہ طوت ادرہ در فرجیلہ اوقور کیمہ
 لہ شیدہ کور سیمہ لدر صعبہ اذعانہ ایدر لہو ایہ
 ذاتی برورد بیلک او صافہ غایت یوقدر
 کور بولولہ کت شمع اولدی نور ذات
 آصوب کور کلہ یتمن فغانہ ایدر لہو ایہ

بدرج مراتب کبریا و است ایلم برین او جی می
 هفتاد و نهم از آن جی آسانه ای در لرزه های
 عشق ترا بنده ای که فانی علو بقدره گوی
 وصلک هواننده او جی سیرانه ای در لرزه های
 فود شیده ایلقب ذره ای در تمامه لعلی
 در یایه صالوب طرحه ای در لرزه های
 غیره **هفتاد و نهم** ایلم که فود شیده ایلقب ذره ای در تمامه لعلی
 ذکر نی هفتاد و نهم هر آنکه ای در لرزه های

هفتاد و نهم

بدر اول کبریا و کبریا که در با عشق
 کورب اوله در یکتایه هلا در خانه عاشق
 بلو شسته دلدارک کساعت کلر بر
 سید اولش یا فود کورم دیوانه فانی
 باشک طری ایلمی **هفتاد و نهم** کورب فیلد عشق ایلم
 صلک در صبح اولاده کلور بکوره فیلد عشق

۴۴

هفتاد و نهم

ذات بار برده صبر دار اوله بیخبر صدم
 جمله عالم بیعت ایلمت بیلد بیخبر صدم
 نیلر کجینه هفتاد و نهم اوله
 به ویرانه کور کورم اوله بیخبر صدم
 کفری ویردک کافه دینداره ویردک
 به جمله هفتاد و نهم اوله بیخبر صدم
 ها سوا فانیله قلمی هفتاد و نهم
 شول محبت نوری ایلم طول بیخبر صدم
 زاهد کنده کورب زطل ایلمی **هفتاد و نهم**
 والیغ ترک ایلمی **هفتاد و نهم** کورم

۴۴

هفتاد و نهم

طور مال یتلم آتش عشق
 شمه ویره لم آتش عشق
 ای یار شهم عفو است کنه
 یاق جگر کاهم آتش عشق
 اول الانم یاق قولی صانم
 قات بقات یانم آتش عشق

۴۴

ایلم جانم صوردهک عالم
 یا خنده کایم آتش عشق
 بیخی سزانه کورک کر یان
 طورم سنده یانه آتش عشق
 بر باقش باقده اوده بر اوق
 وار لغم یا قده آتش عشق
 ترک ایلم فاکه اکل هیل
 یانه بر و باک آتش عشق
 شاه شکار سلطنت هیل
 یانه بنی قیل زار آتش عشق
 عشق کلام مدانه کورم
 بغم یانه کورم آتش عشق

۴۴

ایلمی افغانه زار اولدی بیانه
 یا خنده بوجان آتش عشق
 سید **نهم** ترک ایلم
 یاندر بوجی آتش عشق

۴۴

ذات داهدر اهد دره غیره بوقدر
 لیک اسما و صفاته بته درجه اهد
 ظلمت کتم عدوه هب قالور دی کاشات
 کر تجلیت بیجی الماره شول اسم نور
 صفیاری کندنده اوزر که عالم اهد وهد
 لغنی قیوایتمکه اولدی دانی نیر کیم غیور
 باطن محیی و ظاهری هیت اسم کورت
 بوجان ایجه هیات نی ایلمی لغنی صود
 هوشونده هدی و اقعدر کاک اوستنده
 بوقدر اهد تجلیسند هفتاد و نهم
 نور هدا استرسله ایلمی کنده قیل عشق
 کده طوری فود برده ایلمی سیرک فانی دور

۴۴

هفته دیاری

کودندی هدی بگا اسلم یا به نیچر و نمیم
دونه در جهانم چهیم یا به نیچر و نمیم
دونه در دونه که کلر بودیدانه دونه بیکار
سنت اسلم که کلر یا به نیچر و نمیم
دونه اول نور اندرک دونه اول آب کونک
دونه بیکار کلرک یا به نیچر و نمیم
واحد نیبه اهنیه بودیم یا به نیچر
دونه کلرک دونه کلرک یا به نیچر و نمیم
دیاری هفته دیاری اوله
دونه کلرک یا به نیچر و نمیم

هفته

بیت بیده اوقیت آفته قرانی
برکامل مرشد وار نیچر اولن
هفته بونی بونه معنی وار دیری
دنیاک بریدله آله وار دیری
هفته هوسا فخره وار دیری
برکامل مرشد وار نیچر اولن

۲۴۴

هفته دهره

دولده جمعیت کبرک اولور صاف
وجودک اولور انک ها ایه قاف
دلیه ایمن دعواک مردک
کوکله همتیه فوله ایه کاف
اولور زانق بودهور انک اولزات
اولور بکرکونه اکا اعضا و اصناف
دولور کیم جهان اولور مخفف بونه
کوکله اولر مخفف قطب اطراف
فنا میدانک مردک اولوره ار
نیازک کیمی اینج اول قوری لاف

۲۴۴

هفته یون

کل ای درویش صغ بودیم بوسک
برکامل مرشد وار نیچر اولن
رسولک جمالت کورهیم دیرسک
برکامل مرشد وار نیچر اولن
نیچر کلدیمر مرشد آرایک
آرایلر بودک درم دواکی

ه

هفته خنفرام

ایا غفل آله کدریم برافه فیا تک حاله
هیچ کیم کلریم بونه دوشدی اجل الذ
نیچر دی عطلاه ایدر نیچر هبنا درک بونه ماه
آفریه اوردی آله ابر کور مدک وصاله
بودنیای بنیعب نزار بودکا ویرک کونک
نیچر سنک کیدرک کولدی کیدی صفا لک
بودنای آله غفل اولغنا تک قیدیه بیکل
اشو کجه دنیا اجهله کیره غفلتک و بانه
کل کور بونک فتمه کجه نزار بونک
تیز تیز نیچر تصا لایر بر باد بونک کانه
اشرف اوقع مرضی سده آفر طراد اولیسه
طیله اولدره طراد اوله آله اتم بونک ال

۲۴۴

هفته نوری

غفلتک جهان به لطف ایه غنایت قیل
در دکله بوجانه غنه لطف ایه غنایت قیل
فاشتمه اصله بیت در طولور درغنایت
وصلت یولمه ساریت لطف ایه غنایت قیل

ه

هفته

ای رحمت میدونه رحانه عالم کور بونه ندرانه
اویسه قشندله جان لطف ایه غنایت قیل
رحانه رحیم شیمه غفلتک عظیم نیبه
سلطان کیم شیمه لطف ایه غنایت قیل
بلبل کیم بوزارم دانم طوب آغلام
داغف کیم یلوارم لطف ایه غنایت قیل
ای در دیرم در ماغف قبا به یولکک جانم
شم وار داغف سلطانم لطف ایه غنایت قیل
بیچاره لرک یاد ایت ویرانه دل آبا ایت
نورک قوکلن ساریت لطف ایه غنایت قیل

۲۴۴

قیغور سلطان

موا یله میدانه غنه جان ویروب جانان کور
صا دوا یله غنوه کجه است بول سلطان کور
اول سکا سنده بقیه سر اولغفل آندایر
کثری قووصف بول معنی غنایت کور
برونو درها سیم کونک بول قدریم
ظهور ذات و صفات اوله رحمت رحانه کور

ه

Atatürk Kültür ve Tarih Müzesi
1979
1

و آنفعی بود که در و انلیل ساکنند مطلقا
او قیامت کبری سوره زفات کدر
تفسیر الفصحی کبری سوره زفات کدر
فقره فحی اید و چه کل کفری قوا جانگ کدر

۴۴

حضرت هادی

خدا یا جمله عالم سا عا شوه سنی او زلر
ملک جمی بنم آدم سا عا شوه سنی او زلر
ز نیمه او شوی بود که هاله اید دریا نیمه اید
دود و کوه در قش اید را خلول سا عا شوه سنی او زلر

سحر چه اید و نه کلرا و نه شور بید به بیلار
بنفش اول سبیلار سا عا شوه سنی او زلر
اگر مهر و اگر ذره اگر بک و اگر قطره
اگر طوبی اگر سوره سا عا شوه سنی او زلر

اگر صد رحمت اگر غما نه اگر مالک اگر رضوانه
سز جنت بیدی رضوانه سا عا شوه سنی او زلر
اگر باقی و اگر بدستانه اگر سبیل اگر بر بجه
سختی استر قد نیکسا نه سا عا شوه سنی او زلر

۴۴

اگر طالع اگر طلس آیا عا یوز سوره بیدار
اگر صولرا سه بیلار سا عا شوه سنی او زلر
اگر قائم اگر قاعد اگر کج اگر ساجد
اگر کارف اگر کابد سا عا شوه سنی او زلر

اگر غائب اگر حاضر اگر با طبعه اگر ظاهر
اگر عاصمه اگر کافر سا عا شوه سنی او زلر
کیمیة قابو آید این کیم کیم کیم کیم
کیمی بیلور کیمی بیلور سا عا شوه سنی او زلر

قدوات مطبوعی بر درین کیم کیم کیم کیم
عجب هات عجب سوره سا عا شوه سنی او زلر
هدایت ایروب هالت و هالک کیم بوله لذات
افندی جمله موجودات سا عا شوه سنی او زلر

۴۴

حضرت سادق

سیرده برهه داردم کوه دم سزای کلد کلد
باشنده کتخت ذلین باغ و دیواری کلد کلد
کل آلد لرد کل هتا لرد کلد نه ترا زو طوتر
کل ایام بیلر بیتور هار سو با زری کلد کلد

۴۴

کلده در کرمی و در نیه کلده کل او کوش
اقر صولر دو زلر همت و بیکار کلد کلد کل
کلده قوشی بر جا در ایکنه نعتی حاضر
قدیم کلد ریش کل طیاره کلد کلد کل

باغچینک ایکنه کی سوهیناری کلد کلد کل
سازم کل صفا به کل ایام بیلر در درین
ینه بوغیج بیلر آه و ذفات کلد کلد کل

۴۴

حضرت یونس

نیج بر بیلر سیمه بقدره قامتی
دوشک دنیا زوقه اولونون قیامت
طیاره نه بر اولوک نه طیاره قدر برلر
طیاره اولدنه کشیلر نیلر بد کلمات

اوصاف دکل دلدر در بیله سزایر بیانه
عاقبت دیرانه اولدر جمله نیک عمارت
در ویش قزانه یه بیور بر کلد کل الکتف
بیلر کچه دبه بیکر کدر بر کلد کل عمارت

۴۴

کرامتم وار دید هلت ساله سعده هتانه
نیشک مسامه اتعد و لیکر کرامتم
نیشک مسامه ایدر نه طوقی کیده
یاریمه آکا ایدیر و صلف شکت

دار لرد اید کلد رسه هیم شکت بدلیه
وام اگر اولن ایسه اللهلک عقیبت
در ویش یعنی سندس کوه کلر دلد اولر
کره لک اولر ایش جمله نیک زیارت

۴۴

حضرت زهرا

عشک مینه جن قانه کلد
شوقه اولدینه خوشی یانه کلد
شع قدید کدر دم یا قیامت
کتدی قزیم پروانه کلد

خلقه ذکری قدرت عاشق
بند صحنه جود کلد
چندم بیکوه لید در دنده
عقل دیوانه کلد

۴۴

در دیک جانانک آهنگ یادش
 بغیم او شده در خانه کلام
 امی سنانک فاله یاینه
 سر مکه یادم سلطان کلام
 یا سه من بیلم یا سه من ایشت
 بونده نیازی لغاه کلام

مغز سینه

مجنونه فدا اولان زنجیره جگر
 شول طالب همه کاشی بر پیره جگر
 فریاد بیخوردینه بد مالک اصحاب
 معص بیگ لفظه تقریره جگر
 دل در در دوشوبه استه دیدار هدای
 بیاد هفت آفت تدبیره جگر
 بوکانه یکونه ایله ای قهر بد اولان
 بودرس بیله عارضی تشبیره جگر
سینی بیورم دیر صافه کلام لطف
 ارباب طریقت شمع تعبیره جگر

فصل

ویره من در دصنم در دیم در خانه ویره
 وقتیدر دیمم آرت یه کله الح
 فیل دمد همه انک کوز لر بیله شری م
 سوره کله یوزیرک او شده به شری م
 یوزیرم پیره سوره کی کوندر یلدا م
 کافره ویره مرادک یا بکا دیریه م
 کدره بیلم یوزرک مد عیله ده صفا
 ای قریل کل کما کیم بکدی تکندله م
 یازده م دیره قلم کر بکلیت شری م
 یا ایلم بیجا غله باشنده ایان خاص
نصی سوره یوزرک در کاه طوط
 خاشاکم قویه هوقدر اوله الله کر م

شمس

اگدم یه اول برمی سنانه لک الیوردک
 یغما ویروب ختام دیوانه لک الیوردک
 صونه زینت ظاهره اولادی ککل معور
 بی طالب کینج اولدم دیوانه لک الیوردک

بیاده هوباشک کسمک دیدم بر سر
 بو نطع جلا نه ایجی فرزانه لک الیوردک
 اولدی کدکل قانع وارد قی اولدی طالع
 شمع ریغ یا استر بر وانه لک الیوردک
 مشهوره آقانه یشنه دیدمکه ندر حالک
 ویدی کاس قشقه ایجی در دانه لک الیوردک
 کینر قدص طوطه صودر مکه ندره بر سیم
 دیر کاس دلدارانه بیجانه لک الیوردک

مغز سینه

سوی ایه طورش شمس هفتادین اولغل
 شمدنکرو هفتاد بیگانه لک الیوردک
 اولیایان نظریه یا غمی طوط - یلور م
 غشه کاشی کول ایدر دوشی طوط یلور م
 غشه بیتا قوروی پیش اریدر مطاعه طیشی
 هقه غشه اولان کتن اوصانور یا یور یلور م
 غلبه کیم او تکلم صیوانه کیم یا غمده
 ال صغنی یوزرکله دوست جهان کور یلور م
 بد درویشم دینه بر اوله ایده سم کلو -
 سکر دوشه سینه واروبیه سم کلو -
 صراط قیلنده اینی در قلمونه ککنج در -
 واروب انک او شده اولر بیلم کلو -
 انده قیا ودر ایجی ناره بر در -
 کیدوبه اول ککله در برات بیلم کلو -
 ادر ککله دیر دیو طعمه اینی کز قیلور
 غلر یاز هفتی اولسونه یانوب ندم کلو
 به کیم یلم رحمت صونده یونم
 ایکی قار طاعتی یاز او صاسم کلو

اندیشه و ایم چفته و بیدار کورم
صوری و غمنازی بر بر قد جاسم کله
یوشی سدی سوزای اگر کی بود که بویاکم
خی میخایه چکر بر ملا قاسم کله

هفته نوزک

عده د عالمی شوک وار ایده دوست
قوت طماعت بر انوار ایده دوست
جمالک عاشق اشعار ایده دوست
بخی دیوانه دیار ایده دوست
ضیا اظفار ایده شمس و قمر دنه
جمالک کدستراب و چه بشروفت
دلیب افت اناللم شجی دنه
تجرب لذت اظفار ایده دوست
کیبک سالار ایروب عاشقینه
کیبک سردار ایروب صا دقلمینه
کیبک دلدار ایروب واقلمینه
کیبک عشق ایبه بردار ایده دوست

کلمه اصانه ایده بینه سوزنده
جساک اعطا ایده کند و او نه کند
جهانزه عاشق ممشود یوز نیت
مناج حسرت بازار ایده دوست
بخی بندید آلب عشقک سرورک
نهضت قالدک کولکده نه هدرک

وصای هر هکله صا فرسه نوری
بوصفت کولکله تیمار ایده دوست

هفته یونان

هر قنات اکرام اسراء قرآنم قائم اللهم
سندله غیر که کورم یا شیه کیم بر سبیل اللهم
آهیلور باغ و بدستانک او قندره دله دناک
سه با قد نیک کتباتک کللمه صول اللهم
عشقک کیمیه طالعیه جانته فداییمین
شوله کل جمالک کور میه بیدانه کلمه اللهم
شیمه دیلمده او قندره
شک عشقک طوقتمه کندونی بیلش اللهم

سدر بر اندک جسم و جان سدر بر اندک بوی بهانی
ملک شکدر کیم کانی کیمه ناک اولن اللهم
درویش یوشی سوزی استر لطف ایت جبال کور کور
جمالک کورده هاشم ایدی اولن اللهم

هفته رهبری

نه هدی نه قد عشقک دوشی اهل بیاله تسه نسو
بیر عشقک قد لعد ایت جانا نه جله انسه نسو
برز ماه بیل کیم افغانک آغدر کولکله
شوله قدر قیل ناله یه کیم کتارا انسه نسو
عار و ناما سوسی براده شهرت قبسنده صدیبه
کی ملامت هرته شکیم اولن ناله انسه نسو
یوز نیت بر لب کیم آغدر انسه قد کیم
صه تعالی با شرا و زره آسمانه انسه نسو
ویرمه است نشکر دانش غرا کیمه اکبر ایت
کعبه دل فتح اولوب دارا لاهار انسه نسو
کلله نیا نخلک اندله بر قندره نودش ایلم کیم
مکایدوب نام و نشانه به نشانه انسه نسو

هفته هدیه

لطف ایدوب بر کن نظر ایدوب سرک سلطان
کرمی و کل عشقک نه ذمه عالی اوله میدان
بنظرت آرا دله دور او طرقت کیده بر فوار
مخونه کولکله سرور ایله معد اوله ویرا سخن
وهدت شرابه کیم ایچ قاف عدلیقه کیم
کهرارایه نیج نیج آیلماه ستا سخن
شود ایله بیللر اوته ادا زکی قاف طوبه
هر لحظه تازه کل بیه هیچ صدیبه بدستان
اوله هداییه عطا جانه سعته ایره نشا
در دل ویرنه قاده هدیه بر کوره ویرنه نشا

هفته سیغده

بغده کی بتمه باشم محول عشقک ندر
بؤکوره نه آقنه یا شد محول عشقک ندر
هر شیم و سکی یا زینیم عالمدره او صا نینم
هریغ اوروب سماعی دونه کیم محول عشقک ندر
دخول ایدنلر دورا نوا ایدره یار سیرانم
قیه یضم کند کجهانم محول عشقک ندر



بدر کیم را غلام قدیم صوبی جا غلام قدیم
 هر کسی غلام قدیم محمد کشتکند
 بود اولم اول شکر که تو ندیم بد ملک و ما
 فلاحه بگا دید یک دل محمد کشتکند
 که درک **بیتا الله** قصه سوز اول الملهت
 صو زار سوزنده نه سلت محمد کشتکند

۴۹

آدم اولم آفریده بولندک صنت
 آنده که درنگ حضرت آدم کل آدمه
 اول بخت نشاند **غیبی** آدم رهات
 آدمه عیب رهات آدم کل آدمه

۴۳

۴۴

واریج بد دوست ویردم هاشم قائم
 جلد سنده ال بدکم پس دو جلا تم قائم
 هفتامه هب الله ابر شده هلدی بن کند وید
 آبدی که کلام کوزنی آید کاتم قائم

دوست جلال عکسی سالی که بد کلام ایله
 آئی کور لیه نجر و صبر و قرام قائم
 و چه قصه آهلیج هو البیعه کورم آفت
 شرک سوردم آره نه شک و کاتم قائم

اولیا نیک همتی با قدی بنی کول ایلدی
 صده صافی بدلم صفا نیک و نجایم قائم
اصد ایله کیم الی سا که شکر اولدر
 صده شکره همتی نیکم لایم قائم

۴۳

حضرت غیبی

عاشق اولک بیلک آدمه کل آدم
 صف میانه کدرنگ آدم کل آدم
 هفت کیدنه طغریک یول سنده سکا کیزدن
 سنی ایت سنی سنده بولک آدم کل آدم
 هر نه وار سه عالمه اولر نیک وار آدمه
 بول سه سنی بد رنده آدم کل آدم
 قد بد زهد و طاعتی ترک ایله کور عادت
 کج جمله نیالافت آدم کل آدم
 آدم سر قزله آدمه هشی رهات
 آدم ذات سجانه آدم کل آدم

۴۹

حضرت نقی

بدا کجند که کوزی بنیمه روکی کرایه اولدر
 کی کوزنده ترغیاضات اید قنایه اولدر
 اکیب جام کجند له جگر در قانه اولدر
 بو صیدانه بنیمه طوبی ایلیق بود کانه اولدر

صبر طومر کوزی بنیمه دو کوزله ایکونه زخم
 آقا سیلر کجی جغلمر دوز اولدر اکیبونه زخم
 کج اول غیری که سواد نه وصال یا ایکونه زخم
 دو شیب پروانه دوشی شمع ایلیق بریاده اولدر

فلحت ایله عاشقانه بد نیانک صمننده
 بیلابیبه قضایا ایلم حکمت جفا سنده
 او کیم ترک ایتدی نیایر کجی نفسک کوزنده
 کیروب برکرت شاله ایکره دلای نیایر اولدر

شیشه اولدر برده اراده اولدر و ضایع
 اکا جانده ویرد در قصدم قنی اول که جله کجند
 کچر جهانم بننده ایتک یولنده همد قاس
 کیروب بیدار غمشه ایکره بولکله قز اولدر

او یانی غم بنیمه اولدر کیم اولدر یورینا
 کور در همتی هریرم که یوقدر آکشره برجا

۴۹

۴۹

قناخ اولدر اولر آقا بیروب اول قوالغله اول
 بقا مکنده ای سالله اولدر سلتا اولدر کسور
 ایتک کیم طوبندی کتند اول اولدر همه مود کجی
 بود کله انشا کله مده سیلنور قلبیک باسی

صفا جده سربیک **نقی** آهیلدی هونگر در پناه
 واروب اولدر در کتایر بولوب عماره اولدر کسور

حضرت بدینی

یارب جنت اوینه کیر ندرده ایله نیک
 واروبه انده جلاک کور ندرده ایله نیک

مخسرم ضلعه اوله هیلد هود جگر اولدر بریاده
 عیشک کور کور سیرانه ایله ندرده ایله نیک
 یا واهد وفرد و صمد عاصیلره ایله مدد
 جنت ایکنده نا اید قفلاندرده ایله نیک

براقیوب دنیا مالنه دوروشلم همد بولنه
 براتق صفاغ ایله اللاندرده ایله نیک
بودنی ایدر طوغریک یول کید ندرده ایله نیک

۴۳

هفت روزگی

ایکله ای در تمام کوه کل ایکله
 اهل در دل ایکله جگه جا نمید
 کل تیمار ایت یاره که سه عشقه
 یاره لرک اوکله جعه جا نمید
 شکر که غمغله یا قوج ایتن طرب
 کده شده یوقتی اوله جانه عجب
 اشته و صحت کلله آهید می هب
 بیله افغانه ایده جگه می نمید
 سه نریم ایدک اول شاهه
 امغانه ایچله کلوسیمه بد اید
 ایکله ملک ساکا یاشور در وید
 هم کدرک قانده آغلا یجعه جا نمید
 یدد قاری کوه کلک بلیم نوت
 قصه ایدر بیله یاره اوله بدیده
 واریب کتک دیر بد آره دت
 اصلنه غم ایله جگه جا نمید
 ای نیازی نیرد ایله جگه
 شوک شیکیم اولای اهل غور

هفت روزگی

مقی آکله ایتدنه بوندنه عید
 منک ایلیجی کل جگه جا نمید
 نولیدیم کلما یسیم بوجسانه
 قالع ب صعه اید صعه شو به یکانه
 ازل دوت باغملک به بر کلیم
 بکا شتاده ایدک دور وزمانه
 کل ایکنه شمدی کلیم بیل اولیم
 آنجوت باشلم او فغانه
 ایلجی در بایک و صحت
 طشه بر در یکانه
 اولیم بدخسته آنجوت
 استدیکم یا ندره یانه
 جهک یا ایدک سیر و سلوکم
 بدخسته آره برم بر برهانه
 بود سید نظام افغان بهانه
 بدو کهر واره اول اوکله کانه

هفت روزگی

ای نیر عشقه آتینه یا ندر برت
 عشقه شکر عشقه شکر عشقه شکر
 هم سوله هم سوله هم سوله برت
 عشقه شکر عاشقه شکر عشقه شکر
 یا نرایب عشقه جان و تنم
 کیر ایله آله دوت و کونم
 هب شکر آره در نم وار نیم
 عشقه شکر عاشقه شکر عشقه شکر
 عاشقک قلبه قلبک بر نظر
 ما سوده آنده هیچ قالمز اثر
 ساکه ابره جنت دوری نیرد
 عشقه شکر عاشقه شکر عشقه شکر
 لطفله اکا و بیله ای در و رفت
 نیچ اولدک عشقک قیدینه بند
 نیچور عشقک کلا ایتدیک فند
 عشقه شکر عشقه شکر عشقه شکر
 بعض لطفک اید ای قارر آله
 عاشقک حالت ایلکل نگاه

هفت روزگی

قوله باد شاه
 عشقه شکر عشقه شکر عشقه شکر
 هم سوله هم سوله هم سوله برت
 عشقه شکر عاشقه شکر عشقه شکر
 یا نرایب عشقه جان و تنم
 کیر ایله آله دوت و کونم
 هب شکر آره در نم وار نیم
 عشقه شکر عاشقه شکر عشقه شکر
 عاشقک قلبه قلبک بر نظر
 ما سوده آنده هیچ قالمز اثر
 ساکه ابره جنت دوری نیرد
 عشقه شکر عاشقه شکر عشقه شکر
 لطفله اکا و بیله ای در و رفت
 نیچ اولدک عشقک قیدینه بند
 نیچور عشقک کلا ایتدیک فند
 عشقه شکر عشقه شکر عشقه شکر
 بعض لطفک اید ای قارر آله
 عاشقک حالت ایلکل نگاه

موی

زاهد بیزه طعمه ایدر عو سله او قدر دین
 صاقه افغانه سوله بر طره وارر بولمن
 ضلوی یولده که در ز جهک یولده هکله رز
 غزای اکبر ایدر ز هفت علیده اولد من
 هکیم یول طریقه کوردی صبر بهر کوردی ابردی
 هجرت و فقر و روی سید کجیا در پیرین
 ارشدک هو قدر یولده جمله سنه دیولک باه
 قدوید نام بره دت او صله و دی کدر دین
 تو صید ایدر لاول اولد الله دینه محرم قلن
 هر کجا بیلدر ههولمن یاره ابر کلدر من
 صایما نر بر ما غله تو کنیز قیر ما غله
 طشه مزدده صوره ما غله کیم بیلن اولن
 موی کلا اولد همت عشق ایلک با منت
 الف الله عیم محمد کوه ضرر در دالمن

هفته سیفیه

عجب نازک برده بر طبع قوش سیم
ایکله فسخه و فساد ظاهر هوش سیم
جهانک علمک او کز نیک عمل یوق
کتاب فانیسی بد کفشی کوش سیم
طیشیم بر صبه و دستا اولد سیم
درینا عکسه هقدله ایچک بوش سیم
اگر داریب هالک طرغی سدیله
نه هاصل هقدله ایتمش سیم دیش سیم

۴۴

یا عباد الله قدمو و انجسدو
واذ کروه فی الفدو و انزواج
عقله باقمه ابر تجلب ندرینه
شعده هاجت قائمه اولد قده صناع
ای **هلا بیب ن** نصیحت اشیم
هغه قعله اول بد لودا سترک فلوغ

۴۴

هفته یونسی

نرسد ایلر کولده اولما نیچ
طد تالم در مکنوره سولش سیم
ایرش مرشد **حیفی** نیجه اول وار
اگر نه پیر ایله بر فام یتمش سیم

۴۴

هفته هادی

ما همدو فی الله یا اهل الصلوة
ان عمالک یحقی کاتر یاع
بنت اهله کور علم و عمل
لاهیج اوجهاغ لازمدر جناح

۴۴

هقدله بکافظ اولدی هو قوسمه آفر اولم
کیردم هقله فزیننده و کله صبر اولم
دولت تهمین بتمه قوندی عقلک فزیم قوه هقدله
بنام ایچک بخشیمه قانده آغ و قاره سحر اولم
استدی شوره و شوردی بدهلم ایچ غنجه بشوردی
عقلم پیشرد و شوردی هیمی شردم بچ اولم
فیره و ونری بتم ایتم ازینش و نه ازاد بتم
نشمک بشی کدم قانده لب اوهر اولم
مکیمه **یونسی** بیلشله جا و کور کل ویریشلی
طابدیتمه ایتمشله کیزله کوزم آفر اولم

۴۴

هفته دهری

ای کور کل اولمخل هقدله ایراحه
تنه جانسه وار ایکنش ایلر یراق
دنیرونه اولمرونه اول ایتمخ
هیج ایتمش بر مقامه سر طورانه
یوسف بوفضت بزه باقی دکل
فتزل آله دوشننده اور بتایه فله

کل بو عیض و یوسم قیل تارما
کر نیچم کیردک وار عارک برانه
فصلک اوصلودیمه سنده ساکنه
حقاقل ایله آدغ دیوانه طار

عقلک هقدله اولد سرت اوله هیج
اصی ویرمشا که قاره و نه آف

کیوصاقه بیغمه اینزده مشدک
لهزله امر ایدرسه صافه اولد عاصه
برالیه کوزیا شنده آل عصب
برالیک درد او دنده یانه صرافه
ای **نیازی** طوار ایله بندیم
دیمی ساکا استدیکنه ایتمه یانه

۴۴

اسمعیل صغی

سخر ایدوب هقدله کل کیدلم دوسته طوغری
ایره لم ویر طبعه کل کیده لم دوسته طوغری
عشقه آهیب یولم کیم یولم بیلدی
دوندوب هغه دلای کل کیده لم دوسته طوغری
بیل کی هار ایکنده قالا یوری زار ایکنده
طرم صوبه انجیا ایکنده کل کیده لم دوسته طوغری
قتم الالم کترته نه صبر طری لم و صبر نه
خلاصه اولم لم فقه نه کل کیده لم دوسته طوغری
وظنه ایر آغله کول شم ایله باغ هقدله کل
هغه **یار اول** ای کور کل کیده لم دوسته طوغری

۴۴

هفته نیچی

صورتک صغوسنه کور نه یاری اول قدیم
اوقدم هرقی بسم الله الرحمن الرحیم
آنکه الحمد لله یازدی رب العالمین
قدیمی عشقت یول ایچله هذا صراط مستقیم
صورتک ماهیتک نفسرا بیدر انا فتح
صنعت کیشیتیه ربی علی هله عظیم

۴۴

قند که رقاب قسیمه صاحب لیل طویل
 رسید و انچه او زده شول مبارک قولیم
 ز لنگر سیر ایلدی با و صبا وقت سحر
 شول سینه طلای عالم از وقت غنیمت
 رهم قیل سه **بشمی** ای یوزی بد رفیق
 کر خط قیامت ایسم استغفر الله العظیم
م م م

هفت سنه اولی

زاهدان طغنه اید ویرسله قیلشول اکانظر
 تا ازنده یا نه کلام عادتیم هدر هات
 ویرسانه **اقم** یا نه کاسم با زره کلیم
 شتری اولنره آلم صاتم هودره هات
م م م

ششم

دردک نه بری غنیمت بچاره نده اولدی
 بپریم قزارک یوده اواره نده اولدی
 بر قنچ سوپ ای دل فارغیم دوشدک
 کل ایدک بوکلشه هدر باره نده اولدی
 طوقه کجه کجه کجا تیر فرقه سی یارک
 ای سینه بجه کجه بر باره نده اولدی
 اول مهر جاده آرا اولدیم کوز کده دور
 ای کوز لر بکشمی سینه نده اولدی
 کور دشمی یوزک بارک او صانده نشت کور
 یا سه بد قدر غنیمت دلاره نده اولدی

هفت سنه اولی

کنت کنرا عینینده ویرسی صتم ایلم
 دست کتابک و ارفاقیم ایتم هودره هات
 یا مال کیمتیمه بد قدر یا شینه چاره ک
 چاده بد قدر ای **شمی** بچاره نده اولدی
م م م

هفت سنه اولی

ایسم نیده ییم عشقک الذن
 قنده کیده ییم عشقک الذن
 مکنم طاعله کوز یشم جا غلر
 طومرغ قانه آغلر عشقک الذن
 قدم یای اولدی بغم نای اولدی
 ایشم وای اولدی عشقک الذن
 دیکله ناریم قویم خاریم
 ویردم واریم عشقک الذن
 واریم ویره ییم عیانت اولیم
 قدره ایره ییم عشقک الذن
پینله سوزکی کونوش اوزک
 قانه آغلر کوزک عشقک الذن
م م م

هفت نوری

دوخانه دوشدی شیر نور مجت
 کرم اولدی یز عشقه شور مجت
 هونه قیلدی دله هفت مشو و تجلی
 کرسا بدله اولدی اکا طر مجت
 هر بر سر موده کلدر آواز ناخوه
 بر ایلدی عالمک فرطور مجت
 اف ایدرم جانی فدا اولدی عشقک
 اول صولک اولدم بندش شور مجت
 فاشی اینتم ایدی ذره قدر عشقک
 بو نوری اگر اولم مجبور مجت
م م م

هفت سنه اولی

غزل ایندی شوی غایبده خلافت کورکل
 ال بودی نا محرم اید آشنا بقدره کورکل
 دونور ب یوزنیلدی افلاک ایتشد عروج
 کجری عیسی مجید در خلا بقدره کورکل
ه

هفتاد و نهم

رومده مجتهد عاشق اولدیم
 یمن ایللنده ویس القراف
 اللهاک بیبی دوستم دیریک
 یمن ایللنده ویس القراف
 عصای وار ایدی فرهاد اللد
 فرقه سی وار ایدک دوه یوکنده
 کوزنی آبرمزدک کعب یولندن
 یمن ایللنده ویس القراف
 کربک بندنه شک یولنده
 بریکس وار ایدک بیفن اللنده
 اویس دیرلر ایدک قراله اللنده
 یمن ایللنده ویس القراف
 اناسنده دستور الدی طدرمک
 کعب یوللندنه کوزیه ایرمک
 واردی محمدک اوده بولمک
 یمن ایللنده ویس القراف
 محمد سجدت اوینه کلدی
 اویسک نوزنی قبول کوردی

هفتاد

عاشق آنا صوردی کیم کلدی
 یمن ایللنده ویس القراف
 فرقه دت صیقرن ایدی باش
 سوردی اهدک دوکله یاش
 انک دوستلغنه چکدی دشت
 یمن ایللنده ویس القراف
 هرهار یار همه بیه کلدی
 ارف آراب بولده بولد بلر
 رسولک تابع و فرقه سیه دیردیلر
 یمن ایللنده ویس القراف
 قراکد کیم کوردک هفت
 کیزلو کیزلو سولر اولوردی چمانه
 محمدک تابع و فرقه سیه کیان
 یمن ایللنده ویس القراف
 سکی وقتلنده قالیق کوردی
 داشا اللهاک توفیه ایدردی
 قادق بوا ایدک دوه کوردی
 یمن ایللنده ویس القراف

هفتاد و نه

عاشق یونسی ایدر بنده واریم
 شکله کلدی یارین کدره ییم
 آغی تودینه یوزم سوره ییم
 یمن ایللنده ویس القراف
 ای کیم الله ای غم بیجات
 ورتلیون سنده اوهار زدره
 لطفک حد یوق اصانه پایانه
 ورتلیون سنده اوهار زدره
 کیم قولمده مذهب چوقدر
 حصک عولام دافی آرتقده
 غیرینه بزه هیچ مد یوقدر
 ورتلیون سنده اوهار زدره
 کل دین ایسک بز کناهک
 زره به لطفک کناهک کیدر
 بر ادریم قارر میگ یول وار
 شکله دیریم زنی محمد ایدر
 چاره یوق سنده اولکسجه چاره
 سه قبول ایتمک کیم قبول ایدر
 ورتلیون سنده اوهار زدره
 شکله قول شکله حکم افتم

هفتاد و نه

عاشق یونسی ایدر بنده واریم
 شکله کلدی یارین کدره ییم
 آغی تودینه یوزم سوره ییم
 یمن ایللنده ویس القراف
 ای کیم الله ای غم بیجات
 ورتلیون سنده اوهار زدره
 لطفک حد یوق اصانه پایانه
 ورتلیون سنده اوهار زدره
 کیم قولمده مذهب چوقدر
 حصک عولام دافی آرتقده
 غیرینه بزه هیچ مد یوقدر
 ورتلیون سنده اوهار زدره
 کل دین ایسک بز کناهک
 زره به لطفک کناهک کیدر
 بر ادریم قارر میگ یول وار
 شکله دیریم زنی محمد ایدر
 چاره یوق سنده اولکسجه چاره
 سه قبول ایتمک کیم قبول ایدر
 ورتلیون سنده اوهار زدره
 شکله قول شکله حکم افتم

قولت کناننده رحمت هوقدر
 طوغریوب کله قیوت آهوقدر
 کر مکده محرم قاشک یوقدر
 شکر قول شکر حکم اقدم
 قولت کالایه ایشی یوقیش
 یوقدر صدور ایدنه ذهی یوقیش
 هدایه سنک فضلت هوقیش
 شکر قول شکر حکم اقدم

عزری

اللهم آدین عاشره اذقته
 ذکر اید زاهد شرم اولدی
 کینج زقده برفقید ایکین
 وصت ابرک شریار اولدی
 عشق طویاند هق او یاند
 عشق اند یاره یا اولدی

۴۴

عزری

فوج دلده اوقیاله علم الیهد به
 ذره جیادنده قالم کوا اولد ره کایه
 باش جهانک ترکیه او یوقدر لک اولدی
 له تالده ابرقی تنفق دیر کجده
 نور هق قلیک فودر ایله در لک دلا
 آتش قوهید ایه کل ما سوارق اوده یه
 جوده لده علم دما دم قلیک ادهم اولدی
 نیلرای ده عارف باله یازمه اوقدر
 قیل وقالم ترک ایدوب دلده ترش ایتجیک
 عدلیا سدر اوقدر لک با عیشتنه بروی

۴۴

عزری

عشقه عاشق کلغز اولدی
 نازه تر کولم نوبرها اولدی
 هرکی ایکل یارفت سولر
 کاشه عشقه اول هقار اولدی
 شود اید دانش نغیر ایلر
 شربت عشقه هودن هقار اولدی
 قدرک انیارک بولدی دیراری
 کوردک اول یاری بیقرار اولدی

۴۴

عزری

سایه دوشن بره بر بولده نقل طور سیه
 مور عالمکیر سیه باشده آبانم ندر سیه
 تارک کلزار عالم مالک ملک عدم
 منکرین محضن صاتم هفوفیه سور سیه
 سینه اولش اهلکیم جیما ندر تو کده لورد
 اولد سز بیات عالم حکم ایتیکه هق سیه
 ال بنم راصه سنک ای رصه للمعالمین
 شرت عصیان بنم سه هق اولد مشهور سیه

عزری

اوقیما دوه هج برکتا کیم بریزه ویرد هج
 اولدین دم یقین کج بیلم مفتی هم ملا بریز
 هقار فلرزه عاشقانه بز هفده لایقار
 هقار فاشم اویا نغیر نغیر کورده بیجا بریز
 سینی جیما نک هکتیک بیلدک قوه هکتیک
 کور سوله کلندر صد رنگ آینه آهلا بریز

۴۴

هفته بیون

به دوشده دوشتا اوشکیم کیم بر دوش اولن بکا
 منکر لری باقر کوشور سلام دهن ویرد بکا
 به دوسته دوست اولدیم جانم فدایم
 اولدنه اول اولدیم دنیا باقی قالم بکا
 به عاشق بیچاره کیم بشده آینه یاره کیم
 بر عقلت آواره کیم عقلمه یار اولن بکا
 زاهد بره دخل اید هم زاهد هم فقرا بریز
 کثرت عشقه قدر تیله شول عاشق شیدا بریز
 بز فنا دله کجشده وار بقایه کجشده
 ودست شرا به کجشده شولت به بریز

۴۴

عزری

هفته سینه

هفته دهم

سربخی بیکم را آنچه پیره الفقه در سخن
نقطه ای نام این کدر علم حکمت در سخن
فصلی بدینجه انبیا کیم کلدی دخت ابدی
و صدت کرمی بدین کدر او دعوت در سخن
فصلی کدر کونده بدین بیک دور لو هفت کون
کند فیک کدر کیم کوندر او هفت کدر هفت
هب مملوک بر سر سید کفر و عصیان در ورد
بکر بود ک قطره سید فضل و رحمت در سخن
نسخی بیه ابروش بر کون کون دولت
فقر فخر بدین **بنازی** بیل او دولت در سخن

۴۴

هفته شرفه

بر کجی با قدر کون به فقلت ای کج
او یوم دیر بکا سرور محمد
فقلت او بفق سنده او یار کدرین
او یوم دیر بکا سرور محمد
کلدی بر فقلت بوردی کور کین
ایشت ای کدی او سلطان سوزنی
کدر مات دیر سده دهری ترک **۴۴** ای کلدی
بوی صد در بیخ ایت سری جود کاز کل کلدی کاز کل

۴۴

بکا امت اولاد آبر کدرین
او یوم دیر بکا سرور محمد
فادر شونیا بونده قانین
عالمه بولهدر قدرک بلین
بویه یا تا غله منزل آلتین
او یوم دیر بکا سرور محمد
کل اک درویش کندیه کردیه آتم
هفتک بیور مدینف یوله شمت
درویش **بوش** صافه فقلت یا تم
او یوم دیر بکا سرور محمد

۴۴

هفته نهم

ای زاهد فرمود دل غمانه کل غمانه کل
فصانه غشته با غد بل سطر کل سطر کل
۵۰ آیت کلدی نه زار در مت فتح اول انوار
بر شد و اولی دیر اوله و جاز کل و جاز کل
کدر مات دیر سده دهری ترک **۴۴** ای کلدی
بوی صد در بیخ ایت سری جود کاز کل کلدی کاز کل

۴۴

اوله استرات اهل سرینه قو ک نفی قیر
شوه ایام ضربه کبره کبره کبره کبره کبره کبره
کل ش غشته جا کراول کاملده سر عسکراول
ایکی بلایانه سرور اول میده کلدی کلدی کلدی
کیمه و صاک اولدی نه قانین صولک اولدی نه
عین جهان اولدی نه قانین کلدی کلدی کلدی
دیر یا کیم برمود **۴۴** کلدی کلدی کلدی
کلدی کلدی کلدی کلدی کلدی کلدی

۴۴

هفته نهم

سوزب در کاهنه روح سبهم
او صادم هفت اوله جهم و کتاهم
بناهم فایتم بریم بادشهم
فدا و ندم افتم بادشهم
اکر سه ایتم کدر درده در ماه
نه ایتونه نیسونه بیچاره انان
ینه سنده اولور هر لطف واهمه
فدا و ندم افتم بادشهم

۴۴

فقر نیک ایدوب در دینه نیما
صالح ندرینه اید شرا و
کرمه له لطفه اید هر یا
فدا و ندم افتم بادشهم
فقر نیک ایدوب در دینه نیما
صالح ندرینه اید شرا و
کرمه له لطفه اید هر یا
فدا و ندم افتم بادشهم

۴۴

هفته نهم

فقر نیک ایدوب در دینه نیما
صالح ندرینه اید شرا و
کرمه له لطفه اید هر یا
فدا و ندم افتم بادشهم
فقر نیک ایدوب در دینه نیما
صالح ندرینه اید شرا و
کرمه له لطفه اید هر یا
فدا و ندم افتم بادشهم

۴۴

هفته هفتم

استیمه یاریه ترک ایدر وارینت
 بول دلدایین صاقلر اسرارینت
 باقیایت جانه ایدر جانانه
 کیردک میدانه ترک ابدوس حارینه
 یار اله طوتدک برلک ییدک
 دوسته ایدک کیزلک بازاریه
 نفسی دیکلر در ده ایکلر
 کلدت آخلمه بیبلت نازینت
 عارف اول ای دل اول کور کامل
 به دینت جاهل اوتاندر یاریه
 عشق ایدر طولیه آرایه بولت
 نفسی بیلمه بیلدک تقارینت
 کل هداییدت آل غیر ارکات
 حق استین قوشده انکارینت
 هفته یونسی
 حالتی بکا برهک بولندک
 بریشل سجاقلر سطلانه کورندک
 هفته دهم
 کوز سیک کور دیکلر سولیم ایدر
 بریشل سجاقلر سطلانه کورندک
 سنجیم آله ایدر دوندی یشده
 او یاندم کندیم اوردم هلا شه
 ای اللهم بارک کوستر دوشه
 بریشل سجاقلر سطلانه کورندک
 سجاقلر قالدیردی شویله یوریدک
 یورکم اچنده یاغم اریدک
 نورک عرشک یوریدک
 بریشل سجاقلر سطلانه کورندک
 سنجیم آلتنه اصحاب بیه
 یورک همم کناهلت دیه
 بریشل سجاقلر سطلانه کورندک
 درویشی یونسی کاه صیدله طیار
 طاجمانه طرغک یولنده صبا
 ای اللهم بزک آنلرله قویا
 بریشل سجاقلر سطلانه کورندک

هفته دهم

یا قوی عشق او دینه جان شامک لوی تو هیبت
 قوی یان نظر برله شولک روی تو هیبت
 شما هیدر کیم کشف دریا دلد جدمه
 احاط ایتمه هر کیم باوه هر سوی تو هیبت
 صالنه جاه تعلیمه صعدایت عشق حقیقه
 سکا ندره سخرایه سحر سطلای تو هیبت
 اضافه باور کورنده آیلولدی دیرده صوبه
 تماشای جاه شاهد دیکرله تو هیبت
 صلوة اهل قرین قله سیدرشم وهاله
 ظهور دایم سجده ابروی تو هیبت
 هفته یازدهم
 غشکی با ایش بکا یا به زهی یا استیم
 کولکرات شهرنده آنده غیری دیبا استیم
 بیبل باغی لجا لکدر از لده دل سیک
 به انک نالانیم برداشی کلزار استیم
 باغدم بل راه کشکده اولوسم دونیم
 اهب دیر یقاسیم غیری نزار استیم
 عالم قیجده آنده غیری بریار اولوسم
 دور ایدر دوسته سنجه کولکده انجباریم
 استکیم سندرله یوردهیم بنده نخلک فایده
 وار اولدم وار نقدله اوزر کیر دلر استیم
 عشق بازارینه ویردم غایر عشق آلامه
 به یوبنارار اها سیم برغیری بازار استیم
 فائقه کنت کنت کنت سیفی کیم صیرا نیدر
 تکیه دار فناده درویشی اسرار استیم
 هفته نهم
 بگردانک کدهی سیم صله صله اولیم
 اهل ایمانه یقیمم صله صله اولیم
 بکری بیلیم طانیم کفوا ایمه قنده
 کفرک ویردم ایم ایما صله صله اولیم
 از شریعت از طریقت درت کتا له اولدم
 بوکتابه هیزیک بیلیم صله صله اولیم
 صود منم آتیم مسلمانده غیری استیم
 بو مسلمانده شرعی اوزره صله صله اولیم

هفتاد

مسجد و محراب و منبر بنده در عید النبی
بوسوزن کفری نندرمه مسلمانان
کعبه و بتخانه بی فیه ایتمیه کلسونیک
دوشتم بقدر عقیده هر مسلمانی اولم
مرد **نیمه** هفتی بیستم سیده شکر ایلم
چو در حضور موقبه اولم هر مسلمانی اولم

۲۴

اسکندر حق

بوغضت مبتلاکن نر کدرم تقوا ندر بیان
شو کیم مضایب اولیدر لاجرم دکوندر بیان
کوکلی کیم طارک در سایه قنای سحره
دوشه کرد اید چون کیم غله قاندر بیان
تجای سلطنته کندک انضایبیدر بیان
اولوب دست و فنا دنیا و ما فیها ندر بیان
بهر جذب الیسیر عقلد به بونده کسلا
بیا به درس حقیقت فقهه فتوا ندر بیان
مچنده دماغ بیافه **هفتی** بیستم ویر کیم
بوشجند کیم طایفه طایفه هلو ندر بیان

۲۴

هفتاد

کرم اید و رشت اید بنی بنده آل بادشاه
کل بوجان قریب اید جمله دایم سید بادشاه
عشقه او دینه یا ندر یا ندر هب وار کیم اید قنای
اولوست بد در جان دله در ما ندر اید
مستند اولم در لظور من او ترجه به بلین
ایستاد کیم ندر کل بر دم نظریه بادشاه

هر کیم سکا طوغره کیدر فیانیجه ندر کور
دانش آلت نکرا ایدر سویر بنی دین بادشاه

امشاه نیا ناره دیر واصل اولم بادشاه
اگر سه قیامت است هابه نیلوسه بر قول بادشاه

هفتاد

نیک بر او بر سیمه او یا بن کیم
کوه کیم کربانه قالدو طاعلر بنده
دلله ها غریب ایا ندر سید
کوه کیم کربانه قالدو طاعلر بنده
بلبل اولوب دوست باغنده اوته کور
ایو عملدله یوکه طوغه کور

۵۷

هفتاد

بید که زدم یوله بقا - بشیم دوشر یا شیم آقا
غیری یوزره نیچ بقا - دوست هاله کور کوش
کلور کیم سوردر سوردر یا بیلعدر یخود و کوله
کلور من اولر یا بریدر یو کوله نیکو کلیم لاکوش
طوغره نیچ عشو کوش **یونسی** قود کیم یوله
شول شکر لور آت طاش کلسود قائل اولوش

۲۴

هفتاد

سورم منی هب وارم بغیا در آلدله آسود
کورم منی افکاریم بغیا در آلدله آسود
آلدک هونجه بنده کیم بوجاله و تشده
عقلم ذهن همدایم بغیا در آلدله آسود
به و انغور آتیم دوست وار لغز بنده
هب عضه وقایم بغیا در آلدله آسود
کیم بو آد و صا ندره صیقم به او دکا ندر
هر اصباب بنارم بغیا در آلدله آسود
کلر کیم دله دلام بولدم کل و کلزارم
شور نکرو هب وارم بغیا در آلدله آسود

۵

هفتاد

انبار کربانه قالدو طاعلر بنده
ایرینج کوه کیم هیلم زماندر
محمد جهله ویندر ایماندر
دیلینر کیدلر یولدر یماندر
کوه کیم کربانه قالدو طاعلر بنده

دوم **یونسی** دنیا به سه نیه کلدر
کی کیم کوندر صفت ذکر آسود دینک

محمد او غراف اید یولک
کوه کیم کربانه قالدو طاعلر بنده

هفتاد

عجبیدر دلو اولوغوش او دینه نیا کوش
عشقه یقیمه یور کیم ایدر یه صنا کوش
کیم صا ندر ایدر بر قیبه الدنکوش او دینه
تیز هفت یولدر قانک دالدو قانکوش
شول کورم طول طول صا لری نیچ اولوب
در سح حالندله ندر بیلور کصایح اولاد کوش

۵

سه غائب و هاضمه سید هرمان نظر سید
اصلاح اطعام بخار در آله اوله
صوبه بولدک کعلل یاسم ترک ایلم انیاسم
ایمانه شناع یغادر آله اوله اوله

هفته نوزدهم

طرحه از اسرار سوره و ربع صورت و دم طوری کویله
کجهت اره و بیبه بله اکلنجی س تو صید اوله
ایرنده آیرمن کوز نه جانم طوری سوزنیجه
کوره حکم ایدر یوزنی اکلنجی س تو صید اوله
فطیلت آرا سندن هیت تو صید کی کوریه جانم
بیبل کیم دانشم اوتر اکلنجی س تو صید اوله

یا محمدله او صانتم پروانه میسیم بیاسم
هیج صوکت صابنم دیوانه میسیم بیاسم
هر شب و سکنی نازم کوشی این اول یاسم
باقی بکا شکام بیکانه میسیم بیاسم
قلبعده او جانم وار بعینه درانم وار
آتشه طوریانم وار سب یا نه میسیم بیاسم
دل خانه ضرب اولدی بیلدی تراب اولدی
هله باشم باب اولدی ویرانه میسیم بیاسم
نوری دم دهشته بگر نم فرقته
قصیم هیرته در دانه میسیم بیاسم

مال و فاقه ترک اهل و عیال ترک ایدر
حالیله قائله ترک ایدر اکلنجی س تو صید اوله
دینا و عقبا بر سید اردینه آترجه سید
قدر عسوا اکلنجی سید اکلنجی س تو صید اوله
اصحی: اولدی کیشیک کید هر کی استند
ایکده که خانه قوشنک اکلنجی س تو صید اوله
هفته بیستم

اونوت هر بیلدی بیکله بیلمک دیار سکت
سنی سه یادی قیل بولعه دیار سکت

وجودک دوست یولنده ها کاره آیت
مؤید اولیب قالمه دیار سکت
در و نیک اید خالی ما سوادت
انک عشقیه کر طلعه دیار سکت
صاقه کنده کندک ریم کندم
اگر صه اید صه اولعه دیار سکت
نظام اوغلی کی صیحه آره برده
دنی سه اوله دله اولمک دیار سکت

هفته بیستم

علمی سوری وجود اولدنی در دانه میسیم به
معارف کتوزن و صفات ویرانه میسیم به
بنم قلمش قنده مجتهدل مجاز اولدی
ول علم الویشله دلو دیوانه میسیم به
بر حاله بهان صلیق بر بر اصی اولدی
بنم بر حاله میلم یوقه صفت میلم نرسیم به
بکلی عالمات خلقه جلودار بنده بر در دور
بیلمن سوزیم کیمده رنک شسته میسیم به
دانشم ایچنده اخلیم کل کورنی خنده بیلدی

هفتاد و نهم

بیه یوروم یانه یانه غنچه بو یاری بی قانه
نه عاقلم نه دیوانه کل کورنی خنده بیلدی
گاه اسرم بیلدی گاه تو زیم بولدی کعب
طاشقیه افنه سئلدی کل کورنی خنده بیلدی
بیه یوروم ایلده ایله سولیمم دلدنه دلد
غنی بیلک برده طوری ورم دوی دوشده کوردم
اویا نوبت بچنده اولوم کل کورنی خنده بیلدی
اقر صوکیه هه غلمم در تیغ کور کیم داغلم
دانشم ایچنده اخلیم کل کورنی خنده بیلدی

آقا ای که کوزه در بر میوه نغمه یاره حکرم باش
عالم بلیه درینا قران کلا که رنجی عشقه نیکه
به عشقه بجا می باشد آینه یاره هم
دوست ایندنه اواره هم کلا که رنجی عشقه نیکه
یونس در کوزه کور لوده اختیار کنده که الله
هم بلیه شوها که کلا که رنجی عشقه نیکه

هفته سیزده

بوغچه بر یک عجان در بوکا حد و کنا اولن
دلیم ستراندر بونی بلینه عار اولن
سوره کلیم از لیده بریم محمد علمده
شراب لایزالیدت اینجده صهار اولن
بادر و منصورک آینه اوزورم ضعی شنه
انا حلقه فاشنه دوشنده بیما اولن
اگر عاشق ایلد یاره صغبه الله انجیاره
دوشی ابرهیم کیمی نایه بوکلنده نیار اولن
قیامت باشه هانده اولد اول کیره میدان
بو میدانده نیچیش کلهو هیچ صور اولن
سوزن مستر شجده آلدیغ سندن
دیوانه راقلم نیشندره سولکسره قنار اولن

۲۲۲

هفته بیسی

دو کولت و کرمند کیمب دوشن در
ال اله و برش حق کیدر لر
کوکله کعبینم طوف ایدر لر
محمد کوسه جاندر بونده
سهاده ملطک قناد آهر لر
هوشدر اوسته رحمت صابر لر
بریس قولاخون هقه او چر لر
محمد نورک کوریند بونده
بودنیا فانیله بونده قالمز
هم صوگ قناد مراد آلمز
بویر کیزل سرد بیانه اولنم
محمد کوسه هالنده بونده
در دوشن بدوشی ایدر کور لودر که بکا
تزل ایت نیای کورنی بر ایه کل جانده و نی
طییم دینه هورن سوزده خلوتده در

۲۲۳

اسمعیل صفت

اگر و ای بیست ماه صفت افروزه یوم بر
کورینور برتند در صفت بای هجر برده

۲۲۴

هفتاد و نهم
 بوسری دکه دل باینه یوزری دکه کون کوزین
 مکرکیم کاتب قدرت الی یا زمره اول سر
 از دل برنده هم معرفت نوشن ایلمیه عانی
 ابد فیضین خدا ایا اولور عالمه برورده
 کیدر شرک و بودی ابده کور توسته الفت
 جواد ایت هی یعنی نفس ایا کیم غیرت کرک اید
 لسانه صفه رای **ممن** وکی لاموجود الاله
 نظر قبل صوره نظلم و انما اول واحد و فرج

ط

هفتاد و نهم
 تعلیم ابد و جسم سما بلیدر بزه اشیا
 طویجا غدا و انما یه حکمت یونست کونستر
 خا- ایچی بیتر کلزار ارا ایچی طویخا نوا-
 هفتیده بر جلیک و ارا زویت یولی کونستر
 شوکیم اول و صفتده فعلت بولر هلاوته
 بوسری کونستر و صدت یونست کونستر

م م م
هفتاد و نهم

به بنده بولدم صوده صفی شک و کما خدریم
 به دوست یوزره کورضا ایچم بو کوریم خدریم
 اول دوست بکا امین دینیم هم اوجین امر دیمه
 ویلم شکر کوردم قلمه بوسه یلمیه خدریم
 کلوه ضاهت استیمه طبع ایدک ها قایلمه
 طشره عبارات ایلمیه کور سوده او دوست کنده
 هودر بدی صوع ایدم جا شکر امام ایلم
 برکه قیدم قامتی ریاط کت خدریم
 اصم منم **یونسی** منم طعوز امام در تدر امام
 عشه او دینه دو شوب یا منم سوده و باره نوبکم

م م م

هفتاد و نهم
 آری کوزک دلدره به فرخ اولدی یوزره نیت
 ظلمتی سوردی هفتاد و نهم برده آفتاب
 نی کلدک هله بازه فنا یه فکر ایت
 طلب معرفتی کنده یار کار- ایا
 شول سخا هم بر بهیم صوره لبندله ایچی کور-
 خانه قوب الهمیده دیلسله صدرک
 قطع سینه نوشن ایلمیه عشه ابد کور زغده
 جاهل اولغنده اشدکی یوزری سده خا ایا
 اونوز ایچی هر فی سیدک درت کیم اصلیه
 فوایه مخلفنده او یار بیل جان طدره
 صغیر و جبرنده یا زلمه قوب اریا-
 کشره عشه الهمیده دیغ شا- ایا
 مکتب عرفانه کور او قوبو کلک اصلیه
 بروم چشم دل ایلمه اشوبه بانه
 کور که نیچیش اولدر بولغنده درت کیم
ممن کنده بیاره سزاوار- ایا

م م م
قطعات نسبی

هفته او قوریم سولور عالمه ترک ایا
 یوزریک منشی شیخ ایدر او قانده صل و یا
 هفته سوز کیم سولور عالمه ترک ایا
 طوت قولا عکس کیم سکا در جمله دیلدره ضیقا
 هفته کیم کور کوزک انده جمال یاره یاره
 جودیم کنده ای **تاری** قالدکی اصله ضیقا
م م م
اصحاح صفی
 کل برور و دیلک افضل و از کار ایا
 ذکر مولی ایا دفع غم و آفتکار ایا
 ای قصه نعل شیکده - و سیاه
 مور ضارک قشکه تیره ماه
 کجیده عشقده کور اولدی تبا
 طه عشقده او که طه عمل کنده

صفت و صفی

بلور من عا- فلک نیم و نشانی
 برک ترک ایده نیک یوقدر مکانی
 اینی یوقدر که ایندنه بیله
 سه آخی صانع سوزنده بیله
 نکلور وارایه عالمده اوصاف
 عناد الهی دکلمه ایله انصاف
 سه آنک صبر و شکرک صوریله
 بیلم دیو نشانی ارارک
 قیاب هقده منور اولاره ارلو
 نه ظهور غایب اولار نه ظهور نورلو
 غضب شوت ایکی آیاقد آنام
 بولارله هیتدیلم عرشه بیخانله
 تکیم آفاقده خود کور مرسته عارف
 انکجه در بولغ اهل معارف
 کورنیش طشره در بروصف فاعل
 یقینه یاردم ایله اوله حاصل
 آخی اولاره اولدر اغلاقمه ایکیه
 اولر اغلاط یلور- چاتمق ایکیه
 نسی

۶۱

فنسیر دیزور برهمن ویرلن
 شکیم هقده کلمه جانایورلن
 جهاننج برکده اولنکه ای جان
 اولدر موصوف صفتد ایله هرات
 کیم شادان کیم ناشاد اولدر
 نیچیم صودتا جلاد اولدر
 شریفه اولدر سه کراول افک
 شرح دد ایتنه سنه قیل اقبال
 تکیم موصود اولوبدر بدیهانده
 برهان بولدر مرلر بولور شره
 نیازی کلمه هرغیب دهفت کورینور- جه اعراض و جوهر

نشانی اولدر هر یک ظاهر
 هقیقت اهلنک اولمزن نشانی



Atatürk İhtilafı
 197
 1

ÖZ GEÇMİŞ			
Adı, Soyadı	Yavuz KILIÇ		
Doğum Yeri ve Yılı	Espiyе/ Giresun-1993		
Medeni Durumu	Bekar		
Bildiği Yabancı Diller ve Düzeyi	Arapça ve Farsça orta seviye, İngilizce başlangıç seviyesi.		
Öğrenim Durumu	Başlama-Bitirme Yılı	Kurum Adı	
Lisans	2010	2014	Karadeniz Teknik Üniversitesi
Yüksek Lisans	2014		Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi
Doktora			
Çalıştığı Kurum(/lar)	Başlama-Ayrılma Yılı		
1.			
2.			
3.			
Üye Olduğu Bilimsel Mesleki ve Kuruluşlar			
Katıldığı Proje ve Toplantılar			
Yayımlar			
Aldığı Ödüller			
Diğer			
İletişim	yavuzferman@gmail.com		